叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 真是些故事(really So Stories) 000001

2. 真是些故事(really So Stories) 000002

3. 真是些故事(really So Stories) 000003

4. 真是些故事(really So Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

真是些故事(Really so stories)
第1/4页

REALLY~SO
REALLY~SO
REALLY~SO

真的~所以

~STORIES~
~STORIES~
~STORIES~

故事

[baɪ]
by
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔ:rdn]
Elizabeth **Gordon**
伊丽莎白 戈登

伊丽莎白·戈登

['pɪktʃərz]
Pictures
图片

图片

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑ:n] [reɪ]
John **Rae**
约翰 雷

约翰·雷

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[pi:] . [ef] . ['vɑ:lənd] ['kʌmpəni]
P **.** **F** **.** **Volland** **Company**
P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[nu:] [jɔ:k] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tə'rɑ:ntoʊ]
New **York** **Boston** **Toronto**
新的 约克 波士顿 多伦多

纽约 波士顿 多伦多

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1924**
版权 -

版权所有 1924 年

[piː] . [ef] . ['vɑːlənd] ['kʌmpəni]
P . **F** . **Volland** **Company**
P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , **U** . **S** . **A** .
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

([ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd])
(All rights reserved)
(全部 权利 预订的)

（版权所有）

['kɑːpiraɪt] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , -
Copyright , **Great** **Britain** , **1924**
版权 , 伟大的 英国 , -

版权所有，英国，1924年

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** . **S** . **A** .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[haʊ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [naɪn]
How **the** **New** **Year** **Knows** **When** **to** **Come** **9**
如何 这 新的 年 知道 什么时候 到 来 9

新年如何知道何时到来 9

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgræf] -
About **the** **Telegraph** **12**
关于 这 电报 -

关于《每日电讯报》12

[haʊ] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'luːt] [keɪm] -
How **the** **Military** **Salute** **Came** **14**
如何 这 军队 礼炮 来 -

军礼的由来 14

['kændlməs] [deɪ] -
Candlemas **Day** **16**
圣烛节 天 -

圣烛节第16天

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ] -
Abraham **Lincoln's** **Birthday** **18**
亚伯拉罕 林肯的 生日 -

亚伯拉罕·林肯诞辰18日

[əˈbaʊt] [ˈvæləntaɪnz] -
About **Valentines** **21**
关于 情人节 -

关于情人节21

[waɪ] [wiː; wi] [ˈselɪbreɪt] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈbɜːrθdeɪ] -
Why **We** **Celebrate** **George** **Washington's** **Birthday** **24**
为什么 我们 庆祝 乔治 华盛顿的 生日 -

我们为什么要庆祝乔治·华盛顿诞辰24日

[əˈbaʊt] [bɔɪ] [skaʊts] -
About **Boy** **Scouts** **26**
关于 男生 童子军 -

关于童子军 26

[ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪks] [deɪ] -
St **.** **Patrick's** **Day** **28**
英石 . 帕特里克的 天 -

圣帕特里克节 28

[lent] -
Lent **31**
大斋期 -

大斋期第31天

[pɑːm] [ˈsʌndeɪ] -
Palm **Sunday** **32**
棕榈 星期日 -

棕枝主日 32

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] -
The **Story** **of** **the** **Bible** **33**
这 故事 的 这 圣经 -

圣经故事 33

[gʊd] [ˈfraɪdeɪ] -
Good **Friday** **35**
好的 星期五 -

耶稣受难日 35

[əˈbaʊt] [ˈiːstər] -
About **Easter** **37**
关于 复活节 -

关于复活节37

[ˈtreɪlɪŋ] [ɑːrˈbjuːtəs][ɔːr] [ˈmeɪˌflaʊər] -
Trailing **Arbutus** **or** **Mayflower** **39**
尾随 草莓树 或者 五月花号 -

匍匐越橘或五月花 39

[əˈbaʊt] [pɜːrlz] -
About **Pearls** **42**
关于 珍珠 -

关于珍珠 42

[əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈpelɪkən] -
About **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Pelican** **44**
关于 先生 . 和 太太 . 鹈 -

关于鹈鹕夫妇 44

[ˈɪndiən] [deɪ] -
Indian **Day** **47**
印度 天 -

印度日47

[əˈbaʊt] [hæts] -
About Hats 49
关于 帽子 -

关于帽子 49

[ˈmʌðɚz] [deɪ] -
Mother's Day 51
母亲的 天 -

母亲节51

[əˈbaʊt] [fɔːks] -
About Forks 53
关于 叉子 -

关于 Forks 53

[əˈbaʊt] [sɪlk] -
About Silk 54
关于 丝绸 -

关于 Silk 54

[ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈstrɔːberɪz] -
All We Know About Strawberries 57
全部 我们 知道 关于 草莓 -

关于草莓，我们所知道的一切 57

[ˈtʃɪldrənz] [deɪ] -
Children's Day 59
孩子们的 天 -

儿童节59

[əˈbaʊt] [ˈkæriər] [ˈpɪdʒɪns] -
About Carrier Pigeons 60
关于 载体 鸽子 -

关于信鸽 60

[əˈbaʊt] [koʊl] -
About Coal 62
关于 煤炭 -

关于煤炭 62

[flæg] [deɪ] -
Flag Day 65
旗帜 天 -

第65届国旗日

[ðə; ði] [siː] - [gʌl] [ˈmɑːnjumənt] -
The Sea - gull Monument 67
这 海 - 鸥 纪念碑 -

海鸥纪念碑 67

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] -
Fourth of July 69
第四 的 七月 -

1969年7月4日

[ˈmɪstər] . [ˈaɪrɪʃ] [pəˈteɪtoʊ] -
Mr . Irish Potato 72
先生 . 爱尔兰 土豆 -

爱尔兰土豆先生 72

[oʊld] [eib] , [ðə; ði] [wɪsˈkɑːnsɪn] [wɔːr] - [ˈiːg(ə)l] -
Old Abe , the Wisconsin War - eagle 75
老的 安倍 , 这 威斯康星州 战争 - 鹰 -

老亚伯，威斯康星战鹰 75

[əˈbaʊt] [klɑːks] -
About **Clocks** **77**
关于 时钟 -

关于时钟 77

[əˈbaʊt] [ˈkɑːt(ə)n] -
About **Cotton** **80**
关于 棉布 -

关于棉80

[əˈbaʊt] [ˈkɔːrəl] -
About **Coral** **82**
关于 珊瑚 -

关于珊瑚82

[ðə; ði][stɑːr] - [ˈspæŋgld] [ˈbænər] -
The **Star** **-** **Spangled** **Banner** **84**
这 星星 - 闪闪发光的 横幅 -

星条旗 84

[əˈbaʊt] [ʌmˈbreləz] -
About **Umbrellas** **87**
关于 雨伞 -

关于雨伞 87

[ˈhæləuˈiːn] -
Hallowe'en **88**
万圣节 -

万圣节 88

[əˈbaʊt] [wʊlvz] -
About **Wolves** **89**
关于 狼 -

关于狼 89

[haʊ] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [keɪm] -
How **Thanksgiving** **Came** **91**
如何 感恩 来 -

感恩节的由来 91

[ˈkrɪsməs] -
Christmas **93**
圣诞节 -

1993年圣诞节

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli]
The **Boy** **named** **Billy**
这 男生 命名 比利

名叫比利的男孩

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] , [huː] [spent] [ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]
THERE **was** **once** **a** **boy** **named** **Billy** **,** **who** **spent** **a** **summer** **in** **the** **woods** **with**
那里 曾是 一次 一个 男生 命名 比利 , WHO 花费 一个 夏天 在 这 树林 和
[ˈsʌmbɑːdi] .
Somebody **.**
某人 .

从前有个男孩名叫比利，他和某人一起在树林里度过了一个夏天。

[ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈstɔːriz] ;
Somebody **had** **expected** **to** **have** **a** **wonderful** **time** **telling** **him** **stories** **;**
某人 有 预期的 到 有 一个 精彩的 时间 讲述 他 故事 ;

有人原本期待着和他一起度过一段美好的时光，给他讲故事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [meɪd] [ʌp] ['stɔːriz] .

but	it	turned	out	that	the	boy	named	Billy	did	not	care	for	made	up	stories	.
但	它	转向	出去	那	这	男生	命名	比利	做过	不是	关心	为了	制成	向上	故事	.

但事实证明，名叫比利的男孩并不喜欢编造的故事。

[hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

He	would	listen	,	if	they	were	sufficiently	exciting	,
他	会	听	, 如果	他们	是	足够	激动人心	,

如果内容足够精彩，他会听的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd]['taɪgɚz][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [wɜːrθ]

but	even	stories	of	wolves	and	bears	and	tigers	were	not	very	much	worth
但	甚至	故事	的	狼	和	熊	和	老虎	是	不是	非常	很多	值得

[waɪl] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [soʊ] .

while	unless	they	were	really	so	.
尽管	除非	他们	是	真的	所以	.

但即使是关于狼、熊和老虎的故事，如果并非真实发生过，也没什么价值。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz]

He	wanted	to	know	about	the	beginning	of	things	,	and	what	certain	days
他	通缉	到	知道	关于	这	开始	的	事物	,	和	什么	肯定	天

[ment] ,

meant	,
意思是	,

他想知道万物的起源，以及某些日子所代表的意义。

[ænd; ənd] [huː] ['stɑːrtɪd] ['kʌstəmz] ,

and	who	started	customs	,
和	WHO	开始	海关	,

以及是谁开创了这些习俗?

[ænd; ənd]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [juːd] ['nevər] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wʊd]

and	ever	and	ever	so	many	things	that	you'd	never	suppose	a	small	boy	would
和	曾经	和	曾经	所以	许多	事物	那	你会	绝不	认为	一个	小的	男生	会

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

be	interested	in	.
是	感兴趣的	在	.

而且还有很多很多你绝对想不到小男孩会感兴趣的东西。

[soʊ] , [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [bɔɪz] [laɪk] ['bɪli] [huː] , ['ɔːlsoʊ] ,

So	,	I've	been	wondering	if	there	are	not	many	boys	like	Billy	who	,	also	,
所以	,	我已经	到过	好奇	如果	那里	是	不是	许多	男孩们	喜欢	比利	WHO	,	还	,

所以，我一直在想，像比利这样的男孩是不是不多，而且，

[laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] [soʊ] .

like	to	know	about	things	that	are	really	so	.
喜欢	到	知道	关于	事物	那	是	真的	所以	.

喜欢了解真实的事情。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['sʌmbɑːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli]

I've	written	down	a	good	many	of	the	things	Somebody	and	the	boy	named	Billy
我已经	书面	向下	一个	好的	许多	的	这	事物	某人	和	这	男生	命名	比利

[tɔːkt] [ə'baʊt] ['æftər][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [keɪm] ,

talked	about	after	the	lights	were	out	and	the	fireflies	came	,
谈话	关于	后	这	灯	是	出去	和	这	萤火虫	来了	,

我记下了某人和名叫比利的男孩在灯光熄灭、萤火虫出现后谈论的许多事情。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] .

during	that	wonderful	summer	in	the	north	woods	.
期间	那	精彩的	夏天	在	这	北	树林	.

在北方森林度过的那个美好的夏天。

[jʊr; jər] ['veri] [oʊn] ,

Your	very	own	,
你的	非常	自己的	,

你自己的，

[nuː] ['jɪrz] [deɪ] . . .

New	Year's	Day	.	.	.
新的	年	天	.	.	.

元旦.....

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [[naɪn]]

long	ago	[	9	]
长的	前	[	9	]

很久以前[9]

[haʊ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [kʌm]

How	the	New	Year	knows	when	to	come
如何	这	新的	年	知道	什么时候	到	来

新年如何知道何时到来

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

THE	boy	named	Billy	had	begged	to	be	allowed	to	stay	up	to	greet	the
这	男生	命名	比利	有	乞求	到	是	允许	到	停留	向上	到	迎接	这

[nuː] [jɪr] .

New	Year	.
新的	年	.

名叫比利的男孩恳求允许他熬夜迎接新年。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɪm; ɪm] ,

He	had	something	he	wanted	to	ask	him	if	he	could	only	see	him	,
他	有	某物	他	通缉	到	问	他	如果	他	可以	仅有的	看	他	,

他有件事想问他，如果他能见到他的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [gɑːt][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wʊdnt] [steɪ] ['oʊpən][ænd; ənd][soʊ] [ɔːf]

but	he	presently	got	so	sleepy	that	his	eyes	wouldn't	stay	open	and	so	off
但	他	目前	得到	所以	困	那	他的	眼睛	不会	停留	打开	和	所以	离开

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

he	went	to	bed	and	to	sleep	.
他	去	到	床	和	到	睡觉	.

但他很快就困得睁不开眼了，于是就上床睡觉了。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv] ['hwislz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv]

But	all	at	once	there	was	a	great	tooting	of	whistles	and	ringing	of
但	全部	在	一次	那里	曾是	一个	伟大的	嘟嘟	的	哨声	和	铃声	的

['belz] ,

bells	,
铃铛	,

但突然间，响起了一阵急促的汽笛声和铃铛声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] [went] “ [wɪz] ” [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

and	a	skyrocket	went	“	whiz	”	right	past	his	window	.
和	一个	火箭	去	“	呼啸	”	正确的	过去的	他的	窗户	.

一枚火箭“嗖”的一声从他窗前掠过。

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [sæt] [ʌp] [streɪt] [ɪn][bed] .

The	boy	named	Billy	sat	up	straight	in	bed	.
这	男生	命名	比利	卫星	向上	直的	在	床	.

名叫比利的男孩在床上坐了起来。

“ [oʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	Oh	,	”	said	he	,	rubbing	his	eyes	,
“	哦	,	”	说	他	,	擦	他的	眼睛	,

“哦，”他揉着眼睛说。

“ [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

“	the	New	Year	has	come	and	I	didn't	even	see	him	.	”
“	这	新的	年	有	来	和	我	没有	甚至	看	他	.	”

“新年到了，我竟然都没见到他。”

“ ['hæpi] [nuː] [jɪr] , ['bɪli] , ” [sed] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	Happy	New	Year	,	Billy	,	”	said	a	jolly	little	voice	.
“	快乐的	新的	年	,	比利	,	”	说	一个	快乐的	小的	嗓音	.

“新年快乐，比利！”一个欢快的童音说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] — [jes] — [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [bɪ'liːv]

The	boy	named	Billy	rubbed	his	eyes	to	make	sure	—	yes	—	he	really	did	believe
这	男生	命名	比利	摩擦	他的	眼睛	到	制作	当然	—	是的	—	他	真的	做过	相信

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊli] - ['pɑːli]['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ʃelf]

that	there	was	a	roly	-	poly	little	person	sitting	on	the	edge	of	the	clock	shelf
那	那里	曾是	一个	罗利	-	聚合物	小的	人	坐着	在	这	边缘	的	这	钟	架子

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [pɪŋk] [fiːt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

swinging	his	bare	pink	feet	and	smiling	happily	.
摇摆	他的	裸	粉色的	脚	和	微笑	快乐地	.

名叫比利的男孩揉了揉眼睛，确认——是的——他真的相信有一个胖乎乎的小家伙坐在钟架边缘，光着粉红色的小脚丫晃来晃去，脸上带着幸福的笑容。

“ [waɪ] , ” [gɑːspt] ['bɪli] , “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	Why	,	”	gasped	Billy	,	“	who	are	you	?	”
“	为什么	,	”	倒吸一口气	比利	,	“	WHO	是	你	?	”

“为什么？”比利喘着气问，“你是谁？”

“ [huːm] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	Whom	did	you	expect	?	”	asked	the	little	fellow	.
“	谁	做过	你	预计	?	”	问	这	小的	同伴	.

“你以为会是谁呢？”小家伙问道。

“ [aɪm] ['fɑːðər] ['taɪmz] ['jʌŋ^ist] [jɪr] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

“	I'm	Father	Time's	youngest	year	,	to	be	sure	.
“	我是	父亲	时间	最小的	年	,	到	是	当然	.

“我肯定是时间老人最年轻的一年。”

['hævnt] [gɑːt][maɪ]['laɪs(ə)ns] , [ɔːr][maɪ] ['nʌmbər] [jet] ; [aɪm] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['rækɪt] ['stɑːps] .

Haven't	got	my	license	,	or	my	number	yet	;	I'm	waiting	until	this	racket	stops	.
还没有	得到	我的	执照	,	或者	我的	数字	然而	;	我是	等待	直到	这	球拍	停止	.

我还没拿到驾照，也没拿到车牌号；我要等到这种骗局停止才行。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ? ”

Were	you	looking	for	me	for	any	special	reason	?	”
是	你	寻找	为了	我	为了	任何	特别的	原因	?	”

你找我有什么特别的原因吗?

“ [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [ɪz] ,

“	What	I	want	to	know	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	is	,
“	什么	我	想	到	知道	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	是	,

“我想知道的是，”名叫比利的男孩说，“

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊ] [wer] [wʌn] [jɪr] ['ɛndz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [bɪ'gɪnz] ? ” [-]

how	does	the	world	know	where	one	year	ends	and	a	new	one	begins	?	”	[	10	]
如何	做	这	世界	知道	在哪里	一	年	结束	和	一个	新的	一	开始	?	”	[	-	]

世人如何知道一年的结束和新的开始呢？[10]

“ [ðæts] [sʌm; səm] ['kwestʃən] , ['jʌŋstər] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɑ:li] [nu:] [jɪr] , ['læfɪŋ] ['merəli] ,

“	That's	some	question	,	youngster	,	”	said	the	jolly	New	Year	,	laughing	merrily	,
“	那就是	一些	问题	,	青少年	,	”	说	这	快乐的	新的	年	,	笑	兴高采烈地	,

“这可真是个好问题，年轻人，”快乐的新年笑着说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['fʌni] [oʊld][wɜ:rld][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

“	and	it	took	the	funny	old	world	some	time	to	settle	it	.
“	和	它	采取	这	有趣的	老的	世界	一些	时间	到	定居	它	.

“而这个奇妙的世界花了些时间才解决这个问题。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [jɪr] ['kænɑ:t] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['i:vnli] ['ɪntu:] [mʌnθs] [ænd; ənd] [deɪz] ,

You	see	the	year	cannot	be	divided	evenly	into	months	and	days	,
你	看	这	年	不能	是	分割	均匀地	进入	几个月	和	天	,

你看，一年不能被平均分成几个月和几天。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [taɪm] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['dʒɜ:rni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] -

because	the	time	actually	required	for	the	earth's	journey	around	the	sun	is	365
因为	这	时间	实际上	必需的	为了	这	地球的	旅行	大约	这	太阳	是	-

[deɪz] ,

days	,
天	,

因为地球绕太阳公转一周所需的时间实际上是365天。

[faɪv] ['aʊərz] , - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

5	hours	,	48	minutes	and	46	seconds	.
5	小时	,	-	分钟	和	-	秒	.

5 小时 48 分 46 秒。

[ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rd] - ['soʊlər] - [mi:nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .

You	call	that	the	solar	year	,	because	the	word	'	solar	'	means	concerning	the	sun	.
你	称呼	那	这	太阳的	年	,	因为	这	单词	-	太阳的	-	方法	有关	这	太阳	.

你称之为太阳年，因为“太阳”这个词的意思就是与太阳有关的。

“ [ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] [traɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] [kʌm] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [fɜ:rst] ,

“	The	old	Romans	tried	having	the	New	Year	come	on	March	first	,
“	这	老的	罗马书	尝试	拥有	这	新的	年	来	在	行进	第一的	,

“古罗马人曾尝试将新年定在三月一日，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ri:əl] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

but	they	had	no	real	system	,	and	were	always	in	trouble	.
但	他们	有	不	真实的	系统	,	和	是	总是	在	麻烦	.

但他们没有真正的制度，总是遇到麻烦。

[soʊ]['dʒu:ljəs] ['si:zər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

So	Julius	Caesar	,	the	king	,
所以	尤利乌斯	凯撒	,	这	国王	,

所以，尤利乌斯·凯撒，这位国王，

[toʊld][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kælɪndər] [ðæt] [kʊd; kəd]

told	the	world	that	it	was	most	important	to	have	a	calendar	that	could
讲述	这	世界	那	它	曾是	最多	重要的	到	有	一个	日历	那	可以

[bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

be	depended	upon	to	take	care	of	all	the	time	,
是	取决于	之上	到	拿	关心	的	全部	这	时间	,

它告诉全世界，拥有一个始终可靠的日历至关重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [tu:] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

because	there	wasn't	any	too	much	,	anyhow	.
因为	那里	不是	任何	也	很多	,	无论如何	.

因为本来也没多少。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][sʌm; səm]['veri][waɪz][men][hi:; hi][tʊk][ðə; ði][twelv][nu:][mu:nz][ʌv; əv]

So	with	the	help	of	some	very	wise	men	he	took	the	twelve	new	moons	of
所以	和	这	帮助	的	一些	非常	明智的	男人	他	采取	这	十二	新的	月亮	的

[ðə; ði][jɪr][ænd; ənd][bɪlt][ə; eɪ]['kælɪndər][ə'raʊnd][ðem; ðəm].

the	year	and	built	a	calendar	around	them	.
这	年	和	建造	一个	日历	大约	他们	.

于是，在一些智者的帮助下，他选取了一年中的十二个新月，并以此为基础建立了一个历法。

[ðɪs][wʌz; wəz][kɔ:ld][ðə; ði]['dʒu:liən]['kælɪndər],

This	was	called	the	Julian	calendar	,
这	曾是	称为	这	朱利安	日历	,

这就是所谓的儒略历。

[ænd; ənd]['evri][fɔ:rθ][jɪr]['fɪgjərd][ðɪs][weɪ][wʌz; wəz][meɪd][ə; eɪ]-[li:p][jɪr],

and	every	fourth	year	figured	this	way	was	made	a	'	leap	year	,
和	每一个	第四	年	想	这	方式	曾是	制成	一个	-	飞跃	年	,

每四年按此计算，就成为“闰年”。

-[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ekstrə][deɪ],['meɪkɪŋ][ˌaɪ 'ti:]-[deɪz][lɔ:ŋ].

'	and	was	given	an	extra	day	,	making	it	366	days	long	.
-	和	曾是	给定	一个	额外的	天	,	制作	它	-	天	长的	.

因此又多给了一天，总共持续了 366 天。

“[bʌt; bət]['pʊtɪŋ][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][deɪ]['evri][fɔ:r]['jɪrz][wʌz; wəz][tu:][mʌtʃ],

“	But	putting	in	a	whole	day	every	four	years	was	too	much	,
“	但	推杆	在	一个	所有的	天	每一个	四	年	曾是	也	很多	,

“但是每四年抽出一整天时间实在太多了，

[ænd; ənd]['æftər][ðɪs]['kælɪndər][hæd; həd][bɪn]['ju:st]['oʊvər][wʌn],

and	after	this	calendar	had	been	used	over	1	,
和	后	这	日历	有	到过	用过的	超过	1	,

而在此日历使用超过 1 年后，

-['jɪrz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd][ðæt][ðə; ði]['kælɪndər][jɪr][wʌz; wəz][ə'baʊt][ten][deɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

500	years	it	was	found	that	the	calendar	year	was	about	ten	days	behind	the
-	年	它	曾是	成立	那	这	日历	年	曾是	关于	十	天	在后面	这

['soʊlər][jɪr][wɪtʃ]['wʊdnt][du:][æt; ət][ɔ:l].

solar	year	which	wouldn't	do	at	all	.
太阳的	年	哪个	不会	做	在	全部	.

500 年后人们发现，日历年比太阳年晚大约 10 天，这完全行不通。

“[soʊ][poʊp]['gregəri][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][də'rektɪd][ðæt][ten][deɪz][bi:; bi][drɑ:pt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kælɪndər]

“	So	Pope	Gregory	XIII	directed	that	ten	days	be	dropped	from	the	calendar
“	所以	教皇	格雷戈里	十三	指导	那	十	天	是	掉落	从	这	日历

[ðæt][jɪr][ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][deɪ]['æftər][ɑ:k'toʊbər][fɔ:r],

that	year	and	that	the	day	after	October	4	,
那	年	和	那	这	天	后	十月	4	,

“因此，教皇格里高利十三世指示从当年的日历中删去十天，并将10月4日之后的一天，

-,[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:k'toʊbər]-.

1582	,	should	be	October	15	.
-	,	应该	是	十月	-	.

1582年，应该是10月15日。

[ðen][hi:; hi][ˌri:ə'reɪndʒd][ðə; ði]['kælɪndər][soʊ][ðə; ði][nu:][jɪr][wʊd][bɪ'gɪn]['dʒænjueri][wʌn][ænd; ənd]

Then	he	rearranged	the	calendar	so	the	New	Year	would	begin	January	1	and
然后	他	重新排列	这	日历	所以	这	新的	年	会	开始	一月	1	和

[ðə; ði]['kælɪndər][jɪr][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊlər][jɪr][kept][tə'geðər].

the	calendar	year	and	the	solar	year	kept	together	.
这	日历	年	和	这	太阳的	年	保留	一起	.

然后他重新安排了日历，使新年从 1 月 1 日开始，并将日历年和太阳年合并在一起。

[ðə; ði] [grɪ'gɔ:riən] [ɔ:r] [nu:] [staɪl] ['kælɪndər] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [ɑ:r; ər]

The	Gregorian	or	New	Style	calendar	as	this	one	was	called	is	the	one	we	are
这	格里高利	或者	新的	风格	日历	作为	这	一	曾是	称为	是	这	一	我们	是

['ju:zɪŋ] [tə'deɪ] .

using	today	.
使用	今天	.

我们今天使用的历法就是格里高利历，或者说是新历。

“ [nu:] ['jɪrz] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [sɪns] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

“	New	Year's	Day	has	been	celebrated	in	various	ways	since	the	dawn	of	civilization
“	新的	年	天	有	到过	著名	在	各种各样的	方式	自从	这	黎明	的	文明

，

，

自文明伊始，人们就以各种方式庆祝新年。

[ænd; ənd] [ɪf] [tə'deɪ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['kɑ:rpɪt] [wʌt] [ə; eɪ]

and	if	today	we	could	travel	around	the	world	on	a	magic	carpet	what	a
和	如果	今天	我们	可以	旅行	大约	这	世界	在	一个	魔法	地毯	什么	一个

['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [wi:; wi] [wʊd] [si:] !

wonderfully	interesting	sight	we	would	see	!
太棒了	有趣的	视线	我们	会	看	!

如果今天我们能乘坐魔毯环游世界，我们将会看到多么奇妙有趣的景象啊！

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [seɪvd] [ðer; ðər] ['hɑ:lədeɪz] [tu:; tə]

“	If	you	were	in	China	you	might	think	the	Chinese	saved	their	holidays	to
“	如果	你	是	在	中国	你	可能	思考	这	中国人	已保存	他们的	假期	到

['selɪbreɪt] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .

celebrate	all	at	once	.
庆祝	全部	在	一次	.

“如果你在中国，你可能会认为中国人把所有节日都攒起来，一次性庆祝。

[ðeɪ] [kloʊz] [ðer; ðər] [ʃɑ:ps] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [waɪl] [ðeɪ] [meɪk] ['meri] [wɪð; wɪθ] [fi:sts] [ænd; ənd]

They	close	their	shops	for	several	days	while	they	make	merry	with	feasts	and
他们	关闭	他们的	商店	为了	一些	天	尽管	他们	制作	欢乐	和	盛宴	和

['faɪərwɜ:rks] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] .

fireworks	and	general	exchange	of	gifts	and	good	wishes	.
烟花	和	一般的	交换	的	礼物	和	好的	愿望	.

他们会关门歇业几天，举行盛宴，燃放烟花，互赠礼物，互致美好祝愿，尽情欢乐。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['evri] [det] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] , ['evri] [haʊs] [swept] [ænd; ənd] [kli:nd]

In	preparation	every	debt	must	have	been	paid	,	every	house	swept	and	cleaned
在	准备	每一个	债务	必须	有	到过	有薪酬的	,	每一个	房子	扫荡	和	已清洗

，

，

为了做好准备，所有债务都必须偿清，所有房屋都必须打扫干净。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:lədeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prɪ'zɜ:rv]

and	each	person	furnished	with	holiday	clothes	and	a	supply	of	preserved
和	每个	人	提供	和	假期	衣服	和	一个	供应	的	保存完好

[fru:ts] , ['kændiz] ,

fruits	,	candies	,
水果	,	糖果	,

每人都配备了节日服装和一些蜜饯、糖果，

[ænd; ənd] [ɔ:rnə'ment(ə)l] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ti:] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] . [-]

and	ornamental	packages	of	tea	to	give	to	his	acquaintances	.	[	11	]
和	装饰	包裹	的	茶	到	给	到	他的	熟人	.	[	-	]

以及精美的茶叶包装，送给他的熟人。[11]

“ [ɪn][sʌm; səm] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] , [ɪ'speʃəli] [fræns] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] ,
“ In some European nations , especially France and Scotland ,
“ 在 一些 欧洲的 国家 , 尤其 法国 和 苏格兰 ,

“在一些欧洲国家，特别是法国和苏格兰，

[nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['hɑːlədeɪ][ðæn; ðən] ['krɪsməs] .
New Year's Day is a more important holiday than Christmas .
新的 年 天 是 一个 更多的 重要的 假期 比 圣诞节 .

元旦比圣诞节更重要。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [tʃaɪld][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ]
If you were a French peasant child you might put a wooden shoe on the hearth
如果 你 是 一个 法语 农民 孩子 你 可能 放 一个 木制的 鞋 在 这 炉
[fɔːr; fər][ə; eɪ][gɪft][æt; ət] ['krɪsməs] ,
for a gift at Christmas ,
为了 一个 礼物 在 圣诞节 ,

如果你是一个法国农家孩子，你可能会在圣诞节把木鞋放在壁炉上作为礼物。

[bʌt; bət] [ˌgroʊn'ʌp] [ɪn] [fræns] [ɪks'tʃeɪndʒ] [gɪfts][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
but grownups in France exchange gifts at the New Year festival ,
但 大人 在 法国 交换 礼物 在 这 新的 年 节日 ,

但法国的成年人会在新年庆祝活动中互赠礼物。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['fæməli] ['pɑːrtiz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['merimeɪkɪŋ] .
at which time there are family parties , with much merrymaking .
在 哪个 时间 那里 是 家庭 各方 , 和 很多 欢乐 .

届时会有家庭聚会，热闹非凡。

“ [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪz] ['verid] .
“ In America the observance of New Year's Day is varied .
“ 在 美国 这 观察 的 新的 年 天 是 多种多样 .

“在美国，人们庆祝新年的方式多种多样。”

[nuː] ['jɪrz] [iːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [wɑːtʃ] [naɪt] - ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] — [geɪ] [striːt] ['revləz]
New Year's Eve there are ' watch night ' services in the churches — gay street revelers
新的 年 前夕 那里 是 - 手表 夜晚 - 服务 在 这 教堂 — 同性恋 街道 狂欢者
— ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['θiːətər] ['pɑːrtiz] ;
— dancing and theater parties ;
— 跳舞 和 剧院 各方 ;

新年夜，教堂里会举行“守夜”仪式，街头会有同性恋狂欢者，还有舞蹈和戏剧派对；

[ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] .
and New Year's Day is a time for general entertaining and visiting .
和 新的 年 天 是 一个 时间 为了 一般的 娱乐 和 访问 .

元旦是人们普遍进行娱乐和走亲访友的日子。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['oʊpən] [haʊs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nuː] ['jɪrz] [kɔːlz]
However , the old custom of keeping open house and making New Year's calls
然而 , 这 老的 风俗 的 保持 打开 房子 和 制作 新的 年 呼叫
[hæz; həz] ['præktɪkli] ['dɪsə'pɪrd] .
has practically disappeared .
有 几乎 消失 .

然而，过去举办开放日和新年电话问候的传统习俗实际上已经消失了。

“ ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɪn]
“ People are always glad to see the New Year and always welcome us in
“ 人们 是 总是 高兴的 到 看 这 新的 年 和 总是 欢迎 我们 在
[sʌm; səm][glæd][ænd; ənd] ['tʃɪri] [weɪ] ,
some glad and cheery way ,
一些 高兴的 和 欢快的 方式 ,

“人们总是很高兴迎接新年，总是以某种快乐和欢快的方式欢迎我们，

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
" went on the New Year .
" 去 在 这 新的 年 .

新年伊始。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [gɪfts]
" And it has always been the custom among all people to exchange gifts
" 和 它 有 总是 到过 这 风俗 之中 全部 人们 到 交换 礼物
[ænd; ənd] [gˈriːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] .
and greetings in the name of Happiness on New Year's day .
和 问候 在 这 姓名 的 幸福 在 新的 年 天 .

“在新年这一天，人们互赠礼物和祝福，以表达幸福的愿望，这早已是各国人民的习俗。”

[ðə; ði][oʊld] [jɪr] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈsædnəs] ,
The Old Year is supposed to take away all sorrow and sadness ,
这 老的 年 是 据称 到 拿 离开 全部 悲哀 和 悲伤 ,

旧年应该带走所有的悲伤和忧愁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈhæpinəs] [ˈɪntuː]
and the little New Year is supposed to bring nothing but happiness into
和 这 小的 新的 年 是 据称 到 带来 没有什么 但 幸福 进入
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

而这个小小的新年，理应给世界带来幸福。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
so it depends upon each person to see that he gets his share of the
所以 它 取决于 之上 每个 人 到 看 那 他 获得 他的 分享 的 这
['hæpinəs] . "
happiness . "
幸福 . "

所以，每个人都要努力让自己获得应有的幸福。

“ [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ How ? " asked the boy named Billy .
" 如何 ? " 问 这 男生 命名 比利 .

“怎么会这样？”名叫比利的男孩问道。

“ ['iːzəli] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] .
“ Easily , " answered the little New Year .
" 容易地 , " 回答 这 小的 新的 年 .

“当然，”小新年回答道。

“ [baɪ] ['lɪvɪŋ] [streɪt] , ['pleɪɪŋ] [fer] ,
“ By living straight , playing fair ,
" 经过 活的 直的 , 玩耍 公平的 ,

“通过正直行事、公平竞争，

['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðoʊz] [nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
being kind and honest and helping those not so fortunate as you are .
存在 种类 和 诚实的 和 帮助 那些 不是 所以 幸运 作为 你 是 .

待人友善诚实，并帮助那些不如你幸运的人。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ['lɪt(ə)l] [frend] .
That's all there is to it , little friend .
那就是 全部 那里 是 到 它 , 小的 朋友 .

事情就是这样，小家伙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz][ðə; ði][læst] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] -
And there goes the last whistle and now for three hundred and sixty -
和 那里 去 这 最后的 哨 和 现在 为了 三 百 和 六十 -
[faɪv] [deɪz] [ʌv; əv]['riːəl] ['lɪvɪŋ] .
five days of real living .
五 天 的 真实的 活的 .

终场哨声响起，接下来是三百六十五天的真正生活。

['hæpi] [nuː] [jɪr] , ['bɪli] . ”
Happy New Year , Billy . ”
快乐的 新的 年 , 比利 . ”

新年快乐，比利。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] , ” ['mɜːmɜd] ['bɪli] ['sliːpɪli] , “ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] , [ɔːr][dɪd][aɪ] [driːm]
“ Now I wonder , ” murmured Billy sleepily , “ if that was really so , or did I dream
“ 现在 我 想知道 , ” 低声说道 比利 昏昏欲睡地 , “ 如果 那 曾是 真的 所以 , 或者 做过 我 梦
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“现在我想知道，”比利睡眼惺忪地喃喃道，“那是不是真的，还是我做了个梦。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ʌp][ɑːn] [ðæt] ['kælɪndər] [θɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][duː] ,
I'm going to read up on that calendar thing the very first thing I do ,
我是 去 到 读 向上 在 那 日历 事物 这 非常 第一的 事物 我 做 ,

我做的第一件事就是研究一下日历的事情。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['eniweɪ] ;
and I'm going to play I saw the New Year anyway ;
和 我是 去 到 玩 我 锯 这 新的 年 反正 ;

无论如何，我都要玩“我已经看到了新年”的游戏；

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] -
and I'm going to try to do just as I think he would want me to '
和 我是 去 到 尝试 到 做 只是 作为 我 思考 他 会 想 我 到 -
[kɔːz] [aɪ][wɑːnt][maɪ] [ʃer] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ] ['veri] ,
cause I want my share in making this year a very ,
原因 我 想 我的 分享 在 制作 这 年 一个 非常 ,

我会尽力按照他认为他希望我的方式去做，因为我想为让今年变得非常美好贡献一份力量。

['veri] ['hæpi] [wʌn] . ” [-]
very happy one . ” [12]
非常 快乐的 一 . ” [-]

非常高兴的人。”[12]

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgræf]
About the Telegraph
关于 这 电报

关于《每日电讯报》

['mɔːrsɪz] [fɜːrst] ['telɪgræf] ['ɪnstrəmənt]
MORSE'S FIRST TELEGRAPH INSTRUMENT
莫尔斯电码 第一的 电报 乐器

莫尔斯的第一台电报机

“ ['mʌðər] [hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['grænmʌðər] [ðæt] [ʃiːz] [ɑːn][hɜːr; hər]
“ MOTHER has just had a telegram from Grandmother that she's on her
“ 母亲 有 只是 有 一个 电报 从 祖母 那 她是 在 她
[wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,
way to visit us ,
方式 到 访问 我们 ,

“母亲刚刚收到祖母的电报，说她正在来看我们。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
" said the boy named Billy .
" 说 这 男生 命名 比利 .

"一个名叫比利的男孩说道。"

" [aɪm] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] . "
" I'm strong for Grandmother and I'm going to train to meet her . "
" 我是 强的 为了 祖母 和 我是 去 到 火车 到 见面 她 . "

"为了奶奶，我变得坚强，我要努力训练，去见她。"

" [wɪə(r)] [ɔːl] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['grænmʌðər] , " [kə'rektɪd] [bɪg] ['sɪstər] ,
" We're all fond of Grandmother , " corrected Big Sister ,
" 是 全部 喜爱 的 祖母 , " 已更正 大的 姐姐 ,

"我们都很喜欢奶奶，"大姐纠正道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
" and we're all going to the train to meet her .
" 和 是 全部 去 到 这 火车 到 见面 她 .

"我们都要去火车站接她。"

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['telɪgræm] ? "
Who brought the telegram ? "
WHO 带来 这 电报 ? "

谁送来的电报?

" ['noʊbɑːdi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
" Nobody brought it , " said the boy named Billy .
" 无人 带来 它 , " 说 这 男生 命名 比利 .

"没人带过来，"名叫比利的男孩说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [tuː; tə] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [hɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ænd; ənd]
" When it got to town it just hopped off the telegraph wires and
" 什么时候 它 得到 到 镇 它 只是 跳跃 离开 这 电报 电线 和
[hɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪər] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [hɪr] .
hopped on the telephone wire and came right out here .
跳跃 在 这 电话 金属丝 和 来了 正确的 出去 这里 .

"它到了镇上之后，就从电报线跳下来，跳到电话线上，然后就一直传到这里来了。"

[ðæts] [gɑːt] ['mædʒɪk] ['biːtn] [ə; eɪ] [maɪl] [aɪl] [seɪ] .
That's got magic beaten a mile I'll say .
那就是 得到 魔法 被打败 一个 英里 患病的 说 .

我觉得这比魔法强多了。

[huː'evər] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['sɪstəm] ['enihaʊ] ? "
Whoever invented the telegraph system anyhow ? "
谁 发明 这 电报 系统 无论如何 ? "

究竟是谁发明了电报系统?

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] - [huː] - - ! " [sed] [bɪg] ['sɪstər] .
" Oh , you with your - who inventeds - - ! " said Big Sister .
" 哦 , 你 和 你的 - WHO - - ! " 说 大的 姐姐 .

"哦，你又在问'谁发明了'了！"大姐说道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ʌp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [jɔːr'self] ? "
" Why don't you study up such things yourself ? "
" 为什么 不 你 学习 向上 这样的 事物 你自己 ? "

你为什么不自己去研究这些东西呢?

" [aɪ] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
" I can read it afterwards , " said the boy named Billy ,
" 我 能 读 它 然后 , " 说 这 男生 命名 比利 ,

"我可以之后再看，"名叫比利的男孩说。

“ [bʌt; bət] [wen] ['sʌmbɑːdi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	when	Somebody	tells	it	to	me	that	makes	a	story	of	it	.
”	但	什么时候	某人	讲述	它	到	我	那	制作	一个	故事	的	它	.

“但是当有人把它讲给我听的时候，它就变成了一个故事。”

[pliːz] , [huː] [dɪd] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['telɪgræf] ? ” [-]

Please	,	who	did	invent	the	Telegraph	?	”	[	13	]
请	,	WHO	做过	发明	这	电报	?	”	[	-	]

请问是谁发明了电报？[13]

“ ['sæmjuəl][ef] . [biː] . [mɔːrs] [dɪd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Samuel	F	.	B	.	Morse	did	,	”	said	Somebody	.
”	塞缪尔	F	.	B	.	莫尔斯	做过	,	”	说	某人	.

“塞缪尔·FB·莫尔斯做到了，”某人说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['tʃɑːl,staun] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['eɪprəl] 27th , - , [ænd; ənd] [lɪvd]

“	He	was	born	at	Charlestown	,	Massachusetts	,	April	27th	,	1791	,	and	lived
”	他	曾是	出生	在	查尔斯顿	,	马萨诸塞州	,	四月	27th	,	-	,	和	居住地

[ʌn'tɪl] ['eɪprəl] 2nd , - .

until	April	2nd	,	1872	.
直到	四月	2nd	,	-	.

“他于 1791 年 4 月 27 日出生于马萨诸塞州查尔斯顿，于 1872 年 4 月 2 日去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] , [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['kemɪstri] ,

He	was	a	portrait	painter	,	and	student	of	chemistry	,
他	曾是	一个	肖像	画家	,	和	学生	的	化学	,

他是一位肖像画家，也是一名化学专业的学生。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi] ['peɪntɪŋ] ['ʌndər] ['bendʒəmɪn] [west] ,

and	went	to	London	to	study	painting	under	Benjamin	West	,
和	去	到	伦敦	到	学习	绘画	在下面	本杰明	西方	,

然后前往伦敦，师从本杰明·韦斯特学习绘画。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['prɑːgres] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

where	he	made	such	progress	that	when	he	returned	to	America	he	was	given
在哪里	他	制成	这样的	进步	那	什么时候	他	返回	到	美国	他	曾是	给定

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌlæfi'et] . ”

a	commission	to	paint	a	full	length	portrait	of	LaFayette	.	”
一个	委员会	到	画	一个	满的	长度	肖像	的	拉斐特	.	”

他在那里取得了如此大的进步，以至于当他回到美国时，有人委托他为拉法耶特画一幅全身肖像。

“ [ˌlæfi'et] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['hɪroʊ][ænd; ənd] [wɜːrθ] ['peɪntɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	LaFayette	was	some	hero	and	worth	painting	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	拉斐特	曾是	一些	英雄	和	值得	绘画	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“拉斐特是个英雄，值得被画下来，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [duː][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ? ”

“	but	when	do	we	come	to	the	telegraph	?	”
”	但	什么时候	做	我们	来	到	这	电报	?	”

“但是我们什么时候才能用上电报呢？”

“ [raɪt] [naʊ] , ” [smaɪld] ['sʌmbɑːdi] .

“	Right	now	,	”	smiled	Somebody	.
”	正确的	现在	,	”	微笑	某人	.

“现在，”某人笑着说。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːkt] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

“	The	idea	of	electricity	had	been	talked	of	for	a	long	time	,
”	这	主意	的	电	有	到过	谈话	的	为了	一个	长的	时间	,

“人们谈论电力的想法由来已久，

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . [mɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪps] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː]

and	while	Mr	.	Morse	was	away	on	one	of	his	trips	to	England	it
和	尽管	先生	.	莫尔斯	曾是	离开	在	一	的	他的	旅行	到	英格兰	它

[wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'veid] [baɪ] [miːnz]

was	found	by	some	experimenting	that	electricity	could	be	conveyed	by	means
曾是	成立	经过	一些	实验	那	电	可以	是	传递	经过	方法

[ʌv; əv] ['waɪər] ['oʊvər] ['distənsiz] .

of	wire	over	distances	.
的	金属丝	超过	距离	.

在莫尔斯先生的一次英国之旅中，一些人通过实验发现，电可以通过电线远距离传输。

“ [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huːm] ['mɪstər] . [mɔːrs] [met] [ɑːn] [ʃɪp] [bɔːrd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðiːz]

“	A	gentleman	whom	Mr	.	Morse	met	on	ship	board	told	him	of	these
“	一个	绅士	谁	先生	.	莫尔斯	遇见	在	船	木板	讲述	他	的	这些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði]

experiments	and	it	brought	to	his	mind	the
实验	和	它	带来	到	他的	头脑	这

[oʊld] [bɪ'liːf] [held] [baɪ] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [sʌm; səm] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [kən'veid]

old	belief	held	by	Benjamin	Franklin	that	intelligence	some	time	would	be	conveyed
老的	信仰	握住	经过	本杰明	富兰克林	那	智力	一些	时间	会	是	传递

[baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

by	electricity	,
经过	电	,

“莫尔斯先生在船上遇到的一位先生向他讲述了这些实验，这让他想起了本杰明·富兰克林曾经持有的观点，即在未来的某个时候，信息将通过电来传递。”

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃerd] .

a	belief	which	he	had	always	shared	.
一个	信仰	哪个	他	有	总是	共享	.

这是他一直以来都认同的观点。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪstəm]

He	went	to	work	to	perfect	an	instrument	and	a	code	for	the	system
他	去	到	工作	到	完美的	一个	乐器	和	一个	代码	为了	这	系统

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] ,

which	he	had	in	mind	,
哪个	他	有	在	头脑	,

他开始着手完善他心中设想的仪器和系统代码。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [boʊt] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] . ”

with	the	result	that	when	the	boat	landed	his	idea	was	ready	to	present	.	”
和	这	结果	那	什么时候	这	船	登陆	他的	主意	曾是	准备好	到	展示	.	”

结果，当船靠岸时，他的想法已经准备好了，可以进行展示了。

“ [hiː; hi] [strʌk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aɪərn] [wʌz; wəz] [hɑːt] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”

“	He	struck	before	the	iron	was	hot	,	didn't	he	?	”
“	他	击	前	这	铁	曾是	热的	,	没有	他	?	”

“他趁热打铁了，不是吗？”

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [jes] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	In	a	manner	of	speaking	,	yes	,	”	said	Somebody	,
“	在	一个	方式	的	请讲	,	是的	,	”	说	某人	,

“从某种意义上说，是的，”某人说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd]

“	but	it	was	two	long	years	after	that	before	the	system	was	completed
“	但	它	曾是	二	长的	年	后	那	前	这	系统	曾是	完全的

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

and	in	working	order	.
和	在	在职的	命令	.

“但此后又过了整整两年，该系统才建成并投入使用。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt][sʌm; səm][pər'sweɪʒ(ə)n]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][get] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

And	it	took	quite	some	persuasion	also	to	get	other	people	to	believe	in
和	它	采取	相当	一些	劝说	还	到	得到	其他	人们	到	相信	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且，要让其他人相信这一点，也费了不少口舌。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['kɑːŋgrəs] ['voʊtɪd][hɪm; ɪm] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ]

but	finally	Congress	voted	him	thirty	thousand	dollars	to	help	him	along
但	最后	国会	投票	他	三十	千	美元	到	帮助	他	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʌn] [aʊt] .

with	his	project	and	so	he	won	out	.
和	他的	项目	和	所以	他	韩元	出去	.

但最终国会投票决定拨款三万美元帮助他完成项目，他因此获得了胜利。

“ [wer] , [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] [tuː; tə][get] [wɜːrd][frʌm; frəm][ɔːr]

“	Where	,	before	,	it	had	taken	months	and	years	to	get	word	from	or
“	在哪里	,	前	,	它	有	已采取	几个月	和	年	到	得到	单词	从	或者

[tuː; tə] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

to	distant	places	,
到	遥远	地方	,

“以前，从遥远的地方传递消息需要数月甚至数年时间，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

it	could	now	be	done	almost	instantly	.
它	可以	现在	是	完毕	几乎	即刻	.

现在几乎可以立即完成。

['sæmjuəl] ['mɔːrsɪz] [laɪf][wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [ɪn'tegrəti] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

Samuel	Morse's	life	was	one	long	record	of	courage	,	integrity	,	patience	and
塞缪尔	莫尔斯电码	生活	曾是	一	长的	记录	的	勇气	,	正直	,	耐心	和

[feɪθ] . ”

faith	.	”
信仰	.	”

塞缪尔·莫尔斯的一生就是一部充满勇气、正直、耐心和信仰的传奇故事。

“ [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['waɪərləs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gə'rɑːʒ] ,

“	Bob	White	and	I	are	fixing	up	a	wireless	on	the	roof	of	our	garage	,
“	鲍勃	白色的	和	我	是	定影	向上	一个	无线的	在	这	屋顶	的	我们的	车库	,

“我和鲍勃·怀特正在我们车库的屋顶上安装无线设备。”

” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ɪts] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['grænd,məðɚz] [treɪn] [pulz] [ɪn] .

“	It's	two	hours	before	Grandmother's	train	pulls	in	.
“	它是	二	小时	前	祖母的	火车	拉	在	.

“距离奶奶乘坐的火车进站还有两个小时。”

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['meni] [θæŋks] , ['sʌmbɑːdi] ! ” [-]

Don't	forget	to	call	me	,	and	many	thanks	,	Somebody	!	”	[	14	]
不	忘记	到	称呼	我	,	和	许多	谢谢	,	某人	!	”	[	-	]

别忘了给我打电话，非常感谢，某人！[14]

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [sə'luːt] [keɪm]

How	the	Military	Salute	came
如何	这	军队	礼炮	来了

军礼的由来

“ [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['riːəl] [snæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'luːt] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] ['dʒɪm] [dʌz] ,

“	I	CAN'T	seem	to	get	the	real	snap	into	the	salute	that	Sergeant	Jim	does	,
”	我	不能	似乎	到	得到	这	真实的	折断	进入	这	礼炮	那	军士	吉姆	做	,

“我好像总是学不会吉姆中士那种干脆利落的敬礼方式。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [hiː; hi] [drɪlz] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	He	drills	me	on	it	every	time	I	see	him	.
”	他	演习	我	在	它	每一个	时间	我	看	他	.

“每次见到他，他都会问我这个问题。”

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [aɪ] [meɪ] [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [staɪl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	try	as	I	may	I	can't	seem	to	get	the	style	into	it	,
但	尝试	作为	我	可能	我	不能	似乎	到	得到	这	风格	进入	它	,

但我无论怎么努力，似乎都无法把那种风格融入其中。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] ['ɪntuː] [skaʊt] [kæmp] ;

and	I've	just	got	to	learn	it	before	I	go	into	Scout	camp	;
和	我已经	只是	得到	到	学习	它	前	我	去	进入	侦察	营	;

我必须在参加童子军夏令营之前学会它；

[wɑːnt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] . ”

want	to	spring	it	on	the	fellows	.	”
想	到	春天	它	在	这	伙伴们	.	”

想给伙计们一个惊喜。

“ ['sɑːrdʒənt] ['dʒɪm] ['dɪdnt] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɔːr] [tuː] , ['iːðər] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Sergeant	Jim	didn't	learn	it	in	a	lesson	or	two	,	either	,	”	said	Somebody	.
”	军士	吉姆	没有	学习	它	在	一个	课	或者	二	,	任何一个	,	”	说	某人	.

“吉姆中士也不是上了一两节课就学会的，”某人说道。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [drɪld] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] .

“	He	had	it	literally	drilled	into	him	.
”	他	有	它	字面上地	钻孔	进入	他	.

“他被人刻意灌输了这句话。”

[soʊ] [dəunt] [get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , ['bɪli] . ”

So	don't	get	discouraged	,	Billy	.	”
所以	不	得到	灰心	,	比利	.	”

所以别灰心，比利。

“ [aɪm] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ; [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	I'm	not	discouraged	;	I'm	going	to	get	it	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	我是	不是	灰心	;	我是	去	到	得到	它	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我不会气馁；我一定会成功的，”名叫比利的男孩说道。

“ ['sɑːrdʒənt] ['dʒɪm] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [dʒʌst] [heitid] [ðə; ði]

“	Sergeant	Jim	says	that	when	he	first	went	into	the	service	he	just	hated	the
”	军士	吉姆	说道	那	什么时候	他	第一的	去	进入	这	服务	他	只是	憎恨	这

[sə'luːt] .

salute	.
礼炮	.

“吉姆中士说，他刚入伍时非常讨厌敬礼。”

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd]

But	after	a	while	when	he	began	to	know	what	it	meant	,	he	didn't	mind
但	后	一个	尽管	什么时候	他	开始	到	知道	什么	它	意思是	,	他	没有	头脑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但过了一段时间，当他开始明白这意味着什么时，他就不介意了。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [sə'luːt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ?

Why	should	a	soldier	salute	an	officer	?
为什么	应该	一个	士兵	礼炮	一个	官	?

士兵为什么要向军官敬礼?

[æn; ən] ['ɔfɪsɚz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ɪz][hiː; hi] ? ”

An	officer's	no	better	than	a	soldier	,	is	he	?	”
一个	警官们	不	更好的	比	一个	士兵	,	是	他	?	”

军官和士兵又有什么区别呢?

“ [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ['kwaɪətli] .

“	Depends	on	how	you	look	at	it	,	”	said	Somebody	quietly	.
“	取决于	在	如何	你	看	在	它	,	”	说	某人	悄悄	.

“这取决于你怎么看，”某人轻声说道。

“ [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'luːt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi]

“	The	officer	occupies	a	higher	position	and	the	salute	is	a	matter	of	courtesy
“	这	官	占据	一个	更高	位置	和	这	礼炮	是	一个	事情	的	礼貌

— [laɪk] ['seɪɪŋ] - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,

—	like	saying	'	Good	morning	,
—	喜欢	说	-	好的	早晨	,

“军官地位更高，敬礼是一种礼貌行为——就像说‘早上好’一样。”

- [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] . ”

'	to	your	mother	,	or	the	boy	next	door	.	”
-	到	你的	母亲	,	或者	这	男生	下一个	门	.	”

“对你妈妈，或者隔壁的男孩。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] . [-]

“	It	is	also	a	matter	of	discipline	,	isn't	it	?	”	asked	Big	Sister	.	[	15	]
“	它	是	还	一个	事情	的	纪律	,	不是	它	?	”	问	大的	姐姐	.	[	-	]

“这也是纪律问题，不是吗？”大姐姐问道。[15]

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] ['sʌmbɑːdi] .

“	It	has	grown	to	be	that	,	of	course	,	”	answered	Somebody	.
“	它	有	生长	到	是	那	,	的	课程	,	”	回答	某人	.

“当然，它已经发展成那样了，”某人回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ðɪ] - [friː]

“	But	it	first	came	into	being	because	the	soldiers	who	were	called	the	'	Free
“	但	它	第一的	来了	进入	存在	因为	这	士兵	WHO	是	称为	这	-	自由的

[men] [ʌv; əv] ['jʊrəp] - [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːrmz] ,

Men	of	Europe	'	were	allowed	to	carry	arms	,
男人	的	欧洲	-	是	允许	到	携带	武器	,

“但它最初出现是因为被称为‘欧洲自由人’的士兵被允许携带武器。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɔːr] [sɜːfs] [ænd; ənd] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] .

while	the	slaves	or	serfs	and	poorer	classes	were	not	.
尽管	这	奴隶	或者	农奴	和	贫穷	课程	是	不是	.

而奴隶、农奴和贫苦阶层则没有这种待遇。

[wen] [wʌn] ['mɪlətəri] [mæn] [met] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]

When	**one**	**military**	**man**	**met**	**another**	**it**	**was**	**customary**	**for**	**him**	**to**	**raise**	**his**
什么时候	一	军队	男人	遇见	其他	它	曾是	习惯	为了	他	到	增加	他的

[ɑːrm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

arm	**to**	**show**	**that**	**he**	**had**	**no**	**weapon**	**in**	**it**	**,**
手臂	到	展示	那	他	有	不	武器	在	它	,

当一名军人遇到另一名军人时，通常会举起手臂表示自己没有携带武器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['frendli] .

and	**that**	**the**	**meeting**	**was**	**friendly**	**.**
和	那	这	会议	曾是	友好的	.

会面气氛友好。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sɜːfs] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] ['wɛpənz] , [pæst] [wɪ'ðaʊt] [sə'luːt] .

The	**slaves**	**and**	**serfs**	**,**	**not**	**being**	**allowed**	**to**	**carry**	**weapons**	**,**	**passed**	**without**	**salute**	**.**
这	奴隶	和	农奴	,	不是	存在	允许	到	携带	武器	,	通过了	没有	礼炮	.

由于奴隶和农奴不允许携带武器，所以他们没有行礼就通过了。

[bʌt; bət][soʊ] ['ɪmɪteɪtɪv] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]

But	**so**	**imitative**	**are**	**we**	**all**	**that**	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**everybody**	**was**
但	所以	模仿	是	我们	全部	那	它	曾是	不是	长的	前	大家	曾是

[sə'luːtɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ,

saluting	**everybody**	**else**	**,**
敬礼	大家	别的	,

但我们都太容易模仿了，所以没过多久，大家就开始互相敬礼了。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][suːt][ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] ['ɑːrmi] [men] ,

which	**did**	**not**	**suit**	**the**	**aristocratic**	**army**	**men**	**,**
哪个	做过	不是	套装	这	贵族	军队	男人	,

这并不符合贵族军人的意愿。

[huː] [ðen] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [sə'luːt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

who	**then**	**resolved**	**to**	**make**	**their**	**salute**	**so**	**hard**	**to**	**learn**	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**
WHO	然后	已解决	到	制作	他们的	礼炮	所以	难的	到	学习	那	它	可以	不是	是

['ɪmɪˌteɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəl] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

imitated	**without**	**real**	**military**	**service**	**,**
模仿	没有	真实的	军队	服务	,

于是他们决定将敬礼方式设计得极其难以学习，以至于没有真正的军事经历就无法模仿。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brænd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] [baɪ][hɪz; ɪz]

so	**that**	**an**	**outsider**	**using**	**it**	**would**	**brand**	**himself**	**as**	**a**	**commoner**	**by**	**his**
所以	那	一个	局外人	使用	它	会	品牌	他自己	作为	一个	平民	经过	他的

[ˌɪnkə'rekt] ['mænər] [ʌv; əv] [sə'luːtɪŋ] . ”

incorrect	**manner**	**of**	**saluting**	**.**	**”**
错误	方式	的	敬礼	.	”

这样一来，外来者使用这种敬礼方式，就会因为敬礼方式不正确而显得自己是平民。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	**And**	**so**	**that's**	**how**	**it**	**became**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
“	和	所以	那就是	如何	它	成为	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“事情就是这样发生的，”名叫比利的男孩说道。

“ [wel] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**may**	**not**	**be**	**a**	**soldier**	**,**
“	出色地	,	我	可能	不是	是	一个	士兵	,

“嗯，我可能不是一名士兵，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['sɑːrdʒənt] ['dʒɪmz] ['peɪʃ(ə)ns] [hoʊldz] [aʊt] . ”

but	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**it**	**if**	**Sergeant**	**Jim's**	**patience**	**holds**	**out**	**.**	**”**
但	我	是	去	到	得到	它	如果	军士	吉姆的	耐心	持有	出去	.	”

但如果吉姆警官的耐心够久的话，我肯定能拿到。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] ['grænsʌn] , ” [sed]
“ You may not be a soldier , but you are a soldier's grandson , ” said
“ 你 可能 不是 是 一个 士兵 , 但 你 是 一个 士兵的 孙子 , ” 说
['sʌmbɑːdi] .
Somebody .
某人 .

“你或许不是军人，但你是军人的孙子，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['soʊldʒərz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [niːd] [tuː; tə]
“ And all of your people have been soldiers when there was any need to
“ 和 全部 的 你的 人们 有 到过 士兵 什么时候 那里 曾是 任何 需要 到
[faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] . ”
fight for the Stars and Stripes . ”
斗争 为了 这 星星 和 条纹 . ”

“你们的人民在需要为星条旗而战的时候，全都当过兵。”

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði][grænd][oʊld][flæg] [niːdz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd]
“ I'll be right there when the Grand Old Flag needs me , ” said the boy named
“ 患病的 是 正确的 那里 什么时候 这 盛大 老的 旗帜 需求 我 , ” 说 这 男生 命名
['bɪli] .
Billy .
比利 .

“当伟大的老旗帜需要我的时候，我一定会在那里，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['niːdɪd] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
“ And when I'm needed , I'm going to be a captain ,
“ 和 什么时候 我是 需要 , 我是 去 到 是 一个 队长 ,

“当需要我的时候，我就会成为队长。”

[soʊ] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [sə'luːt] [raɪt] . ”
so I've just got to get this salute right . ”
所以 我已经 只是 得到 到 得到 这 礼炮 正确的 . ”

所以我必须把这个敬礼动作做好。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [jʊr; jər][step][ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstər] ;
“ You'll have to watch your step in more ways than one , ” said Big Sister ;
“ 你会 有 到 手表 你的 步 在 更多的 方式 比 一 , ” 说 大的 姐姐 ;

“你不仅要在一方面小心谨慎，”大姐姐说；

“ [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['ɑːrmi] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [wel]
“ to be an officer in Uncle Sam's Army means that you must be very well
“ 到 是 一个 官 在 叔叔 山姆的 军队 方法 那 你 必须 是 非常 出色地
['edʒukeɪtɪd] ,
educated ,
受过教育 ,

“要想成为山姆大叔军队的军官，就必须受过非常好的教育。”

[ə; eɪ]['riːəl]['dʒent(ə)lmən] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪn] [jʊr; jər] [men] , [kiːp] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self]
a real gentleman , able to train your men , keep discipline , and make yourself
一个 真实的 绅士 , 有能力的 到 火车 你的 男人 , 保持 纪律 , 和 制作 你自己
['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
popular with them .
受欢迎的 和 他们 .

一位真正的绅士，能够训练你的部下，维持纪律，并赢得他们的爱戴。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [drɪl] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , ['bɪli] .
“ You should see them drill at West Point , Billy .
“ 你 应该 看 他们 钻头 在 西方 观点 , 比利 .

“你应该看看他们在西点军校的训练，比利。”

[ðeɪ] [noʊ] , [ðiːz] [faɪn] , [kliːn] [jʌŋ] [men] ,
They know , these fine , clean young men ,
他们 知道 , 这些 美好的 , 干净的 年轻的 男人 ,

他们知道，这些优秀、正直的年轻人

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːfəsərz] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['ɑːrmi] [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪst] — [kwɪk]
that some day they will be officers in Uncle Sam's army so they are earnest — quick
那 一些 天 他们 将要 是 警官 在 叔叔 山姆的 军队 所以 他们 是 认真 — 快的
[tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriənst] [ɪn'strʌktər] .
to learn and accept the teaching of experienced instructors .
到 学习 和 接受 这 教学 的 经验丰富的 教师 .

他们相信自己将来会成为山姆大叔军队的军官，所以他们非常认真，学习能力强，乐于接受经验丰富的教官的指导。

[strɪkt] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [fɜːrst] [reɪt] ['ɑːfəsərz] . ”
Strict mental and physical discipline is necessary to make first rate officers . ”
严格的 精神的 和 身体的 纪律 是 必要的 到 制作 第一的 速度 警官 . ”

严格的心理和生理训练是培养一流军官的必要条件。

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Leave it to me , ” said the boy named Billy ,
“ 离开 它 到 我 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“交给我吧，”名叫比利的男孩说道。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['riːəl] [snæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'luːt] .
drawing himself up and putting real snap into the salute .
绘画 他自己 向上 和 推杆 真实的 折断 进入 这 礼炮 .

他挺直身子，敬了一个利落有力的军礼。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] ['sɑːrdʒənt] ['dʒɪm] [kɔːlz] [ə; eɪ] - ['regjələr] . - ” [-]
“ I'm going to be what Sergeant Jim calls a ' regular . ' ” [16]
“ 我是 去 到 是 什么 军士 吉姆 呼叫 一个 - 常规的 . - ” [-]

“我将成为吉姆中士口中的‘正式队员’。”[16]

[jiː; ji]
Ye
叶

叶

['prɑːfɪt]
Prophet
先知

先知

['kændlməs] [deɪ]
Candlemas Day
圣烛节 天

圣烛节

“ [bɑːb] ['waɪts, 'hwaɪts] ['grænfɑːðər] [sez] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɪks] [wiːks] [mɔːr] [gʊd]
“ BOB WHITE'S Grandfather says that we're going to have six weeks more good
“ 鲍勃 怀特 祖父 说道 那 是 去 到 有 六 周 更多的 好的
[hɑːrd] ['wɪntər] ,
hard winter ,
难的 冬天 ,

“鲍勃·怀特的祖父说，我们还要经历六周漫长而严酷的冬季。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [ɑːn] [wʌn] [braɪt] ['kændlməs] [deɪ] ,
” said the boy named Billy on one bright Candlemas day ,
” 说 这 男生 命名 比利 在 一 明亮的 圣烛节 天 ,

在一个阳光明媚的圣烛节，名叫比利的男孩说道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [bɪn] [soʊ] [ˈsʌnʃaɪni] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [graʊnd] - [hɔːg] [ˈkudnt] [help] [ˈsiːɪŋ]
“ because it's been so sunshiny all day that the old ground - hog couldn't help seeing
“ 因为 它是 到过 所以 阳光明媚 全部 天 那 这 老的 地面 - 猪 不能 帮助 看到
[hɪz; ɪz] [ˈʃædoʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] . ”
his shadow when he came out . ”
他的 阴影 什么时候 他 来了 出去 . ”

“因为今天阳光灿烂了一整天，老土拨鼠出来的时候，忍不住看到了自己的影子。”

“ [wel] , [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈprɑːfɪt] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [bɪg]
“ Well , I certainly hope he proves to be a false prophet this time , ” said Big
“ 出色地 , 我 当然 希望 他 证明 到 是 一个 错误的 先知 这 时间 , ” 说 大的
[ˈsɪstər] .
Sister .
姐姐 .

“嗯，我当然希望他这次被证明是个假先知，”大姐说道。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [aɪ] [wɑːnt] [raɪt] [naʊ] . ”
“ I've had all the winter I want right now . ”
“ 我已经 有 全部 这 冬天 我 想 正确的 现在 . ”

“我已经享受够了我想要的冬天。”

“ [oʊ] , [sɪs] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [juːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈwɪntər] !
“ Oh , Sis , what do you mean you've had enough winter !
“ 哦 , 妹妹 , 什么 做 你 意思是 你已经 有 足够的 冬天 !

“哦，姐姐，你说什么？你受够了冬天！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] , [rɪˈproʊtʃfəli] ,
” exclaimed the boy named Billy , reproachfully ,
” 惊呼 这 男生 命名 比利 , 责备地 ,

“比利这个男孩责备地喊道，”

“ [ˈwɪntɚz] [ðə; ði] [ˈdʒɑːliːəst] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] — [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkoʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ winter's the jolliest time there is — with all the coasting and the
“ 冬天的 这 最快乐的 时间 那里 是 — 和 全部 这 滑行 和 这
[ænd; ənd] [ˈskeɪtɪŋ] .
tobogganning and skating .
雪橇 和 溜冰 .

“冬天是最快乐的时光——可以滑索、滑雪橇、滑冰。”

[aɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [steɪ] [koʊld] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈkɑːrnɪv(ə)l] .
I'm hoping it will stay cold so we can have another carnival .
我是 希望 它 将要 停留 寒冷的 所以 我们 能 有 其他 狂欢 .

我希望天气能一直冷下去，这样我们就能再办一次嘉年华了。

[ˈwɔznt] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [ə; eɪ] [piːtʃ] !
Wasn't the last one a peach !
不是 这 最后的 一 一个 桃 !

最后一个难道不是桃子吗！

[bɑːb] [ˈwaɪts, ˈhwaɪts] [ˈfɑːðər] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈbetər] [ˈfænsi] [ˈskeɪtɪŋ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ]
Bob White's father said he had never seen better fancy skating or more exciting
鲍勃 怀特 父亲 说 他 有 绝不 已见 更好的 想要 溜冰 或者 更多的 激动人心
[ˈreɪsɪz] .
races .
种族 .

鲍勃·怀特的父亲说，他从未见过更精彩的花样滑冰或更激动人心的比赛。

[hiː; hi] [toʊld] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ˈskeɪtər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] [ˈbæləns] ,
He told us to be a fancy skater you have to have good balance ,
他 讲述 我们 到 是 一个 想要 滑冰者 你 有 到 有 好的 平衡 ,

他告诉我们，要想成为一名花式滑冰运动员，必须具备良好的平衡能力。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['rɪðəm] , [ænd; ənd][noʊ]['lɪt(ə)l] [æθ'letɪk] [ə'bɪlətɪ] .

a	sense	of	rhythm	,	and	no	little	athletic	ability	.
一个	感觉	的	韵律	,	和	不	小的	运动	能力	.

他很有节奏感，而且运动能力也相当不错。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] [soʊ][aɪ][kæn; kən][duː] [stʌnts] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l][nekst] [jɪr] .

I'm	going	to	practice	so	I	can	do	stunts	at	the	carnival	next	year	.
我是	去	到	实践	所以	我	能	做	特技	在	这	狂欢	下一个	年	.

我要练习，这样明年嘉年华上我就可以表演特技了。

[seɪ] , ['sʌmbɑːdi] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [graʊnd] - [hɔːg]['stɔːri] ? ”

Say	,	Somebody	,	is	there	anything	to	that	ground	-	hog	story	?	”
说	,	某人	,	是	那里	任何事物	到	那	地面	-	猪	故事	?	”

话说，谁知道土拨鼠的故事是真的吗?

“ ['prɑːbəblɪ] [nɑːt] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['moʊˌnæks] ,

“	Probably	not	,	”	said	Somebody	,	“	Mr	.	and	Mrs	.	Arctomis	Monax	,
“	大概	不是	,	”	说	某人	,	“	先生	.	和	太太	.	-	莫纳克斯	,

“大概不会吧，”某人说道，“阿尔克托米斯·莫纳克斯夫妇，

[mɔːr] [fə'mɪliərlɪ] [noʊn] [æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['wʊdtʃʌk] , [ɑːr; ər] ['prɪtɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l]

more	familiarly	known	as	Brother	and	Sister	Woodchuck	,	are	pretty	wise	little
更多的	熟悉地	已知	作为	兄弟	和	姐姐	土拨鼠	,	是	漂亮的	明智的	小的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

它们更为人熟知的名字是土拨鼠兄妹，是非常聪明的小家伙们。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪklɪ] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

and	are	more	than	likely	sleeping	the	sleep	of	the	just	at	this	time	;
和	是	更多的	比	可能	睡眠	这	睡觉	的	这	只是	在	这	时间	;

他们此时很可能正在酣睡;

[jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['lʊrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [denz] [baɪ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

yet	I	have	heard	of	them	being	lured	from	their	dens	by	unusually
然而	我	有	听到	的	他们	存在	诱饵	从	他们的	巢穴	经过	异常地

[braɪt] ['weðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd]

bright	weather	long	before	the	vegetation	upon	which	they	feed	had	started	and
明亮的	天气	长的	前	这	植被	之上	哪个	他们	喂养	有	开始	和

[ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

that	they	paid	for	their	foolishness	with	their	lives	,
那	他们	有薪酬的	为了	他们的	愚蠢	和	他们的	生活	,

但我听说，在它们赖以生存的植物尚未开始生长之前，异常晴朗的天气就将它们从洞穴中引诱出来，结果它们为自己的愚蠢付出了生命的代价。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [bæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəlɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][foʊk] . ” [-]

which	is	too	bad	,	because	they	are	really	nice	little	folk	.	”	[	17	]
哪个	是	也	坏的	,	因为	他们	是	真的	好的	小的	民间	.	”	[	-	]

这真是太可惜了，因为他们都是非常善良的小家伙。”[17]

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] ['haɪbərneɪt] ?

“	Why	do	they	hibernate	?
“	为什么	做	他们	冬眠	?

它们为什么要冬眠?

” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪlɪ] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] [hu:] [du:] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] .

“	They	belong	to	the	family	who	do	such	things	,	”	said	Somebody	.
”	他们	属于	到	这	家庭	WHO	做	这样的	事物	,	”	说	某人	.

“他们来自一个会做这种事的家族，”某人说道。

“ [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

“	They	,	and	the	bears	,	and	some	other	animals	,
”	他们	,	和	这	熊	,	和	一些	其他	动物	,

“它们，还有熊，以及其他一些动物，

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [stɔ:r] [ʌp][fæts][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bɑ:dɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

find	it	more	convenient	to	store	up	fats	in	their	little	round	bodies	in	the	summer
寻找	它	更多的	方便的	到	店铺	向上	脂肪	在	他们的	小的	圆形的	身体	在	这	夏天

[taɪm] ,

time	,
时间	,

它们觉得在夏天把脂肪储存在圆滚滚的小身体里更方便。

[ænd; ənd][tu:; tə][kɜ:rl][ʌp][ænd; ənd] [sli:p] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

and	to	curl	up	and	sleep	through	the	winter	months	,
和	到	卷曲	向上	和	睡觉	通过	这	冬天	几个月	,

然后蜷缩起来，安然入睡，度过漫长的冬日。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [laɪk] .

when	there	is	nothing	to	eat	that	they	really	like	.
什么时候	那里	是	没有什么	到	吃	那	他们	真的	喜欢	.

当没有他们真正喜欢吃的东西时。

[seɪvz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

Saves	a	lot	of	trouble	.	”
保存	一个	很多	的	麻烦	.	”

这样省去了很多麻烦。

“ [wer] [dɪd] [ðæt] [oʊld] [jɑ:rn] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ?

“	Where	did	that	old	yarn	come	from	about	them	coming	out	on	this	day	?
”	在哪里	做过	那	老的	纱	来	从	关于	他们	未来	出去	在	这	天	?

“关于他们会在这一天出来的说法是从哪里来的？”

” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ðə; ði] [mɪθ] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ɔ:rɪdʒɪn] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,

“	The	myth	is	very	likely	of	Indian	origin	,	”	said	Somebody	,
”	这	神话	是	非常	可能	的	印度	起源	,	”	说	某人	,

“这个神话很可能起源于印度，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən][oʊld] ['skɑ:tɪʃ] [raɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] - [ɪf] ['kændlməs] [deɪ]

“	but	there	is	also	an	old	Scottish	rhyme	to	the	effect	that	'	if	Candlemas	day
”	但	那里	是	还	一个	老的	苏格兰	韵	到	这	影响	那	- 如果		圣烛节	天

[bi:; bi] [faɪn] [ænd; ənd] [klɪr] ['ðɛrəl] [bi:; bi][twɑ:] ['wɪntɚz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] . - ”

be	fine	and	clear	there'll	be	twa	winters	in	the	year	.	'	”
是	美好的	和	清除	将会	是	twa	冬天	在	这	年	.	-	”

“但苏格兰也有一首古老的童谣，大意是‘如果圣烛节当天天气晴朗，那么一年中就会有两个冬天。’”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] ['februeri] [ɪz] [kɔ:ld] ['kændlməs] [deɪ] ?

“	Do	you	know	why	the	2nd	of	February	is	called	Candlemas	day	?
”	做	你	知道	为什么	这	2nd	的	二月	是	称为	圣烛节	天	?

你知道为什么2月2日被称为圣烛节吗？

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
" asked the boy named Billy .
" 问 这 男生 命名 比利 .

"一个名叫比利的男孩问道。"

" [ˌaɪ'ti:][ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [meɪd] ['oʊvər]['peɪgən] ['festəvəlz] , " [sed] ['sʌmbɑ:di] .
" It is another of those old made over Pagan Festivals , " said Somebody .
" 它 是 其他 的 那些 老的 制成 超过 异教徒 节日 , " 说 某人 .

"这又是另一个被翻出来的古老异教节日，"某人说道。

" [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['roʊmənz] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][bɜ:rn] ['kændlz] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['fɛbru:ə]
" The early Romans always used to burn candles on that day to the goddess Februa
" 这 早期的 罗马书 总是 用过的 到 烧伤 蜡烛 在 那 天 到 这 女神 二月
,
,
,

"早期的罗马人总会在这一天点燃蜡烛，祭祀女神费布鲁阿。"

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][mɑ:rz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv]
who was the Mother of Mars , making a very beautiful and impressive
WHO 曾是 这 母亲 的 火星 , 制作 一个 非常 美丽的 和 感人的
[ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
occasion of it .
场合 的 它 .

她是火星之母，这让整个事件变得非常美丽和令人印象深刻。

" [poʊp] ['sə:dʒiəs] , ['æftər][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [pri:sts] ,
" Pope Sergius , after the way of those old priests ,
" 教皇 塞尔吉乌斯 , 后 这 方式 的 那些 老的 神父 ,

"教宗塞尔吉乌斯，效法那些老教士的方式，

[wɪʃt] [tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][oʊld]['peɪgən] [raɪts] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə]['oʊpənli]
wished to do away with all the old pagan rites but did not dare to openly
希望 到 做 离开 和 全部 这 老的 异教徒 仪式 但 做过 不是 敢 到 公然
[reɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
raise the question ,
增加 这 问题 ,

他想废除所有旧的异教仪式，但又不敢公开提出这个问题。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] ['kændlz] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
so he gave orders for candles to be burned on that day to the Mother of
所以 他 给予 订单 为了 蜡烛 到 是 烧伤 在 那 天 到 这 母亲 的
[kraɪst] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði][oʊld][wʌn] [wʊd] [bi:; bi][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ,
Christ hoping that in the new festival the old one would be lost sight of ,
基督 希望 那 在 这 新的 节日 这 老的 一 会 是 丢失的 视线 的 ,

于是他下令在那一天向基督之母点燃蜡烛，希望在新节日里人们会忘记旧节日。

[wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
which proved to be true .
哪个 已证实 到 是 真的 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz] [stɪl] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
The occasion is still celebrated in some churches ,
这 场合 是 仍然 著名 在 一些 教堂 ,

有些教堂至今仍会庆祝这个节日。

[ænd; ənd]['kənsə,kreitid] ['kændlz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn]

and	consecrated	candles	are	supposed	to	be	burned	for	protection
和	已祝圣的	蜡烛	是	据称	到	是	烧伤	为了	保护

[frʌm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] ['influənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] . ”

from	all	evil	influences	for	the	balance	of	the	year	.	”
从	全部	邪恶的	影响	为了	这	平衡	的	这	年	.	”

人们认为，应该点燃圣烛，以保佑人们在余下的一年中免受一切邪恶影响。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [seɪnts] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn]

“	But	there	are	so	many	of	those	old	saints	days	that	are	so	entirely	forgotten
“	但	那里	是	所以	许多	的	那些	老的	圣徒	天	那	是	所以	完全	被遗忘的

，

，

，

“但是有很多古老的圣日已经被完全遗忘了，

” [sed] [bɪg] ['sɪstər] , “ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['kændlməs] [ɪz][soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'membər] ? ”

”	said	Big	Sister	,	“	I	wonder	why	Candlemas	is	so	universally	remembered	?	”
”	说	大的	姐姐	,	“	我	想知道	为什么	圣烛节	是	所以	普遍地	记得	?	”

“姐姐说：“我很好奇为什么圣烛节会被全世界如此普遍地铭记？”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] , [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed]

“	I	think	our	friends	,	the	Woodchucks	,	are	responsible	for	that	,	”	said
“	我	思考	我们的	朋友们	,	这	土拨鼠	,	是	负责任的	为了	那	,	”	说

['sʌmbɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [-]

Somebody	,	with	a	smile	.	[	18	]
某人	,	和	一个	微笑	.	[	-	]

“我认为这是我们的朋友，土拨鼠队，所应承担的责任，”某人笑着说。[18]

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ]

Abraham	Lincoln's	Birthday
亚伯拉罕	林肯的	生日

亚伯拉罕·林肯诞辰

“ [its] ['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] [skuːl] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ]

“	IT'S	Lincoln's	birthday	tomorrow	,	and	we	do	not	have	school	,	”	said	the	boy
“	它是	林肯的	生日	明天	,	和	我们	做	不是	有	学校	,	”	说	这	男生

[neɪmd] ['bɪli] .

named	Billy	.
命名	比利	.

“明天是林肯的生日，我们不用上学，”名叫比利的男孩说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [klæs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

“	But	I've	got	to	tell	the	class	this	afternoon	why	I	think	Lincoln	was	the
“	但	我已经	得到	到	告诉	这	班级	这	下午	为什么	我	思考	林肯	曾是	这

['gretɪst] [ə'merɪkən] . ”

greatest	American	.	”
最	美国人	.	”

“但我今天下午必须告诉班上的同学，为什么我认为林肯是美国最伟大的人物。”

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['sʌmbɑːdi] .

“	Suppose	you	tell	us	what	you	do	know	about	him	,	”	suggested	Somebody	.
“	认为	你	告诉	我们	什么	你	做	知道	关于	他	,	”	建议	某人	.

“不如你告诉我们你对他了解多少，”某人建议道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['hɑːrdɪn] ['kaʊnti] ,

“	Well	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	I	know	he	was	born	in	Hardin	County	,
“	出色地	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	我	知道	他	曾是	出生	在	哈丁	县	,

“嗯，”名叫比利的男孩说，“我知道他出生在哈丁县。”

[kən'tʌki] , [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][oʊld][lɔːg]['kæbɪn] , [ɑːn] ['februeri] 12th , - .

Kentucky	,	in	a	poor	little	old	log	cabin	,	on	February	12th	,	1809	.
肯塔基州	,	在	一个	贫穷的	小的	老的	日志	舱	,	在	二月	12th	,	-	.

1809 年 2 月 12 日，在肯塔基州一间简陋的老旧木屋里。

[ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

That	he	lived	there	until	he	was	seven	years	old	,
那	他	居住地	那里	直到	他	曾是	七	年	老的	,

他一直住在那里直到七岁。

[wen] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ˌɪndi'ænə] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['puːrɚ]

when	he	went	with	his	family	to	Indiana	,	where	they	were	even	poorer
什么时候	他	去	和	他的	家庭	到	印第安纳州	,	在哪里	他们	是	甚至	贫穷

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

他和家人去了印第安纳州，在那里他们比以前更穷了。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['nevər] ['veri] [strɔːŋ] , [pʊr] ['leɪdi] ,

“	His	mother	was	never	very	strong	,	poor	lady	,
“	他的	母亲	曾是	绝不	非常	强的	,	贫穷的	女士	,

“他的母亲一直身体不太好，真是可怜的女人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	the	rough	way	in	which	they	had	to	live	was	very	hard	for	her
和	这	粗糙的	方式	在	哪个	他们	有	到	居住	曾是	非常	难的	为了	她

,

,

,

他们艰苦的生活条件让她非常难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] [wen] ['eɪbrəhæm][wʌz; wəz]['oʊnli][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

and	she	died	when	Abraham	was	only	nine	years	old	.
和	她	死亡	什么时候	亚伯拉罕	曾是	仅有的	九	年	老的	.

她去世时，亚伯拉罕只有九岁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] ,

But	she	taught	him	to	be	good	,	honest	and	true	,
但	她	教授	他	到	是	好的	,	诚实的	和	真的	,

但她教会了他善良、诚实和真诚。

[ænd; ənd] - [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . - [-]

and	'	learn	all	he	could	and	be	of	some	account	in	the	world	.	'	[	19	]
和	-	学习	全部	他	可以	和	是	的	一些	帐户	在	这	世界	.	-	[	-	]

“努力学习，争取在世界上有所作为。”[19]

“ ['æftər] [waɪl] ,

“	After	while	,
“	后	尽管	,

过了一会儿，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

his	father	brought	him	another	mother	who	was	very	good	to	him	and
他的	父亲	带来	他	其他	母亲	WHO	曾是	非常	好的	到	他	和

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ['leɪtər] ,

as	he	said	later	,
作为	他	说	之后	,

他的父亲给他找来了另一位母亲，这位母亲对他很好，正如他后来所说：

- [muːvd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

'	Moved	heaven	and	earth	to	give	him	an	education	.
-	已搬	天堂	和	地球	到	给	他	一个	教育	.

“竭尽全力让他接受教育。”

- [hɪz; ɪz] [skuːl] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [fjuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] ,

'	His	school	years	were	few	,	but	he	was	determined	to	know	things	,
-	他的	学校	年	是	很少	,	但	他	曾是	决定	到	知道	事物	,

“他的求学时间虽然短暂，但他决心要了解各种知识。”

[soʊ][hiː; hi] ['stʌdid] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɔːkt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [bʊk] .

so	he	studied	every	minute	and	often	walked	ten	miles	to	borrow	a	book	.
所以	他	研究	每一个	分钟	和	经常	步行	十	英里	到	借	一个	书	.

所以他每分每秒都在学习，经常步行十英里去借书。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi] [oʊnd] [sɪks] [bʊks] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] ,

When	he	was	twenty	-	one	he	owned	six	books	,	the	Bible	,	Pilgrim's	Progress	,
什么时候	他	曾是	二十	-	一	他	拥有	六	图书	,	这	圣经	,	朝圣者的	进步	,

[ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,

the	Arabian	Nights	,
这	阿拉伯	夜晚	,

他二十一岁时拥有六本书：《圣经》、《天路历程》和《一千零一夜》。

['stætʃuːts] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wiːmz] -

Statutes	of	Indiana	,	Weems	'
法规	的	印第安纳州	,	威姆斯	-

印第安纳州法规，威姆斯

- [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , - [ænd; ənd] - ['iːˌsɑːps] ['feiblz] .

'	Life	of	Washington	,	'	and	'	Aesop's	Fables	.
-	生活	的	华盛顿	,	-	和	-	伊索寓言	寓言	.

《华盛顿传》和《伊索寓言》。

- [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [riːd] ['æftər][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

'	He	used	to	read	after	his	work	was	done	by	the	light	of	the	fire	on	the
-	他	用过的	到	读	后	他的	工作	曾是	完毕	经过	这	光	的	这	火	在	这

['fæməli] [hɑːrθ] .

family	hearth	.
家庭	炉	.

“他过去常常在完成工作后，在自家壁炉的火光下读书。”

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['meməraɪzd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

He	almost	memorized	the	Bible	.
他	几乎	记忆	这	圣经	.

他几乎把整本圣经都背下来了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌkaɪnd 'hɑːrtɪd] [ænd; ənd] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] [wɪð; wɪθ]

“	He	was	very	kindhearted	and	once	when	he	went	to	New	Orleans	with
“	他	曾是	非常	善良	和	一次	什么时候	他	去	到	新的	奥尔良	和

[ə; eɪ] [flæt] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [tuː; tə] [sel] ,

a	flat	boat	full	of	lumber	to	sell	,
一个	平坦的	船	满的	的	木材	到	卖	,

“他心地善良，有一次他乘着一艘装满木材的平底船去新奥尔良卖木材，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [sleɪvz] ['biːɪŋ] [soʊld] .

he	saw	some	slaves	being	sold	.
他	锯	一些	奴隶	存在	卖	.

他目睹了一些奴隶被贩卖。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	affected	him	so	strongly	that	he	said	if	he	ever	got	a	chance	he	was
它	做作的	他	所以	强烈	那	他	说	如果	他	曾经	得到	一个	机会	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] - [hɪt] [ðæt] [θɪŋ] [hɑːrd] !

going	to	'	hit	that	thing	hard	!
去	到	-	打	那	事物	难的	!

这件事对他的影响非常强烈，他说如果他有机会，他一定要“狠狠揍那东西！”

- [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

-	He	was	never	idle	,	and	he	was	absolutely	honest	,	and	to	be
-	他	曾是	绝不	闲置的	,	和	他	曾是	绝对地	诚实的	,	和	到	是

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

depended	upon	.
取决于	之上	.

“他从不闲着，为人绝对诚实可靠。”

“ [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [fɑːrm][ɪn]

“	When	he	was	21	he	went	with	his	parents	to	a	wilderness	farm	in
“	什么时候	他	曾是	-	他	去	和	他的	父母	到	一个	荒野	农场	在

[ˌɪlə'nɔɪ] ,

Illinois	,
伊利诺伊州	,

“他21岁那年，和父母一起去了伊利诺伊州的一个荒野农场，

[wɪtʃ] [steɪt] ['ɔːlmoʊst][lɔːst][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [flʌd] ['meɪkɪŋ]

which	state	almost	lost	him	,	because	if	there	had	not	been	a	flood	making
哪个	状态	几乎	丢失的	他	,	因为	如果	那里	有	不是	到过	一个	洪水	制作

['træv(ə)l][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] ,

travel	impossible	he	,
旅行	不可能的	他	,

哪个州差点让他失去他，因为如果不是洪水导致出行受阻，他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə] [wɪs'kɑːnsɪn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

with	his	family	,	would	have	gone	on	to	Wisconsin	where	they	had	started
和	他的	家庭	,	会	有	已消失	在	到	威斯康星州	在哪里	他们	有	开始

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他和家人原本会前往他们出发的威斯康星州。

“ ['æftər] ['stʌdɪɪŋ] [lɔː] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,

“	After	studying	law	,	and	practicing	it	for	a	good	many	years	,
“	后	学习	法律	,	和	练习	它	为了	一个	好的	许多	年	,

“在学习法律并从事多年法律工作之后，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	being	sent	to	Congress	he	was	elected	to	be	the	president	of	the
和	存在	发送	到	国会	他	曾是	当选	到	是	这	总统	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

United	States	in	1860	,
团结的	各州	在	-	,

他被派往国会，并于1860年当选为美国总统。

['biːɪŋ] [ðə; ði] 16th ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

being	the	16th	president	of	the	land	.
存在	这	16th	总统	的	这	土地	.

担任该国第16任总统。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	was	in	the	presidential	chair	all	through	the	civil	war	and	when	he
他	曾是	在	这	总统	椅子	全部	通过	这	民用	战争	和	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,

was	shot	,
曾是	射击	,

他在内战期间一直担任总统，直到他被枪杀时，

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz]['sekənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

soon	after	his	second	election	,
很快	后	他的	第二	选举	,

在他第二次当选后不久，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] - [hɪt] [ðæt] [θɪŋ] [hɑ:rd] - [ænd; ənd]

the	whole	country	mourned	for	the	man	who	had	'	hit	that	thing	hard	'	and
这	所有的	国家	哀悼	为了	这	男人	WHO	有	-	打	那	事物	难的	-	和

[ə'bɑ:lɪʃt] ['sleɪvəri] . ”

abolished	slavery	.	”
废除	奴隶制	.	”

全国上下都在哀悼这位“狠狠打击了奴隶制”并废除奴隶制的人。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] [ə'dres] ? ” [æskt] ['sɪstər] . [-]

“	Do	you	know	his	most	famous	address	?	”	asked	Sister	.	[	20	]
“	做	你	知道	他的	最多	著名的	地址	?	”	问	姐姐	.	[	-	]

“你知道他最著名的地址吗？”姐姐问道。[20]

“ ['lɪŋkənz] ['getiz,bə:g] [spi:tʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

“	Lincoln's	Gettysburg	speech	!	”	exclaimed	Billy	.
“	林肯的	葛底斯堡	演讲	!	”	惊呼	比利	.

“林肯的葛底斯堡演说！”比利惊呼道。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — - ['fɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n]

I	should	say	—	'	Fourscore	and	seven	years	ago	our	fathers	brought	forth	upon
我	应该	说	—	-	八十	和	七	年	前	我们的	父亲们	带来	前进	之上

[ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] [ə; eɪ] [nu:] ['neɪʃ(ə)n] ,

this	continent	a	new	nation	,
这	大陆	一个	新的	国家	,

我应该说——“八十七年前，我们的先辈们在这个大陆上建立了一个新的国家，

[kən'si:vd] [ɪn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd]

conceived	in	liberty	and	dedicated	to	the	proposition	that	all	men	are	created
构思	在	自由	和	投入的	到	这	主张	那	全部	男人	是	创建

['i:kwəl] .

equal	.
平等的	.

秉持自由理念，致力于人人生而平等的原则。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

Now	we	are	engaged	in	the	great	Civil	War	,
现在	我们	是	已订婚的	在	这	伟大的	民用	战争	,

现在我们正处于一场伟大的内战之中。

['testɪŋ] ['weðər] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][soʊ] [kən'si:vd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [kæn; kən] [lɔ:ŋ]

testing	whether	that	nation	or	any	nation	so	conceived	and	dedicated	can	long
测试	无论	那	国家	或者	任何	国家	所以	构思	和	投入的	能	长的

[ɪn'dʊr] .

endure	.
忍受	.

检验这样一个国家或任何如此构想和建立的国家能否长久存在。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [met] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['bætlfi:ld] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:r] .

We	are	met	on	a	great	battlefield	of	that	war	.
我们	是	遇见	在	一个	伟大的	战场	的	那	战争	.

我们在那场战争的一处著名战场上相遇。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] -

We	have	come	to	dedicate	a	portion	of	that	field	as	a	final	resting	-
我们	有	来	到	奉献	一个	部分	的	那	场地	作为	一个	最终的	休息	-

[pleɪs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [geɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

place	for	those	who	here	gave	their	lives	that	that	nation	might	live	.
地方	为了	那些	WHO	这里	给予	他们的	生活	那	那	国家	可能	居住	.

我们来到这里，是为了将这片土地的一部分辟为最后的安息之地，纪念那些为国家存亡而献出生命的人们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] .

It	is	altogether	fitting	and	proper	that	we	should	do	this	.
它	是	共	配件	和	恰当的	那	我们	应该	做	这	.

我们这样做完全合情合理。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [sens] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['dedɪkeɪt] , [wiː; wi] ['kænɑːt] ['kɑːnsɪkreɪt] , [wiː; wi] ['kænɑːt]

But	in	a	larger	sense	we	cannot	dedicate	,	we	cannot	consecrate	,	we	cannot
但	在	一个	更大的	感觉	我们	不能	奉献	,	我们	不能	供奉	,	我们	不能

['hæloʊ] [ðɪs] [graʊnd] .

hallow	this	ground	.
神圣的	这	地面	.

但从更广义的角度来看，我们无法奉献、无法祝圣、无法使这片土地神圣化。

[ðə; ði] [breɪv] [men] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] ,

The	brave	men	,	living	and	dead	,
这	勇敢的	男人	,	活的	和	死的	,

那些勇敢的人，无论生死，

[huː] ['strʌgld] [hɪr] [hæv; həv]['kənsəˌkreitid][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɔːr]

who	struggled	here	have	consecrated	it	far	above	our	power	to	add	or
WHO	挣扎	这里	有	已祝圣的	它	远的	多于	我们的	力量	到	添加	或者

[dɪ'trækt] .

detract	.
减损	.

那些曾在此奋斗过的人，已经使这片土地神圣化，远远超出了我们增添或减少它的能力。

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] ['lɪt(ə)l] [noʊ] [nɔːr] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [hɪr] ,

The	world	will	little	know	nor	long	remember	what	we	say	here	,
这	世界	将要	小的	知道	也不	长的	记住	什么	我们	说	这里	,

世人不会知道，也不会长久记得我们在这里所说的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] .

but	it	can	never	forget	what	they	did	here	.
但	它	能	绝不	忘记	什么	他们	做过	这里	.

但他们永远不会忘记他们在这里所做的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

It	is	for	us	,	the	living	,
它	是	为了	我们	,	这	活的	,

它是为了我们这些活着的人而存在的。

['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [fɔːt] [hɪr]

rather	to	be	dedicated	here	to	the	unfinished	work	which	they	who	fought	here
相当	到	是	投入的	这里	到	这	未完成	工作	哪个	他们	WHO	战斗	这里

[hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr][soʊ]['noʊbli] [əd'vænst] .

have	thus	far	so	nobly	advanced	.
有	因此	远的	所以	高贵地	先进的	.

而是要致力于完成那些曾在这里战斗过的人们迄今为止所推进的未竟事业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tæsk] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'fɔːr]

It	is	rather	for	us	to	be	here	dedicated	to	the	great	task	remaining	before
它	是	相当	为了	我们	到	是	这里	投入的	到	这	伟大的	任务	其余的	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们更应该留在这里，全身心投入到摆在我们面前的伟大任务中。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['ɑːnərd] [ded] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn'kriːst] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] [fɔːr; fər]

that	from	these	honored	dead	we	take	increased	devotion	to	that	cause	for
那	从	这些	荣幸	死的	我们	拿	增加	虔诚	到	那	原因	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [læst] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ;

which	they	gave	the	last	full	measure	of	devotion	;
哪个	他们	给予	这	最后的	满的	措施	的	虔诚	;

从这些光荣的逝者身上，我们更加坚定地投身于他们为之献出一切的事业；

[ðæt] [wiː; wi] [hɪr] ['haɪli] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [ðiːz] [ded] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] ; [ðæt] [ðɪs]

that	we	here	highly	resolve	that	these	dead	shall	not	have	died	in	vain	;	that	this
那	我们	这里	高度	解决	那	这些	死的	将	不是	有	死亡	在	徒劳	;	那	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

我们在此庄严宣誓，这些逝者绝不会白白牺牲；这个国家，

['ʌndər] [gɑːd] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [bɜːrθ][ʌv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

under	God	,	shall	have	a	new	birth	of	freedom	,	and	that	government	of
在下面	上帝	,	将	有	一个	新的	出生	的	自由	,	和	那	政府	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

在上帝的庇佑下，我们将获得自由的新生，建立人民的政府。

[baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] . - ”

by	the	people	,	and	for	the	people	shall	not	perish	from	the	earth	.	'	”
经过	这	人们	,	和	为了	这	人们	将	不是	沦	从	这	地球	.	-	”

“由人民建立，也为了人民，他们必不从地上灭亡。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['lɪŋkən] ['æftər][ɔːl] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	You	seem	to	know	a	good	many	things	about	Lincoln	after	all	,	”	said	Somebody	,
“	你	似乎	到	知道	一个	好的	许多	事物	关于	林肯	后	全部	,	”	说	某人	,

['smaɪlɪŋ] ['praʊdli] .

smiling	proudly	.
微笑	自豪地	.

“看来你对林肯了解得还真不少啊，”某人骄傲地笑着说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['gretɪst] [ə'merɪkən] - , ” [sed] ['bɪli] .

“	Yes	,	but	I	do	not	know	why	he	was	the	'	greatest	American	'	,	”	said	Billy	.
“	是的	,	但	我	做	不是	知道	为什么	他	曾是	这	-	最	美国人	-	,	”	说	比利	.

“是的，但我不知道为什么他是‘最伟大的美国人’，”比利说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['gretɪst] [ə'merɪkən] - , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	He	was	the	'	greatest	American	'	,	”	said	Somebody	,
“	他	曾是	这	-	最	美国人	-	,	”	说	某人	,

“他是‘最伟大的美国人’，”某人说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət][ɔːl][kɔːsts]

“	because	he	loved	the	Union	and	determined	that	it	must	at	all	costs
“	因为	他	喜爱	这	联盟	和	决定	那	它	必须	在	全部	成本

[biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

be	preserved	.
是	保存完好	.

“因为他热爱联邦，并决心不惜一切代价维护联邦的存续。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [juˈnaɪtɪd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][wiː; wi][mʌst; məst]

Because	**he**	**knew**	**that**	**'**	**united**	**we**	**should**	**stand**	**,**	**but**	**that**	**divided**	**we**	**must**
因为	他	知道	那	-	团结的	我们	应该	站立	,	但	那	分割	我们	必须

[fɔːl] .

fall	**.**
落下	.

因为他知道“团结则存，分裂则亡”。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wer] [ðə; ði]['juːniən][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

'	**Because**	**his**	**own**	**life**	**counted**	**for**	**nothing**	**where**	**the**	**Union**	**was**	**concerned**	**.**
-	因为	他的	自己的	生活	计数	为了	没有什么	在哪里	这	联盟	曾是	担心的	.

因为在联邦的利益面前，他自己的生命毫无价值。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['broʊkən]

Because	**it**	**is**	**due**	**to**	**him**	**and**	**to**	**him**	**only**	**that**	**we**	**are**	**not**	**broken**
因为	它	是	到期的	到	他	和	到	他	仅有的	那	我们	是	不是	破碎的

[ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

up	**into**	**small**	**independent**	**states**	**,**
向上	进入	小的	独立的	各州	,

因为正是由于他的缘故，我们才没有分裂成许多小的独立国家。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [best] [flæg] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['evər] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] .

but	**are**	**gathered**	**together**	**under**	**the**	**best**	**flag**	**that**	**the**	**sun**	**ever**	**shone**	**upon**	**.**
但	是	聚集	一起	在下面	这	最好的	旗帜	那	这	太阳	曾经	闪耀	之上	.

但他们聚集在太阳照耀过的最美的旗帜下。

['nevər] [hæz; həz][ðə; ði][wɜːrld] [siːn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['wɪzdəm] , ['peɪʃ(ə)ns] ,

Never	**has**	**the**	**world**	**seen**	**a**	**greater**	**example**	**of**	**wisdom**	**,**	**patience**	**,**
绝不	有	这	世界	已见	一个	更大的	例子	的	智慧	,	耐心	,

世上从未出现过比这更伟大的智慧和耐心典范。

['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən]['ænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz] ['evri] [ækt] .

patriotism	**and**	**moral**	**courage**	**than**	**animated**	**his**	**every**	**act**	**.**
爱国主义	和	道德	勇气	比	动画	他的	每一个	行为	.

爱国主义和道德勇气激励着他的一言一行。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [ə'merɪkən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] , ['lɔɪəlti]

Abraham	**Lincoln**	**is**	**our**	**greatest**	**American**	**because**	**he**	**stood**	**for**	**honesty**	**,**	**loyalty**
亚伯拉罕	林肯	是	我们的	最	美国人	因为	他	站立	为了	诚实	,	忠诚

, [ə'fekʃ(ə)n] , ['wɪlɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,

,	**affection**	**,**	**willing**	**service**	**,**
,	感情	,	愿意的	服务	,

亚伯拉罕·林肯是我们最伟大的美国人，因为他代表着诚实、忠诚、爱戴和乐于助人。

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] ['æftər] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] . ”

and	**striving**	**after**	**every**	**kind**	**of**	**good**	**.**	**”**
和	努力	后	每一个	种类	的	好的	.	”

并努力追求各种美善。

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]

“	**I've**	**got**	**it**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**	**[**	**21**	**]**
“	我已经	得到	它	现在	,	”	说	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“我现在明白了，”名叫比利的男孩说道。[21]

[ə'baʊt] ['væləntaɪnz]

About	**Valentines**
关于	情人节

关于情人节

“ [wɪl] [juː; jʊ] [meɪl] [ðiːz] ['væləntaɪnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [pliːz] , ['bɪli] ? ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] .

“	**WILL**	**you**	**mail**	**these**	**Valentines**	**for**	**me**	**please**	**,**	**Billy**	**?**	**”**	**asked**	**Big**	**Sister**	**.**
“	将要	你	邮件	这些	情人节	为了	我	请	,	比利	?	”	问	大的	姐姐	.

“比利，你能帮我把这些情人节卡片寄出去吗？”姐姐问道。

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Sure , ” said Billy .
“ 当然 , ” 说 比利 .

“当然，”比利说。

“ [dʒi:] , [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'i:] ,
“ Gee , that reminds me ,
“ 吉 , 那 提醒 我 ,

“哎呀，这让我想起来了，”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [bɑ:ks] [æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd] [aɪ] ['betər] [get] [sʌm; səm]
we're going to have a Valentine box at school and I better get some
是 去 到 有 一个 情人节 盒子 在 学校 和 我 更好的 得到 一些
[tu:; tə] [gɪv] [bɑ:b] [waɪt] ,
to give Bob White ,
到 给 鲍勃 白色的 ,

学校要准备情人节礼物盒，我最好弄些送给鲍勃·怀特。

[ænd; ənd] [pi:t] [ænd; ənd] [dʒæk] — [wʌt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] ['sendɪŋ] — [du:] [ju:; jʊ]
and Pete and Jack — what a bunch of them you're sending — do you
和 皮特 和 杰克 — 什么 一个 束 的 他们 你是 发送 — 做 你
[send] ['væləntaɪnz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ] [noʊ] ? ”
send Valentines to all the people you know ? ”
发送 情人节 到 全部 这 人们 你 知道 ? ”

还有皮特和杰克——你寄了这么多人——你是不是给所有认识的人都寄情人节卡片啊？”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstər] , “ ['oʊnli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ] [noʊ] [best] [ænd; ənd] [ker] [moʊst]
“ No , indeed , ” said Big Sister , “ only to those whom I know best and care most
“ 不 , 的确 , ” 说 大的 姐姐 , “ 仅有的 到 那些 谁 我 知道 最好的 和 关心 最多
[ə'baʊt] . ”
about . ”
关于 . ”

“不，的确如此，”大姐姐说，“只对我最了解、最关心的人说。”

“ [its] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kʌstəm] , ” [sed] ['bɪli] , “ [hu:] ['evər] ['stɑ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [haʊ] ? ”
“ It's a funny custom , ” said Billy , “ who ever started it any how ? ”
“ 它是 一个 有趣的 风俗 , ” 说 比利 , “ WHO 曾经 开始 它 任何 如何 ? ”

“这真是个有趣的习俗，”比利说，“到底是谁开始的呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kʌstəm] — [ə; eɪ] ['frendli] , ['tʃɪrf(ə)l] [wei] [tu:; tə] [seɪ] - [hə'loʊ] , [aɪm]
“ I think it's a splendid custom — a friendly , cheerful way to say ' Hello , I'm
“ 我 思考 它是 一个 灿烂 风俗 — 一个 友好的 , 快乐 方式 到 说 - 你好 , 我是
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , -
thinking about you , '
思维 关于 你 , -

“我认为这是一种很棒的习俗——一种友好、愉快地表达‘你好，我在想你’的方式。”

” [sed] [bɪg] ['sɪstər] , “ [ænd; ənd] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [oʊld] [ˌes 'ti:] . ['væləntaɪn] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnɪŋ]
” said Big Sister , “ and I'm much obliged to old St . Valentine for beginning
” 说 大的 姐姐 , “ 和 我是 很多 有义务 到 老的 英石 . 情人节 为了 开始
[ˌaɪ 'ti:] . ”
it . ”
它 . ”

“姐姐说，‘我非常感谢古老的圣瓦伦丁，是他开启了这个节日。’”

“ [dɪd] [hi:; hi] [stɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [ɪn] [sər'praɪz] ,
“ Did he start it ? ” asked the boy named Billy in surprise ,
“ 做过 他 开始 它 ? ” 问 这 男生 命名 比利 在 惊喜 ,

“是他先动手的吗？”名叫比利的男孩惊讶地问道。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][seɪnt] [wʊd] [biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

“	you	wouldn't	think	a	saint	would	be	bothering	his	head	about	such	things	as
”	你	不会	思考	一个	圣	会	是	烦人	他的	头	关于	这样的	事物	作为

['væləntaɪnz] . ”

Valentines	.	”
情人节	.	”

“你肯定想不到，一个圣人会为情人节这种事烦恼。”

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

“	As	a	matter	of	fact	,	”	said	Somebody	,	“	St	.	Valentine	had	nothing	to
”	作为	一个	事情	的	事实	,	”	说	某人	,	”	英石	.	情人节	有	没有什么	到

[duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

do	with	it	.
做	和	它	.

“事实上，”某人说道，“圣瓦伦丁与此事毫无关系。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['paɪəs][mæn] [huː] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]

He	was	a	most	pious	man	who	went	about	his	business	with	no	thought	of
他	曾是	一个	最多	虔诚的	男人	WHO	去	关于	他的	商业	和	不	想法	的

['eni] [θɪŋ] ['frɪvələs] [aɪm] [ʃʊr] .

any	thing	frivolous	I'm	sure	.
任何	事物	轻浮	我是	当然	.

他是一位极其虔诚的人，做事一丝不苟，肯定不会有任何轻浮的想法。

[hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv]

He	very	likely	did	not	know	that	he	had	been	chosen	as	the	patron	saint	of
他	非常	可能	做过	不是	知道	那	他	有	到过	选定	作为	这	赞助人	圣	的

[ðə; ði] [deɪ] . [-]

the	day	.	[	22	]
这	天	.	[	-	]

他很可能不知道自己被选为当天的守护圣人。[22]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs][mæn][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['frɪvələs] [-]

He	was	a	pious	Man	with	no	Thought	of	anything	frivolous	[	23	]
他	曾是	一个	虔诚的	男人	和	不	想法	的	任何事物	轻浮	[	-	]

他是一个虔诚的人，没有丝毫轻浮的想法[23]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['eɪnʃənt] [roʊm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ljuːpə'keiliə, -'kæljə]

“	It	was	the	custom	in	ancient	Rome	to	celebrate	the	feasts	of	Lupercalia
”	它	曾是	这	风俗	在	古老的	罗马	到	庆祝	这	盛宴	的	牧神节

[θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][pæn][ænd; ənd]['dʒuːnoʊ][ænd; ənd] [ðiːz] [fiːsts]

through	the	month	of	February	in	honor	of	Pan	and	Juno	and	these	feasts
通过	这	月	的	二月	在	荣誉	的	平底锅	和	朱诺	和	这些	盛宴

[wɜːr; wər] ['veri] [geɪ] ,

were	very	gay	,
是	非常	同性恋	,

“古罗马的习俗是在二月份庆祝牧神节（Lupercalia），以纪念潘神和朱诺女神，这些节日非常欢乐。”

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

的确。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪgənz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃoʊz]

There	was	a	custom	of	the	young	Pagans	by	means	of	which	they	chose
那里	曾是	一个	风俗	的	这	年轻的	异教徒	经过	方法	的	哪个	他们	选择

[ðer; ðər] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtnərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

their	dancing	partners	for	the	day	,
他们的	跳舞	合作伙伴	为了	这	天	,

年轻的异教徒们有一个习俗，通过这种方式他们会选择当天的舞伴。

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

of	writing	the	name	of	a	young	man	and	a	young	woman	and	having
的	写作	这	姓名	的	一个	年轻的	男人	和	一个	年轻的	女士	和	拥有

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] .

a	drawing	.
一个	绘画	.

写下一个年轻男子和一个年轻女子的名字，并画一幅画。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] ,

The	young	man	keeping	the	young	lady	whose	name	he	had	drawn	,
这	年轻的	男人	保持	这	年轻的	女士	谁	姓名	他	有	绘制	,

那个俘获了抽中名字的年轻女子的年轻人，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

as	his	partner	for	the	day	.
作为	他的	伙伴	为了	这	天	.

作为他当天的搭档。

“ [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]

“	The	Christian	Pastors	of	the	churches	objected	to	this	fun	making	and	so	they
“	这	基督教	牧师	的	这	教堂	反对	到	这	乐趣	制作	和	所以	他们

[pʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [priːsts] [ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

put	the	names	of	Priests	in	the	boxes	to	be	drawn	in	place	of	the	young
放	这	姓名	的	神父	在	这	盒子	到	是	绘制	在	地方	的	这	年轻的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

“教堂里的基督教牧师们反对这种取乐的做法，所以他们把神父的名字写在盒子里，让它们代替年轻女子被抽中。”

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [neɪm] [keɪm] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ɔːr] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	St	.	Valentine's	name	came	out	as	the	guardian	or	saint	of	the	day	.
和	英石	.	情人节	姓名	来了	出去	作为	这	监护人	或者	圣	的	这	天	.

于是，圣瓦伦丁的名字被提及，成为这一天的守护神或圣人。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

“	He	was	accepted	as	such	,
“	他	曾是	公认	作为	这样的	,

“他被人们接受了这样的事实。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [ɑːn] ['selibreɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	the	young	people	went	on	celebrating	the	day	in	the	way	to	which	they
但	这	年轻的	人们	去	在	庆祝	这	天	在	这	方式	到	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [gruː] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] . ”

were	accustomed	and	out	of	that	grew	the	idea	of	Valentine's	day	.	”
是	习惯	和	出去	的	那	生长	这	主意	的	情人节	天	.	”

但年轻人仍然按照他们习惯的方式庆祝这一天，情人节的概念也由此而来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːrt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	That	was	a	jolly	way	for	it	to	start	,	wasn't	it	?
“	那	曾是	一个	快乐的	方式	为了	它	到	开始	,	不是	它	?

“那真是一个令人愉快的开始，不是吗？”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	exclaimed	the	boy	named	Billy	.
”	惊呼	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩惊呼道。”

“ [wen] [dɪd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] ['sendɪŋ] ['væləntaɪn] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ? ” [æskt] [bɪg]
“ When did people begin sending Valentine messages to each other ? ” asked Big
“ 什么时候 做过 人们 开始 发送 情人节 消息 到 每个 其他 ? ” 问 大的
['sɪstər] .
Sister .
姐姐 .

“人们是什么时候开始互发情人节短信的？”大姐姐问道。

“ [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
“ In early times in England and very likely also in other parts of the world ,
“ 在 早期的 时代 在 英格兰 和 非常 可能 还 在 其他 部分 的 这 世界 ,

“在早期的英国，很可能在世界其他地方也是如此，

” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
” said Somebody ,
” 说 某人 ,

某人说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə][send][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn]
“ it was the custom to send a gift to the one who had been chosen
“ 它 曾是 这 风俗 到 发送 一个 礼物 到 这 一 WHO 有 到过 选定
[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] ['væləntaɪn] .
as a young man's Valentine .
作为 一个 年轻的 男人的 情人节 .

“按照习俗，要给被选为年轻男子情人的对象送礼物。”

[ðɪs] ['kʌstəm] [gruː] [mɔːr] ['pɑːpjələr] [jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ðɪ][gɪfts] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ]
This custom grew more popular year by year , until , as the gifts must be worth
这 风俗 生长 更多的 受欢迎的 年 经过 年 , 直到 , 作为 这 礼物 必须 是 值得
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

这种习俗逐年流行起来，直到有一天，因为礼物必须物有所值。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [gruː] ['bɜːd(ə)nsəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] [gɪfts] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər]
it very likely grew burdensome , and the sending of gifts was in a manner
它 非常 可能 生长 负担 , 和 这 发送 的 礼物 曾是 在 一个 方式
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
discontinued .
已停产 .

很可能这变成了一种负担，送礼物这种做法也就此停止了。

[ðen] [sʌm; səm] [braɪt] ['pɜːrs(ə)n][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['deɪnti] [kriː'eɪʃənz] [meɪd] [ʌv; əv]
Then some bright person hit upon the plan of sending dainty creations made of
然后 一些 明亮的 人 打 之上 这 计划 的 发送 纤巧 作品 制成 的
[leɪs] ['peɪpər][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ænd; ənd] ['wɪti] [vəːsiz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm] .
lace paper with bright and witty verses written on them .
蕾丝 纸 和 明亮的 和 机智 诗句 书面 在 他们 .

然后，某个聪明人想出了一个主意，那就是赠送用蕾丝纸制作的精美工艺品，上面写着生动诙谐的诗句。

['iːv(ə)n] [ðæt] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wɔːrn] [aʊt] [wen] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['ɪŋglənd] [sent] [ə; eɪ]['leɪsi] [ə'fer]
Even that custom was about worn out when some one in England sent a lacy affair
甚至 那 风俗 曾是 关于 磨损 出去 什么时候 一些 一 在 英格兰 发送 一个 蕾丝 事务
[tuː; tə] [mɪs] ['estər] ['haʊlənd] [ʌv; əv] ['wʊstər] ,
to Miss Esther Howland of Worcester ,
到 错过 以斯帖 豪兰 的 伍斯特 ,

甚至连这种习俗也几乎已经过时了，直到英国有人给伍斯特的埃丝特·豪兰小姐寄了一件蕾丝花边的礼物。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [huː] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ;
Massachusetts , who saw in it a way to make some money ;
马萨诸塞州 , WHO 锯 在 它 一个 方式 到 制作 一些 钱 ;

马萨诸塞州从中看到了赚钱的机会；

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] ['væləntaɪnz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

so	she	started	making	Valentines	for	sale	,
所以	她	开始	制作	情人节	为了	销售	,

于是她开始制作情人节贺卡出售。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]

and	succeeded	so	well	that	the	making	of	them	and	the	sale	of
和	成功了	所以	出色地	那	这	制作	的	他们	和	这	销售	的

[ðem; ðəm][hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪndəstri] . ”

them	has	grown	to	be	a	very	great	and	important	industry	.	”
他们	有	生长	到	是	一个	非常	伟大的	和	重要的	行业	.	”

而且非常成功，以至于它们的生产和销售已经发展成为一个非常庞大和重要的产业。”

“ [soʊ] [pʊr] [oʊld][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] [dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [wɪʃt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

“	So	poor	old	St	.	Valentine	just	had	the	day	wished	on	him	,
“	所以	贫穷的	老的	英石	.	情人节	只是	有	这	天	希望	在	他	,

“可怜的圣瓦伦丁就这样被大家许愿了。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [wʌt] ['evər] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”

“	What	ever	did	become	of	him	?	”
“	什么	曾经	做过	变得	的	他	?	”

“他后来怎么样了？”

“ [hiː; hi] [ə'fendɪd] ['sʌmwʌn] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'hedid] . ”

“	He	offended	someone	,	”	said	Somebody	,	“	and	was	beheaded	.	”
“	他	被冒犯了	某人	,	”	说	某人	,	“	和	曾是	斩首	.	”

“他得罪了某人，”某人说，“然后被斩首了。”

“ ['pleɪf(ə)l] , [wəːnt, weənt] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]

“	Playful	,	weren't	they	?	”	said	the	boy	named	Billy	,	as	he	gathered	up	the
“	顽皮的	,	不是	他们	?	”	说	这	男生	命名	比利	,	作为	他	聚集	向上	这

['væləntaɪnz] . [-]

Valentines	.	[	24	]
情人节	.	[	-	]

“他们真顽皮，不是吗？”名叫比利的男孩一边说着，一边捡起了情人节卡片。[24]

[waɪ] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ]

Why	we	celebrate	George	Washington's	Birthday
为什么	我们	庆祝	乔治	华盛顿的	生日

我们为什么要庆祝乔治·华盛顿诞辰

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]

THE	BOY	named	Billy	came	into	the	room	to	say	goodbye	to	Somebody	before	going
这	男生	命名	比利	来了	进入	这	房间	到	说	再见	到	某人	前	去

[tuː; tə][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

to	the	celebration	of	George	Washington's	birthday	at	the	schoolhouse	.
到	这	庆典	的	乔治	华盛顿的	生日	在	这	校舍	.

名叫比利的男孩走进房间，向某人道别，然后去学校参加乔治·华盛顿生日的庆祝活动。

“ [jʊr; jər] [feɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] [blæk] [striːks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Your	face	has	some	black	streaks	on	it	,	Billy	,	”	said	Somebody	.
“	你的	脸	有	一些	黑色的	连胜	在	它	,	比利	,	”	说	某人	.

“比利，你脸上有些黑色的条纹，”某人说道。

“ ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Better	go	and	remove	them	and	come	back	and	tell	me	about	it	.	”
“	更好的	去	和	消除	他们	和	来	后退	和	告诉	我	关于	它	.	”

“最好去把它们取下来，然后回来告诉我结果。”

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði][bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] ,

“	I	don't	like	to	talk	about	it	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	我	不	喜欢	到	讲话	关于	它	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我不喜欢谈论这件事，”名叫比利的男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] .

as	he	came	back	from	the	wash	room	.
作为	他	来了	后退	从	这	洗	房间	.

他从洗手间回来的时候。

“ [mɑːm][skəuldid][ˌem ˈiː] . ”

“	Mom	scolded	me	.	”
”	妈妈	责骂	我	.	”

“妈妈训斥了我。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [ˈsʌmbɑːdi] .

“	What	was	it	all	about	?	”	asked	Somebody	.
”	什么	曾是	它	全部	关于	?	”	问	某人	.

“这到底是怎么回事？”某人问道。

“ [aɪ] [left] [maɪ][kæp][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ˈteɪbl] [əˈgen] .

“	I	left	my	cap	on	the	living	room	table	again	.
”	我	左边	我的	帽	在	这	活的	房间	桌子	再次	.

“我又把帽子落在客厅桌子上了。”

[mɑːm] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [sed] , -

Mom	found	it	there	and	she	held	it	up	for	me	to	see	and	said	,	'
妈妈	成立	它	那里	和	她	握住	它	向上	为了	我	到	看	和	说	,	-

['wɪljəm] ! -

William	!	'
威廉	!	-

妈妈在那里找到了它，她举起来给我看，然后说：“威廉！”

” [ˈsʌmbɑːdi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] .

”	Somebody	tried	not	to	smile	.
”	某人	尝试	不是	到	微笑	.

“有人努力不让自己笑出来。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪr] !

“	That	was	severe	!
”	那	曾是	严重	!

“那太严重了！”

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . ”

But	George	Washington	was	often	reproved	by	his	mother	.	”
但	乔治	华盛顿	曾是	经常	责备	经过	他的	母亲	.	”

但乔治·华盛顿经常受到他母亲的责备。

“ [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

“	George	Washington	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	in	astonishment	.
”	乔治	华盛顿	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	在	惊讶	.

“乔治·华盛顿！”名叫比利的男孩惊讶地说。

“ [dɪd] [ˈeniwʌn] [ˈevər] [skoʊld] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] ? ”

“	Did	anyone	ever	scold	George	Washington	?	”
”	做过	任何人	曾经	骂	乔治	华盛顿	?	”

“有人责备过乔治·华盛顿吗？”

“ [ɪnˈdiːd] , [jes] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] , “ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [juˈniːk] [weɪ] , [tuː] .

“	Indeed	,	yes	,	”	said	Somebody	,	“	and	in	a	very	unique	way	,	too	.
”	的确	,	是的	,	”	说	某人	,	“	和	在	一个	非常	独特的	方式	,	也	.

“的确如此，”某人说道，“而且方式非常独特。”

['meri] [bɔ:l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wʊmən] ,

Mary	**Ball**	**Washington**	**was**	**a**	**wonderful**	**woman**	**,**
玛丽	球	华盛顿	曾是	一个	精彩的	女士	,

玛丽·鲍尔·华盛顿是一位了不起的女性，

[wɪð; wɪθ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

with	**quantities**	**of**	**good**	**sense**	**and**	**a**	**remarkable**	**idea**	**of**	**truth**	**and**	**justice**
和	数量	的	好的	感觉	和	一个	卓越	主意	的	真相	和	正义

.

:

.

他拥有丰富的常识和卓越的真理与正义观念。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt] [wen] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ˌdɪsə'beɪd] ,

It	**is**	**said**	**of**	**her**	**that**	**when**	**her**	**children**	**disobeyed**	**,**
它	是	说	的	她	那	什么时候	她	孩子们	违抗命令	,

据说，当她的孩子不听话时，

[ɔ:r][wɜ:r; wər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['reprəˌmændid] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [trʌst] [hɜ:r'self][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

or	**were**	**in**	**need**	**of**	**being**	**reprimanded**	**that**	**she**	**did**	**not**	**trust**	**herself**	**to**	**do**	**it**	**in**
或者	是	在	需要	的	存在	训斥	那	她	做过	不是	相信	她自己	到	做	它	在

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

her	**own**	**language**	**,**
她	自己的	语言	,

或者需要有人训斥她，说她不相信自己能用自己的语言做到这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . ” [-]

but	**that**	**she**	**always**	**used**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Bible**	**.**	**”**	**[**	**25**	**]**
但	那	她	总是	用过的	这	字	的	这	圣经	.	”	[	-	]

但她总是引用圣经中的话。[25]

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [tu:; tə][skoʊld] , ” [sed] ['bɪli] .

“	**That**	**was**	**a**	**queer**	**way**	**to**	**scold**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	那	曾是	一个	酷儿	方式	到	骂	,	”	说	比利	.

“那是一种奇怪的责骂方式，”比利说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , ”

“	**It**	**worked**	**judging**	**from**	**what**	**we**	**know**	**of**	**George**	**and**	**his**	**boyhood**	**,**	**”**
“	它	工作	评判	从	什么	我们	知道	的	乔治	和	他的	童年	,	”

[ri'mɑ:kt] ['sʌmbɑ:di] .

remarked	**Somebody**	**.**
评论	某人	.

“从我们对乔治及其童年的了解来看，这招奏效了，”某人评论道。

“ [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔ:r'ti:n] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] ,

“	**When**	**he**	**was**	**fourteen**	**he**	**wished**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**,**
“	什么时候	他	曾是	十四	他	希望	到	去	到	海	,

“他十四岁时就想出海，

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ,

but	**as**	**his**	**mother**	**thought**	**it**	**best**	**that**	**he**	**should**	**not**	**,**
但	作为	他的	母亲	想法	它	最好的	那	他	应该	不是	,

但他母亲认为他最好不要这样做。

[hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tu:] [ə'dɪʃən(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sku:lɪŋ] ,

he	**abandoned**	**the**	**idea**	**and**	**was**	**given**	**two**	**additional**	**years**	**of**	**schooling**	**,**
他	弃	这	主意	和	曾是	给定	二	额外的	年	的	学校教育	,

['tʃi:fli] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ,

chiefly	**in**	**mathematics**	**,**
主要	在	数学	,

他放弃了这个想法，并接受了两年额外的教育，主要学习数学。

[ænd; ənd][soʊ] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'veɪər] . ”

and	so	prepared	himself	for	the	profession	of	a	surveyor	.	”
和	所以	准备	他自己	为了	这	职业	的	一个	测量员	.	”

于是他便为成为一名测量员做好了准备。

“ [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [skuːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Sixteen	,	and	finishing	school	!	”	exclaimed	the	boy	named	Billy	.
”	十六	,	和	精加工	学校	!	”	惊呼	这	男生	命名	比利	.

“十六岁，而且要毕业了！”名叫比利的男孩惊呼道。

“ [skuːl] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'fer] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [deɪ] , ” [sed]

“	School	was	rather	a	different	affair	in	George	Washington's	day	,	”	said
”	学校	曾是	相当	一个	不同的	事务	在	乔治	华盛顿的	天	,	”	说

['sʌmbɑːdi] .

Somebody	.
某人	.

“乔治·华盛顿时代的学校生活与现在大不相同，”某人说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [neɪmd] ['brɪdʒɪz] [kriːk] , [vər'dʒɪniə] ,

“	He	was	born	in	the	country	,	at	a	small	place	named	Bridges	Creek	,	Virginia	,
”	他	曾是	出生	在	这	国家	,	在	一个	小的	地方	命名	桥梁	溪	,	弗吉尼亚州	,

“他出生在弗吉尼亚州一个名叫布里奇斯克里克的乡村小镇，

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] ['sekənd] [ʌv; əv] ['februeri] , - ,

on	the	twenty	second	of	February	,	1732	,
在	这	二十	第二	的	二月	,	-	,

1732年2月22日

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd] [fjuː] [skuːlz] . ”

and	at	that	time	the	country	was	very	small	and	had	few	schools	.	”
和	在	那	时间	这	国家	曾是	非常	小的	和	有	很少	学校	.	”

当时这个国家很小，学校也很少。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sər'veɪər] , ” [sed] ['bɪli] .

“	It	must	have	been	fun	being	a	surveyor	,	”	said	Billy	.
”	它	必须	有	到过	乐趣	存在	一个	测量员	,	”	说	比利	.

“当测量员一定很有趣，”比利说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” ['sʌmbɑːdi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It	was	not	much	fun	,	Billy	Boy	,	”	Somebody	told	him	.
”	它	曾是	不是	很多	乐趣	,	比利	男生	,	”	某人	讲述	他	.

“这可不好玩，比利小子，”有人告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][kə'pæsəti] ,

“	It	was	a	severe	test	of	character	and	capacity	,
”	它	曾是	一个	严重	测试	的	特点	和	容量	,

“这是对性格和能力的严峻考验，

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɔːlweɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['evri] [tæsk]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

but	George	Washington	always	accomplished	every	task	given	him	with	success	,
但	乔治	华盛顿	总是	完成	每一个	任务	给定	他	和	成功	,

但乔治·华盛顿总是能圆满完成分配给他的每一项任务。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['brevəti] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] .

and	reported	on	it	with	brevity	and	modesty	.
和	据报道	在	它	和	简洁	和	谦逊	.

并以简洁谦逊的语气进行了报道。

“ [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv] ['stedfæstnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [skuːl]
“ The traits of steadfastness of character which he had displayed in school
“ 这 特征 的 坚定不移 的 特点 哪个 他 有 显示 在 学校
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [naʊ] [keɪm] [aʊt] ['prɑːmɪnəntli] .
and among his playmates now came out prominently .
和 之中 他的 玩伴 现在 来了 出去 突出地 .

“他在学校和玩伴中展现出的坚韧不拔的性格特点，现在显露无疑。”

[hiː; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['reslɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn]
He excelled in running , wrestling , and horseback riding in his youth and in
他 表现出色 在 跑步 , 摔角 , 和 马背 骑术 在 他的 青年 和 在
['leɪtər] ['jɪrz] ,
later years ,
之后 年 ,

他年轻时以及后来的岁月里，在跑步、摔跤和骑马方面都表现出色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['tɑːlərəns] ,
because of his wisdom , patience , tolerance ,
因为 的 他的 智慧 , 耐心 , 宽容 ,

因为他的智慧、耐心和宽容，

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər]
courage and consecration to the righteous cause of liberty became the father
勇气 和 祝圣 到 这 正义 原因 的 自由 成为 这 父亲
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ”
of his country . ”
的 他的 国家 . ”

他对自由这一正义事业的勇气和奉献精神，使他成为了祖国的缔造者。

“ [maɪ][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['bɪli] .
“ My but his mother must have been proud of him , ” said Billy .
“ 我的 但 他的 母亲 必须 有 到过 自豪的 的 他 , ” 说 比利 .

“不过他母亲一定为他感到骄傲，”比利说。

['sʌmbɑːdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Somebody nodded .
某人 点头 .

有人点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['kærəktər] ,
“ It was to his mother , a woman of strong and devoted character ,
“ 它 曾是 到 他的 母亲 , 一个 女士 的 强的 和 奉献 特点 ,

“这是献给他的母亲的，她是一位性格坚强、忠诚的女性，

[ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [oʊd] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .
that George Washington owed his moral and religious training .
那 乔治 华盛顿 欠款 他的 道德 和 宗教 训练 .

乔治·华盛顿的道德和宗教教育都归功于此。

['iːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['greɪtnəs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Even when her son had risen to the height of human greatness , she would
甚至 什么时候 她 儿子 有 升起 到 这 高度 的 人类 伟大 , 她 会
['oʊnli] [seɪ] ,
only say ,
仅有的 说 ,

即使她的儿子已经达到了人类伟人的巅峰，她也只会说：

- [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] . - ”
' George has been a good boy , and I'm sure he will do his duty . ' ”
- 乔治 有 到过 一个 好的 男生 , 和 我是 当然 他 将要 做 他的 责任 . - ”

“乔治一直是个好孩子，我相信他会尽到自己的责任。”

“ [ges] [aɪ] ['betər] [tel] [mɑːm][aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [maɪ][hæt][ɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['teɪbl] ,
“ Guess I better tell Mom I'm sorry about leaving my hat on the living room table ,
” 猜测 我 更好的 告诉 妈妈 我是 对不起 关于 离开 我的 帽子 在 这 活的 房间 桌子 ,

“看来我最好跟妈妈道歉，我不该把帽子落在客厅的桌子上。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] . [-]
“ I would if I were you , ” said Somebody . [26]
” 我 会 如果 我 是 你 , ” 说 某人 . [-]

“如果我是你，我会这么做，”某人说道。[26]

[ə'baʊt] [bɔɪ] [skaʊts]
About Boy Scouts
关于 男生 童子军

关于童子军

“ [get] [maɪ] [nuː] [skaʊt] [suːt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ GET MY new Scout suit , ” said the boy named Billy ,
” 得到 我的 新的 侦察 套装 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“把我的新童子军制服拿来！”名叫比利的男孩说道。

['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɔːl][ɪn] ['kɑːki] .
coming in with himself all in khaki .
未来 在 和 他自己 全部 在 卡其色 .

他一身卡其色制服走了进来。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtnz] , - [en][ðə; ði] ['lɛgɪnz] - [en][ɔːl] ! ”
“ Look at the buttons , ' n the leggins ' n all ! ”
” 看 在 这 按钮 , - n 这 紧身裤 - n 全部 ! ”

“看看这些纽扣，还有紧身裤，还有所有的一切！”

“ [its] ['veri] [skaʊti] ['lʊkɪŋ] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstər] .
“ It's very Scouty looking , ” said Big Sister .
” 它是 非常 侦察兵 寻找 , ” 说 大的 姐姐 .

“看起来很像童子军，”大姐姐说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] . ”
“ I hope you'll keep it that way . ”
” 我 希望 你会 保持 它 那 方式 . ”

“我希望你能一直这样下去。”

“ [hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [ɔːr] [get] [ə; eɪ] [diː'merɪt] .
“ Have to , ” said the boy named Billy , “ or get a demerit .
” 有 到 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 或者 得到 一个 缺点 .

“必须这么做，”名叫比利的男孩说，“否则会被记过。”

['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [drɪl] [naʊ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrməri] .
Going for drill now over on the parade ground in front of the armory .
去 为了 钻头 现在 超过 在 这 游行 地面 在 正面 的 这 军械库 .

现在要去军械库前的操场进行操练。

[gɑːt][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
Got just long enough for Somebody to tell me when and where the Boy Scout
得到 只是 长的 足够的 为了 某人 到 告诉 我 什么时候 和 在哪里 这 男生 侦察
['muːvmənt] ['stɑːrtɪd] . ”
movement started . ”
移动 开始 . ”

时间刚刚够让别人告诉我童子军运动是什么时候、在哪里开始的。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
“ The Boy Scout movement , ” said Somebody ,
“ 这 男生 侦察 移动 , ” 说 某人 ,

“童子军运动，”某人说道。

“ ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ['biːɪŋ] [lɔːntʃt] [baɪ][sɜːr]['rɑːbərt][es] . [es] . ['beɪdən]['pəuəl] . ”
“ started in England in 1908 being launched by Sir Robert S . S . Baden Powell . ”
“ 开始 在 英格兰 在 - 存在 发射 经过 先生 罗伯特 S . S . 巴登 鲍威尔 . ”

“始于1908年的英国，由罗伯特·S·S·巴登·鲍威尔爵士发起。”

“ [oʊ] [seɪ] !
“ Oh say !
“ 哦 说 !

“哦，说！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [waɪ] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][let] ['ɪŋgləndˌ] [biːt] [ˌjuː 'es]
” exclaimed the boy named Billy , “ why did we have to let England beat us
” 惊呼 这 男生 命名 比利 , “ 为什么 做过 我们 有 到 让 英格兰 打 我们
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”
to it ? ”
到 它 ? ”

“我们为什么非要让英格兰队抢先一步呢？”名叫比利的男孩惊呼道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] — [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪtrɪət]
“ We didn't — exactly , ” said Somebody , smiling at the zeal of the young patriot
“ 我们 没有 — 确切地 , ” 说 某人 , 微笑 在 这 热情 的 这 年轻的 爱国者
,
,
,

“我们没有——确切地说，”某人笑着说道，欣赏着这位年轻爱国者的热情。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
“ because at that very time we had two organizations which had the same
“ 因为 在 那 非常 时间 我们 有 二 组织 哪个 有 这 相同的
['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] .
purpose in view .
目的 在 看法 .

“因为当时我们有两个组织有着相同的目标。”

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊd] - [krɑːft]['indiəns] ['faʊndɪd] [baɪ] ['ɜːrnɪst] ['sitən] ['tɔmpsn] ,
One was called the Wood - Craft Indians founded by Ernest Seton Thompson ,
一 曾是 称为 这 木头 - 工艺 印度人 创立 经过 欧内斯特 塞顿 汤普森 ,

其中一个部落被称为木工艺印第安人，由欧内斯特·塞顿·汤普森创立。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['dænjəl] [buːn] ['faʊndɪd] [baɪ][dæn] [bɪrd] .
and another called the Sons of Daniel Boone founded by Dan Beard .
和 其他 称为 这 儿子们 的 丹尼尔 布恩 创立 经过 担 胡须 .

另一个组织名为丹尼尔·布恩之子，由丹·比尔德创立。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːr] ['stɔːriz] ,
Both men were popular writers of out of door stories ,
两个都 男人 是 受欢迎的 作家 的 出去 的 门 故事 ,

两人都是颇受欢迎的户外故事作家。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][spɔːrts][ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] .
and greatly interested in boys and their sports and activities .
和 非常 感兴趣的 在 男孩们 和 他们的 运动的 和 活动 .

我对男孩及其运动和活动非常感兴趣。

“ ['skaʊtɪŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][duː] , ['sʌmθɪŋ]
“ Scouting gives a boy something to do , something he likes to do , something
“ 侦察 给予 一个 男生 某物 到 做 , 某物 他 点赞 到 做 , 某物
[wɜːrθ] ['duːɪŋ] .
worth doing .
值得 正在做 .

“童子军活动让男孩有事可做，做他喜欢做的事，做有意义的事。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] [plæn][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] —
It has succeeded in doing what no other plan of education has done —
它 有 成功了 在 正在做 什么 不 其他 计划 的 教育 有 完毕 —
[meɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] .
made the boy want to learn .
制成 这 男生 想 到 学习 .

它成功地做到了其他任何教育计划都未能做到的事情——让男孩渴望学习。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔrgəˌnaɪziz][ðə; ðɪ] [gæŋ] ['spɪrɪt]['ɪntuː] [gruːp] ['lɔɪəlti] . [-]
It organizes the gang spirit into group loyalty . [27]
它 组织 这 帮派 精神 进入 团体 忠诚 . [-]

它将帮派精神组织成群体忠诚。[27]

“ [ɪn] - [bəuθ] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts]
“ In 1910 both these organizations were combined under the title of the Boy Scouts
“ 在 - 两个都 这些 组织 是 合并 在下面 这 标题 的 这 男生 童子军
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

“1910年，这两个组织合并，成立了美国童子军。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] , ['bɪli] [bɔɪ] ,
and as you of course know , Billy Boy ,
和 作为 你 的 课程 知道 , 比利 男生 ,

当然，你也知道，比利小子。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
before a boy can become a Scout he must take the Scout oath of office .
前 一个 男生 能 变得 一个 侦察 他 必须 拿 这 侦察 誓言 的 办公室 .
”
”
”

男孩要成为童子军，必须先宣誓就职。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ Yes , indeed , ” said the boy named Billy .
“ 是的 , 的确 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“是的，的确如此，”名叫比利的男孩说道。

“ [weɪt] , - [tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [aɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] .
“ Wait , ' til I see if I'm up on that .
“ 等待 , - 直到 我 看 如果 我是 向上 在 那 .

“等等，我得看看我是否掌握了相关信息。”

- [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] — [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] ,
' On my honor I will do my best — To do my duty to God and my country ,
- 在 我的 荣誉 我 将要 做 我的 最好的 — 到 做 我的 责任 到 上帝 和 我的 国家 ,

我以我的荣誉起誓，我将竭尽全力——尽我所能，履行我对上帝和国家的义务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [lɔː] ; [tuː; tə] [help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ;
and to obey the scout law ; to help other people at all times ;
和 到 服从 这 侦察 法律 ; 到 帮助 其他 人们 在 全部 时代 ;

遵守童子军守则；随时帮助他人；

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] ['fɪzɪkli] [strɔːŋ] , ['mentəli] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [streɪt] . -

to	keep	myself	physically	strong	,	mentally	awake	,	and	morally	straight	.	'
到	保持	我	身体	强的	,	精神上	醒	,	和	道德上	直的	.	-

为了保持身体强壮、精神清醒、品德高尚。

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [oʊθ] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd] [səb'skraɪb] [tuː; tə]

“	A	scout	is	required	to	know	the	Scout	oath	and	law	and	subscribe	to
”	一个	侦察	是	必需的	到	知道	这	侦察	誓言	和	法律	和	订阅	到

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

“童军必须了解童军誓词和守则，并遵守这两者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [dʌz] [nɑːt][end] [hɪr] .

But	his	obligation	does	not	end	here	.
但	他的	义务	做	不是	结尾	这里	.

但他的义务并未就此结束。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [nɑːt]['oʊnli][nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ænd; ənd] [lɔː] ,

He	is	expected	not	only	not	to	forget	his	oath	and	law	,
他	是	预期的	不是	仅有的	不是	到	忘记	他的	誓言	和	法律	,

人们不仅期望他不会忘记自己的誓言和法律，

[bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['letər] [ænd; ənd]['spɪrɪt][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] . ”

but	to	live	up	to	them	in	letter	and	spirit	from	first	to	last	.	”
但	到	居住	向上	到	他们	在	信	和	精神	从	第一的	到	最后的	.	”

但要从始至终在字面和精神上都遵守这些规定。”

“ [faɪn] ! ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Fine	!	”	said	Somebody	.
”	美好的	!	”	说	某人	.

“很好！”某人说道。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] [ruːl] .

“	That	sounds	like	a	perfectly	good	working	rule	.
”	那	声音	喜欢	一个	完美	好的	在职的	规则	.

“这听起来像是一个非常好的操作规则。”

[naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][aɪ'diːlz][æz; əz] [skaʊts] ? ”

Now	what	are	some	of	your	ideals	as	Scouts	?	”
现在	什么	是	一些	的	你的	理想	作为	童子军	?	”

那么，作为童子军，你们的理想是什么呢?

“ [wel] , ” [sed] ['bɪli] , “ [wɪə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] .

“	Well	,	”	said	Billy	,	“	we're	divided	into	three	classes	.
”	出色地	,	”	说	比利	,	”	是	分割	进入	三	课程	.

“嗯，”比利说，“我们分为三个班级。”

['tendərfʊt] , [ðæts] [wʌt] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ,

Tenderfoot	,	that's	what	Bob	White	and	I	are	as	yet	,
嫩脚	,	那就是	什么	鲍勃	白色的	和	我	是	作为	然而	,

我和鲍勃·怀特目前都还是新手。

[bʌt; bət] [wiːl] [groʊ] — ['sekənd] [klæs] [skaʊts] [ænd; ənd][fɜːrst] [klæs] .

but	we'll	grow	—	second	class	Scouts	and	first	class	.
但	出色地	生长	—	第二	班级	童子军	和	第一的	班级	.

但我们会成长——二等童子军和一等童子军。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [skaʊt] [lɔː] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈɑːnər] , [ˈlɔɪəlti] , [ʌnˈselfɪʃnəs] , [ˈfrendlinəs] ,

According	**to**	**Scout**	**law**	**one**	**must**	**have**	**honor**	**,**	**loyalty**	**,**	**unselfishness**	**,**	**friendliness**	**,**
根据	到	侦察	法律	一	必须	有	荣誉	,	忠诚	,	无私	,	友善	,

[ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈsnɑːbɪʃnəs] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkɜːrtiəs] ,

hatred	**of**	**snobbishness**	**,**	**must**	**be**	**courteous**	**,**
仇恨	的	势利眼	,	必须	是	有礼貌	,

根据童军守则，一个人必须具备荣誉感、忠诚、无私、友善、憎恶势利眼，并且必须彬彬有礼。

[biː; bi] [ˈriːəli] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] - [en]

be	**really**	**kind**	**to**	**animals**	**,**	**and**	**always**	**obedient**	**to**	**fathers**	**and**	**mothers**	**'**	**n**
是	真的	种类	到	动物	,	和	总是	听话	到	父亲们	和	母亲们	-	n

[ˈsʌmˌbɒdiz] , [biː; bi] [ˈdʒent(ə)l] ,

Somebodys	**,**	**be**	**gentle**	**,**
某人	,	是	温和的	,

要善待动物，永远听从父母的话，要温柔。

[fer] [ˈmaɪndɪd] , [seɪv] [ˈmʌni] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [fairz] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [ˈæftər] [wʌnˈself] . ”

fair	**minded**	**,**	**save**	**money**	**,**	**look**	**out**	**for**	**fires**	**and**	**clean**	**up**	**after**	**oneself**	**.**	**”**
公平的	有思想	,	节省	钱	,	看	出去	为了	火灾	和	干净的	向上	后	自己	.	”

公正无私，节约开支，注意防火，并保持环境清洁。

“ [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [ˈaɪtəm] , [θæŋks] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] , [ˈbɪli] ,

“	**On**	**account**	**of**	**that**	**last**	**item**	**,**	**thanks**	**be**	**that**	**you**	**joined**	**the**	**Scouts**	**,**	**Billy**	**,**
“	在	帐户	的	那	最后的	物品	,	谢谢	是	那	你	加入	这	童子军	,	比利	,

“就因为最后一点，比利，你应该感谢你加入了童子军。”

” [sed] [bɪg] [ˈsɪstər] , “ [ænd; ənd] [dʒʌst] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [əˈlɔːŋ] ,

”	**said**	**Big**	**Sister**	**,**	**“**	**and**	**just**	**to**	**help**	**you**	**along**	**,**
”	说	大的	姐姐	,	“	和	只是	到	帮助	你	沿着	,

“姐姐说，‘只是为了帮助你，’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真是些故事(Really so stories)
第2/4页

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [boʊl] [wer] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wɑːʃt] [jʊr; jər] [hændz] . ”
suppose you run up and wash the bowl where you just washed your hands . ”
认为 你 跑步 向上 和 洗 这 碗 在哪里 你 只是 洗过 你的 双手 . ”

假设你跑过去，把刚才洗手的盆也洗干净了。

“ [oʊ] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [aɪ] [ges] [aɪ] [fər'gɑːt] ,
“ Oh , excuse me , Sis ! ” said the boy named Billy , “ I guess I forgot ,
“ 哦 , 原谅 我 , 妹妹 ! ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 我 猜测 我 忘了 ,

“哦，对不起，姐姐！”名叫比利的男孩说，“我想我忘了，

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] ['æftər] [ðɪs] .
but I won't after this .
但 我 惯于 后 这 .

但这次之后我不会了。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɑːn] [fɜːrst] [eɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ I'm going to have a lesson on first aid this morning ,
“ 我是 去 到 有 一个 课 在 第一的 援助 这 早晨 ,

“我今天上午要上一节急救课。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [get] [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [hoʊld] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
so if you ever get a sprained ankle or anything I can hold the lines until the
所以 如果 你 曾经 得到 一个 扭伤 踝 或者 任何事物 我 能 抓住 这 线条 直到 这
['dɑːktər] [gets] [hɪr] .
doctor gets here .
医生 获得 这里 .

所以，如果你扭伤了脚踝或者其他什么伤，我可以帮你按住输液管，直到医生赶到。

. ”
S'long . ”
s'long . ”

很久。

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [skrʌb] [ʌp] ['æftər] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [maɪ'self] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstər] ,
“ All of which means that I scrub up after the youngster myself , ” said Big Sister ,
“ 全部 的 哪个 方法 那 我 擦洗 向上 后 这 青少年 我 , ” 说 大的 姐姐 ,

“这意味着我得亲自帮小家伙洗漱，”大姐姐说道。

“ [bʌt; bət] ['bɪliːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skaʊt] [æt; ət] [ðæt] . ” [-]
“ but Billy's a pretty good scout at that . ” [28]
“ 但 比利 一个 漂亮的 好的 侦察 在 那 . ” [-]

“但比利在这方面是个相当不错的球探。”[28]

[seɪnt] ['pætrɪks] [deɪ]
Saint Patrick's Day
圣 帕特里克的 天

圣帕特里克节

“ [bɑːb] ['waɪts, 'hwaɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] [pə'reɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ BOB WHITE'S going to march in the St . Patrick's day parade , ” said the boy
“ 鲍勃 怀特 去 到 行进 在 这 英石 . 帕特里克的 天 游行 , ” 说 这 男生
[neɪmd] ['bɪli] ,
named Billy ,
命名 比利 ,

“鲍勃·怀特要去参加圣帕特里克节游行，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

“	and	that	leaves	me	without	a	thing	to	do	,
”	和	那	树叶	我	没有	一个	事物	到	做	,

“这让我无事可做。”

[ənˈles] [ˈsʌmbɑːdi] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [ɔːl] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk]

unless	Somebody	will	tell	me	who	St	.	Patrick	was	and	why	all	Irish	people	think
除非	某人	将要	告诉	我	WHO	英石	.	帕特里克	曾是	和	为什么	全部	爱尔兰	人们	思考

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

so	much	of	him	.	”
所以	很多	的	他	.	”

除非有人能告诉我圣帕特里克是谁，以及为什么所有爱尔兰人都如此敬重他。”

“ [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] , “ [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]

“	Strange	as	it	may	seem	,	”	said	Somebody	,	“	St	.	Patrick	was	not	an
”	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	”	说	某人	,	“	英石	.	帕特里克	曾是	不是	一个

[ˈaɪrɪʃmən] [æt; ət][ɔːl] ,

Irishman	at	all	,
爱尔兰人	在	全部	,

“虽然听起来很奇怪，”某人说道，“但圣帕特里克根本不是爱尔兰人。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz][baɪ][bɜːrθ][ə; eɪ] [ˈskɔtʃmən] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ˈskɑːtlənd] [əˈbaʊt] - .

but	was	by	birth	a	Scotchman	,	having	been	born	in	Scotland	about	372	.
但	曾是	经过	出生	一个	苏格兰人	,	拥有	到过	出生	在	苏格兰	关于	-	.

但他生来就是苏格兰人，大约公元 372 年出生于苏格兰。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstoʊlən][baɪ][ˈpaiərits][ænd; ənd]

When	he	was	sixteen	or	seventeen	years	old	he	was	stolen	by	Pirates	and
什么时候	他	曾是	十六	或者	十七	年	老的	他	曾是	被盗	经过	海盗	和

[ˈteɪkən][tuː; tə][ˈaɪərlənd][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ˈhɝːdɪŋ] [swaɪn] .

taken	to	Ireland	and	made	to	work	at	herding	swine	.
已采取	到	爱尔兰	和	制成	到	工作	在	放牧	猪	.

他十六七岁的时候被海盗掳走，带到爱尔兰，被迫去放猪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstuːdiəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ]

He	was	a	very	studious	boy	and	in	the	seven	years	that	he	remained	a
他	曾是	一个	非常	好学的	男生	和	在	这	七	年	那	他	剩余	一个

[ˈswaɪnhɜːrd] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

swineherd	he	learned	the	Irish	language	and	the	customs	of	the	people	.
养猪人	他	学习	这	爱尔兰	语言	和	这	海关	的	这	人们	.

他是个非常勤奋好学的孩子，在当了七年的养猪人期间，他学会了爱尔兰语和当地的风俗习惯。

“ [hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˈswaɪnhɜːd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv]

“	He	then	made	up	his	mind	that	swineherding	was	not	the	right	sort	of
”	他	然后	制成	向上	他的	头脑	那	养猪业	曾是	不是	这	正确的	种类	的

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] - [ˈmaɪndɪd] [juːθ] [laɪk] [hɪmˈself] ,

occupation	for	a	bright	-	minded	youth	like	himself	,
职业	为了	一个	明亮的	-	有思想	青年	喜欢	他自己	,

“他随即认定，像他这样头脑聪明的年轻人，不适合从事养猪这种职业。”

[soʊ][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] ,

so	he	escaped	to	the	Continent	,
所以	他	逃脱	到	这	大陆	,

于是他逃往了欧洲大陆。

[wer] [ˈæftər] [mɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][poʊp] [sɪˈlestaɪn] [ænd; ənd] [sent]

where	after	more	years	of	study	he	was	ordained	by	Pope	Celestine	and	sent
在哪里	后	更多的	年	的	学习	他	曾是	受戒	经过	教皇	塞莱斯廷	和	发送

[bæk] [tuː; tə][ˈaɪərlənd][tuː; tə] [priːtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

back	to	Ireland	to	preach	Christianity	to	the	people	.
后退	到	爱尔兰	到	布道	基督教	到	这	人们	.

经过多年的学习，他被教皇塞莱斯廷任命为神父，并被派回爱尔兰向人们宣扬基督教。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [priːsts] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm] .

“	But	the	old	priests	did	not	like	him	.
“	但	这	老的	神父	做过	不是	喜欢	他	.

“但是老祭司们不喜欢他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [tuː] [braɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pəːsikjuːtid] [hɪm; ɪm] ,

He	was	very	likely	too	bright	for	them	,	and	they	persecuted	him	,
他	曾是	非常	可能	也	明亮的	为了	他们	,	和	他们	受迫害	他	,

他很可能比他们聪明得多，所以他们迫害了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	made	things	very	uncomfortable	for	him	.
和	制成	事物	非常	不舒服	为了	他	.

这让他非常难堪。

['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ,

Finally	he	was	obliged	to	leave	there	,
最后	他	曾是	有义务	到	离开	那里	,

最终他不得不离开那里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [priːsts] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

but	before	he	went	he	cursed	the	lands	of	the	other	priests	so	that	they
但	前	他	去	他	被诅咒的	这	土地	的	这	其他	神父	所以	那	他们

[wʊd] [nɑːt] [ber] [krɑːps] ,

would	not	bear	crops	,
会	不是	熊	农作物	,

但他临走前诅咒了其他祭司的土地，使他们颗粒无收。

[dʒʌst][tuː; tə]['iːv(ə)n][ʌp] [θɪŋz] .

just	to	even	up	things	.
只是	到	甚至	向上	事物	.

只是为了公平起见。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [-]

But	just	then	an	Angel	came	[	30	]
但	只是	然后	一个	天使	来了	[	-	]

但就在这时，一位天使出现了[30]

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪm'self] ,

“	He	was	none	too	comfortable	himself	,
“	他	曾是	没有任何	也	舒服的	他自己	,

他自己也感到很不自在。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [smɔːl] [dɪs'kʌmfərt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][koʊld][ænd; ənd] ['snoʊi] ['mɔːrnɪŋ]

but	he	did	not	mind	small	discomforts	because	one	cold	and	snowy	morning
但	他	做过	不是	头脑	小的	不适	因为	一	寒冷的	和	下雪的	早晨

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][noʊ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər]

when	they	were	on	the	top	of	a	mountain	with	no	fire	to	cook	their
什么时候	他们	是	在	这	顶部	的	一个	山	和	不	火	到	厨师	他们的

['brekfəst] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] ,

breakfast	St	.	Patrick	told	his	followers	to	gather	a	great	pile	of	snowballs	,
早餐	英石	.	帕特里克	讲述	他的	追随者	到	收集	一个	伟大的	桩	的	雪球	,

但他并不在意一些小的不便，因为在一个寒冷多雪的早晨，当他们在山顶上没有火做早餐时，圣帕特里克告诉他的追随者们去收集一大堆雪球。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [hiː; hi] [briːðd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

and	when	that	had	been	done	he	breathed	upon	them	and	immediately
和	什么时候	那	有	到过	完毕	他	呼吸	之上	他们	和	立即地

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gloʊɪŋ] ['faɪər] ,

there	was	a	great	glowing	fire	,
那里	曾是	一个	伟大的	发光	火	,

做完这一切后，他向它们吹了一口气，立刻就燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['brekfəst] ['veri] ['naɪsli] .

and	they	got	breakfast	very	nicely	.
和	他们	得到	早餐	非常	很好	.

他们享用了非常棒的早餐。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪrəklz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] ,

This	and	other	miracles	made	him	very	popular	,
这	和	其他	奇迹	制成	他	非常	受欢迎的	,

这一奇迹以及其他奇迹使他非常受欢迎。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [sneɪks] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['bɛgd]

and	so	when	the	scourge	of	snakes	came	he	was	sent	for	and	begged
和	所以	什么时候	这	祸害	的	蛇	来了	他	曾是	发送	为了	和	乞求

[tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['reptaɪlz] . “

to	disperse	the	reptiles	.	“
到	分散	这	爬行动物	.	“

因此，当蛇患来袭时，人们请他来驱散这些爬行动物。

- ['iːzi] , - [sed] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , - [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drʌm] .

'	Easy	,	'	said	St	.	Patrick	,	'	bring	me	a	drum	.
-	简单的	,	-	说	英石	.	帕特里克	,	-	带来	我	一个	鼓	.

“很简单，”圣帕特里克说，“给我拿个鼓来。”

- [wen] [ðə; ði] [drʌm] [keɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [vɪm] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ðæt] [hiː; hi]

'	When	the	drum	came	he	began	beating	it	with	such	vim	and	vigor	that	he
-	什么时候	这	鼓	来了	他	开始	殴打	它	和	这样的	vim	和	活力	那	他

[broʊk] [ɪts] [hed] ,

broke	its	head	,
打破	它是	头	,

“鼓一来，他就用力猛击，结果把鼓面都打碎了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʊd] [feɪl] .

and	it	looked	for	a	time	as	though	the	trick	would	fail	.
和	它	看起来	为了	一个	时间	作为	尽管	这	诡计	会	失败	.

一度看起来这个计谋似乎要失败了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks]

But	just	then	an	angel	came	and	mended	the	drum	and	the	snakes
但	只是	然后	一个	天使	来了	和	已修复	这	鼓	和	这	蛇

[wɜːr; wər] [fər'evər] ['bænɪʃt] .

were	forever	banished	.
是	永远	被放逐	.

但就在这时，一位天使出现，修补了鼓，蛇从此永远消失了。

[dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [drʌm] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] .

Just	to	prove	it	they	kept	the	drum	for	many	centuries	.
只是	到	证明	它	他们	保留	这	鼓	为了	许多	几个世纪	.

为了证明这一点，他们把这面鼓保存了几个世纪。

“ [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑːvəlz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] , [huː] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi]

“	These	and	other	marvels	were	performed	by	St	.	Patrick	,	who	lived	to	be
“	这些	和	其他	奇迹	是	执行	经过	英石	.	帕特里克	,	WHO	居住地	到	是

- ['jɪrz] [oʊld] ,

121	years	old	,
-	年	老的	,

“这些以及其他奇迹都是圣帕特里克所行的，他活到了121岁。”

['daɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] , [mɑːrtʃ] 17th , - .

dying	on	his	birthday	,	March	17th	,	492	.
垂死	在	他的	生日	,	行进	17th	,	-	.

公元492年3月17日，在他生日当天去世。

“ [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv] ['religeitid] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [seɪnt] ['pætrɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [mɪθ] ,

“	**Historians**	**have**	**relegated**	**many**	**stories**	**about**	**Saint**	**Patrick**	**to**	**the**	**realm**	**of**	**myth**	**,**
”	历史学家	有	降级	许多	故事	关于	圣	帕特里克	到	这	领域	的	神话	,

“历史学家已经将许多关于圣帕特里克的故事归入神话范畴，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

but	**the**	**shamrock**	**remains**	**the**	**emblem**	**of**	**Ireland**	**,**
但	这	三叶草	遗迹	这	徽	的	爱尔兰	,

但三叶草仍然是爱尔兰的象征。

['praʊdli] [wɔːrn][baɪ] ['aɪrɪʃmən] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][ɑːn] [seɪnt] ['pætrɪks] [deɪ] , [mɑːrtʃ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

proudly	**worn**	**by**	**Irishmen**	**the**	**world**	**over**	**on**	**Saint**	**Patrick's**	**Day**	**,**	**March**	**seventeenth**	**.**
自豪地	磨损	经过	爱尔兰人	这	世界	超过	在	圣	帕特里克的	天	,	行进	第十七	.

在3月17日圣帕特里克节这一天，世界各地的爱尔兰人都会自豪地穿着它。

[ðə; ði] [truː] ['ʃæmrɑːk] ([ɪn] ['aɪrɪʃ] ['ʃæmˌroʊg] , ['miːnɪŋ] “ [θriː] - [liːvd] ”) [ɪz][ðə; ði][hɑːp]['kloʊvər] ,

The	**true**	**shamrock**	**(**	**in**	**Irish**	**seamrog**	**,**	**meaning**	**“**	**three**	**-**	**leaved**	**”**	**)**	**is**	**the**	**hop**	**clover**	**,**
这	真的	三叶草	(	在	爱尔兰	缝衣	,	意义	“	三	-	离开	”	)	是	这	跳	三叶草	,

真正的三叶草（爱尔兰语 seamrog，意为“三片叶子”）是啤酒花三叶草。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [waɪt] ['kloʊvər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] ['jeloʊ]

which	**much**	**resembles**	**our**	**common**	**white**	**clover**	**,**	**except**	**that**	**the**	**flower**	**is**	**yellow**
哪个	很多	类似	我们的	常见的	白色的	三叶草	,	除了	那	这	花	是	黄色的

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bluː] - [griːn] .

instead	**of**	**blue**	**-**	**green**	**.**
反而	的	蓝色的	-	绿色的	.

它与我们常见的白三叶草非常相似，只是花朵是黄色的，而不是蓝绿色的。

[lɑːrdʒ] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['ʃæmrɔks] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [seɪnt]

Large	**shipments**	**of**	**shamrocks**	**are**	**brought**	**to**	**the**	**United**	**States**	**for**	**Saint**
大的	货物	的	三叶草	是	带来	到	这	团结的	各州	为了	圣

['pætrɪks] [deɪ] . ”

Patrick's	**Day**	**.**	**”**
帕特里克的	天	.	”

圣帕特里克节期间，大量三叶草被运往美国。

“ [soʊ][ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] [ɪz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['embləm] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] , ” [sed] ['bɪli] .

“	**So**	**the**	**shamrock**	**is**	**the**	**National**	**emblem**	**of**	**Irish**	**people**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
”	所以	这	三叶草	是	这	国家的	徽	的	爱尔兰	人们	,	”	说	比利	.

“所以三叶草是爱尔兰人民的民族象征，”比利说道。

“ [jes] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	是的	,	”	说	某人	.

“是的，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ] [sneɪk] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .

“	**And**	**it**	**is**	**said**	**that**	**no**	**snake**	**can**	**live**	**where**	**it**	**grows**	**.**
”	和	它	是	说	那	不	蛇	能	居住	在哪里	它	生长	.

“据说蛇无法在它生长的地方生存。”

“ [pər'hæps] [ɪf] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

“	**Perhaps**	**if**	**one**	**will**	**take**	**the**	**trouble**	**to**	**think**	**it**	**out**	**,**
”	也许	如果	一	将要	拿	这	麻烦	到	思考	它	出去	,

“或许如果有人肯花点时间仔细想想，

[wʌn] [meɪ] [faɪnd][ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri]

one	**may**	**find**	**in**	**that**	**belief**	**the**	**idea**	**of**	**faith**	**and**	**loyalty**	**and**	**love**	**of**	**country**
一	可能	寻找	在	那	信仰	这	主意	的	信仰	和	忠诚	和	爱	的	国家

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['noʊtɪd] ,

for	**which**	**the**	**Irish**	**people**	**are**	**noted**	**,**
为了	哪个	这	爱尔兰	人们	是	著名的	,

人们或许能从这种信仰中找到爱尔兰人民为人称道的忠诚、爱国和信仰理念。

[ænd; ənd] [ðæt] [embliˊmætikəli] [ˌaɪ'tiː] [miːnz] [ðæt] [noʊ] ['treɪtər] [tuː; tə]['aɪərlənd][kæn; kən][lɪv; laɪv] [nɪr]

and	that	emblematically	it	means	that	no	traitor	to	Ireland	can	live	near
和	那	象征性地	它	方法	那	不	叛徒	到	爱尔兰	能	居住	靠近

[ðə; ði] ['ʃæmrɑːk] . ”

the	Shamrock	.	”
这	三叶草	.	”

而这象征性地意味着，任何背叛爱尔兰的人都不能住在三叶草附近。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [ðeɪ] [fiːl] [æz; əz][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['iːg(ə)l] ,

“	I	see	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	“	they	feel	as	we	do	about	our	Eagle	,
”	我	看	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	他们	感觉	作为	我们	做	关于	我们的	鹰	,

“我明白了，”名叫比利的男孩说，“他们对我们的雄鹰的感情和我们一样深厚。”

[dəunt] [ðeɪ] ? ” [-]

don't	they	?	”	[	31	]
不	他们	?	”	[	-	]

难道不是吗？[31]

[lent]

Lent
大斋期

大斋期

“ [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][goʊ] ['skeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] , ” [sed] ['bɪli] [wʌn] ['wɪntər] [ˌæftər'nuːn] .

“	WISH	I	had	somebody	to	go	skating	with	,	”	said	Billy	one	winter	afternoon	.
”	希望	我	有	某人	到	去	溜冰	和	,	”	说	比利	一	冬天	下午	.

“真希望有人能陪我去滑冰，”比利在一个冬日的午后说道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][bɑːb] [waɪt] ? ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊk] .

“	Where's	Bob	White	?	”	asked	Big	Sister	looking	up	from	her	book	.
”	在哪里?	鲍勃	白色的	?	”	问	大的	姐姐	寻找	向上	从	她	书	.

“鲍勃·怀特在哪儿？”大姐姐从书中抬起头问道。

“ [its] [æʃ] - ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊks][ɑːr; ər] ['kæθlɪks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	It's	Ash	-	Wednesday	,	and	his	folks	are	Catholics	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
”	它是	灰	-	周三	,	和	他的	各位	是	天主教徒	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“今天是圣灰星期三，他父母是天主教徒，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['æftər] [skuːl] ['sɜːrvɪsɪz] .

“	and	they	have	after	school	services	.
”	和	他们	有	后	学校	服务	.

“而且他们还提供课后服务。”

[wʌt] [ɪz] [æʃ] - ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ'tiː] [miːn] , ['eni] [wei] ? ”

What	is	Ash	-	Wednesday	and	what	does	it	mean	,	any	way	?	”
什么	是	灰	-	周三	和	什么	做	它	意思是	,	任何	方式	?	”

什么是圣灰星期三？它究竟有什么意义？

“ [æʃ] - ['wenzdeɪ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [lent] ,

“	Ash	-	Wednesday	,	”	said	Somebody	,	“	is	the	beginning	of	Lent	,
”	灰	-	周三	,	”	说	某人	,	”	是	这	开始	的	大斋期	,

“圣灰星期三，”某人说，“是四旬斋的开始。”

[wɪtʃ] ['læsts] ['fɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [bɪ'fɔːr] ['iːstər] ['sʌndeɪ] .

which	lasts	forty	days	and	ends	with	the	Saturday	before	Easter	Sunday	.
哪个	持续时间	四十	天	和	结束	和	这	周六	前	复活节	星期日	.

持续四十天，于复活节前的星期六结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['fɔːrti] [deɪz] ['fæstɪŋ] [kraɪst] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

It	**is**	**supposed**	**to**	**commemorate**	**the**	**forty**	**days**	**fasting**	**Christ**	**did**	**before**	**His**
它	是	据称	到	纪念	这	四十	天	禁食	基督	做过	前	他的

[ˌkruːsə'fɪkʃn] . ”

Crucifixion	**.**	**”**
十字架刑	.	”

据说这是为了纪念基督在被钉十字架前禁食四十天。

“ [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [fæst] ['fɔːrti] ['aʊərz] [let] [ə'loʊn] ['fɔːrti] [deɪz]

“	**My**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**,**	**“**	**I**	**never**	**could**	**fast**	**forty**	**hours**	**let**	**alone**	**forty**	**days**
“	我的	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	“	我	绝不	可以	快速地	四十	小时	让	独自的	四十	天

!

!
!

“哎呀，”名叫比利的男孩说，“我连四十个小时都坚持不了，更别说四十天了！”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?

How	**is**	**it**	**supposed**	**to**	**help**	**a**	**person**	**to**	**go**	**without**	**food**	**for**	**so**	**long**	**?**
如何	是	它	据称	到	帮助	一个	人	到	去	没有	食物	为了	所以	长的	?

”

”
”

长时间不进食，这怎么可能对人有益呢?

“ ['fæstɪŋ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [self] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [self]

“	**Fasting**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**,**	**“**	**is**	**to**	**teach**	**the**	**lesson**	**of**	**self**	**restraint**	**,**	**and**	**self**
“	禁食	,	”	说	某人	,	“	是	到	教	这	课	的	自己	克制	,	和	自己

[kən'troʊl] ,

control	**,**
控制	,

某人说：“斋戒是为了教导人们自制和自我控制的道理。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn'dʊr] [dɪs'kʌmfərt] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'freɪn]

and	**to**	**help**	**us**	**endure**	**discomforts**	**without**	**complaining**	**,**	**how**	**to**	**refrain**
和	到	帮助	我们	忍受	不适	没有	抱怨	,	如何	到	避免

[frʌm; frəm][ɔːl][ʌn'kaɪnd] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

from	**all**	**unkind**	**thoughts**	**of**	**others**	**,**
从	全部	不友善	想法	的	其他的	,

为了帮助我们忍受不适而不抱怨，如何避免对他人的恶意想法，

[tuː; tə][kən'troʊl]['aʊər; ɑːr] ['tempərz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['betər] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] .

to	**control**	**our**	**tempers**	**and**	**make**	**us**	**better**	**people**	**generally**	**.**
到	控制	我们的	脾气	和	制作	我们	更好的	人们	一般来说	.

控制我们的脾气，使我们成为更好的人。

“ [its] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [lent] ;

“	**It's**	**a**	**very**	**good**	**idea**	**for**	**each**	**one**	**of**	**us**	**to**	**give**	**up**	**something**	**during**	**Lent**	**;**
“	它是	一个	非常	好的	主意	为了	每个	一	的	我们	到	给	向上	某物	期间	大斋期	;

“在四旬斋期间，我们每个人放弃一些东西都是个非常好的主意；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

something	**that**	**we**	**like**	**very**	**much**	**indeed**	**,**
某物	那	我们	喜欢	非常	很多	的确	,

我们非常喜欢的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['riːəli]

and	**to**	**give**	**the**	**money**	**that**	**it**	**would**	**have**	**cost**	**to**	**some**	**one**	**who**	**really**
和	到	给	这	钱	那	它	会	有	成本	到	一些	一	WHO	真的

[niːdz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] . ”

needs	**food**	**and**	**comforts**	**.**	**”**
需求	食物	和	舒适	.	”

并将原本要花在这件事上的钱捐给真正需要食物和舒适生活用品的人。

“ [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	**Do**	**you**	**do**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	做	你	做	那	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“你也做那种事吗？”名叫比利的男孩问道。

“ [aɪ][traɪ][tuː; tə] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	**I**	**try**	**to**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	我	尝试	到	,	”	说	某人	.

“我尽量这么做，”某人说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]

“	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**!**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**	**[**	**32**	**]**
”	哦	,	我	看	!	”	说	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“哦，我明白了！”名叫比利的男孩说道。[32]

[pɑːm] ['sʌndeɪ]

Palm	**Sunday**
棕榈	星期日

棕枝主日

“ [tə'mɑːroʊ] [ɪz][pɑːm] ['sʌndeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	**TOMORROW**	**is**	**Palm**	**Sunday**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
”	明天	是	棕榈	星期日	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“明天就是棕枝主日了，”名叫比利的男孩说。

“ [waɪ] [duː][sʌm; səm] [tʃɜːrtʃɪz] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɑːm] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] ? ”

“	**Why**	**do**	**some**	**churches**	**give**	**the**	**people**	**palm**	**branches**	**to**	**carry**	**?**	**”**
”	为什么	做	一些	教堂	给	这	人们	棕榈	分支	到	携带	?	”

“为什么有些教堂会给信众分发棕榈枝让他们携带？”

“ [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [kraɪst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entrəns] ['ɪntuː]

“	**On**	**the**	**Sunday**	**preceding**	**the**	**crucifixion**	**Christ**	**made**	**his**	**triumphal**	**entrance**	**into**
”	在	这	星期日	前	这	十字架刑	基督	制成	他的	凯旋的	入口	进入

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	**.**
耶路撒冷	.

“在被钉十字架的前一个星期日，基督凯旋进入耶路撒冷。”

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

All	**the**	**people**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**,**
全部	这	人们	来了	出去	到	见面	他	,

所有人都出来迎接他，

['struːɪŋ] [pɑːm] ['bræntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] ,

strewing	**palm**	**branches**	**in**	**his**	**path**	**to**	**do**	**him**	**honor**	**,**
散落	棕榈	分支	在	他的	小路	到	做	他	荣誉	,

在通往他的路上铺满棕榈枝，以示对他的敬意。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [tʃɪr] [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɔːr][sʌm; səm] [greɪt] ['hɪroʊ]

just	**as**	**you**	**school**	**children**	**all**	**cheer**	**when**	**the**	**president**	**,**	**or**	**some**	**great**	**hero**
只是	作为	你	学校	孩子们	全部	欢呼	什么时候	这	总统	,	或者	一些	伟大的	英雄

[kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] . ”

comes	**to**	**town**	**.**	**”**
来	到	镇	.	”

就像你们这些小学生一样，总统或者某个伟大的英雄来到我们镇上时，你们都会欢呼雀跃一样。

“ [dʒə'ruːsələm][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] ['kʌntri] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , ” [sed]

“	**Jerusalem**	**is**	**a**	**warm**	**country**	**and**	**must**	**have**	**many**	**beautiful**	**flowers**	**,**	**”**	**said**
”	耶路撒冷	是	一个	温暖的	国家	和	必须	有	许多	美丽的	花朵	,	”	说

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

the	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
这	男生	命名	比利	.

“耶路撒冷是一个气候温暖的国家，一定有很多美丽的鲜花，”名叫比利的男孩说道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [brɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stɪf] , ['rʌsti] [pɑːm] ['bræntʃɪz] ? ”

“	Why	didn't	they	bring	flowers	instead	of	stiff	,	rusty	palm	branches	?	”
”	为什么	没有	他们	带来	花朵	反而	的	僵硬的	,	生锈的	棕榈	分支	?	”

“为什么他们不送鲜花，反而送来僵硬生锈的棕榈枝呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['ɑːnər] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Because	they	wished	to	show	him	all	honor	,	”	said	Somebody	.
”	因为	他们	希望	到	展示	他	全部	荣誉	,	”	说	某人	.

“因为他们想对他表示最高的敬意，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['embləm] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .

“	And	the	palm	was	their	emblem	of	joy	and	peace	and	victory	.
”	和	这	棕榈	曾是	他们的	徽	的	喜悦	和	和平	和	胜利	.

“棕榈树是他们欢乐、和平与胜利的象征。”

[hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz]

His	goodness	and	power	were	beginning	to	have	their	effect	on	the	minds
他的	善良	和	力量	是	开始	到	有	他们的	影响	在	这	思想

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

他的善良和力量开始对人们的思想产生影响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [kraɪst] [huːm] [ðer; ðər]

They	were	beginning	to	believe	that	Jesus	was	really	the	Christ	whom	their
他们	是	开始	到	相信	那	耶稣	曾是	真的	这	基督	谁	他们的

['fɔːr,fɑːðərz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmfərt] ,

forefathers	had	promised	would	come	and	bring	them	comfort	,
祖先	有	承诺	会	来	和	带来	他们	舒适	,

他们开始相信耶稣就是他们的祖先所应许的那位会来安慰他们的基督。

[piːs] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .

peace	and	general	good	tidings	.
和平	和	一般的	好的	消息	.

和平与喜讯。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

”	The	boy	named	Billy	looked	puzzled	.
”	这	男生	命名	比利	看起来	困惑	.

名叫比利的男孩一脸困惑。

“ [soʊ] [ðeɪ] [heild] [hɪm; ɪm][ɑːn][pɑːm] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['kruːsə,faɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] !

“	So	they	hailed	him	on	Palm	Sunday	and	crucified	him	the	following	Friday	!
”	所以	他们	赞誉	他	在	棕榈	星期日	和	被钉在十字架上	他	这	下列的	星期五	!

“于是，他们在棕枝主日欢呼他，并在接下来的星期五把他钉在十字架上！”

” ['sʌmbɑːdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Somebody	nodded	.
”	某人	点头	.

有人点了点头。

“ ['hjuːmən] [preɪz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɪz] [laɪk] [ðæt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['veriəb(ə)l] [θɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]

“	Human	praise	and	opinion	is	like	that	—	it	is	always	a	variable	thing	full	of
”	人类	称赞	和	观点	是	喜欢	那	—	它	是	总是	一个	多变的	事物	满的	的

[tʃæns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] — [ʌn'steɪb(ə)l] — [bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['wɔznt] [muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ]

chance	and	change	—	unstable	—	but	Jesus	wasn't	moved	for	a	moment	by
机会	和	改变	—	不稳定	—	但	耶稣	不是	已搬	为了	一个	片刻	经过

[ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['flætəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	praise	and	flattery	of	the	people	,
这	称赞	和	奉承	的	这	人们	,

“人的赞扬和评价就是这样——它总是变化无常、充满偶然性和波动性——不稳定——但耶稣丝毫没有被人们的赞扬和奉承所动摇。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][dʒə'ruːsələm] .

because	he	knew	what	was	in	store	for	him	in	Jerusalem	.
因为	他	知道	什么	曾是	在	店铺	为了	他	在	耶路撒冷	.

因为他知道在耶路撒冷等待他的是什么。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒuːdəs] [is'kæriət] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'saɪplz] ,

He	knew	that	Judas	Iscariot	,	one	of	his	own	disciples	,
他	知道	那	犹大	伊斯卡里奥特	,	一	的	他的	自己的	门徒	,

他知道犹大·伊斯卡里奥特，是他自己的门徒之一，

[wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] ['mædʒistrits] [huː] [heitid] [hɪm; ɪm] ,

would	betray	him	to	the	chief	priests	and	magistrates	who	hated	him	,
会	背叛	他	到	这	首席	神父	和	地方法官	WHO	憎恨	他	,

他会出卖他，交给那些憎恨他的祭司长和地方官。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [ðer; ðər] [oʊn]

because	they	were	afraid	he	would	convert	the	people	and	uncover	their	own
因为	他们	是	害怕的	他	会	转变	这	人们	和	揭露	他们的	自己的

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

因为他们害怕他会感化民众，并揭露他们自身的邪恶。

[kraɪst] ['dʒiːzəs] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sʌfər] ['vaɪələns] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

Christ	Jesus	knew	that	he	must	suffer	violence	at	the	hands	of	those	who
基督	耶稣	知道	那	他	必须	遭受	暴力	在	这	双手	的	那些	WHO

[heitid] ['gʊdnəs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pruːv] [bɪ'jɑːnd] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] ,

hated	goodness	so	that	he	might	prove	beyond	shadow	of	doubt	,
憎恨	善良	所以	那	他	可能	证明	超过	阴影	的	怀疑	,

基督耶稣知道他必须遭受那些憎恨良善之人的暴力对待，这样他才能毫无疑问地证明自己的价值。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðæt] [lʌv] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [heɪt] — [ðæt] [lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [vɪk'tɔːriəs] ,

by	his	resurrection	,	that	love	is	greater	than	hate	—	that	love	is	always	victorious	,
经过	他的	复活	,	那	爱	是	更大的	比	恨	—	那	爱	是	总是	胜利者	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][ɪz] [lʌv] . ”

because	God	is	Love	.	”
因为	上帝	是	爱	.	”

因着他的复活，爱胜过恨——爱永远胜利，因为上帝就是爱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['riːəli] - [soʊ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɔːl] ! ” [sed] ['bɪli] . [-]

“	I	think	this	is	the	best	really	-	so	story	of	all	!	”	said	Billy	.	[	33	]
“	我	思考	这	是	这	最好的	真的	-	所以	故事	的	全部	！	”	说	比利	.	[	-	]

“我认为这是所有故事中最棒的！”比利说道。[33]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

The	Story	of	the	Bible
这	故事	的	这	圣经

圣经的故事

“ ['bɪli] , ” [kɔːld] [bɪg] ['sɪstər] [wʌn] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , “ [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] ? ”

“	BILLY	,	”	called	Big	Sister	one	Saturday	evening	,	“	want	to	go	to	the	movies	?	”
“	比利	,	”	称为	大的	姐姐	一	周六	晚上	,	“	想	到	去	到	这	电影	?	”

一个星期六晚上，比利打电话给大姐姐说：“比利，想去看电影吗？”

“ [kɑːnt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɪs] , ” [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Can't	,	thank	you	,	Sis	,	”	called	back	the	boy	named	Billy	.
“	不能	,	感谢	你	,	妹妹	,	”	称为	后退	这	男生	命名	比利	.

“不行，谢谢姐姐，”名叫比利的男孩回应道。

“ [gɑːt][tuː; tə] ['stʌdi] [maɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['les(ə)n] .

“	Got	to	study	my	Sunday	School	lesson	.
“	得到	到	学习	我的	星期日	学校	课	.

“我得复习主日学课程了。”

" ['æftər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][ʌv; əv] [di:p] ['stʌdi] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [pʊt][ðə; ði] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]
" After a half hour of deep study the boy named Billy put the book on the table
" 后 一个 一半 小时 的 深的 学习 这 男生 命名 比利 放 这 书 在 这 桌子
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

"经过半个小时的潜心学习，名叫比利的男孩把书放在桌子上，说道：

" [ðæts] [greɪt] [stʌf] , [ðæt] ['stɔ:ri][ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ] .
" That's great stuff , that story of David and Goliath .
" 那就是 伟大的 东西 , 那 故事 的 大卫 和 歌利亚 .

"大卫和歌利亚的故事真是太精彩了。"

[hu:] [roʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [pli:z] ?
Who wrote the Bible , please ?
WHO 写道 这 圣经 , 请 ?

请问《圣经》的作者是谁?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ? "
It was written by someone , was it not ? "
它 曾是 书面 经过 某人 , 曾是 它 不是 ? "

那篇文章肯定是别人写的，对吧?

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['seɪkrɪd] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [men] [æt; ət] ['meni] ['dɪfrənt]
" There were many sacred books written by many different men at many different
" 那里 是 许多 神圣 图书 书面 经过 许多 不同的 男人 在 许多 不同的
[pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
periods of the world's history ,
时期 的 这 世界的 历史 ,

"世界历史上不同时期，许多不同的人写过许多神圣的书籍，

" [sed] ['sʌmbɑ:di] , " [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'spaɪərd][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .
" said Somebody , " which were accepted as the inspired Word of God .
" 说 某人 , " 哪个 是 公认 作为 这 灵感 单词 的 上帝 .

某人说："这些被认为是上帝所默示的圣言。"

" [æt; ət][fɜ:rst] [ði:z] [wɜ:r; wər][pʊt] [aʊt] [æz; əz] ['seprət] ['vɑ:ljəmz] ,
" At first these were put out as separate volumes ,
" 在 第一的 这些 是 放 出去 作为 分离 卷 ,

"起初这些书是以分册的形式出版的，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [baʊnd] ['ɪntu:][wʌn] ['vɑ:ljəm] .
but after a long time they were gathered together and bound into one volume .
但 后 一个 长的 时间 他们 是 聚集 一起 和 边界 进入 一 体积 .

但经过很长时间，它们被收集起来，装订成一卷。

" [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hi:bru:] [ænd; ənd] [ðoʊz]
" The books of the Old Testament were originally written in Hebrew and those
" 这 图书 的 这 老的 遗嘱 是 起初 书面 在 希伯来语 和 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [ɪn] [gri:k] .
of the New Testament in Greek .
的 这 新的 遗嘱 在 希腊语 .

"旧约圣经最初是用希伯来文写成的，新约圣经最初是用希腊文写成的。"

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [meɪk] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Think of the labor of love it must have been to make copies of the
思考 的 这 劳动 的 爱 它 必须 有 到过 到 制作 副本 的 这
['baɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

想想抄写圣经需要付出多少心血和爱心。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][hænd][æz; əz] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'ventɪd]
In **those** **days** **it** **all** **had** **to** **be** **done** **by** **hand** **as** **printing** **was** **not** **invented**
在 那些 天 它 全部 有 到 是 完毕 经过 手 作为 印刷 曾是 不是 发明
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] . ”
until **a** **thousand** **years** **after** **the** **new** **Testament** **was** **written** **.** **”**
直到 一个 千 年 后 这 新的 遗嘱 曾是 书面 . ”

当时所有工作都必须手工完成，因为印刷术是在新约圣经写成一千年后才发明的。

“ [sʌm; səm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ **Some** **undertaking** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **.**
“ 一些 承诺 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“真是一项艰巨的任务，”名叫比利的男孩说道。

“ [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌðər] [bʊks] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ? ”
“ **Were** **all** **other** **books** **made** **the** **same** **way** **?** **”**
“ 是 全部 其他 图书 制成 这 相同的 方式 ? ”

“其他书籍的制作方法也一样吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪsləs] [pə'zeʃn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **”** **said** **Somebody** **,** **“** **a** **book** **was** **a** **priceless** **possession** **in** **those** **days**
“ 是的 , 的确 , ” 说 某人 , “ 一个 书 曾是 一个 无价 拥有 在 那些 天
,
,
,

“没错，”某人说道，“在那个年代，一本书是无价之宝。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['wʌndər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [s'kɒləz] — ['oʊnli] [priːsts]
and **there's** **not** **much** **wonder** **that** **there** **were** **very** **few** **scholars** **—** **only** **priests**
和 有 不是 很多 想知道 那 那里 是 非常 很少 学者们 — 仅有的 神父
[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['liːʒər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɜːrnɪd] ,
and **physicians** **had** **the** **leisure** **to** **become** **learned** **,**
和 医生 有 这 闲暇 到 变得 学习 ,

因此，学者寥寥无几也就不足为奇了——只有祭司和医生才有闲暇学习学问。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [bʊks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] . ”
even **if** **they** **could** **have** **obtained** **the** **books** **from** **which** **to** **study** **.** **”**
甚至 如果 他们 可以 有 获得 这 图书 从 哪个 到 学习 . ”

即使他们能够获得学习所需的书籍。

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ðen] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]
“ **The** **Bible** **we** **have** **is** **then** **a** **translation** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **.** **[** **34** **]**
“ 这 圣经 我们 有 是 然后 一个 翻译 , ” 说 这 男生 命名 比利 . [-]

“我们拥有的圣经是翻译版的，”名叫比利的男孩说道。[34]

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ” [sed]
“ **The** **Bible** **was** **translated** **into** **various** **languages** **,** **”** **said**
“ 这 圣经 曾是 翻译 进入 各种各样的 语言 , ” 说
['sʌmbɑːdi] ,
Somebody **,**
某人 ,

“《圣经》被翻译成多种语言，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [baɪ][ə; eɪ]
“ **but** **the** **first** **English** **version** **was** **translated** **from** **the** **Latin** **by** **a**
“ 但 这 第一的 英语 版本 曾是 翻译 从 这 拉丁 经过 一个
[priːst] [neɪmd] [dʒɑːn] ['wɪklɪf] ,
priest **named** **John** **Wycliffe** **,**
牧师 命名 约翰 威克里夫 ,

但第一个英文版本是由一位名叫约翰·威克里夫的牧师从拉丁文翻译而来的。

[ʌv; əv] ['lʌtərˌwɜːrθ] , ['ɪŋglənd] .

of	Lutterworth	,	England	.
的	卢特沃思	,	英格兰	.

来自英国卢特沃思。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː]

He	believed	that	the	Bible	belonged	to	everybody	and	should	be	put	into
他	相信	那	这	圣经	属于	到	大家	和	应该	是	放	进入

[sʌtʃ] [fɔːrm] [ðæt] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

such	form	that	everyone	could	read	it	.
这样的	形式	那	每个人	可以	读	它	.

他认为圣经属于所有人，应该以人人都能阅读的形式呈现。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θæŋkt] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['sɜːrvɪs]

But	instead	of	being	thanked	and	made	much	of	for	the	very	great	service
但	反而	的	存在	谢谢	和	制成	很多	的	为了	这	非常	伟大的	服务

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] ['herətɪk] [fɔːr; fər]

he	was	doing	he	was	put	out	of	the	church	and	called	a	heretic	for
他	曾是	正在做	他	曾是	放	出去	的	这	教会	和	称为	一个	异教徒	为了

['derɪŋ] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] — [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] ,

daring	to	meddle	with	the	word	of	God	—	which	did	not	stop	his	work	at	all	,
大胆	到	插手	和	这	单词	的	上帝	—	哪个	做过	不是	停止	他的	工作	在	全部	,

但他所做的巨大贡献非但没有得到感谢和嘉奖，反而被逐出教会，并因胆敢干涉上帝的圣言而被斥为异端——但这丝毫没有阻止他的工作。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	he	finished	it	.
因为	他	完成的	它	.

因为他完成了。

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [noʊ][wʌn][dɪd] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] [ʌn'tɪl]

After	his	death	no	one	did	any	more	about	it	for	a	hundred	years	or	so	until
后	他的	死亡	不	一	做过	任何	更多的	关于	它	为了	一个	百	年	或者	所以	直到

[joʊˈhɑːn] ['gʌtənbɝg] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

Johan	Guttenberg	discovered	the	art	of	printing	,
约翰	古腾堡	发现	这	艺术	的	印刷	,

他去世后，大约一百年间没有人再对此采取任何行动，直到约翰·古腾堡发现了印刷术。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['muːvəbl] [taɪp] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l] ['meni] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]

and	when	in	1454	the	use	of	movable	type	was	found	possible	many	copies	of
和	什么时候	在	-	这	使用	的	活动	类型	曾是	成立	可能的	许多	副本	的

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

the	Bible	were	printed	and	everyone	could	have	his	own	.
这	圣经	是	打印	和	每个人	可以	有	他的	自己的	.

1454 年，活字印刷术被发现可行，于是印刷了许多本圣经，每个人都可以拥有自己的圣经。

“ [ɪn] - [iˈræzməs] , [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [griːk] ['skɑːlər] , ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [wɪtʃ]

“	In	1516	Erasmus	,	a	learned	Greek	scholar	,	published	the	New	Testament	,	which
“	在	-	伊拉斯谟	,	一个	学习	希腊语	学者	,	已发布	这	新的	遗嘱	,	哪个

[wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɪljəm] ['tindl] ,

was	translated	by	William	Tyndale	,
曾是	翻译	经过	威廉	廷代尔	,

“1516年，博学的希腊学者伊拉斯谟出版了新约圣经，该圣经由威廉·廷代尔翻译。”

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

who	was	so	persecuted	by	those	who	did	not	want	it	published	that	he	was
WHO	曾是	所以	受迫害	经过	那些	WHO	做过	不是	想	它	已发布	那	他	曾是

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dʒɜːrməni][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ;

obliged	to	go	to	Germany	to	finish	his	work	;
有义务	到	去	到	德国	到	结束	他的	工作	;

他因遭到不愿出版其作品的人的迫害，被迫前往德国完成他的作品；

['i:v(ə)n][ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæmpərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [nu:]

even	there	he	was	so	hampered	that	it	was	not	until	1525	that	the	New
甚至	那里	他	曾是	所以	受阻	那	它	曾是	不是	直到	-	那	这	新的

['testəmənt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['prɪntɪd] .

Testament	was	finally	printed	.
遗嘱	曾是	最后	打印	.

即使在那里，他也受到了诸多阻碍，以至于直到 1525 年新约圣经才最终得以印刷。

“ ['mɪrli] [æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

“	Merely	as	literature	,
“	仅仅	作为	文学	,

“仅仅作为文学作品，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [di:pər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ðæn; ðən][hæz; həz] ['eni]

it	has	made	a	deeper	impression	upon	the	human	mind	than	has	any
它	有	制成	一个	更深	印象	之上	这	人类	头脑	比	有	任何

['ʌðər] [bʊk] ,

other	book	,
其他	书	,

它给人类心灵留下的印象比任何其他书籍都更加深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [helpt] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [aɪ'di:əz] ['kænɑ:t] [bi:; bi]

and	the	extent	to	which	it	has	helped	shape	the	world's	ideas	cannot	be
和	这	程度	到	哪个	它	有	帮助	形状	这	世界的	想法	不能	是

['estɪmeɪtɪd] .

estimated	.
估计的	.

它在多大程度上影响了世界思想，这是无法估量的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv]['poʊətri][ɔ:r] [proʊz] ,

No	matter	how	much	you	know	of	poetry	or	prose	,
不	事情	如何	很多	你	知道	的	诗	或者	散文	,

无论你对诗歌或散文了解多少，

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [kən'sɪdər] [jɔ:r'self] [wel] [ri:d] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

you	cannot	consider	yourself	well	read	unless	you	are	thoroughly	acquainted	with
你	不能	考虑	你自己	出色地	读	除非	你	是	彻底	熟人	和

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] . ”

the	Bible	.	”
这	圣经	.	”

除非你对《圣经》了如指掌，否则你不能认为自己博览群书。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ['æftər][ɔ:l] [ðoʊz]

“	It	is	wonderful	that	the	language	has	been	kept	so	beautiful	after	all	those
“	它	是	精彩的	那	这	语言	有	到过	保留	所以	美丽的	后	全部	那些

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ænd; ənd] [kɑ:pi:ɪŋz] ,

translations	and	copyings	,
翻译	和	复制品	,

“令人欣慰的是，经过这么多次的翻译和抄写，语言依然保持着如此优美的面貌。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,

“	Very	likely	it	was	changed	a	good	bit	,	”	said	Somebody	,
“	非常	可能	它	曾是	已更改	一个	好的	少量	,	”	说	某人	,

“很可能改动幅度很大，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] . ”

“	but	its	wonderful	message	of	Truth	has	not	been	changed	.	”
”	但	它是	精彩的	信息	的	真相	有	不是	到过	已更改	.	”

“但它所传递的真理的美好信息却没有改变。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , ” [sed] ['bɪli] ,

“	I	don't	know	where	there's	another	story	like	that	of	David	,	”	said	Billy	,
”	我	不	知道	在哪里	有	其他	故事	喜欢	那	的	大卫	,	”	说	比利	,

“我不知道还有哪里有像大卫这样的故事,”比利说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] ['dʒoʊzəfs] [koʊt] [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [best] ['selər] ['biːtn]

“	and	the	one	about	Joseph's	coat	has	any	one	of	the	six	best	sellers	beaten
”	和	这	一	关于	约瑟的	外套	有	任何	一	的	这	六	最好的	卖家	被打败

[ə; eɪ] [maɪl] . ”

a	mile	.	”
一个	英里	.	”

“而关于约瑟外衣的那则故事，比六本畅销书中的任何一本都精彩得多。”

“ [pər'hæps] [juːl] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

“	Perhaps	you'll	like	to	know	,	”	said	Somebody	,	“	that	the	Bible	,
”	也许	你会	喜欢	到	知道	,	”	说	某人	,	“	那	这	圣经	,

“或许你想知道,”某人说道，“《圣经》……”

[jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['selər] . ”

year	in	and	year	out	is	THE	best	seller	.	”
年	在	和	年	出去	是	这	最好的	卖方	.	”

“年复一年，它都是最畅销的书籍。”

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]

“	I	don't	wonder	,	”	said	the	boy	named	Billy	.	[	35	]
”	我	不	想知道	,	”	说	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“我一点也不觉得奇怪,”名叫比利的男孩说道。[35]

[gʊd] ['fraɪdeɪ]

Good	Friday
好的	星期五

耶稣受难日

“ [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	TOMORROW	will	be	Good	Friday	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	明天	将要	是	好的	星期五	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“明天就是耶稣受难日了,”名叫比利的男孩说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [kraɪst] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmbɑːdi] ? ”

“	That	is	the	day	on	which	Christ	Jesus	was	crucified	,	wasn't	it	,	Somebody	?	”
”	那	是	这	天	在	哪个	基督	耶稣	曾是	被钉在十字架上	,	不是	它	,	某人	?	”

“那一天正是耶稣基督被钉十字架的日子，对吧，某位？”

“ [jes] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	Yes	,	”	said	Somebody	,
”	是的	,	”	说	某人	,

“是的,”某人说道。

“ [ænd; ənd][ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [baɪ][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] — [baɪ] [tʃɜːrtʃ]

“	and	is	why	it	is	remembered	by	us	all	in	one	way	or	another	—	by	church
”	和	是	为什么	它	是	记得	经过	我们	全部	在	一	方式	或者	其他	—	经过	教会

['sɜːrvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

“正因如此，我们所有人都会以某种方式记住它——通过教堂礼拜，

[ɔːr][ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] . ”
or in our thoughts . ”
或者 在 我们的 想法 . ”

或者在我们心中。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Of course I know the story , ” said the boy named Billy ,
“ 的 课程 我 知道 这 故事 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“我当然知道这个故事，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] ? ”
“ but won't you please tell it over again ? ”
“ 但 惯于 你 请 告诉 它 超过 再次 ? ”

“但是您能不能再讲一遍？”

“ ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ Early in the morning Christ Jesus prayed to God , his Father ,
“ 早期的 在 这 早晨 基督 耶稣 祈祷 到 上帝 , 他的 父亲 ,

“清晨，基督耶稣祷告他的父神，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ([juːl] [faɪnd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [prer] [ɪn]
saying that his mission had been accomplished (you'll find this beautiful prayer in
说 那 他的 使命 有 到过 完成 (你会 寻找 这 美丽的 祷告 在
[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['gɑːsp(ə)l] ,
the seventeenth chapter of St . John's gospel ,
这 第十七 章 的 英石 . 约翰的 福音 ,

他说他的使命已经完成（你可以在圣约翰福音第十七章找到这段优美的祷文，

['bɪli] [bɔɪ]) .
Billy boy) .
比利 男生) .

比利男孩)。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
Then he went into the Garden of Gethsemane with his disciples .
然后 他 去 进入 这 花园 的 客西马尼 和 他的 门徒 .

然后他与门徒们一起去了客西马尼园。

['dʒuːdəs] [ɪs'kæriət] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [huː] [bɪ'treɪd] ['dʒiːzəs] ,
Judas Iscariot , the disciple who betrayed Jesus ,
犹大 伊斯卡里奥特 , 这 弟子 WHO 背叛 耶稣 ,

犹大·伊斯卡里奥特，出卖耶稣的门徒，

[nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [men]
knew the place where he would be and went there with a band of men
知道 这 地方 在哪里 他 会 是 和 去 那里 和 一个 乐队 的 男人
[ænd; ənd]['ɑːfəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] ['fɑɪˌsiz] .
and officers from the chief priests and Pharisees .
和 警官 从 这 首席 神父 和 法利赛人 .

他知道他要去的地方，于是带着一队人和祭司长、法利赛人的官员去了那里。

([ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [wɜːr; wər] ['nærəʊ] ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [peɪd] [ɪk'sesɪv] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['empti]
(The Pharisees were narrow minded people who paid excessive regard to empty
(这 法利赛人 是 狭窄的 有思想 人们 WHO 有薪酬的 过多的 看待 到 空的
[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ded] ['serəmənɪz] .
tradition and dead ceremonies .
传统 和 死的 仪式 .

（法利赛人是心胸狭隘的人，过分重视空洞的传统和僵化的仪式。）

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][fɔːrm] , [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .)
They observed the form , but neglected the spirit of religion .)
他们 观察到 这 形式 , 但 被忽视的 这 精神 的 宗教 .)

他们只注重形式，却忽略了宗教的精神。）

“ ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sænhidrin] , [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['kaʊns(ə)l]

“	Jesus	was	arrested	,	and	brought	before	the	Sanhedrin	,	the	Jewish	council
〃	耶稣	曾是	被捕	,	和	带来	前	这	犹太最高法院	,	这	犹太人	理事会

[ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd]['eldəz] .

of	priests	and	elders	.
的	神父	和	长者	.

“耶稣被捕，并被带到犹太祭司和长老组成的公会——公会面前。

['æftər][ə; eɪ]['heɪsti]['traɪəl] [ðeɪ] [prə'naʊnst] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] [ʌv; əv] [deθ] [fɔ:r; fər] ['blæsfəmi] .

After	a	hasty	trial	they	pronounced	him	guilty	of	death	for	blasphemy	.
后	一个	仓促	审判	他们	发音	他	有罪的	的	死亡	为了	亵渎神明	.

经过仓促的审判，他们判处他亵渎罪死刑。

[ðeɪ] [sed] - [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][daɪ] ,

They	said	'	we	have	a	law	,	and	by	our	law	he	ought	to	die	,
他们	说	-	我们	有	一个	法律	,	和	经过	我们的	法律	他	应该	到	死	,

他们说：“我们有法律，按照我们的法律，他应该死。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .

because	he	made	himself	the	Son	of	God	.
因为	他	制成	他自己	这	儿子	的	上帝	.

因为他自称为神的儿子。

- [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] - : ['sɛvən] .

'	St	.	John	19	:	7	.
-	英石	.	约翰	-	:	7	.

圣约翰福音 19:7。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

And	He	was	the	Son	of	God	,
和	他	曾是	这	儿子	的	上帝	,

祂是神的儿子，

[sent] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'beɪ]

sent	by	the	loving	Father	to	bring	understanding	to	the	people	so	they	might	obey
发送	经过	这	爱	父亲	到	带来	理解	到	这	人们	所以	他们	可能	服从

[ænd; ənd] [lʌv] [gɑ:d][ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lweɪz] . [-]

and	love	God	and	know	the	blessing	of	trusting	Him	always	.	[	36	]
和	爱	上帝	和	知道	这	祝福	的	信任	他	总是	.	[	-	]

慈爱的天父派他去使人们明白，好让他们顺服、爱上帝，并知道信靠上帝的祝福。[36]

“ [ðen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd]['eldəz] [dɪ'lɪvərd] ['dʒi:zəs][tu:; tə]['pɑ:nˌti:ɪs]['pailət] , [ðə; ði]

“	Then	the	council	of	priests	and	elders	delivered	Jesus	to	Pontius	Pilate	,	the
〃	然后	这	理事会	的	神父	和	长者	发表	耶稣	到	庞蒂乌斯	普拉提	,	这

['roʊmən] ['gʌvərnər] .

Roman	governor	.
罗马	州长	.

“于是祭司和长老们把耶稣交给了罗马总督本丢·彼拉多。”

['pailət] ['dɪdnt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Pilate	didn't	sympathize	with	the	wishes	of	the	people	.
普拉提	没有	同情	和	这	愿望	的	这	人们	.

彼拉多并不同情人民的意愿。

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][noʊ] [fɔ:lt] [æt; ət][ɔ:l] .

He	said	,	“	I	find	in	him	no	fault	at	all	.
他	说	,	“	我	寻找	在	他	不	过错	在	全部	.

他说：“我完全没发现他有任何过错。”

〃 [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:səˌfaɪd] ,

〃	But	the	people	insisted	that	he	give	him	up	to	be	crucified	,
〃	但	这	人们	坚持	那	他	给	他	向上	到	是	被钉在十字架上	,

但人们坚持要他交出耶稣，让他被钉在十字架上。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði]

so	he	washed	his	hands	to	show	them	that	he	took	no	responsibility	in	the
所以	他	洗过	他的	双手	到	展示	他们	那	他	采取	不	责任	在	这

[əˈfer] [ˌwʌtsoʊˈevər] .

affair	whatsoever	.
事务	任何	.

所以他洗手以表明自己对此事没有任何责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈdʒiːzəs] [əˈweɪ] — [pʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

And	they	took	Jesus	away	—	put	a	crown	of	thorns	on	his	head	,
和	他们	采取	耶稣	离开	—	放	一个	王冠	的	荆棘	在	他的	头	,

他们把耶稣带走了，给他戴上荆棘冠冕。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tɔːnts] [ænd; ənd] [əˈbjuːs] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][æz; əz][hiː; hi] , [ˈberɪŋ]

and	followed	him	with	taunts	and	abuse	of	every	kind	as	he	,	bearing
和	随后	他	和	嘲讽	和	虐待	的	每一个	种类	作为	他	,	轴承

[hɪz; ɪz] [krɔːs] ,

his	cross	,
他的	叉	,

当他背负十字架时，他们用各种嘲讽和辱骂尾随他，

[led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈgɔlgəθə] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

led	the	way	to	Golgotha	,	the	place	of	his	execution	.
引领	这	方式	到	墓地	,	这	地方	的	他的	执行	.

引领他走向各各他，也就是他被处决的地方。

“ [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [ˈkælvəri] ,

“	There	on	that	never	to	be	forgotten	Calvary	,
“	那里	在	那	绝不	到	是	被遗忘的	加略山	,

“在那座永不被遗忘的髑髅地上，

[kraɪst] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .

Christ	Jesus	was	crucified	with	a	criminal	on	either	side	.
基督	耶稣	曾是	被钉在十字架上	和	一个	刑事	在	任何一个	边	.

基督耶稣被钉在十字架上，两边各站着一个罪犯。

“ [ˈdʒiːzəs] - [ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [baɪ]

“	Jesus	'	body	was	taken	from	the	cross	and	placed	in	a	tomb	by
“	耶稣	-	身体	曾是	已采取	从	这	叉	和	放置	在	一个	墓	经过

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] [ˌærɪməˈθiːə] [ænd; ənd] [ˌnɪkəˈdiːməs] .

Joseph	of	Arimathea	and	Nicodemus	.
约瑟夫	的	亚利马太	和	尼哥底母	.

“耶稣的遗体被亚利马太的约瑟和尼哥底母从十字架上取下，安放在坟墓里。”

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

Three	days	later	,	on	the	first	day	of	the	week	,
三	天	之后	,	在	这	第一的	天	的	这	星期	,

三天后，也就是一周的第一天，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈspaɪsɪz][tuː; tə] [ɪmˈbɑːm] [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ðeɪ] [faʊnd]

when	some	of	the	women	came	with	spices	to	embalm	the	body	,	they	found
什么时候	一些	的	这	女性	来了	和	香料	到	防腐剂	这	身体	,	他们	成立

[ðə; ði] [tuːm] [ˈempti] .

the	tomb	empty	.
这	墓	空的	.

当一些妇女带着香料来防腐尸体时，她们发现坟墓是空的。

[æn; ən][ˈeɪndʒl] [huː] [kept] [wɑːtʃ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

An	angel	who	kept	watch	told	them	that	Christ	had	risen	from	the	dead	.
一个	天使	WHO	保留	手表	讲述	他们	那	基督	有	升起	从	这	死的	.

一位守望的天使告诉他们，基督已经从死里复活了。

[ðə; ði] ['rɪzn] [kraɪst] [ə'pɪrd] [fɜːrst][tuː; tə] ['meri] ['mægdəliːn] ,

The	risen	Christ	appeared	first	to	Mary	Magdalene	,
这	升起	基督	出现	第一的	到	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,

复活的基督首先向抹大拉的玛利亚显现，

[ðə; ði] [wʌns] ['sɪnfl] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [huːm] ['dʒiːzəs][hæd; həd][kæst] [aʊt] ['sev(ə)n]['dɛvəlz] ,

the	once	sinful	woman	from	whom	Jesus	had	cast	out	seven	devils	,
这	一次	罪恶的	女士	从	谁	耶稣	有	投掷	出去	七	魔鬼	,

耶稣曾赶出七个鬼的那个曾经有罪的女人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ;

and	who	had	become	one	of	the	most	devoted	of	his	followers	;
和	WHO	有	变得	一	的	这	最多	奉献	的	他的	追随者	;

并且成为了他最忠实的追随者之一；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	then	to	others	who	were	close	to	him	.
和	然后	到	其他的	WHO	是	关闭	到	他	.

然后又告诉了其他与他关系亲近的人。

[hiː; hi] [spent] ['fɔːrti] [deɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

He	spent	forty	days	on	earth	after	his	resurrection	,
他	花费	四十	天	在	地球	后	他的	复活	,

他复活后在世上待了四十天，

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

and	then	from	the	midst	of	his	disciples	he	was	taken	up	to	heaven	.
和	然后	从	这	中间	的	他的	门徒	他	曾是	已采取	向上	到	天堂	.

然后，他从门徒中间被接升天。

[hiː; hi] [left] [noʊ] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][noʊ] ['ɔːrgənaɪzd] [tʃɜːrtʃ] .

He	left	no	writings	and	no	organized	church	.
他	左边	不	著作	和	不	组织	教会	.

他没有留下任何著作，也没有建立任何教会。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['leɪtər] [pʊt] [tə'geðər] [ðə; ði]

But	from	recollections	of	his	teachings	his	followers	later	put	together	the
但	从	回忆	的	他的	教义	他的	追随者	之后	放	一起	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,

record	of	his	ministry	,
记录	的	他的	部	,

但后来他的追随者们根据对他的教诲的回忆，整理出了他的传道事迹。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,

as	we	have	it	in	the	New	Testament	,
作为	我们	有	它	在	这	新的	遗嘱	,

正如我们在新约圣经中所看到的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['sloʊli] [tʊk] [ʃeɪp] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,

and	with	it	there	slowly	took	shape	also	the	organized	Christian	church	,
和	和	它	那里	缓慢地	采取	形状	还	这	组织	基督教	教会	,

与此同时，有组织的基督教教会也逐渐形成。

[wɪtʃ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hæz; həz] [ruːld] [menz][laɪvz; lɪvz] . ”

which	more	and	more	has	ruled	men's	lives	.	”
哪个	更多的	和	更多的	有	裁决	男士	生活	.	”

它越来越主导着人们的生活。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	I	wish	I	had	been	there	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	我	希望	我	有	到过	那里	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我真希望当时我也在那里，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [sʌm; səm] [weɪ] , [aɪ] [noʊ] . ”

“	I	could	have	helped	some	way	,	I	know	.	”
”	我	可以	有	帮助	一些	方式	,	我	知道	.	”

“我知道我本可以帮上忙的。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [help] ['evri] [deɪ] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]

“	You	can	help	every	day	,	Billy	Boy	,	”	said	Somebody	,	“	by	being	kind	to
”	你	能	帮助	每一个	天	,	比利	男生	,	”	说	某人	,	“	经过	存在	种类	到

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

“比利小子，你每天都可以帮到别人，”某人说，“只要你善待每个人。”

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [dʒʌst][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [θɪŋz] [juː; jʊ][wɑːnt] ['ʌðər] [tuː; tə]

and	doing	unto	others	just	the	thoughtful	,	loving	things	you	want	others	to
和	正在做	到	其他的	只是	这	周到	,	爱	事物	你	想	其他的	到

[duː]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] . ” [-]

do	unto	you	.	”	[	37	]
做	到	你	.	”	[	-	]

并且像你希望别人对你做的那样，去善待别人。”[37]

[əˈbaʊt] ['iːstər]

About	Easter
关于	复活节

关于复活节

“ [ɑːnt] [maɪ][hændz][ə; eɪ] [saɪt] ! ” [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	AREN'T	my	hands	a	sight	!	”	laughed	the	boy	named	Billy	.
”	不是	我的	双手	一个	视线	!	”	笑了	这	男生	命名	比利	.

“我的手是不是很漂亮啊！”名叫比利的男孩笑着说。

“ [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðiːz] ['kʌlɚz] [ɔːf] . ”

“	Wish	Somebody	would	tell	me	how	to	get	these	colors	off	.	”
”	希望	某人	会	告诉	我	如何	到	得到	这些	颜色	离开	.	”

“真希望有人能告诉我怎么才能把这些颜色洗掉。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ;

“	I	should	say	they	are	a	sight	,	”	said	Somebody	;
”	我	应该	说	他们	是	一个	视线	,	”	说	某人	;

“我得说，他们真是一道奇景，”某人说道；

“ [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] .

“	all	the	colors	of	the	rainbow	and	several	more	besides	.
”	全部	这	颜色	的	这	彩虹	和	一些	更多的	除了	.

“彩虹的所有颜色，以及其他几种颜色。”

[wɒts] [ɑːn][ðem; ðəm] ? ”

What's	on	them	?	”
是什么	在	他们	?	”

它们上面有什么?

“ ['iːstər] [eg] [daɪz] , ” [sed] ['bɪli] ; “ [ðeɪ] [splæʃt] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] ['bjuːtiːz] . ”

“	Easter	egg	dyes	,	”	said	Billy	;	“	they	splashed	,	but	we	got	some	beauties	.	”
”	复活节	蛋	染料	,	”	说	比利	;	“	他们	溅起	,	但	我们	得到	一些	美女	.	”

“复活节彩蛋染料，”比利说，“染料溅得到处都是，不过我们染出了一些漂亮的彩蛋。”

“ [traɪ][sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][neɪl] [brʌʃ] [ænd; ənd][soʊp] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Try	some	salt	and	vinegar	and	a	nail	brush	and	soap	,	”	said	Somebody	.
”	尝试	一些	盐	和	醋	和	一个	指甲	刷子	和	肥皂	,	”	说	某人	.

“试试用盐、醋、指甲刷和肥皂，”某人说道。

“ [juːl] [faɪnd][sʌm; səm][ɑːn][maɪ] [wɑːʃ] [stænd] .
“ You'll find some on my wash stand .
” 你会 寻找 一些 在 我的 洗 站立 .

“你可以在我的洗漱台上找到一些。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] .
” The boy named Billy scrubbed with right good will .
” 这 男生 命名 比利 擦洗过 和 正确的 好的 将要 .

名叫比利的男孩用真诚的善意擦洗着。

“ [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's coming off , ” he said .
” 它是 未来 离开 , ” 他 说 .

“它要脱落了,”他说。

“ [seɪ] , [ˈsʌmbɑːdi] , [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [ˈiːstər] [ˈdʌznt] [stænd] [stɪl] , [laɪk] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd]
“ Say , Somebody , please tell me why Easter doesn't stand still , like Christmas and
[nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] .
New Year's Day .
新的 年 天 .

“请问，谁能告诉我为什么复活节不像圣诞节和元旦那样停滞不前呢？”

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ɪn] [mɑːrtʃ] [wʌn] [jɪr] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt][ɪn][ˈeɪprəl][ðə; ði][nekst] ?
What makes it come in March one year , and likely as not in April the next ?
什么 制作 它 来 在 行进 一 年 , 和 可能 作为 不是 在 四月 这 下一个 ?

为什么它有时在三月份出现，而有时却很可能在四月份出现?

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
A day is a day , isn't it ?
一个 天 是 一个 天 , 不是 它 ?

一天就是一天，不是吗?

[ðen] [waɪ] [duː][wiː; wi] [ˈnevər] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?
Then why do we never know when to look for it ?
然后 为什么 做 我们 绝不 知道 什么时候 到 看 为了 它 ?

那为什么我们总是不知道什么时候该去找它呢?

[læst] [jɪr] [wiː; wi] [ˈgædərd] [ˈpʊsi] [ˈwiləuz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [its] [koʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [skeɪt] . ”
Last year we gathered pussy willows , and this year it's cold enough to skate . ”
最后的 年 我们 聚集 猫 柳树 , 和 这 年 它是 寒冷的 足够的 到 滑冰 . ”

去年我们采摘了柳絮，今年天气冷到可以滑冰了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpʌzlɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] ,
“ It is puzzling until you understand about it , ” said Somebody ,
” 它 是 令人费解 直到 你 理解 关于 它 , ” 说 某人 ,

“在你理解之前，这确实令人费解,”某人说道。

[æz; əz] [ˈbɪli] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
as Billy came back with his hands as clean as could be expected .
作为 比利 来了 后退 和 他的 双手 作为 干净的 作为 可以 是 预期的 .

比利回来的时候，双手干净得不能再干净了。

“ [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Let's talk about it .
” 我们来吧 讲话 关于 它 .

我们来谈谈这件事吧。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ɔːˈθentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [deɪt] [ʌv; əv] ['kraɪsts]

There	seems	to	be	no	authentic	record	of	the	actual	date	of	Christ's
那里	似乎	到	是	不	真正的	记录	的	这	实际的	日期	的	基督的

[deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

death	and	burial	and	resurrection	.
死亡	和	葬礼	和	复活	.

关于基督的死亡、埋葬和复活的确切日期，似乎没有任何可靠的记录。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wʌz; wəz][ɑːn]['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn]

We	know	that	the	Crucifixion	was	on	Friday	,	and	the	Resurrection	was	on
我们	知道	那	这	十字架刑	曾是	在	星期五	,	和	这	复活	曾是	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

我们知道耶稣受难是在星期五，复活是在星期日。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,

but	the	date	has	never	been	accounted	for	,
但	这	日期	有	绝不	到过	已记录	为了	,

但具体日期一直没有查明。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːstər] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz]

although	Easter	has	been	celebrated	as	a	church	festival	since	the	early	days
虽然	复活节	有	到过	著名	作为	一个	教会	节日	自从	这	早期的	天

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] . [-]

of	the	Christian	church	.	[	38	]
的	这	基督教	教会	.	[	-	]

虽然自基督教教会早期以来，复活节就一直是教会的节日。[38]

“ [tuː; tə]['set(ə)l] [ɔːl] [sʌtʃ] [dis'pjuːts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [naɪ'siːə] [ɪn]

“	To	settle	all	such	disputes	it	was	finally	decided	by	the	Council	of	Nicaea	in
“	到	定居	全部	这样的	争议	它	曾是	最后	决定	经过	这	理事会	的	尼西亚	在

- [ə; eɪ] . [diː] . [ðæt] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [kə'meməreitɪŋ] [ðə; ði]

325	A	.	D	.	that	the	celebration	of	the	festival	commemorating	the
-	一个	.	D	.	那	这	庆典	的	这	节日	纪念	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] ['æftər] [mɑːrtʃ] 21st [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [muːn] . ”

Resurrection	should	fall	on	the	first	Sunday	after	March	21st	and	the	full	moon	.	”
复活	应该	落下	在	这	第一的	星期日	后	行进	21st	和	这	满的	月亮	.	”

“为了解决所有此类争端，公元 325 年尼西亚公会议最终决定，纪念耶稣复活的节日应该在 3 月 21 日之后的第一个星期日，也就是满月之后。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔːld] ['iːstər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	And	why	was	the	festival	called	Easter	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	和	为什么	曾是	这	节日	称为	复活节	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“那为什么这个节日叫复活节呢？”名叫比利的男孩问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [meɪd] - ['oʊvər]['festɪvl; 'festəvəl] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	It	is	a	sort	of	made	-	over	festival	,	”	said	Somebody	.
“	它	是	一个	种类	的	制成	-	超过	节日	,	”	说	某人	.

“这算是一种改头换面的节日吧，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pæskl] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

“	The	early	Christians	called	it	the	Paschal	festival	,
“	这	早期的	基督徒	称为	它	这	复活节	节日	,

早期基督徒称之为逾越节，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	it	was	so	called	until	the	Christian	religion	was	introduced	among	the
和	它	曾是	所以	称为	直到	这	基督教	宗教	曾是	介绍	之中	这

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

直到基督教传入撒克逊人中间，它一直被称为撒克逊语。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] ,

who	had	a	Spring	festival	themselves	of	which	they	were	very	fond	,
WHO	有	一个	春天	节日	他们自己	的	哪个	他们	是	非常	喜爱	,

他们自己也有一个非常喜欢的春季节日，

[held] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sprɪŋ] ['gɑːdəs] ['iːˌɑːstriː] .

held	in	honor	of	their	Spring	goddess	Eostre	.
握住	在	荣誉	的	他们的	春天	女神	厄斯特	.

为纪念他们的春季女神厄俄斯特而举行的活动。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər]

They	seemed	inclined	to	like	the	new	religion	,	but	refused	to	give	up	their
他们	似乎	倾斜	到	喜欢	这	新的	宗教	,	但	拒绝	到	给	向上	他们的

['gɑːdəs] ,

goddess	,
女神	,

他们似乎倾向于接受新的宗教，但拒绝放弃他们的女神。

[soʊ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ,

so	the	Christians	decided	to	keep	the	festival	and	the	name	,
所以	这	基督徒	决定	到	保持	这	节日	和	这	姓名	,

所以基督徒决定保留这个节日和它的名称。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] . ”

but	to	use	it	in	commemoration	of	the	resurrection	of	Christ	.	”
但	到	使用	它	在	纪念	的	这	复活	的	基督	.	”

但要用它来纪念基督的复活。”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['leɪdi] [neɪmd] ['iːˌɑːstriː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Who	was	this	lady	named	Eostre	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	WHO	曾是	这	女士	命名	厄斯特	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“这位名叫伊奥斯特的女士是谁？”名叫比利的男孩问道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”

“	She	must	have	been	pretty	important	.	”
“	她	必须	有	到过	漂亮的	重要的	.	”

“她一定很重要。”

“ ['iːˌɑːstriː] , ['miːnɪŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ɔːr] ['viːnəs] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

“	Eostre	,	meaning	'	from	the	East	,	or	Venus	,	the	goddess	of	beauty	,
“	厄斯特	,	意义	-	从	这	东方	,	或者	金星	,	这	女神	的	美丽	,

“Eostre，意为‘来自东方’，或维纳斯，美之女神，

- [wʌz; wəz][sə'poʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hætʃt] [baɪ][dʌvz; doʊvz][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens]

'	was	supposed	to	have	been	hatched	by	doves	from	an	immense
-	曾是	据称	到	有	到过	孵化	经过	鸽子	从	一个	巨大

[eg] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .

egg	which	descended	from	heaven	and	rested	on	the	Euphrates	.
蛋	哪个	下降	从	天堂	和	休息	在	这	幼发拉底河	.

据说，它是从天而降、落在幼发拉底河上的巨大蛋中，由鸽子孵化而来。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɔːrmθ]

Out	of	it	came	the	goddess	of	Spring	and	of	beauty	to	bring	warmth
出去	的	它	来了	这	女神	的	春天	和	的	美丽	到	带来	温暖

[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	sunshine	into	the	world	,
和	阳光	进入	这	世界	,

从中诞生了春之女神和美之女神，她为世界带来了温暖和阳光。

" [sed] ['sʌmbɑːdi] .

"	said	Somebody	.
"	说	某人	.

“某人说道。”

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wer] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstər] [eg] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,

“	That	must	be	where	the	idea	of	the	Easter	egg	comes	from	,
"	那	必须	是	在哪里	这	主意	的	这	复活节	蛋	来	从	,

“那一定是复活节彩蛋的由来吧。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

"	said	the	boy	named	Billy	.
"	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I	was	wondering	about	that	.
"	我	曾是	好奇	关于	那	.

“我一直在想这个问题。”

[its] ['ɪntrəstɪŋ] ; [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] . "

It's	interesting	;	tell	me	some	more	.	"
它是	有趣的	;	告诉	我	一些	更多的	.	"

很有意思，跟我多说说吧。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒəndz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['iːstər] , " [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	There	are	many	beautiful	legends	concerning	Easter	,	"	said	Somebody	.
"	那里	是	许多	美丽的	传说	有关	复活节	,	"	说	某人	.

“关于复活节有很多美丽的传说，”某人说道。

“ [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ɪn]['aɪərlənd][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]

“	One	which	was	quite	generally	believed	in	Ireland	was	that	on	Easter	morning	the
"	一	哪个	曾是	相当	一般来说	相信	在	爱尔兰	曾是	那	在	复活节	早晨	这

[sʌn] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

sun	dances	.
太阳	舞蹈	.

“在爱尔兰，人们普遍相信复活节早晨太阳会跳舞。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sɔːlt] . "

But	of	course	we	take	that	with	a	grain	of	salt	.	"
但	的	课程	我们	拿	那	和	一个	粮食	的	盐	.	"

当然，我们对此持保留态度。

“ [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['iːstər] [egz] , " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Just	as	we	take	our	Easter	eggs	,	"	laughed	the	boy	named	Billy	.
"	只是	作为	我们	拿	我们的	复活节	鸡蛋	,	"	笑了	这	男生	命名	比利	.

“就像我们拿出复活节彩蛋一样，”名叫比利的男孩笑着说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['sʌmbɑːdi] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['flaʊərz]

“	Thank	you	so	much	,	Somebody	;	and	now	I'll	run	and	get	some	flowers
"	感谢	你	所以	很多	,	某人	;	和	现在	患病的	跑步	和	得到	一些	花朵

[fɔːr; fər] ['mʌðər] .

for	Mother	.
为了	母亲	.

“非常感谢你，某某；现在我要去给妈妈买些花。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] ['i:stər] ['lɪli] . ” [-]
I'm going to get her a beautiful Easter lily . ” [39]
我是 去 到 得到 她 一个 美丽的 复活节 百合 . ” [-]

我打算送她一束美丽的复活节百合花。”[39]

['treɪlɪŋ] [ɑ:r'bju:təs][ɔ:r] ['meɪˌflaʊər]
Trailing Arbutus or Mayflower
尾随 草莓树 或者 五月花号

匍匐越橘或五月花

“ [si:] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t][fɔ:r; fər][mɑ:m] ,
“ SEE what I've got for Mom ,
” 看 什么 我已经 得到 为了 妈妈 ,

“看看我给妈妈准备了什么！”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] ['sʌmˌbɑ:di:z] [ru:m] [wʌn] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
” said the boy named Billy bursting into Somebody's room one bright morning in the
” 说 这 男生 命名 比利 爆发 进入 某人的 房间 一 明亮的 早晨 在 这
['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['eɪprəl] .
latter part of April .
后者 部分 的 四月 .

“一个名叫比利的男孩在四月下旬一个阳光明媚的早晨闯进了某人的房间，说道。”

“ [meɪ] ['flaʊərz] !
“ May Flowers !
” 可能 花朵 !

“五月花！”

['bju:ti:z] !
Beauties !
美女 !

美女们!

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [dʒʌst] ['pi:pɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [snoʊ]
Found them away over in the pine woods just peeping out from under a snow
成立 他们 离开 超过 在 这 松树 树林 只是 偷窥 出去 从 在下面 一个 雪
[bæŋk] . ”
bank . ”
银行 . ”

“在松树林那边，我发现它们正从雪堆下探出头来。”

“ ['bju:ti:z] [ɪn'di:d] , ” [ə'gri:d] ['sʌmbɑ:di] , “ [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm][soʊ] ['kerfəli] .
“ Beauties indeed , ” agreed Somebody , “ I'm glad you cut them so carefully .
” 美女 的确 , ” 同意 某人 , “ 我是 高兴的 你 切 他们 所以 小心 .

“真是漂亮啊，”某人赞同道，“很高兴你把它们切得这么仔细。”

[moʊst] ['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [waɪld] ['flaʊərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Most children do not understand the importance of cutting wild flowers instead of
最多 孩子们 做 不是 理解 这 重要性 的 切割 荒野 花朵 反而 的
['terɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] . ”
tearing them up by the roots . ”
撕裂 他们 向上 经过 这 根 . ”

大多数孩子不明白剪掉野花而不是连根拔起它们的重要性。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [aɪm][ə; eɪ] [dʌns] , ” [læft] ['bɪli] ,
“ I ought to understand it unless I'm a dunce , ” laughed Billy ,
” 我 应该 到 理解 它 除非 我是 一个 笨蛋 , ” 笑了 比利 ,

“除非我是个笨蛋，否则我应该能听懂，”比利笑着说。

“ [ju:; jʊ][ænd; ənd][mɑ:m] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] .
“ you and Mom tell me about it often enough .
” 你 和 妈妈 告诉 我 关于 它 经常 足够的 .

你和妈妈经常跟我讲这件事。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ['meɪˌflaʊər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ɪn]['eɪprəl] ?

But	why	is	it	called	Mayflower	when	it	always	comes	in	April	?
但	为什么	是	它	称为	五月花号	什么时候	它	总是	来	在	四月	?

但为什么它叫“五月花号”，而它明明总是在四月盛开呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ɪts] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['treɪlɪŋ] [ɑːr'bjuːtəs] . ”

Of	course	I	know	its	real	name	is	Trailing	Arbutus	.	”
的	课程	我	知道	它是真实的		姓名	是	尾随	草莓树	.	”

我当然知道它的真名是匍匐越橘。

“ [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ɪz] ['sprɪŋz] [fɜːrst] ['mesɪndʒər] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ,

“	The	Mayflower	,	”	said	Somebody	,	“	is	spring's	first	messenger	wherever	it	will	grow	,
“	这	五月花号	,	”	说	某人	,	“	是	春天	第一的	信使	无论	它	将要	生长	,

“五月花号，”某人说道，“是春天到来后送来的第一封信使，无论它在哪里生长。”

[ænd; ənd][ɪts] [əˈpɪrəns] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ]

and	its	appearance	is	governed	by	the	length	of	the	winter	,	and	not	by
和	它是	外貌	是	受统治	经过	这	长度	的	这	冬天	,	和	不是	经过

[ðə; ði] ['kælɪndər] .

the	calendar	.
这	日历	.

它的出现取决于冬季的长度，而不是日历。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ɪn] ['ɔːgəst] .

I've	heard	of	it	in	the	Rocky	Mountains	in	August	.
我已经	听到	的	它	在	这	洛基	山脉	在	八月	.

我听说落基山脉八月份会发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['veri] [wɔːrm] ['pleɪsɪz] ,

It	seems	not	to	be	able	to	live	in	very	warm	places	,
它	似乎	不是	到	是	有能力的	到	居住	在	非常	温暖的	地方	,

它似乎无法在非常温暖的地方生存。

[bʌt; bət] [lʌvz] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [ɪts] ['blɑːsəm] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [huː] ,

but	loves	to	snuggle	its	blossom	children	under	the	snows	of	winter	,	who	,
但	爱	到	依偎	它是	开花	孩子们	在下面	这	雪	的	冬天	,	WHO	,

但它喜欢在冬日的雪地里依偎着它的花朵宝宝们，

[wen] [ðeɪ] [əˈweɪk] [pʊʃ] [əˈsaɪd][ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [kriːp] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt]

when	they	awake	push	aside	the	blankets	and	creep	out	to	tell	the	world	that
什么时候	他们	醒	推	旁边	这	毯子	和	潜行者	出去	到	告诉	这	世界	那

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .

spring	has	come	.
春天	有	来	.

当它们醒来时，会掀开被子，悄悄溜出去，告诉世界春天来了。

“ [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [went] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] ,

“	And	small	as	it	is	,	”	went	on	Somebody	,
“	和	小的	作为	它	是	,	”	去	在	某人	,

“虽然它很小，”某人继续说道，

“ [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['flaʊər] [hæz; həz] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [ɪt'self] .

“	the	dear	little	pink	flower	has	made	history	for	itself	.
“	这	亲爱的	小的	粉色的	花	有	制成	历史	为了	本身	.

“这朵可爱的小粉花已经创造了历史。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['flaʊər] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [tuː; tə]

It	was	the	first	flower	to	welcome	the	Pilgrim	Fathers	and	Mothers	to
它	曾是	这	第一的	花	到	欢迎	这	朝圣	父亲们	和	母亲们	到

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ænd; ənd][æz; əz] [sprɪŋ] ,

the	new	world	and	as	spring	,
这	新的	世界	和	作为	春天	,

它是迎接清教徒先辈来到新大陆的第一朵花，也是春天到来时的第一朵花。

[ɑːn][ðə; ði] [bliːk] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪz][ə; eɪ] [leɪt] ['kʌmər] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ə'pɪrd] [ɪn]

on	the	bleak	coast	of	Massachusetts	,	is	a	late	comer	,	it	probably	appeared	in
在	这	苍凉	海岸	的	马萨诸塞州	,	是	一个	晚的	角	,	它	大概	出现	在

[meɪ] ,

May	,
可能	,

在马萨诸塞州荒凉的海岸线上，出现了一个后来者，它可能是五月份才出现的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['krɪsənd] ['meɪˌflaʊər] [baɪ][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [huː] [nuː] [noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər]

and	was	christened	Mayflower	by	the	pioneers	who	knew	no	other	name	for
和	曾是	受洗	五月花号	经过	这	先驱者	WHO	知道	不	其他	姓名	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于当时的先驱者们不知道它还有其他名字，所以就把它命名为“五月花号”。

['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə] [ðoʊz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [soʊ]

Anyway	it	was	very	welcome	to	those	poor	people	who	had	come	through	so
反正	它	曾是	非常	欢迎	到	那些	贫穷的	人们	WHO	有	来	通过	所以

['meni] ['hɑːdʃɪps] ,

many	hardships	,
许多	艰辛	,

总之，这对那些经历了诸多苦难的穷人来说，无疑是雪中送炭。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['glɔːriəs] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['kruːəl] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər] . ” [-]

with	its	glorious	message	that	the	long	and	cruel	winter	was	over	.	”	[	40	]
和	它是	辉煌	信息	那	这	长的	和	残忍的	冬天	曾是	超过	.	”	[	-	]

它传递了一个光荣的信息：漫长而残酷的冬天已经结束了。”[40]

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊt] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['flaʊər] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] ?

“	Was	the	boat	named	after	the	flower	or	the	other	way	around	?
“	曾是	这	船	命名	后	这	花	或者	这	其他	方式	大约	?

“是船的名字来源于花，还是花的名字来源于船？”

” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [boʊt] , ”

“	I	think	it	must	have	been	that	the	flower	was	named	after	the	boat	,	”
“	我	思考	它	必须	有	到过	那	这	花	曾是	命名	后	这	船	,	”

['ænsər] ['sʌmbɑːdi] ,

answered	Somebody	,
回答	某人	,

“我想一定是这种花是以那艘船的名字命名的，”某人回答道。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ɪn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv]

“	as	the	Mayflower	was	the	boat	they	came	over	in	—	a	little	sailing	vessel	of
“	作为	这	五月花号	曾是	这	船	他们	来了	超过	在	—	一个	小的	帆船	血管	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] .

one	hundred	and	eighty	tons	.
一	百	和	八十	吨	.

“因为五月花号是他们乘船过来的——这是一艘180吨的小帆船。”

[jet] [noʊ] ['ʌðər] ['ʃɪps] [ə'raɪv(ə)l][hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

Yet	no	other	ship's	arrival	has	had	such	significance	as	that	of	this	little
然而	不	其他	船的	到达	有	有	这样的	意义	作为	那	的	这	小的

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

然而，没有哪艘船的到来像这艘小船的到来那样意义重大。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - .

which	brought	the	Pilgrim	Fathers	to	America	in	1620	.
哪个	带来	这	朝圣	父亲们	到	美国	在	-	.

这使得清教徒先辈们于 1620 年来到美洲。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

The	sailing	of	the	Mayflower	meant	a	great	deal	to	the	future	of	mankind	,
这	帆船	的	这	五月花号	意思是	一个	伟大的	交易	到	这	未来	的	人类	,

“五月花号”的航行对人类的未来意义重大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [fɔːrmd] [ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

because	the	Pilgrim	Fathers	formed	the	compact	that	established	the	government
因为	这	朝圣	父亲们	形成	这	袖珍的	那	已确立的	这	政府

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,	by	the	people	,
的	这	人们	,	经过	这	人们	,

因为清教徒先辈们缔结了建立民有、民治、民享政府的契约，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	for	the	people	.
和	为了	这	人们	.

也为了人民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['poʊzi] ,

It	is	well	known	that	they	loved	the	little	posie	,
它	是	出色地	已知	那	他们	喜爱	这	小的	波西	,

众所周知，他们很喜欢这束小花。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['welkəmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['hoʊpflnəs] . ”

the	first	thing	that	welcomed	them	with	a	smile	of	hopefulness	.	”
这	第一的	事物	那	欢迎	他们	和	一个	微笑	的	希望	.	”

首先映入眼帘的是充满希望的微笑。

“ [waɪ] [duː][wiː; wi][nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] ? ”

“	Why	do	we	not	try	to	cultivate	it	in	our	gardens	?	”
“	为什么	做	我们	不是	尝试	到	培育	它	在	我们的	花园	?	”

“为什么我们不尝试在自家花园里种植它呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrv] [ɪn] ['gaːdnz] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ ['veri] ['laɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [niːdz] [ɑːr; ər][nɑːt]

“	It	starves	in	gardens	,	”	said	Somebody	,	“	very	likely	because	its	needs	are	not
“	它	挨饿	在	花园	,	”	说	某人	,	“	非常	可能	因为	它是	需求	是	不是

['stʌdid] .

studied	.
研究	.

“它在花园里饿死，”某人说，“很可能是因为人们没有研究它的需求。”

['saɪəns] [hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɑːn][ɪts] [ruːts] [ə; eɪ] ['frendli] ['fʌŋgəs] [wɪtʃ] ['nʌrɪʃiz]

Science	has	found	that	it	has	upon	its	roots	a	friendly	fungus	which	nourishes
科学	有	成立	那	它	有	之上	它是	根	一个	友好的	菌	哪个	滋养

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

科学研究发现，它的根部有一种有益的真菌，可以滋养它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [frend] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['gɑːrdn] .

And	this	friend	refuses	to	live	in	the	soil	of	the	ordinary	garden	.
和	这	朋友	拒绝	到	居住	在	这	土壤	的	这	普通的	花园	.

而这位朋友却拒绝生活在普通花园的土壤里。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔɪlz] ,

Experiments	have	been	made	with	soils	,
实验	有	到过	制成	和	土壤	,

已经对土壤进行了实验，

[ænd; ənd] [siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [fruːt] [hæz; həz] [bɪn] [plaːntid] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]

and	seed	from	the	Mayflower	fruit	has	been	planted	and	has	made
和	种子	从	这	五月花号	水果	有	到过	已种植	和	有	制成

[sʌm; səm] ['prɑːgres] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] . ”

some	progress	,	so	I've	heard	.	”
一些	进步	,	所以	我已经	听到	.	”

我听说，五月花果实的种子已经播种，并且取得了一些进展。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fruːt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	I	did	not	know	that	the	flower	had	a	fruit	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	我	做过	不是	知道	那	这	花	有	一个	水果	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我不知道这种花会结果，”名叫比利的男孩说。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	I	have	seen	only	a	few	,	”	said	Somebody	.
“	我	有	已见	仅有的	一个	很少	,	”	说	某人	.

“我只见过几个，”某人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [fruːt] [wɪtʃ] [teɪsts] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['strɔːberi] .

“	It	is	a	small	fruit	which	tastes	not	unlike	a	strawberry	.
“	它	是	一个	小的	水果	哪个	口味	不是	与此不同	一个	草莓	.

“这是一种小水果，味道有点像草莓。”

['mɪsɪz] . [ænt] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mrs	.	Ant	knows	all	about	it	,
太太	.	蚂蚁	知道	全部	关于	它	,

安特太太对这一切都了如指掌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer]

and	it	is	very	likely	due	to	her	that	you	find	the	flower	in	places	where
和	它	是	非常	可能	到期的	到	她	那	你	寻找	这	花	在	地方	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] . ”

it	never	has	been	found	before	.	”
它	绝不	有	到过	成立	前	.	”

很可能正是因为她，你才能在以前从未发现过这种花的地方发现它。”

“ [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	So	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	所以	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“所以，”名叫比利的男孩说道。

“ [wen] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['leɪdi] ['treɪlɪŋ] [ɑːr'bjuːtəs] ,

“	when	one	tries	to	provide	a	new	home	for	Lady	Trailing	Arbutus	,
“	什么时候	一	尝试	到	提供	一个	新的	家	为了	女士	尾随	草莓树	,

“当人们试图为匍匐杨梅提供一个新家时，

[wʌn][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [pliːz] [hɜːr; hər] ['veri] ['deɪnti] [teɪsts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .

one	must	not	only	please	her	very	dainty	tastes	but	those	of	her	friends	.
一	必须	不是	仅有的	请	她	非常	纤巧	口味	但	那些	的	她	朋友们	.

”

”

”

不仅要迎合她极其挑剔的口味，还要迎合她朋友们的口味。

“ [juːl] ['nevər] [get] ['veri] [fɑːr][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɔːr] [frendz] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	You'll	never	get	very	far	with	flowers	or	friends	,	Billy	Boy	,	”	said	Somebody	,
“	你会	绝不	得到	非常	远的	和	花朵	或者	朋友们	,	比利	男生	,	”	说	某人	,

“比利小子，光靠鲜花和朋友是走不远的，”某人说道。

“ [ən'les] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd][traɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə]

“	unless	you	study	them	very	carefully	and	try	with	all	your	heart	to
“	除非	你	学习	他们	非常	小心	和	尝试	和	全部	你的	心	到

[ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

understand	them	.
理解	他们	.

除非你非常仔细地研究它们，并全心全意地尝试去理解它们。

” ['bɪli] [grɪnd] .

”	Billy	grinned	.
”	比利	咧嘴一笑	.

比利咧嘴一笑。

“ [wʌt] [taɪm] [du:][ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['meɪˌflaʊər] [fru:t] ? ” [sed] [hi:; hi] .

“	What	time	do	you	look	for	Mayflower	fruit	?	”	said	he	.
“	什么	时间	做	你	看	为了	五月花号	水果	?	”	说	他	.

“你们什么时候去找五月花果实？”他问道。

“ [ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [waɪld] ['strɔ:beri] [taɪm] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] . [-]

“	Along	about	wild	strawberry	time	,	”	said	Somebody	.	[	41	]
“	沿着	关于	荒野	草莓	时间	,	”	说	某人	.	[	-	]

“大约在野草莓盛开的季节，”某人说道。[41]

[ðə; ði] “ ['meɪˌflaʊər] ” [-]

The	“	Mayflower	”	[	42	]
这	“	五月花号	”	[	-	]

“五月花号”[42]

[ə'baʊt] [pɜ:rlz]

About	Pearls
关于	珍珠

关于珍珠

“ [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	MY	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	我的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我的，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪ] ['nɪrli] [broʊk] [maɪ] [tu:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔɪstər] .

“	I	nearly	broke	my	tooth	on	the	bone	of	this	oyster	.
“	我	几乎	打破	我的	齿	在	这	骨	的	这	牡蛎	.

“我差点被这只牡蛎的骨头崩掉牙。”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] ?

Isn't	it	funny	?
不是	它	有趣的	?

是不是很有趣?

[its] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd] .

It's	as	round	as	a	shot	and	just	as	hard	.
它是	作为	圆形的	作为	一个	射击	和	只是	作为	难的	.

它像子弹一样圆，也像子弹一样坚硬。

” ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [læft] , [bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [sed] , “ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [boʊn] , ['bɪli] ; [oʊld]['mɪstər] .

”	Everybody	laughed	,	but	Somebody	said	,	“	That	isn't	a	bone	,	Billy	;	old	Mr	.
”	大家	笑了	,	但	某人	说	,	“	那	不是	一个	骨	,	比利	;	老的	先生	.

['ɔɪstər] [hæz; həz][noʊ] [boʊnz] .

Oyster	has	no	bones	.
牡蛎	有	不	骨头	.

大家都笑了，但有人说：“那不是骨头，比利；老牡蛎先生没有骨头。”

[ðæts] [ə; eɪ] [pɜːrl] .
That's a pearl .
那就是 一个 珍珠 .

那是一颗珍珠。

[tuː] [bæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] ,
Too bad you didn't find it before it was cooked ,
也 坏的 你 没有 寻找 它 前 它 曾是 煮熟 ,

真可惜你没在它煮熟之前发现。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][set][ɪn][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə] [wer] [ɪn][jʊr; jər][skɑːrf] .
because then you might have had it set in a pin to wear in your scarf .
因为 然后 你 可能 有 有 它 放 在 一个 别针 到 穿 在 你的 围巾 .

因为那样的话，你或许就可以把它别在围巾上，做成别针佩戴了。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kʊkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrθləs] . ”
Now that it has been cooked , it is worthless . ”
现在 那 它 有 到过 煮熟 , 它 是 毫无价值 . ”

既然已经煮熟了，那就没用了。

“ [aɪm][ɪn] [lʌk] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['bɪli] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [breɪk] [maɪ] [tuːθ] .
“ I'm in luck , anyhow , ” said Billy , “ because I didn't break my tooth .
“ 我是 在 运气 , 无论如何 , ” 说 比利 , “ 因为 我 没有 休息 我的 齿 .

“不管怎样，我运气不错，”比利说，“因为我的牙齿没断。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ə; eɪ] [pɜːrl] ['evər] [get] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['ɔɪstər] ? ”
But how did a pearl ever get inside an oyster ? ”
但 如何 做过 一个 珍珠 曾经 得到 里面 一个 牡蛎 ? ”

但珍珠究竟是如何进入牡蛎体内的呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ðer; ðər] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ It makes its home there , ” said Somebody .
“ 它 制作 它是 家 那里 , ” 说 某人 .

“它就住在那里，”某人说道。

“ [laɪvz; lɪvz] ['snʌgli] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ˌɪn'saɪd]['mɪstər] . ['ɔɪstərz] [ʃel] [ænd; ənd] [peɪz] [noʊ] [rent] [æt; ət][ɔːl]
“ Lives snugly year after year inside Mr . Oyster's shell and pays no rent at all
“ 生活 舒适地 年 后 年 里面 先生 . 牡蛎的 壳 和 支付 不 租 在 全部
. ”
: ”
. ”

“它年复一年地舒舒服服地住在牡蛎先生的壳里，而且一分钱租金都不付。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ Tell me about it , ” demanded the boy named Billy .
“ 告诉 我 关于 它 , ” 要求 这 男生 命名 比利 .

“跟我说说吧，”名叫比利的男孩问道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [pɜːrlz] [gruː] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] . ”
“ I always supposed that pearls grew at the bottom of the sea . ”
“ 我 总是 据称 那 珍珠 生长 在 这 底部 的 这 海 . ”

“我一直以为珍珠生长在海底。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['fæðəmz] [diːp] [ɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [pɜːrl] ['berɪŋ]
“ So they do , ” said Somebody , “ about fifteen fathoms deep is where the pearl bearing
“ 所以 他们 做 , ” 说 某人 , “ 关于 十五 英寻 深的 是 在哪里 这 珍珠 轴承
['ɔɪstər] [laɪvz; lɪvz] .
oyster lives .
牡蛎 生活 .

“确实如此，”某人说道，“珍珠牡蛎生活在大约十五英寻深的水下。”

[hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

He	is	rather	particular	about	his	home	and	selects	a	place	where	there	is	a
他	是	相当	特别的	关于	他的	家	和	选择	一个	地方	在哪里	那里	是	一个

[swɪft] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

swift	current	of	water	.
迅速	当前的	的	水	.

他对自己的住所非常讲究，选择了一个水流湍急的地方作为家。

[ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][laɪ][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər]

There	he	and	his	family	lie	on	the	hard	bed	of	the	ocean	and	wait	for
那里	他	和	他的	家庭	说谎	在	这	难的	床	的	这	海洋	和	等待	为了

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] .

the	current	to	bring	their	food	.
这	当前的	到	带来	他们的	食物	.

他和家人就那样躺在坚硬的海床上，等待洋流带来食物。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ledʒ] , [wer] [ðeɪ]

Sometimes	they	prefer	to	attach	themselves	to	an	overhanging	ledge	,	where	they
有时	他们	更喜欢	到	附	他们自己	到	一个	悬垂	壁架	,	在哪里	他们

[lɪv; laɪv] ['kloʊsli] ['hʌdld] [tə'geðər] .

live	closely	huddled	together	.
居住	密切	蜷缩着	一起	.

有时它们更喜欢附着在悬垂的岩架上，在那里它们紧密地挤在一起生活。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] [hæd; həd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]

The	ancient	peoples	had	all	sorts	of	beliefs	and	ideas	about	the	origin	of
这	古老的	人民	有	全部	排序	的	信仰	和	想法	关于	这	起源	的

[ðə; ði] [pɜːrl] .

the	pearl	.
这	珍珠	.

古代人们对珍珠的起源有着各种各样的信仰和想法。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [poʊ'etɪkl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [duː]

One	of	the	most	poetical	was	that	it	was	made	from	a	drop	of	dew
一	的	这	最多	诗意的	曾是	那	它	曾是	制成	从	一个	降低	的	露

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][get] .

which	the	oyster	came	up	to	the	top	of	the	ocean	to	get	.
哪个	这	牡蛎	来了	向上	到	这	顶部	的	这	海洋	到	得到	.

其中一个最富诗意的说法是，牡蛎是由牡蛎游到海面去取的一滴露水制成的。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [pɜːrlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] [huː] [wept] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɔrəuz]

Another	was	that	pearls	were	the	tears	of	angels	who	wept	over	the	sorrows
其他	曾是	那	珍珠	是	这	眼泪	的	天使	WHO	哭泣	超过	这	悲伤

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . ” [-]

of	the	world	.	”	[	43	]
的	这	世界	.	”	[	-	]

另一种说法是，珍珠是天使为世间的悲伤而流下的眼泪。[43]

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['riːəli] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][wɪð; wɪθ]

“	But	what	are	they	really	?	”	asked	the	boy	named	Billy	,	his	eyes	big	with
“	但	什么	是	他们	真的	?	”	问	这	男生	命名	比利	,	他的	眼睛	大的	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“但它们到底是什么呢？”名叫比利的男孩睁大眼睛，充满好奇地问道。

[“] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [dɪˈskʌvərd] [,] [”] [sed] [ˈsʌmbɑːdi] [,] [“] [ðæt] [ˈmɪstər] [.] [ˈɔɪstər] [ˌæksɪˈdentəli] [gets] [ə; eɪ]

“	Science	has	discovered	,	”	said	Somebody	,	“	that	Mr	.	Oyster	accidentally	gets	a
“	科学	有	发现	,	”	说	某人	,	“	那	先生	.	牡蛎	偶然	获得	一个

[greɪn] [ʌv; əv] [sænd] ,

grain	of	sand	,
粮食	的	沙	,

“科学已经发现，”某人说道，“牡蛎先生会不小心得到一粒沙子，

[ɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪnsekt] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃel] [,] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [;]

or	a	small	insect	inside	his	shell	,	which	becomes	uncomfortable	;
或者	一个	小的	昆虫	里面	他的	壳	,	哪个	变成	不舒服	;

或者壳里有只小昆虫，让它感到不舒服；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [hæz; həz] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən]

but	as	the	oyster	has	no	way	of	opening	his	door	and	putting	an
但	作为	这	牡蛎	有	不	方式	的	开幕	他的	门	和	推杆	一个

[ʌnˈwelkəm] [gest] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

unwelcome	guest	outside	,
不受欢迎	客人	外部	,

但是，牡蛎无法打开自己的门，把不速之客赶出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] .

it	remains	.
它	遗迹	.

它依然存在。

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [gest] [hɜːrts] .

Very	likely	the	unwelcome	guest	hurts	.
非常	可能	这	不受欢迎	客人	疼痛	.

很可能这个不速之客会伤人。

[soʊ] [ˈmɪstər] . [ˈɔɪstər] [sez] [,] - [ɔːl] [raɪt] [,] [ðen] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

So	Mr	.	Oyster	says	,	'	All	right	,	then	stay	if	you	want	to	.
所以	先生	.	牡蛎	说道	,	-	全部	正确的	,	然后	停留	如果	你	想	到	.

于是奥斯特先生说：“好吧，如果你想留下就留下吧。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [ˈhɜːrtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪˈself] .

But	you	can't	go	on	hurting	me	if	I	know	myself	.
但	你	不能	去	在	受伤	我	如果	我	知道	我	.

但如果我了解自己，你就不能继续伤害我。

- [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ɪz] [meɪd]

'	And	so	he	builds	a	wall	of	the	stuff	that	the	inside	of	his	shell	is	made
-	和	所以	他	建造	一个	墙	的	这	东西	那	这	里面	的	他的	壳	是	制成

[ʌv; əv] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

of	between	himself	and	the	cause	of	the	trouble	.
的	之间	他自己	和	这	原因	的	这	麻烦	.

于是，他用自己外壳内部的物质筑起了一道墙，将自己与麻烦的根源隔开。

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [pɜːrl] [ˈfɪʃɚz] [,] [ðə; ði] [pɜːrl] [faʊnd] ,

After	about	four	years	the	oyster	is	likely	to	be	caught	by	pearl	fishers	,	the	pearl	found	,
后	关于	四	年	这	牡蛎	是	可能	到	是	捕捉	经过	珍珠	渔民	,	这	珍珠	成立	,

大约四年后，牡蛎很可能会被珍珠渔民捕获，珍珠就会被发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌɪnˈleɪd] [wɜːrk] [ɑːn] [bɑːksɪz] [,] [naɪf] [ˈhændlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] .

and	the	shell	used	for	inlaid	work	on	boxes	,	knife	handles	and	other	things	.
和	这	壳	用过的	为了	镶嵌	工作	在	盒子	,	刀	把手	和	其他	事物	.

贝壳还用于盒子、刀柄和其他物品的镶嵌工艺。

“ [ðə; ði]['faɪnɪst] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] , [wɜːrθ] [tenz] [ʌv; əv]

“	The	finest	pearls	are	gathered	in	the	East	,	the	most	valuable	,	worth	tens	of
“	这	最好的	珍珠	是	聚集	在	这	东方	,	这	最多	有价值的	,	值得	十	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

thousands	of	dollars	,
数千	的	美元	,

“最上等的珍珠产自东方，最珍贵的珍珠价值数万美元。”

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] .

coming	from	the	oysters	of	the	Persian	Gulf	.
未来	从	这	牡蛎	的	这	波斯语	海湾	.

源自波斯湾的牡蛎。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [pɜːrl] ['fɪʃəri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

The	largest	pearl	fishery	in	America	is	that	of	lower	California	,
这	最大	珍珠	渔业	在	美国	是	那	的	降低	加利福尼亚州	,

美国最大的珍珠渔场位于加利福尼亚州南部。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌm] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [blæk] [pɜːrlz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

from	which	come	the	largest	and	the	finest	black	pearls	on	the	market	.
从	哪个	来	这	最大	和	这	最好的	黑色的	珍珠	在	这	市场	.

市面上最大、品质最好的黑珍珠就产自这里。

“ [kɑːrl][vɑːn] [lɪ'neɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['swiːdɪʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd]['bɑːtənɪst] ,

“	Carl	von	Linné	,	the	great	Swedish	naturalist	and	botanist	,
“	卡尔	冯	林奈	,	这	伟大的	瑞典	博物学家	和	植物学家	,

“伟大的瑞典博物学家和植物学家卡尔·冯·林奈，

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [pɜːrlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [groʊn] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd]

discovered	that	pearls	could	be	grown	by	opening	the	shell	of	the	oyster	and
发现	那	珍珠	可以	是	生长	经过	开幕	这	壳	的	这	牡蛎	和

['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːd] [ʌv; əv] [liːd] [ɔːr][wæks][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

slipping	a	small	bead	of	lead	or	wax	inside	the	shell	and	then	putting	the
滑倒	一个	小的	珠子	的	带领	或者	蜡	里面	这	壳	和	然后	推杆	这

['ɔɪstər] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .

oyster	back	in	his	bed	for	three	or	four	years	.
牡蛎	后退	在	他的	床	为了	三	或者	四	年	.

人们发现，打开牡蛎壳，将一小颗铅珠或蜡珠放入壳内，然后将牡蛎放回原处三四年，就可以培育出珍珠。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] [aɪ'diːə] ,

Acting	upon	that	idea	,
表演	之上	那	主意	,

秉持这一想法，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [greɪt] [pɜːrl] ['reɪzɪŋ] ['ɪndəstriz]

the	Chinese	and	Japanese	people	have	established	great	pearl	raising	industries
这	中国人	和	日本人	人们	有	已确立的	伟大的	珍珠	提高	行业

[ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ['evri] [jɪr] .

and	turn	out	a	large	amount	of	pearls	every	year	.
和	转动	出去	一个	大的	数量	的	珍珠	每一个	年	.

中国和日本人民建立了庞大的珍珠养殖业，每年生产大量的珍珠。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌlər] ,

They	are	very	pretty	,	and	of	good	color	,
他们	是	非常	漂亮的	,	和	的	好的	颜色	,

它们非常漂亮，颜色也很好。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [flæt] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['neklisiz] .

but	being	flat	on	one	side	they	cannot	be	made	into	necklaces	.
但	存在	平坦的	在	一	边	他们	不能	是	制成	进入	项链	.

但由于一面是平的，所以不能做成项链。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪts] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtər][klæmz][ɑːr; ər] [pɜːrl] ['berərz] ;

In	several	of	our	states	the	fresh	water	clams	are	pearl	bearers	;
在	一些	的	我们的	各州	这	新鲜的	水	蛤蜊	是	珍珠	持有者	;

在我们几个州，淡水蛤蜊是珍珠的产出者；

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ['ɪndəstri] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][moʊst]['vælјuː] .

the	Mississippi	River	industry	being	the	one	of	most	value	.
这	密西西比州	河	行业	存在	这	一	的	最多	价值	.

密西西比河沿岸产业是其中最有价值的产业之一。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [pɜːrl] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsəlz] [ɑːr; ər] [fed]

The	shells	are	used	for	pearl	buttons	and	the	flesh	of	the	mussels	are	fed
这	贝壳	是	用过的	为了	珍珠	按钮	和	这	肉	的	这	贻贝	是	美联储

[tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] . ”

to	the	pigs	.	”
到	这	猪	.	”

这些贝壳被用来制作珍珠纽扣，而贻贝的肉则用来喂猪。

“ [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'baʊt] ['kæstɪŋ] [jʊr; jər] [pɜːrlz] [brˈfɔːr] [swaɪn] ,

“	Makes	you	think	of	that	verse	in	the	Bible	about	casting	your	pearls	before	swine	,
“	制作	你	思考	的	那	诗	在	这	圣经	关于	铸件	你的	珍珠	前	猪	,

“这让人想起圣经里那句关于把珍珠丢在猪面前的经文。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [læft] ['bɪli] . [-]

doesn't	it	?	”	laughed	Billy	.	[	44	]
不	它	?	”	笑了	比利	.	[	-	]

不是吗？”比利笑着说。[44]

[ə'baʊt] ['mɪstər] . & ['mɪsɪz] . ['pelɪkən]

About	Mr	.	&	Mrs	.	Pelican
关于	先生	.	&	太太	.	鹈

关于鹈鹕夫妇

“ [sed] ['pelɪkən] [kwaɪt] ['plezntli] ,

“	SAID	Pelican	quite	pleasantly	,
“	说	鹈	相当	愉快	,

鹈鹕先生愉快地说道：

- [kʌm] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] - ;

'	Come	little	fish	and	play	with	me	'	;
-	来	小的	鱼	和	玩	和	我	-	;

“来吧，小鱼儿们，和我一起玩耍吧。”

[sed] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,

Said	little	fishie	in	a	fright	,
说	小的	鱼	在	一个	惊吓	,

受惊的小鱼儿说道：

- [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] , -

'	I've	heard	about	your	appetite	,	'
-	我已经	听到	关于	你的	食欲	,	-

“我听说你胃口很大，”

” [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] [bɜːrd] ['tʃɪldrən] [bʊk] .

”	read	the	boy	named	Billy	from	little	Sister's	Bird	Children	book	.
”	读	这	男生	命名	比利	从	小的	姐妹	鸟	孩子们	书	.

“读读小妹妹的《鸟儿历险记》里那个名叫比利的男孩的故事。”

“ [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] ['wɔznt] [hiː; hi] ['jʌŋstər] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	Wise	little	fishie	wasn't	he	youngster	?	”	said	he	.
“	明智的	小的	鱼	不是	他	青少年	?	”	说	他	.

“这小家伙挺聪明的，不是吗？”他说道。

“ [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['pelɪkən] ['eniweɪ] — [hiː; hi] ['iznt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz]
“ Why is a Pelican anyway — he isn't good to be eaten and his feathers
“ 为什么 是 一个 鹈 反正 — 他 不是 好的 到 是 吃 和 他的 羽毛
[ɑːnt] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] ,
aren't worth anything ,
不是 值得 任何事物 ,

“为什么鹈鹕会是……它既不能吃，羽毛也不值钱，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [iːt] [fɪʃ] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] ,
and he doesn't do anything except to eat fish in great quantities ,
和 他 不 做 任何事物 除了 到 吃 鱼 在 伟大的 数量 ,

他除了大量吃鱼之外什么也不做。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [aɪv] ['evər] [hɜːrd] [ə'baʊt] . ”
at least that is all I've ever heard about . ”
在 至少 那 是 全部我已经 曾经 听到 关于 . ”

至少我听到的都是这样。

“ [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ekspɪ'dɪʃnz] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
“ Long ago , ” said Somebody , “ when the first expeditions went across the
“ 长的 前 , ” 说 某人 , “ 什么时候 这 第一的 探险 去 穿过 这
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['dezərt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ,
Colorado desert which had been ,
科罗拉多州 沙漠 哪个 有 到过 ,

“很久以前，”某人说道，“当第一批探险队穿越科罗拉多沙漠时，那片沙漠曾经是……”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
until the Colorado River cut it off , a part of the Gulf of California ,
直到 这 科罗拉多州 河 切 它 离开 , 一个 部分 的 这 海湾 的 加利福尼亚州 ,

直到科罗拉多河将其与加利福尼亚湾隔开，它才成为加利福尼亚湾的一部分。

[sʌm; səm][wʌn] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dezərt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['wɔːtərd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
some one remarked that if the desert could be watered it could be made
一些 一 评论 那 如果 这 沙漠 可以 是 浇水 它 可以 是 制成
[tuː; tə] [reɪz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
to raise food enough for a nation .
到 增加 食物 足够的 为了 一个 国家 .

有人说，如果能给沙漠浇水，就能让沙漠出产足够一个国家食用的粮食。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There was the Colorado River going to waste , of course ,
那里 曾是 这 科罗拉多州 河 去 到 浪费 , 的 课程 ,

当然，还有科罗拉多河水资源的浪费。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪd] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dezərt]
but how to harness it up and make it provide water for the desert
但 如何 到 马具 它 向上 和 制作 它 提供 水 为了 这 沙漠
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['ænsər] .
which it had made was a question which no one could answer .
哪个 它 有 制成 曾是 一个 问题 哪个 不 一 可以 回答 .

但是如何利用它并为它所造成的沙漠提供水源，这是一个无人能够回答的问题。

“ [bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][pɑːrt]
“ But along in 1904 it was decided to make the attempt to turn a part
“ 但 沿着 在 - 它 曾是 决定 到 制作 这 试图 到 转动 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bæk] ['ɪntuː][ɪts][oʊld][bed][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] .
of the river back into its old bed and make it work .
的 这 河 后退 进入 它是 老的 床 和 制作 它 工作 .

“但到了 1904 年，人们决定尝试将部分河道恢复成原来的河床，并使其发挥作用。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔznt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

The	river	wasn't	quite	ready	to	go	back	and	when	she	did	she	meant	to	go	in
这	河	不是	相当	准备好	到	去	后退	和	什么时候	她	做过	她	意思是	到	去	在

[hɜːr; hər] [oʊn] [swiːt] [weɪ] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] [oʊld][bed] ,

her	own	sweet	way	—	but	if	they	wanted	her	to	back	into	that	old	bed	,
她	自己的	甜的	方式	—	但	如果	他们	通缉	她	到	后退	进入	那	老的	床	,

河流还没准备好回流，即使要回流，她也打算以自己独特的方式离开——但如果他们想让她回到那张旧床上，

[waɪ] [bæk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] — [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['maɪti] [hændz] ,

why	back	she	would	go	—	and	,	taking	things	in	her	own	mighty	hands	,
为什么	后退	她	会	去	—	和	,	采取	事物	在	她	自己的	强大的	双手	,

她为什么要回去——而且，她决定亲自掌控一切，

[bæk] [ʃiː; ʃi][dɪd][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

back	she	did	go	with	a	rush	.
后退	她	做过	去	和	一个	匆忙	.

她匆匆赶了回去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] ['sɔltən] [siː] [sɪŋk] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɜːrst] [fɪl] [ðæt] [ʌp] ,

There	was	that	old	Salton	Sea	Sink	—	she	would	first	fill	that	up	,
那里	曾是	那	老的	萨尔顿	海	下沉	—	她	会	第一的	充满	那	向上	,

还有那个古老的索尔顿湖水槽——她会先把那里填满，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ]

and	from	there	it	would	be	easy	to	give	the	people	all	the	water	they
和	从	那里	它	会	是	简单的	到	给	这	人们	全部	这	水	他们

['wɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] . [-]

wanted	on	the	desert	.	[	45	]
通缉	在	这	沙漠	.	[	-	]

从那里，很容易就能给沙漠中的人们提供他们想要的所有水。[45]

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] !

“	This	was	serious	!
“	这	曾是	严肃的	!

“这很严重！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [træk] — [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['mætər] — ['piːp(ə)l]

There	was	a	railroad	in	her	track	—	but	what	did	that	matter	—	people
那里	曾是	一个	铁路	在	她	追踪	—	但	什么	做过	那	事情	—	人们

['wɑːntɪd] ['wɔːtər][ænd; ənd]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

wanted	water	and	water	she	would	give	them	.
通缉	水	和	水	她	会	给	他们	.

她的轨道上有一条铁路——但这又有什么关系呢——人们需要水，而她会给他们水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [wɜːrk][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] ['rʌnəweɪ] ['rɪvər] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	was	a	Nation's	work	to	stop	that	runaway	river	,	but	at	last	it	was
它	曾是	一个	国家的	工作	到	停止	那	逃跑	河	,	但	在	最后的	它	曾是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

阻止这条失控的河流是一项全国性的工作，但最终还是成功了。

[ænd; ənd][loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [siː] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn]

and	lo	and	behold	—	there	was	that	lovely	little	sea	shining	like	a	jewel	in
和	洛	和	看哪	—	那里	曾是	那	迷人的	小的	海	灼灼	喜欢	一个	宝石	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

the	middle	of	the	desert	.
这	中间	的	这	沙漠	.

瞧！沙漠中央竟然出现了一片美丽的小海，像一颗宝石般闪耀。

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [meɪd] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [gɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə]

They	eventually	made	the	Colorado	give	them	water	enough	besides	to
他们	最终	制成	这	科罗拉多州	给	他们	水	足够的	除了	到

['wɔːtər][ðə; ði] ['dezərt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['væli] [wer] [raɪs][ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd]

water	the	desert	which	is	now	called	the	Imperial	Valley	where	rice	and	fruit	and
水	这	沙漠	哪个	是	现在	称为	这	帝国	谷	在哪里	米	和	水果	和

['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [reɪzd] . ”

cotton	and	many	other	things	are	raised	.	”
棉布	和	许多	其他	事物	是	提高	.	”

他们最终让科罗拉多河提供了足够的水源，不仅用于灌溉沙漠，现在那里被称为帝国谷，种植着水稻、水果、棉花和许多其他作物。

“ [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	That	is	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	那	是	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这很有意思，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [wer] [dʌz] ['mɪstər] . ['pelɪkən] [fɪt] [ɪn] ? ”

“	But	where	does	Mr	.	Pelican	fit	in	?	”
“	但	在哪里	做	先生	.	鹈	合身	在	?	”

“但是鹈鹕先生又扮演着什么角色呢？”

“ [raɪt] [hɪr] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Right	here	,	”	said	Somebody	.
“	正确的	这里	,	”	说	某人	.

“就在这里，”某人说道。

“ [fɔːr; fər] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['prɑːbəbli] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn]

“	For	along	about	this	time	very	probably	along	came	Mr	.	and	Mrs	.	Brown
“	为了	沿着	关于	这	时间	非常	大概	沿着	来了	先生	.	和	太太	.	棕色的

['pelɪkən] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] .

Pelican	looking	for	a	home	.
鹈	寻找	为了	一个	家	.

“大约就在这个时候，布朗鹈鹕夫妇很可能来到这里寻找住所。”

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [siː] [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪg]

And	here	was	a	lovely	sea	with	lots	of	dear	little	islands	in	it	just	big
和	这里	曾是	一个	迷人的	海	和	很多	的	亲爱的	小的	岛屿	在	它	只是	大的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] .

enough	for	two	.
足够的	为了	二	.

这里是一片美丽的大海，里面有很多可爱的小岛，大小刚好够两个人居住。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [nest] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] ['praɪvət] [siː]

But	after	they	had	started	their	nest	they	discovered	that	their	private	sea
但	后	他们	有	开始	他们的	巢	他们	发现	那	他们的	私人的	海

[hæd; həd][noʊ] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	no	fish	in	it	.
有	不	鱼	在	它	.

但是，当他们筑好巢穴后，却发现他们专属的海洋里没有鱼。

['veri] ['prɑːbəbli] [braʊn] ['pelɪkən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,

Very	probably	Brown	Pelican	said	they	would	move	back	to	the	coast	,
非常	大概	棕色的	鹈	说	他们	会	移动	后退	到	这	海岸	,

很可能布朗鹈鹕说过他们会搬回沿海地区。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pelɪkən] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [sed] ,

but	that	Mrs	.	Pelican	wouldn't	listen	to	him	but	said	,
但	那	太太	.	鹈	不会	听	到	他	但	说	,

但是鹈鹕太太根本不听他的，反而说：

- [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] ['oʊʃ(ə)n][ɔːl][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ;

'	Here	we	have	a	whole	ocean	all	to	ourselves	;
-	这里	我们	有	一个	所有的	海洋	全部	到	我们自己	;

“我们这里拥有整片海洋，完全属于我们自己；

[lets] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɪʃ] — [wiːl] [goʊ] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [fʊl]

let's	raise	our	own	fish	—	we'll	go	right	now	and	bring	back	our	pockets	full
我们来吧	增加	我们的	自己的	鱼	—	出色地	去	正确的	现在	和	带来	后退	我们的	口袋	满的

[ʌv; əv] ['mʌlɪts] [ænd; ənd][plænt][ðem; ðəm] .

of	mullets	and	plant	them	.
的	鲻鱼	和	植物	他们	.

咱们自己养鱼吧——我们现在就去，把口袋里装满鲻鱼带回来，然后把它们种下去。

- [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔltən] [siː] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

'	So	they	did	with	the	result	that	the	Salton	Sea	is	now	one	of	the	most
-	所以	他们	做过	和	这	结果	那	这	萨尔顿	海	是	现在	一	的	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪʃəriːz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] . ”

important	fisheries	in	the	state	of	California	.	”
重要的	渔业	在	这	状态	的	加利福尼亚州	.	”

“他们这样做，结果是索尔顿湖现在已成为加利福尼亚州最重要的渔场之一。”

“ [ðæts] [sʌm; səm] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	That's	some	story	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	那就是	一些	故事	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“真是个了不起的故事，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəli] [soʊ][wʌn] ? ”

“	But	is	it	a	Really	So	one	?	”
“	但	是	它	一个	真的	所以	一	?	”

“但它真的是那么回事吗？”

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	According	to	scientists	it	is	,	”	said	Somebody	.
“	根据	到	科学家	它	是	,	”	说	某人	.

“科学家们是这么说的，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['pelɪkən] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['wɔːrdn]

“	The	Pelican	has	long	been	known	to	be	the	best	friend	of	the	game	warden
“	这	鹈	有	长的	到过	已知	到	是	这	最好的	朋友	的	这	游戏	典狱长

,

,

,

“鹈鹕一直以来都被认为是野生动物管理员最好的朋友。”

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪd] .

which	is	why	he	is	protected	.
哪个	是	为什么	他	是	受保护	.

这就是他受到保护的原因。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['kæri] [fɪʃ] [tuː; tə] ['ɪnlənd] [striːmz] [ænd; ənd][pɑːndz] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz]

He	is	supposed	to	carry	fish	to	inland	streams	and	ponds	which	otherwise
他	是	据称	到	携带	鱼	到	内陆	溪流	和	池塘	哪个	否则

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] . ”

would	not	have	them	.	”
会	不是	有	他们	.	”

他的任务是把鱼带到内陆的溪流和池塘里，否则这些地方就没有鱼了。

“ [wel] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ædvərtaɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ ['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] ['juːsf(ə)l]
“ Well , he should advertise , ” said the boy named Billy , “ nobody knows how useful
” 出色地 , 他 应该 广告 , ” 说 这 男生 命名 比利 , ” 无人 知道 如何 有用
[hiː; hi] [ɪz] . ”
he is . ”
他 是 . ”

“他应该做个广告，”名叫比利的男孩说，“没人知道他有多有用。”

“ [pər'hæps] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['mɑːdɪst] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] . [-]
“ Perhaps he is too modest , ” said Somebody . [46]
” 也许 他 是 也 谦虚的 , ” 说 某人 . [-]

“也许他太谦虚了，”某人说道。[46]

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ɪn] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] [-]
They believed in Monsters , and Witches [47]
他们 相信 在 怪物 , 和 女巫 [-]

他们相信怪物和女巫[47]

[dɔːg] ['dænsər]
DOG DANCER
狗 舞蹈家

狗舞者

['ɪndiən] [deɪ]
Indian Day
印度 天

印度日

“ [tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['ɪndiən] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ TOMORROW is Indian Day , ” said the boy named Billy ,
” 明天 是 印度 天 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“明天是印第安人日，”名叫比利的男孩说。

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [skuːl] ;
“ and there isn't going to be any school ;
” 和 那里 不是 去 到 是 任何 学校 ;

“而且学校也不会开学了；

[wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [geɪmz] [ænd; ənd] [get] [ə'kweɪntɪd] ; ['enibɑːdi] [siːn] [maɪ] [skaʊt]
we're all going out to see their games and get acquainted ; anybody seen my scout
是 全部 去 出去 到 看 他们的 游戏 和 得到 熟人 ; 任何人 已见 我的 侦察
[suːt] ?
suit ?
套装 ?

我们都要去看他们的比赛，互相认识一下；有人看到我的球探服了吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn] [maɪ] ['klɑːzɪt] . ”
It isn't in my closet . ”
它 不是 在 我的 壁橱 . ”

它不在我的衣柜里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kliːnərz] , ” [sed] ['mʌðər] .
“ It has gone to the cleaner's , ” said Mother .
” 它 有 已消失 到 这 清洁工 , ” 说 母亲 .

“已经送去干洗了，”母亲说。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ]
“ I knew you'd want it tomorrow
” 我 知道 你会 想 它 明天

我知道你明天会想要它

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][sent][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][bæk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

and	so	I	sent	it	out	;	it	will	be	back	this	afternoon	.	”
和	所以	我	发送	它	出去	;	它	将要	是	后退	这	下午	.	”

于是我就把它寄出去了；今天下午就能收到。

“ [θæŋks] , [mɑːm] , ” [sed] ['bɪli] , “ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz][duː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

“	Thanks	,	Mom	,	”	said	Billy	,	“	you	always	do	think	of	everything	.
“	谢谢	,	妈妈	,	”	说	比利	,	“	你	总是	做	思考	的	一切	.

“谢谢妈妈，”比利说，“你总是想得那么周到。”

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['indiəns] [kɔːld] ['ɪndiən] ?

Why	are	the	Indians	called	Indian	?
为什么	是	这	印度人	称为	印度	?

为什么印第安人被称为印第安人?

[dɪd] [ðeɪ] [neɪm] [ðəm'selvz] [ðæt][ðə; ði] [wei] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][duː] ? ”

Did	they	name	themselves	that	the	way	other	people	do	?	”
做过	他们	姓名	他们自己	那	这	方式	其他	人们	做	?	”

他们给自己取这个名字的方式和其他人一样吗?

“ [noʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	No	,	”	said	Somebody	.
“	不	,	”	说	某人	.

“不，”某人说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [kə'lʌmbəs] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	That	was	the	name	Columbus	gave	to	the	natives	when	he	reached	the
“	那	曾是	这	姓名	哥伦布	给予	到	这	本地人	什么时候	他	达到	这

['aɪləndz][ænd; ənd] ['meɪnlənd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

islands	and	mainland	of	our	country	under	the	impression	that	he	had
岛屿	和	大陆	的	我们的	国家	在下面	这	印象	那	他	有

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

arrived	at	the	coast	of	Asia	,
到达的	在	这	海岸	的	亚洲	,

“那是哥伦布抵达我国岛屿和大陆时，误以为自己到达了亚洲海岸，并以此称呼当地土著居民的名字。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə][faɪnd] . ”

which	he	had	set	out	to	find	.	”
哪个	他	有	放	出去	到	寻找	.	”

他此行的目的正是为了找到它。

“ [haʊ] [dɪd] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ? ”

“	How	did	those	people	ever	come	to	be	here	?	”
“	如何	做过	那些	人们	曾经	来	到	是	这里	?	”

“这些人是怎么来到这里的？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]

“	It	is	supposed	,	”	said	Somebody	,	“	that	they	had	crossed	from	Asia
“	它	是	据称	,	”	说	某人	,	“	那	他们	有	交叉	从	亚洲

[tuː; tə] [ə'læskə] ,

to	Alaska	,
到	阿拉斯加州	,

“据推测，”某人说，“他们从亚洲渡海到了阿拉斯加。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['drɪftɪd] ['ɪnlənd]

and	were	cut	off	in	some	way	from	returning	and	so	drifted	inland
和	是	切	离开	在	一些	方式	从	返回	和	所以	漂移	内陆

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['kɑːləniz] [wɪtʃ] ['prɔspəd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ə'krɔːs][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] .

and	started	colonies	which	prospered	until	it	spread	across	the	whole	continent	.
和	开始	殖民地	哪个	繁荣昌盛	直到	它	传播	穿过	这	所有的	大陆	.

他们与外界隔绝，无法返回家园，于是向内陆漂流，建立了殖民地，这些殖民地繁荣发展，最终遍布整个大陆。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] ,

Some	**may**	**have**	**come**	**from**	**China**	**,**
一些	可能	有	来	从	中国	,

有些可能来自中国。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [lɔːst] [traɪbz] [ʌv; əv]

and	**there**	**is**	**even**	**a**	**tradition**	**that**	**some**	**were**	**from**	**the**	**lost**	**tribes**	**of**
和	那里	是	甚至	一个	传统	那	一些	是	从	这	丢失的	部落	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	**,**
以色列	,

甚至还有一种说法是，其中一些人是失落的以色列支派的后裔。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] ['riːəli] [noʊz] .

but	**no**	**one**	**really**	**knows**	**.**
但	不	一	真的	知道	.

但其实没有人知道。

[ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['riːəli] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

All	**we**	**know**	**is**	**that**	**if**	**they**	**were**	**not**	**really**	**natives**	**of**	**this**	**land**	**that**	**they**	**must**
全部	我们	知道	是	那	如果	他们	是	不是	真的	本地人	的	这	土地	那	他们	必须

[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]['sævidʒiz][ɔːr]

have	**come**	**from**	**somewhere**	**and**	**that**	**they**	**had**	**degenerated**	**into**	**savages**	**or**
有	来	从	某处	和	那	他们	有	退化的	进入	野蛮人	或者

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

had	**never**	**been**	**lifted**	**above**	**it**	**.**	**[**	**48**	**]**
有	绝不	到过	抬起	多于	它	.	[	-	]

我们只知道，如果他们不是这片土地上的原住民，那么他们一定来自某个地方，并且他们已经退化成野蛮人，或者从未被提升到更高的境界。[48]

“ [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [gʊd] ['sævidʒiz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ]

“	**But**	**take**	**it**	**all**	**in**	**all**	**they**	**were**	**pretty**	**good**	**savages**	**until**	**they**	**were**	**aroused**	**by**
“	但	拿	它	全部	在	全部	他们	是	漂亮的	好的	野蛮人	直到	他们	是	被唤醒	经过

[ðə; ðɪ] [waɪts] ;

the	**whites**	**;**
这	白人	;

“但总的来说，在被白人唤醒之前，他们还是相当不错的野蛮人；

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['riːəl]

they	**had**	**laws**	**of**	**their**	**own**	**,**	**and**	**a**	**religion**	**,**	**and**	**real**
他们	有	法律	的	他们的	自己的	,	和	一个	宗教	,	和	真实的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [traɪbz] ;

languages	**distinguishing**	**the**	**different**	**tribes**	**;**
语言	区别	这	不同的	部落	;

他们有自己的法律、宗教，以及区分不同部落的真正语言；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˌprinsi'pælitiz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['riːəl] [tuː; tə]

they	**had**	**kings**	**and**	**principalities**	**,**	**and**	**the**	**Great**	**Spirit**	**was**	**very**	**real**	**to**
他们	有	国王	和	公国	,	和	这	伟大的	精神	曾是	非常	真实的	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们有国王和诸侯，而且对他们来说，伟大的神灵是真实存在的。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

To	**the**	**Indian**	**everything**	**in**	**Nature**	**had**	**a**	**real**	**personality**	**and**	**was**
到	这	印度	一切	在	自然	有	一个	真实的	性格	和	曾是

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['iːðər] [gʊd] [ɔːr] [bæd] .

inhabited	**by**	**a**	**spirit**	**either**	**good**	**or**	**bad**	**.**
有人居住的	经过	一个	精神	任何一个	好的	或者	坏的	.

在印度人看来，自然界的一切事物都具有真实的个性，并居住着善或恶的精灵。

“ [ðeɪ] [bi'li:vd] [ɪn] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] .

“	They	believed	in	monsters	,	and	fairies	and	witches	.
”	他们	相信	在	怪物	,	和	仙女	和	女巫	.

“他们相信有怪物、仙女和女巫。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [hu:] [kʊd; kəd] [dɪ'kler] [wɔ:r] ,

The	women	were	the	only	ones	who	could	declare	war	,
这	女性	是	这	仅有的	一个	WHO	可以	宣布	战争	,

只有女性才有权宣战。

[ænd; ənd] [wen] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðem; ðəm]

and	when	prisoners	were	brought	in	they	had	the	right	to	adopt	them
和	什么时候	囚犯	是	带来	在	他们	有	这	正确的	到	采纳	他们

['ɪntu:][ðə; ði] [traɪb] ,

into	the	tribe	,
进入	这	部落	,

当俘虏被带进来时，他们有权将他们收养为部落成员。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðem; ðəm][tu:; tə][send][ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] . ”

or	if	they	did	not	like	them	to	send	them	to	death	.	”
或者如果		他们	做过	不是	喜欢	他们	到	发送	他们	到	死亡	.	”

或者如果他们不喜欢这些人，就把他们送去处死。”

“ [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['leɪdiz] , [wə:nt, weənt] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Sweet	and	gentle	ladies	,	weren't	they	?	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	甜的	和	温和的	女士们	,	不是	他们	?	”	说	这	男生	命名	比利	.

“她们真是温柔善良的女士，不是吗？”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪm][glæd] [ðæt] [ðeə(r)] [dʒʌst][foʊks] ['naʊədeɪz] . ”

“	I'm	glad	that	they're	just	folks	nowadays	.	”
”	我是	高兴的	那	它们是	只是	各位	如今	.	”

“我很高兴他们现在都只是普通人了。”

“ [aɪm][glæd]['ɔ:lsoʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,

“	I'm	glad	also	,	”	said	Somebody	,
”	我是	高兴的	还	,	”	说	某人	,

“我也很高兴，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [mu:v] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [set] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['betər]

“	and	this	move	to	have	a	day	set	aside	for	the	purpose	of	getting	better
”	和	这	移动	到	有	一个	天	放	旁边	为了	这	目的	的	获得	更好的

[ə'kweɪntɪd] [ɪz][ə; eɪ] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

acquainted	is	a	move	in	the	right	direction	.	”
熟人	是	一个	移动	在	这	正确的	方向	.	”

“专门抽出一天时间来增进彼此了解，这是一个正确的方向。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] , ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	I	wonder	who	thought	of	doing	that	,	”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	我	想知道	WHO	想法	的	正在做	那	,	”	问	这	男生	命名	比利	.

“我想知道是谁想出这个主意的，”名叫比利的男孩问道。

“ [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv]

“	The	idea	of	having	a	day	set	apart	for	the	celebration	of	the	deeds	of
”	这	主意	的	拥有	一个	天	放	除	为了	这	庆典	的	这	契约	的

[ðə; ði] [red] [reɪs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [si:] . ['pɑ:kə] ,

the	red	race	belongs	to	Mr	.	A	.	C	.	Parker	,
这	红色的	种族	属于	到	先生	.	一个	.	C	.	帕克	,

“设立一天专门用来庆祝红种人功绩的想法是AC·帕克先生提出的。”

[steɪt] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [huː] [lɔːntʃt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɑːnfərəns] [æt; ət]

State	**Archaeologist**	**of**	**New**	**York**	**,**	**who**	**launched**	**it**	**at**	**the**	**National**	**Conference**	**at**
状态	考古学家	的	新的	约克	,	WHO	发射	它	在	这	国家的	会议	在

['denvər] ;

Denver	**;**
丹佛	;

纽约州考古学家在丹佛举行的全国会议上启动了这项计划；

[bʌt; bət][noʊ] [deɪt] ['biːɪŋ] [set][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['leɪtər]['teɪkən][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['lɔːrəns]

but	**no**	**date**	**being**	**set**	**at**	**that**	**time**	**it**	**was**	**later**	**taken**	**up**	**at**	**the**	**Lawrence**
但	不	日期	存在	放	在	那	时间	它	曾是	之后	已采取	向上	在	这	劳伦斯

['kænzəs] ['kɑːnfərəns] ,

Kansas	**conference**	**,**
堪萨斯州	会议	,

但当时并未确定日期，后来在堪萨斯州劳伦斯会议上进行了讨论。

[wen] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['indiəns] [muːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪ]

when	**President**	**Coolidge**	**of**	**the**	**Society**	**of**	**American**	**Indians**	**moved**	**to**	**have**	**May**
什么时候	总统	柯立芝	的	这	社会	的	美国人	印度人	已搬	到	有	可能

13th [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] ['ɪndiən] [deɪ] ,

13th	**appointed**	**as**	**Indian**	**Day**	**,**
13th	任命	作为	印度	天	,

当美国印第安人协会主席柯立芝提议将5月13日定为印第安人日时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

which	**was**	**done**	**.**
哪个	曾是	完毕	.

已经完成了。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

The	**different**	**states**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**this**	**,**
这	不同的	各州	,	在	添加	到	这	,

此外，各个州的情况也各不相同。

[hæv; həv] ['nɪrli] [ɔːl] [set][əˈpɑːrt] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [æz; əz] ['ɪndiən] [deɪz] .

have	**nearly**	**all**	**set**	**apart**	**days**	**of**	**their**	**own**	**as**	**Indian**	**days**	**.**
有	几乎	全部	放	除	天	的	他们的	自己的	作为	印度	天	.

几乎所有印度国家都将一些日子定为自己的节日，称为印度节。

[ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ] ['biːɪŋ] [sepˈtembər] 4th . ”

That	**of**	**Illinois**	**being**	**September**	**4th**	**.**	**”**
那	的	伊利诺伊州	存在	九月	4th	.	”

伊利诺伊州的独立日是9月4日。

“ [wiː; wi][foʊks][ɪn] [əˈmerɪkə] [duː][get] [əˈraʊnd] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['duːti][ɪn] [taɪm] ,

“	**We**	**folks**	**in**	**America**	**do**	**get**	**around**	**to**	**doing**	**our**	**duty**	**in**	**time**	**,**
“	我们	各位	在	美国	做	得到	大约	到	正在做	我们的	责任	在	时间	,

“我们美国人总能及时履行我们的职责，

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [taɪm] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

if	**you**	**give**	**us**	**time**	**enough**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**.**
如果	你	给	我们	时间	足够的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“如果你们给我们足够的时间，”名叫比利的男孩说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	**It**	**was**	**high**	**time**	**in**	**this**	**case**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
“	它	曾是	高的	时间	在	这	案件	,	”	说	某人	.

“这件事早就该做了，”某人说道。

“ [ʃʊr] [wʌz; wəz] , ” [sed] ['bɪli] .

“	**Sure**	**was**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**.**
“	当然	曾是	,	”	说	比利	.

“确实如此，”比利说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ɪndiən] [ə'baʊt][maɪ][oʊn][eɪdʒ][ænd; ənd][get]
“ I'm going to get acquainted with some Indian about my own age and get
” 我是 去 到 得到 熟人 和 一些 印度 关于 我的 自己的 年龄 和 得到
[sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ned] [brɔːt] [ˌem 'iː]
some pointers about how to use that bow and arrow Uncle Ned brought me
一些 指针 关于 如何 到 使用 那 弓 和 箭 叔叔 内德 带来 我
[frʌm; frəm] [aʊt] [west] ！ ” [-]
from out west ! ” [49]
从 出去 西方 ！ ” [-]

“我要去结识一位和我年龄相仿的印第安人，向他请教如何使用内德叔叔从西部带给我的那副弓箭！”[49]

[ə'baʊt] [hæts]
About Hats
关于 帽子

关于帽子

“ [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [ðə; ði][kæt] [sed] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] , “ [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['hætər] .
“ IN THAT direction , ” the cat said , waving his right paw , “ lives the hatter .
“ 在 那 方向 , ” 这 猫 说 , 挥手 他的 正确的 爪子 , “ 生活 这 制帽匠 .

“那边，”猫挥了挥右爪说，“住着一个制帽匠。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔː] [ə'raʊnd] , “ [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her]
And in that direction , ” waving the other paw around , “ lives a March hare
和 在 那 方向 , ” 挥手 这 其他 爪子 大约 , “ 生活 一个 行进 野兔
.
:
.

“而在那边，”他挥了挥另一只爪子，“住着一只三月兔。”

['vɪzɪt] ['iːðər] [juː; jʊ] [laɪk] — [ðeə(r)] [bəuθ][mæd] !
Visit either you like — they're both mad !
访问 任何一个 你 喜欢 — 它们是 两个都 疯狂的 !

随便找一个去看看——他们俩都疯了！

” [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][frʌm; frəm] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] ,
” The boy named Billy was reading aloud from Alice in Wonderland ,
” 这 男生 命名 比利 曾是 阅读 大声 从 爱丽丝 在 仙境 ,

男孩比利正在大声朗读《爱丽丝梦游仙境》

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['sentəns] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
and when he had finished this sentence he looked up ,
和 什么时候 他 有 完成的 这 句子 他 看起来 向上 ,

说到这句话，他抬起头来。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [sed] ,
keeping his place with his finger shut in the book , and said ,
保持 他的 地方 和 他的 手指 关闭 在 这 书 , 和 说 ,

他用手指按着书页，说道：

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her] [wʊd] [biː; bi] ;
“ I know what a March hare would be ;
“ 我 知道 什么 一个 行进 野兔 会 是 ;

“我知道三月的野兔是什么样子；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['eni] [oʊld] [her] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['veri] ['laɪkli] , [bʌt; bət] [wɒts] [ə; eɪ]
it would mean any old hare in the month of March , very likely , but what's a
它 会 意思是 任何 老的 野兔 在 这 月 的 行进 , 非常 可能 , 但 是什么 一个
['hætər] ?
hatter ?
制帽匠 ?

这很可能是指三月份的任何一只普通野兔，但是制帽匠又是什么呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['ri:əl]['ænɪm(ə)l] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˌmeɪd 'ʌp] ['kri:tʃər] , [laɪk][ðə; ði]['ju:nɪkɔ:rn][ɔ:r][ðə; ði]['doʊdoʊ][bɜ:rd]

Is	it	a	real	animal	,	or	a	madeup	creature	,	like	the	Unicorn	or	the	Dodo	Bird
是	它	一个	真实的	动物	,	或者	一个	捏造	生物	,	喜欢	这	独角兽	或者	这	渡渡鸟	鸟

,

,

,

它是真实存在的动物，还是像独角兽或渡渡鸟那样虚构的生物?

[ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] [hu:] [selz] [hæts] , [æz; əz][ə; eɪ]['groʊsər] [dʌz] ['groʊsəriz] ? ”

or	is	it	just	a	man	who	sells	hats	,	as	a	grocer	does	groceries	?	”
或者	是	它	只是	一个	男人	WHO	出售	帽子	,	作为	一个	杂货商	做	杂货	?	”

或者他只是个卖帽子的人，就像杂货商卖杂货一样?

“ [ju:v] [kʌm] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] , “ [fɔ:r; fər]

“	You've	come	very	close	to	the	real	meaning	of	it	,	”	said	Somebody	,	“	for
“	你已经	来	非常	关闭	到	这	真实的	意义	的	它	,	”	说	某人	,	“	为了

[ə; eɪ] ['hætər] ,

a	hatter	,
一个	制帽匠	,

“你已经非常接近它的真正含义了，”某人说道，“对于一个制帽匠来说，

[æz; əz][aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][wʌn] [hu:] [meɪks] [hæts] . ”

as	I	see	it	,	is	one	who	makes	hats	.	”
作为	我	看	它	,	是	一	WHO	制作	帽子	.	”

依我看，他是个做帽子的人。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	Why	,	of	course	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	为什么	,	的	课程	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“当然了，”名叫比利的男孩说道。

“ [ɪf] [aɪ'd]['teɪkən] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][aɪ'd][hæv; həv] [noʊn] .

“	if	I'd	taken	time	to	think	a	little	about	it	I'd	have	known	.
“	如果	ID	已采取	时间	到	思考	一个	小的	关于	它	ID	有	已知	.

“如果我当时花点时间仔细想想，我就会知道了。”

[wen] [dɪd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [wer] [hæts] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

When	did	people	begin	to	wear	hats	,	anyway	,	and	what	made	them	do	it	?
什么时候	做过	人们	开始	到	穿	帽子	,	反正	,	和	什么	制成	他们	做	它	?

人们究竟是从什么时候开始戴帽子的？又是什么原因促使他们戴帽子呢?

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:ðər] — ['ɔ:lweɪz] ['bloʊɪŋ] [ɔ:f] [wen] [wʌn][ɪz][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] [ænd; ənd]

They're	a	great	bother	—	always	blowing	off	when	one	is	out	-	of	-	doors	and
它们是	一个	伟大的	打扰	—	总是	吹	离开	什么时候	一	是	出去	-	的	-	门	和

['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [ʌp] [wen] [wʌn][ɪz] [ˌɪn'dɔ:rz] — [ðeə(r)] [noʊ] [gʊd] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ki:p] [wʌnz]

having	to	be	hung	up	when	one	is	indoors	—	they're	no	good	except	to	keep	one's
拥有	到	是	悬挂	向上	什么时候	一	是	室内	—	它们是	不	好的	除了	到	保持	一个人的

[hed] [wɔ:rm][ænd; ənd] [her] [wʊd] [du:] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tʃæns] . ” [-]

head	warm	and	hair	would	do	that	if	we	gave	it	a	chance	.	”	[	50	]
头	温暖的	和	头发	会	做	那	如果	我们	给予	它	一个	机会	.	”	[	-	]

它们真是个大麻烦——在户外时总是被风吹走，在室内时又不得不挂起来——除了保暖头部之外，它们一无是处，而如果我们给头发一个机会，它也能做到这一点。”[50]

“ [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , ['bɪli] , ” [læft] ['sʌmbɑ:di] ,

“	Up	to	a	certain	point	,	Billy	,	”	laughed	Somebody	,
“	向上	到	一个	肯定	观点	,	比利	,	”	笑了	某人	,

“在某种程度上是这样，比利，”某人笑着说。

“ [ɪf] [her] [wʊd] ['oʊnli] [steɪ] [ɑ:n][æz; əz] [wel] [æz; əz][hæts][du:]['i:v(ə)n] ,

“	if	hair	would	only	stay	on	as	well	as	hats	do	even	,
“	如果	头发	会	仅有的	停留	在	作为	出色地	作为	帽子	做	甚至	,

“如果头发也能像帽子一样牢牢戴住就好了，

[aɪm] [ʃʊr] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

I'm	sure	everybody	would	agree	with	you	,
我是	当然	大家	会	同意	和	你	,

我相信大家都会同意你的看法。

[bʌt; bət] [her] [dʌz] [nɑ:t] [steɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['keɪsɪz] ,

but	hair	does	not	stay	put	in	a	good	many	cases	,
但	头发	做	不是	停留	放	在	一个	好的	许多	案例	,

但很多情况下，头发并不会一直保持原位。

[ænd; ənd][hæts][ɑ:r; ər][fɑ:r] ['betər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]

and	hats	are	far	better	and	much	less	trouble	than	it	would	be	to
和	帽子	是	远的	更好的	和	很多	较少的	麻烦	比	它	会	是	到

[wer] [wɪgz] .

wear	wigs	.
穿	假发	.

而且，戴帽子比戴假发要好得多，也省事得多。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hæt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

No	,	I	think	the	hat	is	a	very	useful	invention	.
不	,	我	思考	这	帽子	是	一个	非常	有用	发明	.

不，我认为帽子是一项非常有用的发明。

“ [ɪn][fækt] ,

“	In	fact	,
”	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv][hæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [hʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd]

it	is	said	that	the	earliest	form	of	hat	was	a	sort	of	hood	which	was	tied
它	是	说	那	这	最早	形式	的	帽子	曾是	一个	种类	的	兜帽	哪个	曾是	系

[ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] - ['evri] [wɪtʃ] [wei] ,

on	over	the	head	to	keep	the	hair	from	blowing	'	every	which	way	,
在	超过	这	头	到	保持	这	头发	从	吹	-	每一个	哪个	方式	,

据说最早的帽子是一种兜帽，系在头上以防止头发四处飘散。

- [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [her] [lɔ:ŋ]

'	as	it	was	common	for	both	men	and	women	to	wear	the	hair	long
-	作为	它	曾是	常见的	为了	两个都	男人	和	女性	到	穿	这	头发	长的

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hæŋ] ['lu:sli] . ”

and	to	allow	it	to	hang	loosely	.	”
和	到	允许	它	到	悬挂	松散地	.	”

“因为当时男女都普遍留长发，并让头发自然垂落。”

“ [wen] [dɪd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][hæts] [ðæt] [wi:; wi] [wer] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['staɪlɪʃ] ? ”

“	When	did	the	kind	of	hats	that	we	wear	begin	to	be	stylish	?	”
”	什么时候	做过	这	种类	的	帽子	那	我们	穿	开始	到	是	时髦的	?	”

“我们戴的这种帽子是什么时候开始变得时尚的？”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [her] [ʃɔ:rt] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] .

“	About	the	time	men	began	to	cut	their	hair	short	,	I	suppose	,	”	said	Somebody	.
”	关于	这	时间	男人	开始	到	切	他们的	头发	短的	,	我	认为	,	”	说	某人	.

“我想大概是从男士开始剪短头发的时候开始的吧，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɑ:t][hæt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌðər] [ʃeɪps] [gru:] ,

“	The	chimney	-	pot	hat	,	from	which	all	the	other	shapes	grew	,
”	这	烟囱	-	锅	帽子	,	从	哪个	全部	这	其他	形状	生长	,

“所有其他形状都是从烟囱帽演变而来的，

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] . ”

is	only	a	little	more	than	a	hundred	years	old	.	”
是	仅有的	一个	小的	更多的	比	一个	百	年	老的	.	”

它只有一百多年的历史。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][hæts] [meɪd] [ʌv; əv] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ What are hats made of ? ” asked Billy .
“ 什么 是 帽子 制成 的 ? ” 问 比利 .

“帽子是用什么做的？”比利问道。

“ [aɪ][dəunt] [miːn] ['leɪdiz] - [hæts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
“ I don't mean ladies ' hats , of course , they are made of everything ,
“ 我 不 意思是 女士们 - 帽子 , 的 课程 , 他们 是 制成 的 一切 ,

“我当然不是指女士帽子，女士帽子的材质五花八门。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][men] [wer] .
but the kind we men wear .
但 这 种类 我们 男人 穿 .

但我们男人穿的那种。

” ['sʌmbɑːdi] [smaɪld] .
” Somebody smiled .
” 某人 微笑 .

有人笑了。

“ [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][men] [wer] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['veriəs] [θɪŋz] .
“ The kind you men wear are made of various things .
“ 这 种类 你 男人 穿 是 制成 的 各种各样的 事物 .

“你们男人穿的那种衣服是由各种材料制成的。

[ðə; ði] ['veri] [faɪn] [wʌnz][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['biːvər] [fɜːr][ænd; ənd] ['koʊni] [fɜːr] ,
The very fine ones are made from Beaver fur and Coney fur ,
这 非常 美好的 一个 是 制成 从 海狸 毛皮 和 科尼 毛皮 ,

最上等的那些是用海狸毛和兔毛制成的。

[ænd; ənd] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] [teɪl] ['fəːniʃiz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her]
and Molly Cotton Tail furnishes material for a great many with her long hair
和 莫莉 棉布 尾巴 提供 材料 为了 一个 伟大的 许多 和 她 长的 头发
[wɪtʃ] [ɪz] [tʃɑːpt] ['veri] [faɪn] ,
which is chopped very fine ,
哪个 是 切碎 非常 美好的 ,

而莫莉·科顿泰尔的长发被剪得很细，为许多人提供了素材。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [wʊl] .
and some are made entirely of wool .
和 一些 是 制成 完全 的 羊毛 .

有些完全由羊毛制成。

[ðə; ði] [breɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔː] [hæts] [kʌmz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] , ['tʃaɪnə] [ænd; ənd]
The braid for the straw hats comes almost entirely from Italy , China and
这 编织 为了 这 稻草 帽子 来 几乎 完全 从 意大利 , 中国 和
[dʒə'pæn] ,
Japan ,
日本 ,

草帽的编织材料几乎全部来自意大利、中国和日本。

[bʌt; bət][ɪz] ['soʊd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
but is sewed and blocked in this country . ”
但 是 缝制的 和 已屏蔽 在 这 国家 . ”

但它是在这个国家缝制和缝合的。

“ [duː][wiː; wi] [meɪk] ['meni] [hæts] [hɪr] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ Do we make many hats here ? ” asked Billy .
“ 做 我们 制作 许多 帽子 这里 ? ” 问 比利 .

“我们这里生产很多帽子吗？”比利问道。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] , “ ['meɪkɪŋ] [hæts][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rlɪɪst] [ænd; ənd]
“ Yes , indeed , ” said Somebody , “ making hats was one of our earliest and
“ 是的 , 的确 , ” 说 某人 , “ 制作 帽子 曾是 一 的 我们的 最早 和
[moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['ɪndəstriz] .
most profitable industries .
最多 有利可图 行业 .

“没错，”某人说道，“制帽业是我们最早也是最赚钱的行业之一。”

[ɪn] - [lɔ:z] [wɜ:r; wər] [pæst] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ræ'ku:n] [fɜ:r] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,
In 1675 laws were passed prohibiting the sale of Raccoon fur outside the provinces ,
在 - 法律 是 通过了 禁止 这 销售 的 狸 毛皮 外部 这 省份 ,

1675年通过的法律禁止向省外出售貉皮毛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['hætər] ,
because they were so valuable to the hatters ,
因为 他们 是 所以 有价值的 到 这 制帽商 ,

因为它们对制帽匠来说非常宝贵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [groʊn] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['ɪndəstriz] . ”
and it has grown into one of our greatest industries . ”
和 它 有 生长 进入 一 的 我们的 最 行业 . ”

它已经发展成为我们最强大的产业之一。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['hætər] [ɪz] ,
“ Well , ” said the boy named Billy , “ I know now what a hatter is ,
“ 出色地 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 我 知道 现在 什么 一个 制帽匠 是 ,

“嗯，”名叫比利的男孩说，“我现在知道什么是制帽匠了。”

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][mæd] [ə'baʊt] ? ”
but I still do not know what he was mad about ? ”
但 我 仍然 做 不是 知道 什么 他 曾是 疯狂的 关于 ? ”

但我仍然不知道他究竟在生什么气?

“ [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,
“ That was just a figure of speech , ” said Somebody ,
“ 那 曾是 只是 一个 数字 的 演讲 , ” 说 某人 ,

“那只是个比喻，”某人说道。

“ ['mi:nɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ! ”
“ meaning that he was not quite right in his head ! ”
“ 意义 那 他 曾是 不是 相当 正确的 在 他的 头 ! ”

“意思是说他脑子有点问题！”

“ [oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , ['goʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri] . [-]
“ Oh ! ” said the boy named Billy , going on with the story . [51]
“ 哦 ! ” 说 这 男生 命名 比利 , 去 在 和 这 故事 . [-]

“哦！”名叫比利的男孩说道，继续讲述着这个故事。[51]

['mʌðɚz] [deɪ]
Mother's Day
母亲的 天

母亲节

“ [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbɑ:di] [wʊd] [help] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gri:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌðɚz] [deɪ] ,
“ I WISH Somebody would help me with this greeting for Mother's Day ,
“ 我 希望 某人 会 帮助 我 和 这 问候 为了 母亲的 天 ,

“我希望有人能帮我想出这句母亲节祝福语。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [mɑːrkt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [skuːl] , [tuː] . ”

“	I	can't	think	of	anything	;	and	we	get	marked	on	it	in	school	,	too	.	”
”	我	不能	思考	的	任何事物	;	和	我们	得到	标记	在	它	在	学校	,	也	.	”

“我想不出什么好主意；而且我们在学校也会被这门课打分。”

“ [əˈpɑːn] [huːz] [wɜːrk] [duː] [juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [maːrks] ? ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] .

“	Upon	whose	work	do	you	usually	get	marks	?	”	asked	Big	Sister	.
”	之上	谁	工作	做	你	通常	得到	标记	?	”	问	大的	姐姐	.

“你通常根据谁的作业得分？”大姐问道。

“ [waɪ] , [maɪ] [oʊn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [flæʃt] ['bɪli] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] . ”

“	Why	,	my	own	,	of	course	,	”	flashed	Billy	,	“	but	this	is	different	.	”
”	为什么	,	我的	自己的	,	的	课程	,	”	闪光灯	比利	,	“	但	这	是	不同的	.	”

“当然是我自己的事，”比利说道，“但这不一样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真是些故事(Really so stories)
第3/4页

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ， ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ，
“ It will be easy ， ” said Somebody ，
“ 它 将要 是 简单的 ， ” 说 某人 ，

“这很容易，”某人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['mʌðər] [ænd; ənd] [raɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
“ if you will just think about Mother and write what you would like to say to
“ 如果 你 将要 只是 思考 关于 母亲 和 写 什么 你 会 喜欢 到 说 到
[hɜːr; hər] . ”
her . ”
她 . ”

“请你想想你的母亲，然后写下你想对她说的话。”

“ ['mɑːmz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ， ” [sed] ['bɪli] ，
“ Mom's the best thing in the world ， ” said Billy ，
“ 妈妈的 这 最好的 事物 在 这 世界 ， ” 说 比利 ，

“妈妈是世界上最好的人，”比利说。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wʊd] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['sɪsi]
“ but these are to be read aloud and the other fellows would call me sissy
“ 但 这些 是 到 是 读 大声 和 这 其他 伙伴们 会 称呼 我 娘娘腔
! ”
! ”
! ”

“但是这些话要大声朗读，其他人会叫我娘娘腔的！”

“ [wen] ['prezɪdənt] ['gɑːrˌfild] [wʌz; wəz] [iˈnɔːgjureitid] ， ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ['kwaɪətli] ，
“ When President Garfield was inaugurated ， ” said Somebody quietly ，
“ 什么时候 总统 加菲猫 曾是 就职典礼 ， ” 说 某人 悄悄 ，

“加菲尔德总统就职典礼的时候，”有人低声说道。

“ [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz]
“ the very first thing he did after taking the oath of office was to kiss his
“ 这 非常 第一的 事物 他 做过 后 采取 这 誓言 的 办公室 曾是 到 吻 他的
['mʌðər] . ”
mother . ”
母亲 . ”

“他宣誓就职后的第一件事就是亲吻他的母亲。”

“ [wɪð; wɪθ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ With everybody looking on ? ” asked Billy .
“ 和 大家 寻找 在 ? ” 问 比利 .

“大家都看着呢？”比利问道。

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ Yes , with everybody looking on , ” said Somebody .
“ 是的 , 和 大家 寻找 在 , ” 说 某人 .

“是的，大家都看着呢，”某人说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg][ænd; ənd]['splendɪd] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]
“ That was his big and splendid way of telling everybody just what he
“ 那 曾是 他的 大的 和 灿烂 方式 的 讲述 大家 只是 什么 他

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
thought of his mother and of thanking her for all the things she had
想法 的 他的 母亲 和 的 谢谢 她 为了 全部 这 事物 她 有

[dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
done for him . ”
完毕 为了 他 . ”

“那是他表达对母亲的爱和感谢母亲为他所做的一切的隆重而精彩的方式。”

“ ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Being his mother was enough , ” said the boy named Billy ,
“ 存在 他的 母亲 曾是 足够的 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“做他的母亲就足够了，”名叫比利的男孩说道。

“ [wʌt] [mɔːr] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ” [-]
“ what more did she do for him ? ” [52]
“ 什么 更多的 做过 她 做 为了 他 ? ” [-]

“她还为他做了什么？”[52]

“ [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
“ His father died when he was just three years old , ” said Somebody ,
“ 他的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 只是 三 年 老的 , ” 说 某人 ,

“他三岁时父亲就去世了，”某人说道。

“ ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['stoʊni][fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
“ leaving his mother nothing in the world except a stony farm in the wilderness .
“ 离开 他的 母亲 没有什么 在 这 世界 除了 一个 石质的 农场 在 这 荒野 .

“他留给母亲的只有荒野中一座破败的农场，除此之外，别无其他。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] ,
She had to work the farm with the help of her eldest son ,
她 有 到 工作 这 农场 和 这 帮助 的 她 长子 儿子 ,

她不得不和她的大儿子一起耕作农场。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
who was fourteen years old , and also do all the work of the house .
WHO 曾是 十四 年 老的 , 和 还 做 全部 这 工作 的 这 房子 .

她当时十四岁，还要做家里所有的家务。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['sʌmər] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɑːn][wʌn]['skænti] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
there was one summer when she lived on one scanty meal a day so that the
那里 曾是 一 夏天 什么时候 她 居住地 在 一 稀少 一顿饭 一个 天 所以 那 这

['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .
children might have enough .
孩子们 可能 有 足够的 .

有一个夏天，她每天只吃一顿少得可怜的饭，好让孩子们能吃饱。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][dʒeɪmz] ,
This made a great impression on James ,
这 制成 一个 伟大的 印象 在 詹姆斯 ,

这给詹姆斯留下了深刻的印象。

[huː] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
who resolved that when he grew up he would take great care of her .
WHO 已解决 那 什么时候 他 生长 向上 他 会 拿 伟大的 关心 的 她 .

他下定决心，长大后一定要好好照顾她。

“ ['wɑ:ʃɪŋtən] [sed] [hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [laɪf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ **Washington said he owed his success in life to his mother ,**
“ 华盛顿 说 他 欠款 他的 成功 在 生活 到 他的 母亲 ,

华盛顿说，他一生的成功要归功于他的母亲。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] ['fernəs] .
who gave him his strict sense of honesty and fairness .
WHO 给予 他 他的 严格的 感觉 的 诚实 和 公平 .

是谁赋予了他严格的诚实和公平意识。

“ [nə'poʊliən] [sed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] ['oʊvər] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
“ **Napoleon said of his mother , ' She watched over us with devotion ,**
“ 拿破仑 说 的 他的 母亲 , - 她 观看 超过 我们 和 虔诚 ,

拿破仑谈到他的母亲时说：“她慈爱地守护着我们。”

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ru:t] [ɪn]
and allowed nothing but what was good and elevating to take root in
和 允许 没有什么 但 什么 曾是 好的 和 提升 到 拿 根 在
['aʊər; ɑ:r] [ˌʌndər'stændɪŋ] . -
our understanding . '
我们的 理解 . -

我们只允许美好和提升性的事物在我们的理解中扎根。

“ ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['mʌðər] [daɪd] [wen] ['eɪbrəhæm] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ **Abraham Lincoln's mother died when Abraham was ten years old ,**
“ 亚伯拉罕 林肯的 母亲 死亡 什么时候 亚伯拉罕 曾是 十 年 老的 ,

“亚伯拉罕·林肯的母亲在他十岁时去世了，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ,
but she had taught him all she knew of reading , writing , and arithmetic ,
但 她 有 教授 他 全部 她 知道 的 阅读 , 写作 , 和 算术 ,

但她把她所知道的阅读、写作和算术都教给了他。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [teɪk] [peɪnz] [wɪð; wɪθ] ['evrɪθɪŋ] [hi:; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [lʌv] [gɑ:d] [ænd; ənd]
and also to take pains with everything he did , and to love God and
和 还 到 拿 疼痛 和 一切 他 做过 , 和 到 爱 上帝 和
[fɪr] [noʊ] [mæn] .
fear no man .
害怕 不 男人 .

并且要认真对待每一件事，爱上帝，不惧怕任何人。

“ [ɔ:l'ðoʊ] ['lɪŋkən] ['nevər] [fər'gɑ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] ['mʌðər] ,
“ **Although Lincoln never forgot his own dear mother ,**
“ 虽然 林肯 绝不 忘了 他的 自己的 亲爱的 母亲 ,

“尽管林肯从未忘记他亲爱的母亲，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['sekənd] [waɪf] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
it was to his father's second wife that he often said he owed his success ,
它 曾是 到 他的 父亲的 第二 妻子 那 他 经常 说 他 欠款 他的 成功 ,

他常说，他的成功要归功于他父亲的第二任妻子。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lmoʊst] [mu:vd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”
as she almost moved heaven and earth to give him an education . ”
作为 她 几乎 已搬 天堂 和 地球 到 给 他 一个 教育 . ”

她几乎竭尽全力让他接受教育。

“ [hæv; həv] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['mʌðɚz] [deɪ] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ **Have we always had Mother's Day ? ” asked Billy .**
“ 有 我们 总是 有 母亲的 天 ? ” 问 比利 .

“我们一直都有母亲节吗？”比利问道。

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] .
“ No , indeed , ” said Somebody .
“ 不 , 的确 , ” 说 某人 .

“不，确实如此，”某人说道。

“ [its] [kwaɪt] ['ri:s(ə)nt] .
“ It's quite recent .
“ 它是 相当 最近的 .

“这是最近才发生的。”

[mɪs] ['ʌnə] ['dʒɑ:vis][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [hu:] [lɔ:st][hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪr] ['mʌðər] [ɪn] - ,
Miss Anna Jarvis of Philadelphia , who lost her own dear mother in 1906 ,
错过 安娜 贾维斯 的 费城 , WHO 丢失的 她 自己的 亲爱的 母亲 在 - ,

来自费城的安娜·贾维斯小姐，于1906年失去了她亲爱的母亲。

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:nərɪŋ]
presented the world with the idea of setting aside a day for the honoring
呈现 这 世界 和 这 主意 的 环境 旁边 一个 天 为了 这 致敬
[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['mʌðərz] .
and remembering of all mothers .
和 记住 的 全部 母亲们 .

向世界提出了设立一个节日来纪念所有母亲的想法。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] ['glædli] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
The world was ready for the idea , and gladly took it up ,
这 世界 曾是 准备好 为了 这 主意 , 和 乐意 采取 它 向上 ,

世界已经准备好接受这个想法，并欣然接受。

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌstəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jɪrli] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər] ,
and so we have this beautiful custom , which is yearly growing stronger ,
和 所以 我们 有 这 美丽的 风俗 , 哪个 是 每年 生长 更强 ,

于是，我们便有了这项美好的习俗，而且这项习俗还在逐年发展壮大。

[ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [ɪn] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [wei] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔ:r] [ə; eɪ]
of remembering our mothers in some special way , sending a flower or a
的 记住 我们的 母亲们 在 一些 特别的 方式 , 发送 一个 花 或者 一个
['gri:tɪŋ] ,
greeting ,
问候 ,

以某种特殊的方式缅怀我们的母亲，比如送花或贺卡。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kɑ:r'neɪʃn] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]
and wearing a white carnation to show our love and devotion to our
和 穿着 一个 白色的 康乃馨 到 展示 我们的 爱 和 虔诚 到 我们的
[oʊn] [pər'tɪkjələr] ['mʌðər] . ”
own particular mother . ”
自己的 特别的 母亲 . ”

并佩戴白色康乃馨，以表达我们对各自母亲的爱和敬意。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ ['mɑ:mz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['eni] [wei] . ”
“ Well , ” said the boy named Billy , “ Mom's the best thing in the world any way . ”
“ 出色地 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 妈妈的 这 最好的 事物 在 这 世界 任何 方式 . ”

“嗯，”名叫比利的男孩说，“无论如何，妈妈都是世界上最好的人。”

“ [ðen] [seɪ] [soʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] , “ [raɪt] [aʊt] [ɪn] ['mi:tɪŋ] . ”
“ Then say so , ” said Somebody , “ right out in meeting . ”
“ 然后 说 所以 , ” 说 某人 , “ 正确的 出去 在 会议 . ”

“那就当面说，”某人说道，“在会议上就这么说。”

“ [aɪ] [wɪl] ! ” [sed] ['bɪli] . [-]
“ I will ! ” said Billy . [53]
“ 我 将要 ! ” 说 比利 . [-]

“我愿意！”比利说道。[53]

[ə'baʊt] [fɔ:ks]
About **Forks**
关于 叉子

关于 Forks

“ [waɪ] [soʊ][sæd][ænd; ənd] ['sɒləm,kɒli] ? ” [æskt] ['sʌmbɑ:di] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ WHY so sad and solemncholy ? ” asked Somebody of the boy named Billy .
” 为什么 所以 伤心 和 庄严地 ? ” 问 某人 的 这 男生 命名 比利 .

“为什么这么悲伤、这么严肃？”有人问名叫比利的男孩。

“ ['mʌðər] [sent] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] - [kɔ:z] [aɪ] [tʊk] [maɪ][paɪ][ʌp][ɪn][maɪ] ['fɪŋgərz] ,
“ Mother sent me away from the table ' cause I took my pie up in my fingers ,
” 母亲 发送 我 离开 从 这 桌子 - 原因 我 采取 我的 馅饼 向上 在 我的 手指 ,

“妈妈把我赶离餐桌，因为我用手指捏起了我的馅饼。”

” [sed] ['bɪli] .
” said Billy .
” 说 比利 .

“比利说道。”

“ ['grænfɑ:ðər] [sed] [ðæt] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:ks] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [pər'hæps] [ðeɪ]
“ Grandfather said that fingers were made before forks , but Mother said perhaps they
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

爷爷说手指比叉子先出现，但妈妈说也许是这样，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [fə'getiŋ] [maɪ] ['teɪbl] ['mænərz] .
but that didn't excuse me for forgetting my table manners .
但 那 没有 原谅 我 为了 遗忘 我的 桌子 礼仪 .

但这并不代表我可以忘记餐桌礼仪。

[hu:] [meɪd] [fɔ:ks] , ['enihaʊ] ?
Who made forks , anyhow ?
WHO 制成 叉子 , 无论如何 ?

究竟是谁制造了叉子?

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt] . ”
I wish they hadn't . ”
我 希望 他们 之前没有 . ”

我希望他们没有那样做。

“ [wel] , [sʌn] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,
“ Well , Son , ” said Somebody ,
” 出色地 , 儿子 , ” 说 某人 ,

“好吧，儿子，”某人说道。

“ [hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [bɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] - [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [kə'rekt]
“ had you been born before the year 1600 it would have been quite correct
” 有 你 到过 出生 前 这 年 - 它 会 有 到过 相当 正确的
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] ['i:tn] [jʊr; jər] [mi:t] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .
for you to have eaten your meat from your fingers .
为了 你 到 有 吃 你的 肉 从 你的 手指 .

“如果你出生在 1600 年之前，那么用手指吃肉也是完全正常的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terəbli] ['mesi] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [kɔːld] [ə; eɪ]

But	it	was	terribly	messy	and	there	had	to	be	a	servant	called	a
但	它	曾是	可怕	凌乱的	和	那里	有	到	是	一个	仆人	称为	一个

['juːər] - ['berər] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]

ewer	-	bearer	whose	duty	it	was	to	pass	around	a	basin	of	water	and
水罐	-	持有人	谁	责任	它	曾是	到	经过	大约	一个	盆地	的	水	和

[ə; eɪ]['næpkɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

a	napkin	with	which	to	wash	away	the	stains	of	the	food	.
一个	餐巾	和	哪个	到	洗	离开	这	污渍	的	这	食物	.

但场面非常混乱，必须安排一个叫送水员的仆人，他的职责是端着一盆水和一块餐巾纸，用来擦掉食物上的污渍。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][sʌm; səm] [braɪt] [ɪ'tæliən]['pɜːrs(ə)n][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ]

But	at	last	some	bright	Italian	person	hit	upon	the	idea	of	copying	the	large
但	在	最后的	一些	明亮的	意大利语	人	打	之上	这	主意	的	复制	这	大的

[miːt] [fɔːks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊst] [wʌz; wəz]['hændəld] ,

meat	forks	with	which	the	roast	was	handled	,
肉	叉子	和	哪个	这	烤	曾是	处理	,

但最终，一位聪明的意大利人想到了仿制用来处理烤肉的大肉叉的办法。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

and	making	them	small	enough	to	be	used	individually	.
和	制作	他们	小的	足够的	到	是	用过的	单独	.

并使它们足够小，可以单独使用。

['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk] .

Visitors	to	Italy	were	much	interested	in	the	fork	.
访客	到	意大利	是	很多	感兴趣的	在	这	叉	.

到访意大利的游客对叉子很感兴趣。

“ ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

“	Many	people	thought	it	a	useless	invention	and	it	was	the	middle	of
“	许多	人们	想法	它	一个	无用	发明	和	它	曾是	这	中间	的

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [kən'sentid] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

the	17th	century	before	the	people	of	England	consented	to	use	it	.
这	17th	世纪	前	这	人们	的	英格兰	同意	到	使用	它	.

“许多人认为这是一项无用的发明，直到 17 世纪中叶，英国人民才同意使用它。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['leɪdi][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ][fɔːrk] ,

Queen	Elizabeth	was	the	first	lady	in	England	to	own	a	fork	,
女王	伊丽莎白	曾是	这	第一的	女士	在	英格兰	到	自己的	一个	叉	,

英国女王伊丽莎白是英国第一位拥有叉子的女性。

[ænd; ənd][hɜːrz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] ['ɪmplɪment] ,

and	hers	could	not	have	been	much	good	as	a	table	implement	,
和	她的	可以	不是	有	到过	很多	好的	作为	一个	桌子	实施	,

而她的那件东西作为餐具肯定不太好用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] , [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ][spɑːrks][ʌv; əv]

as	it	was	made	of	crystal	,	inlaid	with	gold	and	set	with	sparks	of
作为	它	曾是	制成	的	水晶	,	镶嵌	和	金子	和	放	和	火花	的

['gɑːnits] .

garnets	.
石榴石	.

因为它由水晶制成，镶嵌着黄金，并点缀着石榴石碎片。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːks] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [prɔːŋz] ,

“	The	first	forks	were	very	small	and	narrow	,	with	two	prongs	,
“	这	第一的	叉子	是	非常	小的	和	狭窄的	,	和	二	叉状物	,

“最早的叉子非常小而窄，只有两个叉齿，

[bʌt; bət]['æftər] ['pi:p(ə)l] [gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['lɑ:rʤər] .

but	after	people	got	used	to	the	idea	they	were	made	larger	.
但	后	人们	得到	用过的	到	这	主意	他们	是	制成	更大的	.

但人们习惯了这种想法之后，它们就被做得更大了。

['sɪlvər] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi]

Silver	knives	and	forks	were	first	used	in	England	in	1814	and	could	only	be
银	刀具	和	叉子	是	第一的	用过的	在	英格兰	在	-	和	可以	仅有的	是

[ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['welθi] . ”

afforded	by	the	very	wealthy	.	”
提供	经过	这	非常	富裕	.	”

银质刀叉最早于1814年在英国使用，当时只有极少数富人才能买得起。

“ [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	That's	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	那就是	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“真有意思，”名叫比利的男孩说。

“ [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [i:t] ['pi:z] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tu:] - [taɪnd]

“	I'm	glad	I	didn't	have	to	learn	to	eat	peas	with	those	funny	little	two	-	tined
“	我是	高兴的	我	没有	有	到	学习	到	吃	豌豆	和	那些	有趣的	小的	二	-	带齿的

[fɔ:ks] .

forks	.
叉子	.

“我很庆幸自己不用学会用那些滑稽的双齿小叉子吃豌豆。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][beg] ['mʌðɚz] ['pɑ:rd(ə)n] . ” [-]

I	guess	I'll	go	and	beg	mother's	pardon	.	”	[	54	]
我	猜测	患病的	去	和	求	母亲的	赦免	.	”	[	-	]

我想我得去请求母亲的原谅了。”[54]

[ə'baʊt] [sɪlk]

About	Silk
关于	丝绸

关于丝绸

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪstɚz] [nu:] [sɪlk] [dres] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	THIS	is	a	piece	of	Sister's	new	silk	dress	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	这	是	一个	片	的	姐妹	新的	丝绸	裙子	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这是姐姐新丝绸裙子的一块布料，”名叫比利的男孩说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['woʊv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɔbˌwebz] . ”

“	It	looks	as	though	the	fairies	had	woven	it	out	of	cobwebs	.	”
“	它	看起来	作为	尽管	这	仙女	有	编织	它	出去	的	蜘蛛网	.	”

“它看起来像是仙女用蛛网织成的。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['fɛəriz] , [ɪf] [ðæt] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , ”

“	It	was	made	by	something	more	wonderful	than	fairies	,	if	that	is	possible	,	”
“	它	曾是	制成	经过	某物	更多的	精彩的	比	仙女	,	如果	那	是	可能的	,	”

[sed] ['sʌmbɑ:di] .

said	Somebody	.
说	某人	.

“如果可能的话，那它一定是比仙女更神奇的东西创造出来的，”某人说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [spʌn] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rm] [hu:] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['slʌmbər]

“	It	was	spun	by	a	queer	little	worm	who	needed	it	for	his	own	slumber
“	它	曾是	旋转	经过	一个	酷儿	小的	蠕虫	WHO	需要	它	为了	他的	自己的	睡眠

[roʊb] ,

robe	,
长袍	,

“这是一条古怪的小虫子纺的线，它需要用线给自己做睡袍。”

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sɪstər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti] [dres]

and	had	no	idea	in	the	world	of	giving	it	to	sister	for	a	party	dress
和	有	不	主意	在	这	世界	的	给予	它	到	姐姐	为了	一个	派对	裙子

. ”

: ”

. ”

完全没想到会把它送给妹妹当派对礼服。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [sɪlk] - ['wɜːmz] [kə'kuːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	You	mean	the	silk	-	worm's	cocoon	,	of	course	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	你	意思是	这	丝绸	-	蠕虫的	茧	,	的	课程	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“你当然是指蚕茧吧，”名叫比利的男孩说道。

“ [ə'baʊt] [fɔːr] , - ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['emprəs] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌes 'aɪ] -

“	About	4	,	500	years	ago	there	was	a	Chinese	Empress	whose	name	was	Si	-
“	关于	4	,	-	年	前	那里	曾是	一个	中国人	皇后	谁	姓名	曾是	硅	-

[lɪŋ] - ['ʃiː] ,

Ling	-	Shi	,
凌	-	史	,

“大约4500年前，有一位名叫思灵诗的中国女皇，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

who	used	to	spend	a	great	deal	of	time	in	her	garden	,
WHO	用过的	到	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	她	花园	,

她过去常常在花园里消磨大量时间，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['neɪtʃər] ['veri] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [huː]

and	as	she	loved	Nature	very	much	she	became	interested	in	the	worms	who
和	作为	她	喜爱	自然	非常	很多	她	成为	感兴趣的	在	这	蠕虫	WHO

[lɪvd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌlberi] [triːz] .

lived	on	her	mulberry	trees	.
居住地	在	她	桑	树木	.

由于她非常热爱大自然，所以她对生活在她家桑树上的蚯蚓产生了兴趣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	so	many	of	them	,
那里	是	所以	许多	的	他们	,

他们人数众多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ðeɪ] [spʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪf]

and	the	thread	they	spun	was	so	strong	and	beautiful	that	she	thought	if
和	这	线	他们	旋转	曾是	所以	强的	和	美丽的	那	她	想法	如果

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'rəʊld] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tæŋg(ə)ld][ɔːr]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]

it	could	be	unrolled	without	being	tangled	or	broken	it	could	undoubtedly	be
它	可以	是	展开	没有	存在	纠缠不清	或者	破碎的	它	可以	无疑	是

[spʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][web] .

spun	into	a	web	.
旋转	进入	一个	网站	.

她认为，如果能将线展开而不缠绕或断裂，那么毫无疑问，它就能织成一张网。

“ [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪf] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [wɜːr; wər] [left] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [ðə; ði] [θred] [wʊd] [biː; bi]

“	She	knew	if	the	chrysalis	were	left	alive	to	emerge	the	thread	would	be
“	她	知道	如果	这	蛹	是	左边	活	到	出现	这	线	会	是

['broʊkən][ænd; ənd] [spɔɪld] ,

broken	and	spoiled	,
破碎的	和	被宠坏了	,

她知道如果让蛹活着破蛹而出，丝线就会断裂腐烂。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'kuːnz] [diː'vaɪt(ə)laɪz][ænd; ənd]

so	she	had	some	of	the	cocoons	devitalized	and
所以	她	有	一些	的	这	茧	失去活力的	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [pruːvd] [hɜːr; hər] ['θɪərɪz] [kə'rekt] . [-]

experiments	proved	her	theories	correct	.	[	55	]
实验	已证实	她	理论	正确的	.	[	-	]

于是她对一些茧进行了灭活处理，实验证明了她的理论是正确的。[55]

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sɪlk]

“	The	rest	of	the	world	tried	hard	to	induce	China	to	give	their	secret	of	silk
”	这	休息	的	这	世界	尝试	难的	到	诱导	中国	到	给	他们的	秘密	的	丝绸

- ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] ,

-	making	but	to	no	avail	,
-	制作	但	到	不	可用	,

世界其他国家竭尽全力想让中国透露丝绸制造的秘密，但都无济于事。

[soʊ] [ðə; ði] ['empərər] [ˌdʒʌ'stɪniən] [sent] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mʌŋks] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [tuː; tə]

so	the	Emperor	Justinian	sent	some	young	monks	to	China	to	study	and	to
所以	这	皇帝	查士丁尼	发送	一些	年轻的	僧侣	到	中国	到	学习	和	到

[get] [ðə; ði] ['siːkrət] .

get	the	secret	.
得到	这	秘密	.

因此，查士丁尼皇帝派遣了一些年轻僧侣前往中国学习，以获取秘方。

['æftər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [egz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk]

After	some	years	they	went	back	to	Constantinople	with	enough	eggs	of	the	silk
后	一些	年	他们	去	后退	到	君士坦丁堡	和	足够的	鸡蛋	的	这	丝绸

- [wɜːrm] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːloʊ] ['pɪlgrɪm] [stæfs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

-	worm	butterfly	in	their	hollow	pilgrim	staffs	to	begin	raising	them	.
-	蠕虫	蝴蝶	在	他们的	空洞的	朝圣	员工	到	开始	提高	他们	.

几年后，他们带着足够多的蚕蝶卵回到君士坦丁堡，这些卵装在空心的朝圣杖中，他们开始饲养蚕蝶。

“ [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [egz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz]

“	But	even	after	they	had	the	eggs	it	was	not	easy	to	raise	them	as
”	但	甚至	后	他们	有	这	鸡蛋	它	曾是	不是	简单的	到	增加	他们	作为

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːmbɪks] ['mɔːri] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [reɪzd] [wer]

the	children	of	Mr	.	and	Mrs	.	Bombyx	Mori	can	only	be	raised	where
这	孩子们	的	先生	.	和	太太	.	家蚕	森	能	仅有的	是	提高	在哪里

[ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] [wɪl] [groʊ] . ”

the	mulberry	tree	will	grow	.	”
这	桑	树	将要	生长	.	”

“但是，即使他们有了蛋，养育它们也不容易，因为桑树夫妇的幼崽只能在桑树生长的地方长大。”

“ ['æftər] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [kə'kuːnz] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [sɪlk] [ˌʌn'waʊnd] ?

“	After	they	get	the	cocoons	how	do	they	get	the	silk	unwound	?
”	后	他们	得到	这	茧	如何	做	他们	得到	这	丝绸	解开	?

“他们得到蚕茧后，如何才能把蚕丝解开呢？”

” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	问	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩问道。”

“ [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	That's	interesting	,	”	said	Somebody	.
”	那就是	有趣的	,	”	说	某人	.

“这很有意思，”某人说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɑːses] [æt; ət] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [pə'sɪfɪk] [fer] .

“	I	had	a	chance	to	see	the	process	at	the	Panama	Pacific	Fair	.
”	我	有	一个	机会	到	看	这	过程	在	这	巴拿马	太平洋	公平的	.

“我有机会在巴拿马太平洋博览会上亲眼目睹了整个过程。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrm] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [spɪn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ʃed] [hɪz; ɪz] [koʊt] [fɔːr] [taɪmz] ,

When	the	worm	is	ready	to	spin	,	and	has	shed	his	coat	four	times	,
什么时候	这	蠕虫	是	准备好	到	旋转	,	和	有	棚	他的	外套	四	时代	,

当蚯蚓准备吐丝，并且已经蜕皮四次之后，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [oʊld] .

he	is	about	three	weeks	old	.
他	是	关于	三	周	老的	.

他大约三周大。

[ðen] [hiː; hi] [hæŋz] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌrɪʃt] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	hangs	himself	on	the	limb	of	the	tree	which	has	nourished	him	,
然后	他	悬挂	他自己	在	这	肢	的	这	树	哪个	有	营养	他	,

然后他吊死在养育他的那棵树的树枝上。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [spɪn] .

and	begins	to	spin	.
和	开始	到	旋转	.

然后开始旋转。

[hiː; hi] [muːvz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] , ['spɪnɪŋ] [tuː] [θredz] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

He	moves	his	head	around	for	three	whole	days	,	spinning	two	threads	at	the
他	移动	他的	头	大约	为了	三	所有的	天	,	旋转	二	线程	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

他连续三天不停地转动头部，同时纺两根线。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] , [wen] [hiː; hi] ['stɑːps] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrts] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] .

until	he	is	completely	covered	,	when	he	stops	spinning	and	starts	to	transform	.
直到	他	是	完全地	涵盖	,	什么时候	他	停止	旋转	和	开始	到	转换	.

直到他完全被覆盖，然后停止旋转并开始变形。

[hiː; hi] [hæz; həz] [spʌn] [ə'baʊt] [wʌn] , - [jaːdz] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] - ['θredɪd] [sɪlk] .

He	has	spun	about	1	,	200	yards	of	double	-	threaded	silk	.
他	有	旋转	关于	1	,	-	码	的	双倍的	-	螺纹	丝绸	.

他纺了大约1200码双股丝线。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [soʊ] ['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] [ɪz] [pʊt]

Of	course	he	must	not	live	to	emerge	so	after	three	or	four	days	he	is	put
的	课程	他	必须	不是	居住	到	出现	所以	后	三	或者	四	天	他	是	放

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒentli] ['hiːtɪd] ['ʌv(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .

in	a	gently	heated	oven	until	he	is	dead	.
在	一个	轻轻地	加热	烤箱	直到	他	是	死的	.

当然，他不能活着出来，所以三四天后，他会被放入一个温度较低的烤箱里，直到死亡。

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [brʌʃ] [ʌn'tɪl]

Then	he	is	immersed	in	hot	water	and	stirred	with	a	long	-	handled	brush	until
然后	他	是	沉浸式	在	热的	水	和	搅拌	和	一个	长的	-	处理	刷子	直到

[ðə; ðɪ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θredz] [ɑːr; ər] ['luːsnd] ,

the	ends	of	the	threads	are	loosened	,
这	结束	的	这	线程	是	松动	,

然后将其浸入热水中，用长柄刷搅拌，直到线头松开。

[wen] [hiː; hi][ɪz][pʊt]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [pæn][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [kə'kuːnz] [ænd; ənd]

when	he	is	put	into	another	pan	of	hot	water	with	several	other	cocoons	and
什么时候	他	是	放	进入	其他	平底锅	的	热的	水	和	一些	其他	茧	和

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] [æn; ən] ['aɪlət] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

the	ends	of	the	threads	are	passed	through	an	eyelet	to	keep	them
这	结束	的	这	线程	是	通过了	通过	一个	孔眼	到	保持	他们

[frʌm; frəm] ['tæŋglɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wuːnd] [ə'pɑːn] [spuːlz] [ɔːr] [riːlz] ['ɪntuː] [peɪl] ['goʊldən] [skeɪn] [ʌv; əv]

from	tangling	and	are	wound	upon	spools	or	reels	into	pale	golden	skeins	of
从	纠缠	和	是	伤口	之上	线轴	或者	卷轴	进入	苍白	金的	线团	的

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [rɔː] [sɪlk] .

what	is	called	raw	silk	.
什么	是	称为	生的	丝绸	.

将蚕茧放入另一个装有热水的锅中，与其他几个蚕茧一起，将蚕丝的末端穿过一个孔眼以防止缠绕，然后将其缠绕在卷轴或线轴上，形成淡金色的生丝。

['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bliːtʃt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] [webz] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

Afterward	it	is	bleached	and	colored	and	woven	into	webs	,	”	said	Somebody	.
之后	它	是	漂白	和	有色	和	编织	进入	网络	,	”	说	某人	.

“之后，它会被漂白、染色，然后织成网，”某人说道。

“ [ðæts] [gɑːt]['eni] ['feri] ['stɔːri] ['biːtn] [ə; eɪ][maɪl] , ” [sed] ['bɪli] .

“	That's	got	any	fairy	story	beaten	a	mile	,	”	said	Billy	.
”	那就是	得到	任何	仙女	故事	被打败	一个	英里	,	”	说	比利	.

“这比任何童话故事都精彩得多，”比利说。

“ [aɪ'd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə][traɪ][aʊt] [ðæt] ['prɑːses] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['luːnəz] [kə'kuːn] ,

“	I'd	really	like	to	try	out	that	process	with	Lady	Luna's	cocoon	,
”	ID	真的	喜欢	到	尝试	出去	那	过程	和	女士	露娜的	茧	,

“我真的很想用月亮女神的茧来尝试一下这个过程。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['æftər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə]

but	she	is	such	a	beauty	after	she	comes	out	that	it	would	be	too	bad	to
但	她	是	这样的	一个	美丽	后	她	来	出去	那	它	会	是	也	坏的	到

[dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] . ”

destroy	her	.	”
破坏	她	.	”

但她变美之后如此美丽，毁了她实在太可惜了。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	Indeed	it	would	,	”	said	Somebody	,
”	的确	它	会	,	”	说	某人	,

“确实如此，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː'tɪlәti][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['bɪli] . ”

“	and	we've	got	to	have	beauty	as	well	as	utility	in	this	world	,	Billy	.	”
”	和	我们已经	得到	到	有	美丽	作为	出色地	作为	公用事业	在	这	世界	,	比利	.	”

“在这个世界上，我们既要追求实用性，也要追求美观，比利。”

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['bɪli] ['grɪnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] . [-]

“	Sure	,	”	said	Billy	grinning	,	but	he	understood	.	[	56	]
”	当然	,	”	说	比利	咧嘴笑	,	但	他	理解	.	[	-	]

“当然，”比利笑着说，但他明白了。[56]

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] [krɑːp] [-]

The	Fairies	in	the	West	of	England	are	very	careful	of	the	Strawberry	Crop	[	57	]
这	仙女	在	这	西方	的	英格兰	是	非常	小心	的	这	草莓	庄稼	[	-	]

英格兰西部的仙女们非常爱护草莓作物[57]

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] ['strɔːberɪz]

All	we	know	about	Strawberries
全部	我们	知道	关于	草莓

我们对草莓的了解

“ ['strɔ:berɪz] [ænd; ənd] [kri:m] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , ” [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [waɪld]

“	**STRAWBERRIES**	**and**	**cream**	**for**	**supper**	**,**	**”**	**sang**	**out**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**,**	**“**	**wild**
“	草莓	和	奶油	为了	晚餐	,	”	唱	出去	这	男生	命名	比利	,	“	荒野

[wʌnz] .

ones	**.**
一个	.

“晚餐吃草莓和奶油，”一个名叫比利的男孩唱道，“野孩子。”

[gɑ:t] - [ɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði]['faɪər][ræn] [θru:] [læst] [jɪr] .

Got	**'**	**em**	**over**	**in**	**the**	**clearing**	**in**	**the**	**woods**	**where**	**the**	**fire**	**ran**	**through**	**last**	**year**	**.**
得到	-	呃	超过	在	这	清理	在	这	树林	在哪里	这	火	跑	通过	最后的	年	.

我把他们带到了去年发生火灾的那片林间空地上。

['hwɔpəz] !

Whoppers	**!**
巨无霸	!

巨无霸！

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] ['evər][gɑ:t][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [waɪ] [du:][wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] ['strɔ:berɪz] ?

I	**wonder**	**how**	**they**	**ever**	**got**	**there**	**,**	**and**	**why**	**do**	**we**	**call**	**them**	**strawberries**	**?**
我	想知道	如何	他们	曾经	得到	那里	,	和	为什么	做	我们	称呼	他们	草莓	?

我想知道它们是怎么长到那里的，以及为什么我们称它们为草莓?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [strɔ:] .

They	**are**	**far**	**from**	**being**	**the**	**color**	**of**	**straw**	**.**
他们	是	远的	从	存在	这	颜色	的	稻草	.

它们的颜色与稻草色相去甚远。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ][hændz] . ”

Just	**look**	**at**	**my**	**hands**	**.**	**”**
只是	看	在	我的	双手	.	”

看看我的手。

“ [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [feɪs] , [tu:] , ['bɪli] , ” [læft] ['sʌmbɑ:di] .

“	**Look**	**at**	**your**	**face**	**,**	**too**	**,**	**Billy**	**,**	**”**	**laughed**	**Somebody**	**.**
“	看	在	你的	脸	,	也	,	比利	,	”	笑了	某人	.

“看看你的脸，比利，”某人笑着说。

“ [ju:; jʊ] ['ʃʊrli] [dɪd] [splæʃ] . ”

“	**You**	**surely**	**did**	**splash**	**.**	**”**
“	你	一定	做过	溅	.	”

“你肯定溅起水花啦。”

“ [ges] [aɪ][dɪd] , ” [sed] ['bɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

“	**Guess**	**I**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**,**	**as**	**he**	**repaired**	**the**	**damage**	**.**
“	猜测	我	做过	,	”	说	比利	,	作为	他	已修复	这	损害	.

“看来我确实弄坏了，”比利一边修理损坏的地方一边说道。

“ [aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðoʊz] ['strɔ:berɪz] .

“	**I**	**couldn't**	**resist**	**those**	**strawberries**	**.**
“	我	不能	抵抗	那些	草莓	.

“我无法抗拒那些草莓。”

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [neɪm] [frʌm; frəm] ? ”

Where	**did**	**they**	**get**	**the**	**name**	**from**	**?**	**”**
在哪里	做过	他们	得到	这	姓名	从	?	”

他们是从哪里得到这个名字的?

“ ['noʊbɑ:di] [noʊz] — [æt; ət] [li:st] ['noʊbɑ:di] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] , ” [sed]
“ Nobody knows — at least nobody whom I have been able to trace , ” said
“ 无人 知道 — 在 至少 无人 谁 我 有 到过 有能力的 到 痕迹 , ” 说
['sʌmbɑ:di] .
Somebody .
某人 .

“没人知道——至少在我能够联系到的人当中没人知道,”某人说道。

“ [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['kwestʃən] [maɪ'self] ,
“ I've always been interested in that question myself ,
“ 我已经 总是 到过 感兴趣的 在 那 问题 我 ,

“我自己也一直对这个问题很感兴趣。”

[ænd; ənd] [aɪv] [kən'sʌltid] ['meni] [ə'θɔ:rətiz] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [mʌtʃ]
and I've consulted many authorities and have found out just exactly as much
和 我已经 咨询 许多 当局 和 有 成立 出去 只是 确切地 作为 很多
[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [faʊnd] [aʊt][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] [raɪm] ,
as the two people found out from each other in the early English rhyme ,
作为 这 二 人们 成立 出去 从 每个 其他 在 这 早期的 英语 韵 ,

我咨询了许多权威人士，发现的结果与早期英国童谣中两个人互相发现的结果完全一样。

[wɪtʃ] [goʊz] :
which goes :
哪个 去 :

内容如下:

“ [ji:; ji] ['mæn] [ʌv; əv][ji:; ji] [wɪldɘnɛs] [æskt] [ˌem 'i:] ,
“ Ye manne of ye wildernesse asked me ,
“ 叶 曼恩 的 是的 荒野 问 我 ,

“旷野中的人们问我，

[haʊ] ['meni] - ['groʊ] [ɪn][ji:; ji] [si:] ?
How many strauberies growe in ye sea ?
如何 许多 - 生长 在 是的 海 ?

海里生长着多少种海星?

[aɪ] ['ænsər] ['meɪbi] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ['gʊd]
I answer maybe as I thought goode
我 回答 或许 作为 我 想法 古德

我回答说也许，就像我想的那样。

[æz; əz] ['meɪni] [red] ['herɪŋ] [æz; əz] ['groʊ] [ɪn][ji:; ji] [wʊd] . ”
As manie red herring as growe in ye woode . ”
作为 马尼 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 是的 伍德 . ”

就像森林中生长的马尼红鲱鱼一样。”

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ That sounds as though they didn't find out a blessed thing , ” said the boy
“ 那 声音 作为 尽管 他们 没有 寻找 出去 一个 蒙福 事物 , ” 说 这 男生
[neɪmd] ['bɪli] . [-]
named Billy . [58]
命名 比利 . [-]

“听起来他们好像没发现什么好东西,”名叫比利的男孩说道。[58]

“ [ɪg'zæktli] , ” [læft] ['sʌmbɑ:di] .
“ Exactly , ” laughed Somebody .
“ 确切地 , ” 笑了 某人 .

“没错,”某人笑着说。

“ ['aɪzək] ['wɔltənz] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['strɔ:beri] [ɪn][ðə; ði] - [kəm'pli:t] ['æŋglər] - [ɪz] ['veri] [wel]
“ Izaak Walton's tribute to the strawberry in the ' Compleat Angler ' is very well
“ 伊扎克 沃尔顿的 贡 到 这 草莓 在 这 - 完成 垂钓者 - 是 非常 出色地
[noʊn] .
known .
已知 .

“伊萨克·沃尔顿在《垂钓大全》中对草莓的赞颂非常有名。

[hi:; hi] [sed] , - ['daʊtləs] [gɑ:d][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] ['beri] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [gɑ:d]
He said , ' Doubtless God could have made a better berry , but doubtless God
他 说 , - 毫无疑问 上帝 可以 有 制成 一个 更好的 浆果 , 但 毫无疑问 上帝
['nevər] [dɪd] .
never did .
绝不 做过 .

他说：“毫无疑问，上帝本可以创造出更好的浆果，但毫无疑问，上帝从未这样做过。”

- [ðə; ði]['oʊnli] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['gæðər] [ɪz] [ðæt] - [ðə; ði] ['strɔ:beri] [ɪz][ə; eɪ]
' The only information I have been able to gather is that ' the strawberry is a
- 这 仅有的 信息 我 有 到过 有能力的 到 收集 是 那 - 这 草莓 是 一个
[pə'reniəl] [ɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [frə'gɛriə] ,
perennial herb of the genus fragaria ,
多年生 草本植物 的 这 属 草莓 ,

我目前唯一能收集到的信息是，“草莓是草莓属（fragaria）的多年生草本植物”，

['ɔ:rdər][ʌv; əv] [roʊ'zeɪʃə] ,
order of rosacea ,
命令 的 红斑痤疮 ,

酒渣鼻症

- — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] - [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wer]
' — that it ' appears to have been a native of Eastern North America where
- — 那 它 - 出现 到 有 到过 一个 本国的 的 东 北 美国 在哪里
[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [waɪld] ['strɔ:beri] .
it appears as a common wild strawberry .
它 出现 作为 一个 常见的 荒野 草莓 .

——它“似乎原产于北美东部，在那里它是一种常见的野生草莓。

- [ðə; ði] ['strɔ:beri] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [groʊn] [ɪn] ['ga:dnz] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd]
' The strawberry seems to have been grown in gardens less than six hundred
- 这 草莓 似乎 到 有 到过 生长 在 花园 较少的 比 六 百
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

“草莓似乎是在不到六百年前才开始在花园里种植的。”

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['və:dʒil] , [ænd; ənd]
for though knowledge of it goes back to the time of Virgil , and
为了 尽管 知识 的 它 去 后退 到 这 时间 的 维吉尔 , 和
[pər'hæps] ['ɜ:rliər] ,
perhaps earlier ,
也许 早些时候 ,

虽然人们对它的了解可以追溯到维吉尔时代，甚至更早，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
it was not cultivated by the people .
它 曾是 不是 栽培 经过 这 人们 .

它并非由人们耕种的。

“ [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] ['ledʒəndz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
“ The Germans have some beautiful legends concerning it .
“ 这 德国人 有 一些 美丽的 传说 有关 它 .

“德国人有一些关于它的美丽的传说。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['frɪgə] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	said	that	the	Goddess	Frigga	was	very	fond	of	the	fruit	and	that	it
它	是	说	那	这	女神	弗丽嘉	曾是	非常	喜爱	的	这	水果	和	那	它

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][tæsk][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['gæðər]

was	supposed	to	be	her	task	to	go	with	the	children	to	gather
曾是	据称	到	是	她	任务	到	去	和	这	孩子们	到	收集

[ðem; ðəm][ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ] ;

them	on	St	.	John's	day	;
他们	在	英石	.	约翰的	天	;

据说女神弗丽嘉非常喜欢这种水果，而且据说在圣约翰节那天，她的任务就是和孩子们一起去采摘这种水果；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [noʊ] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʊd] [teɪst] [ə; eɪ]

and	that	on	that	day	no	mother	who	had	lost	a	little	child	would	taste	a
和	那	在	那	天	不	母亲	WHO	有	丢失的	一个	小的	孩子	会	品尝	一个

['strɔːberi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

strawberry	because	if	she	did	,
草莓	因为	如果	她	做过	,

在那一天，任何失去幼子的母亲都不会尝一口草莓，因为如果她尝了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪn]['pærədaɪs][kʊd; kəd][hæv; həv] [nʌn] ;

the	little	one	in	Paradise	could	have	none	;
这	小的	一	在	天堂	可以	有	没有任何	;

天堂里的小天使什么也得不到；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mʌðər] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃer] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

because	the	mother	on	earth	had	already	had	the	share	belonging	to	it	.
因为	这	母亲	在	地球	有	已经	有	这	分享	属于	到	它	.

因为大地之母已经拥有了它应得的那一份。

“ [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] [krɑːp]

“	The	fairies	in	the	West	of	England	are	very	careful	of	the	strawberry	crop
“	这	仙女	在	这	西方	的	英格兰	是	非常	小心	的	这	草莓	庄稼

[ænd; ənd] [woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['pɪks] [ðə; ði] [bluːmz] [ɔːr][ðə; ði] [ˌʌn'raɪp] [fruːt] .

and	woe	betide	the	one	who	picks	the	blooms	or	the	unripe	fruit	.
和	悲哀	贝特迪	这	一	WHO	精选	这	花朵	或者	这	生	水果	.

“英格兰西部的仙女们非常爱护草莓的收成，谁要是摘了花朵或未成熟的果实，就会遭殃。”

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ə; eɪ]

The	farmers	are	always	careful	not	to	displease	the	fairies	and	always	leave	a
这	农民	是	总是	小心	不是	到	得罪	这	仙女	和	总是	离开	一个

[greɪt] ['meni] [raɪp] ['beriz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

great	many	ripe	berries	for	them	,
伟大的	许多	成熟	浆果	为了	他们	,

农民们总是小心翼翼，生怕惹恼仙女，总是会留下许多成熟的浆果给她们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	they	are	known	to	be	very	fond	of	them	.
作为	他们	是	已知	到	是	非常	喜爱	的	他们	.

众所周知，他们非常喜欢它们。

[ðə; ði] [bə'veriən] ['fɑːrmər] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] ,

The	Bavarian	farmer	,	knowing	the	capricious	disposition	of	the	elves	,
这	巴伐利亚	农民	,	会心	这	任性	处置	的	这	精灵	,

这位巴伐利亚农民深知精灵们反复无常的性情，

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪp] ['beriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [soʊ]
is said to tie a basket of the ripe berries between the horns of his cow so
是 说 到 领带 一个 篮子 的 这 成熟 浆果 之间 这 角 的 他的 奶牛 所以
[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [mɔːr] ['frendli]
that they may sit and enjoy them in comfort and also be more friendly
那 他们 可能 坐 和 享受 他们 在 舒适 和 还 是 更多的 友好的
[tɔːrd] [ðə; ði] [kaʊ] . ”
toward the cow . ”
朝向 这 奶牛 . ”

据说他会在牛的角之间系上一篮成熟的浆果，这样他们就可以舒舒服服地坐着享用，而且他们也会对牛更加友好。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ That's all right interesting , ” said the boy named Billy ,
“ 那就是 全部 正确的 有趣的 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“这挺有意思的，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['beriz] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [naʊ] ,
“ but it doesn't explain why there are berries in the clearing in the wood now ,
“ 但 它 不 解释 为什么 那里 是 浆果 在 这 清理 在 这 木头 现在 ,

“但这并不能解释为什么现在林间空地里会有浆果。”

[wer] [ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər] ['eni] [bɪ'fɔːr] , [nɔːr] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['strɔːberɪz] . ”
where there never were any before , nor tell us why they are called strawberries . ”
在哪里 那里 绝不 是 任何 前 , 也不 告诉 我们 为什么 他们 是 称为 草莓 . ”

以前从未有过草莓的地方，也没有人告诉我们为什么它们被称为草莓。”

“ [aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndz] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['strɔːberi] [siːdz] [keɪm]
“ I fancy the birds and the winds could tell you how the strawberry seeds came
“ 我 想要 这 鸟类 和 这 风 可以 告诉 你 如何 这 草莓 种子 来了
[tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
to the clearing in the wood ,
到 这 清理 在 这 木头 ,

“我想鸟儿和风会告诉你草莓种子是如何来到林间空地的。”

” [sed] ['sʌmbɑːdi] ; “ [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
” said Somebody ; “ and as for the other ,
” 说 某人 ; “ 和 作为 为了 这 其他 ,

“某人说道；至于其他人，

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr]
let us keep our minds and our ears open and perhaps we shall hear
让 我们 保持 我们的 思想 和 我们的 耳朵 打开 和 也许 我们 将 听到
[mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] . ”
more about it in some way or other . ”
更多的 关于 它 在 一些 方式 或者 其他 . ”

让我们保持开放的心态和耳朵，或许我们会以某种方式听到更多消息。

“ [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ;
“ I can hear something right now that satisfies me , ” said the boy named Billy ;
“ 我 能 听到 某物 正确的 现在 那 满足 我 , ” 说 这 男生 命名 比利 ;

“我现在听到了一些令我满意的东西，”名叫比利的男孩说；

“ [ðæts] [ðə; ði] ['dɪnər] [gɔːŋ] .
“ that's the dinner gong .
“ 那就是 这 晚餐 锣 .

“那是晚餐钟声。”

[ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [waɪld] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['dʒɜːrzi] [kriːm] ! ” [-]
Me for wild strawberries and Jersey cream ! ” [59]
我 为了 荒野 草莓 和 球衣 奶油 ! ” [-]

我喜欢野生草莓和泽西奶油！[59]

['tʃɪldrənz] [deɪ]
Children's Day
孩子们的 天

儿童节

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]
“ WHAT have you been doing all day that I have not had even a glimpse of
” 什么 有 你 到过 正在做 全部 天 那 我 有 不是 有 甚至 一个 一瞥 的
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“你今天一整天都在干什么，以至于我连你的一个面都没见到？”

” [æskt] ['sʌmbɑːdi] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [hɑːt][ænd; ənd] ['dʌsti]
” asked Somebody , as the boy named Billy came in , looking rather hot and dusty
” 问 某人 , 作为 这 男生 命名 比利 来了 在 , 寻找 相当 热的 和 尘土飞扬
,
,
,

“有人问道，”这时，一个名叫比利的男孩走了进来，看起来又热又脏。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][dʒuːn] .
one Saturday afternoon in June .
一 周六 下午 在 六月 .

六月的一个星期六下午。

“ ['betər] [goʊ] [beɪð] [jʊr; jər] [feɪs] [æt; ət][maɪ] [wɑːʃ] - [stænd][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]
“ Better go bathe your face at my wash - stand and then come and tell me
” 更好的 去 洗澡 你的 脸 在 我的 洗 - 站立 和 然后 来 和 告诉 我
[wɒts] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] — ['beɪsbɔːl] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] . ”
what's been so interesting — baseball or fishing . ”
是什么 到过 所以 有趣的 — 棒球 或者 钓鱼 . ”

“你最好去我的洗手台洗把脸，然后再来告诉我，最近有什么有趣的事——棒球还是钓鱼？”

“ ['niːðər] ['beɪsbɔːl] [nɔːr] ['fɪʃɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Neither baseball nor fishing , ” said the boy named Billy ,
” 两者都不 棒球 也不 钓鱼 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“我既不喜欢棒球，也不喜欢钓鱼，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [its] [bɪn] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ but it's been lots of fun just the same .
” 但 它是 到过 很多 的 乐趣 只是 这 相同的 .

“但即便如此，也充满了乐趣。”

[aɪv] [bɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['bʌntɪŋ]
I've been helping the ladies over at the church put up the flags and bunting
我已经 到过 帮助 这 女士们 超过 在 这 教会 放 向上 这 旗帜 和 彩旗
[fɔːr; fər] [dekə'reiʃəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [plænts] ;
for decorations and to fix up the pulpit with palms and potted plants ;
为了 装饰 和 到 使固定向上 这 讲坛 和 棕榈树 和 盆栽 植物 ;

我一直在帮教堂里的女士们挂彩旗和彩带做装饰，并用棕榈树和盆栽植物装饰讲坛；

[bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] [bɪn] ['helpɪŋ] , [tuː] ; [wɪə(r)] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] .
Bob White's been helping , too ; we're the tallest boys in Sunday School .
鲍勃 怀特 到过 帮助 , 也 ; 是 这 最高 男孩们 在 星期日 学校 .

鲍勃·怀特也帮了不少忙；我们是主日学校里个子最高的男孩。

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['tʃɪldrənz] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Tomorrow is Children's Day , you know .
明天 是 孩子们的 天 , 你 知道 .

你知道吗，明天就是儿童节了。

[wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [ænd; ənd][duː] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

What's	the	meaning	of	Children's	Day	and	do	they	always	have	it	?
是什么	这	意义	的	孩子们的	天	和	做	他们	总是	有	它	?

儿童节的意义是什么？每年都有儿童节吗?

[aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [jɪr] . ”

I	don't	seem	to	remember	anything	about	it	before	this	year	.	”
我	不	似乎	到	记住	任何事物	关于	它	前	这	年	.	”

我好像对今年之前的事情没有任何印象。

“ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] [naʊ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	That	is	because	you	are	older	now	and	able	to	help	,	”	said	Somebody	.
“	那	是	因为	你	是	老	现在	和	有能力的	到	帮助	,	”	说	某人	.

“那是因为你现在年纪大了，能够帮忙了，”某人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [æt; ət]

“	It	used	to	be	the	custom	for	each	church	to	have	Children's	Day	at
“	它	用过的	到	是	这	风俗	为了	每个	教会	到	有	孩子们的	天	在

['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

any	time	in	the	year	that	was	most	convenient	for	them	,
任何	时间	在	这	年	那	曾是	最多	方便的	为了	他们	,

“过去，每个教堂都会根据自身情况，在一年中任何最方便的时间举办儿童节，这是一种惯例。”

[bʌt; bət] [bæk] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] [sed] ,

but	back	in	1883	the	Presbyterian	Church	said	,
但	后退	在	-	这	长老会	教会	说	,

但早在1883年，长老教会就说过：

- [ðɪs] ['skætərɪŋ] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][nɑːt] [raɪt] [ænd; ənd][mʌst; məst][stɑːp] —

'	This	scattering	Children's	Day	all	over	the	year	is	not	right	and	must	stop	—
-	这	散射	孩子们的	天	全部	超过	这	年	是	不是	正确的	和	必须	停止	—

[lets] [ɔːl] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'griː] [ə'pɑːn][wʌn] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [ænd; ənd]

let's	all	get	together	and	agree	upon	one	particular	day	and	keep	that	and
我们来吧	全部	得到	一起	和	同意	之上	一	特别的	天	和	保持	那	和

['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

celebrate	it	!
庆祝	它	!

“将儿童节分散在一年中的不同日子是不合适的，必须停止——让我们聚在一起，商定一个特定的日子，并保持这一天，庆祝它！”

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn][dʒuːn] —

'	And	all	the	other	Churches	saw	the	sense	of	that	so	they	agreed	on	June	—
-	和	全部	这	其他	教堂	锯	这	感觉	的	那	所以	他们	同意	在	六月	—

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌndeɪ] [ɪn][dʒuːn] ,

the	second	Sunday	in	June	,
这	第二	星期日	在	六月	,

“其他所有教会都明白了这一点，所以他们一致同意将六月——六月的第二个星期日——定为圣日。”

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wɔːrm][ænd; ənd] ['sʌni] ['weðər] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['eɪb(ə)l]

as	being	warm	and	sunny	weather	with	flowers	blooming	and	everyone	able
作为	存在	温暖的	和	阳光明媚	天气	和	花朵	盛开	和	每个人	有能力的

[tuː; tə] [get] [aʊt] . ”

to	get	out	.	”
到	得到	出去	.	”

就像天气温暖晴朗，鲜花盛开，每个人都能出门走走一样。”

“ [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd]
“ But where did the idea of Children's Day come from ? ” asked the boy named
“ 但 在哪里 做过 这 主意 的 孩子们的 天 来 从 ? ” 问 这 男生 命名
['bɪli] .
Billy .
比利 .

“但是儿童节这个想法是从哪里来的呢？”名叫比利的男孩问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [gru:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['seɪvjər] :
“ It probably grew out of that wonderful saying of Our Savior :
“ 它 大概 生长 出去 的 那 精彩的 说 的 我们的 救主 :

“这很可能源于我们救世主那句美好的格言：

- ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:][ænd; ənd] [fər'bɪd] [ðem; ðəm][nɑ:t] ,
' Suffer little children to come unto me and forbid them not ,
- 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 和 禁止 他们 不是 ,

“让小孩子到我这里来，不要禁止他们。”

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , -
for of such is the kingdom of heaven , '
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 , -

因为天国是属于这样的人的。

” [sed] ['sʌmbɑ:di] . [-]
“ said Somebody . [60]
” 说 某人 . [-]

某人说道。[60]

[ə'baʊt] ['kæriər] ['pɪdʒɪns]
About Carrier Pigeons
关于 载体 鸽子

关于信鸽

“ [bɑ:b]['waɪts, 'hwaɪts] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz] [lɔ:st] [ɪts] [meit] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ BOB WHITE'S carrier pigeon has lost its mate , ” said the boy named Billy .
“ 鲍勃 怀特 载体 鸽子 有 丢失的它是 伴侣 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“鲍勃·怀特的信鸽走丢了伴侣，”名叫比利的男孩说道。

“ [hi:; hi][wəʊnt] [i:t] [ɔ:r] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst][sɪts] [hʌmpt] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [kwɪr]
“ He won't eat or take any notice of anything — just sits humped up making queer
“ 他 惯于 吃 或者 拿 任何 注意 的 任何事物 — 只是 坐着 驼背 向上 制作 酷儿
['lɪt(ə)l] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['gri:vɪŋ] .
little sounds as if he were grieving .
小的 声音 作为 如果 他 是 悲伤 .

“他什么也不吃，对任何事都不感兴趣——只是蜷缩着身子坐着，发出奇怪的小声音，好像在悲伤似的。

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['riəlaiziz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meit] ? ”
Do you suppose that he realizes what has happened to the little mate ? ”
做 你 认为 那 他 意识到 什么 有 发生 到 这 小的 伴侣 ? ”

你觉得他知道小家伙发生了什么事吗?

“ [pər'hæps][nɑ:t] , [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,
“ Perhaps not , in so many words , ” said Somebody ,
” 也许 不是 , 在 所以 许多 字 , ” 说 某人 ,

“或许并非如此，”某人说道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] ['mɪsɪz] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['riəlaiziz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] .
“ but he misses her and realizes that things are different .
” 但 他 错过 她 和 意识到 那 事物 是 不同的 .

但他想念她，并意识到一切都变了。

[its] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] ['kæriər] ['pɪdʒɪns] ['nevər] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːst] [meit] ,

It's	a	well	-	known	fact	that	carrier	pigeons	never	replace	a	lost	mate	,
它是	一个	出色地	-	已知	事实	那	载体	鸽子	绝不	代替	一个	丢失的	伴侣	,

众所周知，信鸽从不替换失去的伴侣。

[wɪtʃ] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] ['pɪdʒɪns] , [aʊt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [steɪt] ,

which	reminds	me	of	a	story	I	heard	about	pigeons	,	out	in	Washington	State	,
哪个	提醒	我	的	一个	故事	我	听到	关于	鸽子	,	出去	在	华盛顿	状态	,

这让我想起我在华盛顿州听到的一个关于鸽子的故事。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . ”

which	might	interest	you	.	”
哪个	可能	兴趣	你	.	”

这或许会让你感兴趣。”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['riːəli] - [soʊ] ['stɔːri] ? ” [æskt] ['bɪli] .

“	Is	it	a	really	-	so	story	?	”	asked	Billy	.
“	是	它	一个	真的	-	所以	故事	?	”	问	比利	.

“这真是个故事吗？”比利问道。

“ [jes] [ɪnˈdiːd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] - [soʊ] ['stɔːri] .

“	Yes	indeed	,	”	said	Somebody	,	“	a	really	,	truly	-	so	story	.
“	是的	的确	,	”	说	某人	,	“	一个	真的	,	真的	-	所以	故事	.

“的确如此，”某人说道，“这真是一个名副其实的故事。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] .

It	was	this	way	.
它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ['fænsiər][ɪn] [siˈætl] , [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] , [reɪzd] ['kæriərz]

There	was	a	pigeon	fancier	in	Seattle	,	who	,	during	the	great	war	,	raised	carriers
那里	曾是	一个	鸽子	更精致的	在	西雅图	,	WHO	,	期间	这	伟大的	战争	,	提高	承运人

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

for	the	government	,
为了	这	政府	,

西雅图有一位养鸽爱好者，在一战期间，他为政府饲养信鸽。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːldz] ,

and	in	order	to	train	the	young	birds	for	use	in	the	battle	-	fields	,
和	在	命令	到	火车	这	年轻的	鸟类	为了	使用	在	这	战斗	-	字段	,

为了训练幼鸟用于战场，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæstə] ['lɪmɪtɪd] [treɪn] ,

he	used	to	take	them	on	the	engine	of	the	Shasta	Limited	train	,
他	用过的	到	拿	他们	在	这	引擎	的	这	沙斯塔	有限的	火车	,

他过去常常带着他们乘坐沙斯塔特快列车的引擎。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] [wʌn] ['goʊɪŋ] [saʊθ] [aʊt] [ʌv; əv] [siˈætl] , [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [senˈtreiliə] ,

which	is	the	fastest	one	going	south	out	of	Seattle	,	down	as	far	as	Centralia	,
哪个	是	这	最快	一	去	南	出去	的	西雅图	,	向下	作为	远的	作为	森特勒利亚	,

从西雅图向南行驶，最快到达森特勒利亚的路线是哪条？

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] , [wer] [noʊ][stɑːp][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ,

a	small	town	on	the	line	,	where	no	stop	is	made	by	the	limited	,
一个	小的	镇	在	这	线	,	在哪里	不	停止	是	制成	经过	这	有限的	,

铁路线旁的一个小镇，特快列车不在此停靠。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [hoʊm] . [-

and	then	to	liberate	them	and	let	them	make	their	way	back	home	.	[	61
和	然后	到	解放	他们	和	让	他们	制作	他们的	方式	后退	家	.	[	-

]

]

然后释放他们，让他们回家。[61]

“ [wʌn] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜːrdz][hæd; həd]

“	One	particularly	beautiful	and	promising	pair	of	black	and	white	birds	had
“	一	特别	美丽的	和	有前途	一对	的	黑色的	和	白色的	鸟类	有

[bɪn] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

been	in	training	for	some	time	in	this	way	,
到过	在	训练	为了	一些	时间	在	这	方式	,

“有一对特别漂亮、很有前途的黑白相间的鸟儿，已经这样训练了一段时间了，

[wen] , [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][bɜːrd][wʌz; wəz] [lɔːst] . ”

when	,	in	returning	to	the	loft	the	little	lady	bird	was	lost	.	”
什么时候	,	在	返回	到	这	阁楼	这	小的	女士	鸟	曾是	丢失的	.	”

“结果，小瓢虫在返回阁楼的途中迷路了。”

“ [sʌm; səm][spaɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [hɜːr; hər] ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] ['bɪli] .

“	Some	spy	had	shot	her	very	likely	,	”	said	Billy	.
“	一些	间谍	有	射击	她	非常	可能	,	”	说	比利	.

“很可能是某个间谍开枪打死了她，”比利说。

“ [wel] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [hɔːk]

“	Well	,	as	to	that	of	course	they	never	knew	,	it	might	have	been	a	hawk
“	出色地	,	作为	到	那	的	课程	他们	绝不	知道	,	它	可能	有	到过	一个	鹰

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

“嗯，至于那件事，他们当然无从得知，也可能是一只鹰，你知道的。”

” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [bʌt; bət][hɜːr; hər] [meit] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

”	said	Somebody	,	“	but	her	mate	would	not	return	home	without	her	.
”	说	某人	,	“	但	她	伴侣	会	不是	返回	家	没有	她	.

“某人说，‘但是她的伴侣不会在没有她的情况下回家。’”

[hiː; hi][dʒʌst] [fluː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

He	just	flew	between	the	two	places	searching	for	her	,
他	只是	飞翔	之间	这	二	地方	搜索	为了	她	,

他飞来飞去，在这两个地方之间寻找她。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	at	last	returned	to	the	place	where	he	had	seen	her	for	the
但	在	最后的	返回	到	这	地方	在哪里	他	有	已见	她	为了	这

[læst] [taɪm] ,

last	time	,
最后的	时间	,

但最终他还是回到了最后一次见到她的地方。

[æt; ət] [sen'treiliə] , [wer] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['fɑːrmər] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [fɪkst]

at	Centralia	,	where	a	kind	-	hearted	farmer	who	lived	near	the	railroad	track	fixed
在	森特勒利亚	,	在哪里	一个	种类	-	心地	农民	WHO	居住地	靠近	这	铁路	追踪	固定的

[hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][koʊt] ,

him	up	a	cote	,
他	向上	一个	科特	,

在森特勒利亚，一位住在铁路附近的善良农民为他修建了一间小屋。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fər'get] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .

hoping	that	he	might	forget	his	loss	.
希望	那	他	可能	忘记	他的	损失	.

希望他能忘记这场失败。

“ [ðə; ði] [pə'θetɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʃæstə]

“ The	pathetic	part	of	the	story	is	in	the	fact	that	every	day	when	the	Shasta
” 这	可怜的	部分	的	这	故事	是	在	这	事实	那	每一个	天	什么时候	这	沙斯塔

['lɪmɪtɪd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʊd] [flai][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Limited	came	along	the	little	fellow	would	fly	to	meet	it	,
有限的	来了	沿着	这	小的	同伴	会	飞	到	见面	它	,

“这个故事最令人心酸的地方在于，每天当沙斯塔有限公司的列车经过时，这只小家伙都会飞过去迎接它。”

['drɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

dropping	until	he	was	on	a	level	with	the	engine	,
下降	直到	他	曾是	在	一个	等级	和	这	引擎	,

他不断下蹲，直到与引擎齐平。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] ,

and	flying	along	with	it	for	as	long	as	he	could	keep	up	,
和	飞行	沿着	和	它	为了	作为	长的	作为	他	可以	保持	向上	,

他一路飞翔，直到还能跟上为止。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [meit] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

hoping	that	from	the	window	of	the	engine	his	little	mate	would	come	to
希望	那	从	这	窗户	的	这	引擎	他的	小的	伴侣	会	来	到

[miːt] [hɪm; ɪm] .

meet	him	.
见面	他	.

他希望他的小伙伴能从引擎的窗户里出来迎接他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Then	he	would	return	to	the	farm	house	to	wait	until	the	next	day	.
然后	他	会	返回	到	这	农场	房子	到	等待	直到	这	下一个	天	.

然后他会回到农舍，等待第二天。

“ [ðə; ði] [treɪn] [men] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

“ The	train	men	were	much	interested	in	him	,
” 这	火车	男人	是	很多	感兴趣的	在	他	,

“列车员们对他很感兴趣，”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

and	always	gave	him	the	signal	that	they	were	coming	.
和	总是	给予	他	这	信号	那	他们	是	未来	.

他们总是会提前给他发出信号，告诉他他们要来了。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [treɪn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

He	paid	no	attention	to	any	other	train	,	but	for	a	year	,
他	有薪酬的	不	注意力	到	任何	其他	火车	,	但	为了	一个	年	,

他完全没有注意到其他火车，但整整一年，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæstə] ['evri] [deɪ] . ”

at	the	time	I	was	there	,	he	had	been	meeting	the	Shasta	every	day	.	”
在	这	时间	我	曾是	那里	,	他	有	到过	会议	这	沙斯塔	每一个	天	.	”

我当时在那里的时候，他每天都会去见沙斯塔。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“ Poor	little	fellow	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
” 贫穷的	小的	同伴	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“可怜的小家伙，”名叫比利的男孩说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ? ”
“ Did you see him yourself ? ”
” 做过 你 看 他 你自己 ? ”

“你亲眼见到他了吗？”

“ [jes] , [aɪ] [dɪd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ Yes , I did , ” said Somebody .
” 是的 , 我 做过 , ” 说 某人 .

“是的，我做了，”某人说道。

“ [aɪ] [tʃoʊz] [ðæt] [treɪn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [si'ætl] .
“ I chose that train on purpose because I had heard the story in Seattle .
” 我 选择 那 火车 在 目的 因为 我 有 听到 这 故事 在 西雅图 .

“我特意选择了那趟火车，因为我在西雅图听过这个故事。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm]
When it was time for the bird to appear the conductor of the train came
什么时候 它 曾是 时间 为了 这 鸟 到 出现 这 导体 的 这 火车 来了
[ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and told me about it and I watched for him .
和 讲述 我 关于 它 和 我 观看 为了 他 .

当鸟儿即将出现的时候，列车员过来告诉我这件事，我就等着他出现。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz]
He came straight as an arrow through the tree tops , and his flying was
他 来了 直的 作为 一个 箭 通过 这 树 最高额 , 和 他的 飞行 曾是
['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] ,
beautiful to see ,
美丽的 到 看 ,

他像箭一样笔直地穿过树梢，他的飞行姿态非常优美。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪft] ['flaɪɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌkʃ(ə)n] .
as he accommodated himself to the swift flying train and its suction .
作为 他 已安排 他自己 到 这 迅速 飞行 火车 和 它是 吸 .

他逐渐适应了这列疾驰的列车及其吸力。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] ,
At one time he was not more than six inches above the track ,
在 一 时间 他 曾是 不是 更多的 比 六 英寸 多于 这 追踪 ,

他一度离轨道只有不到六英寸高，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [geɪnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] [kæb] . ”
but gradually gained until he was on a level with the engineer's cab . ”
但 逐步地 获得 直到 他 曾是 在 一个 等级 和 这 工程师的 出租车 . ”

但他逐渐爬高，直到与驾驶室齐平。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ Poor little fellow , ” said the boy named Billy .
” 贫穷的 小的 同伴 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“可怜的小家伙，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [fər'gɑːt] ['æftər] [ə'waɪl] . ”
“ I hope he forgot after awhile . ”
” 我 希望 他 忘了 后 一会儿 . ”

“我希望他过段时间就忘了。”

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] . [-]
“ So do I , ” said Somebody . [62]
” 所以 做 我 , ” 说 某人 . [-]

“我也是，”某人说道。[62]

[ə'baʊt] [koʊl]
About Coal
关于 煤炭

关于煤炭

“ [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] [maɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
“ DOWN in a coal mine underneath the ground ,
” 向下 在 一个 煤炭 矿 下 这 地面 ,

“在地下的煤矿里，

[wer] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
Where a ray of sunshine never can be found ,
在哪里 一个 射线 的 阳光 绝不 能 是 成立 ,

在阳光永远无法照耀的地方，

[dɪgɪŋ] ['dʌski] ['daiəmənds][ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪr] [ə'raʊnd]
Digging dusky diamonds all the year around
挖掘 昏暗 钻石 全部 这 年 大约

一年四季都在挖掘暗色钻石

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] [maɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
Down in a coal mine underneath the ground ,
向下 在 一个 煤炭 矿 下 这 地面 ,

在地下的煤矿里，

” [sæŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [mɔːr] [koʊl][ɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['faɪər] .
“ sang the boy named Billy as he put more coal on Somebody's fire .
” 唱 这 男生 命名 比利 作为 他 放 更多的 煤炭 在 某人的 火 .

“一个名叫比利的男孩一边往某人的火堆里添煤，一边唱着歌。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][dɪg][ʌp] [ðæt] [oʊld][koʊl] - ['maɪnɚz] ['ʃænti] , ['bɪli] [bɔɪ] ? ” [æskt] ['sʌmbɑːdi] .
“ Where did you dig up that old coal - miner's chantey , Billy Boy ? ” asked Somebody .
” 在哪里 做过 你 挖 向上 那 老的 煤炭 - 矿工的 船歌 , 比利 男生 ? ” 问 某人 .

“比利小子，你从哪儿挖出那首老矿工的号子来？”有人问道。

“ [bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] [k'wɪvəri] [oʊld]
“ Bob White's great - grandfather sings it sometimes in the funniest quivery old
” 鲍勃 怀特 伟大的 - 祖父 唱歌 它 有时 在 这 最搞笑 颤抖 老的
[vɔɪs] ['evər] — ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
voice ever — ” said the boy named Billy .
嗓音 曾经 — ” 说 这 男生 命名 比利 .

“鲍勃·怀特的曾祖父有时会用他那滑稽颤抖的老嗓音演唱这首歌——”名叫比利的男孩说道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] - [maɪn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ He used to be a foreman in a coal - mine in Pennsylvania when he was
” 他 用过的 到 是 一个 领班 在 一个 煤炭 - 矿 在 宾夕法尼亚州 什么时候 他 曾是
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

“他年轻时曾在宾夕法尼亚州的一个煤矿当过工头，

[soʊ][bɑːb] [sez] .
so Bob says .
所以 鲍勃 说道 .

鲍勃是这么说的。

[wɒts] [ə; eɪ] ['ʃænti] , [pliːz] ?
What's a Chantey , please ?
是什么 一个 船歌 , 请 ?

请问什么是 Chantey?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] [sɔːŋ] . ”

I	thought	it	was	just	a	funny	old	song	.	”
我	想法	它	曾是	只是	一个	有趣的	老的	歌曲	.	”

我当时觉得这只是一首滑稽的老歌。

“ [ə; eɪ] ['ʃænti] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] ['wɜkmən] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]

“	A	Chantey	is	a	song	that	workmen	sing	as	they	work	,	and	make	up	for
“	一个	船歌	是	一个	歌曲	那	工人	唱歌	作为	他们	工作	,	和	制作	向上	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“工人们在工作时唱的歌，是他们自己创作的歌曲，叫做船歌。”

” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

”	said	Somebody	.
”	说	某人	.

“某人说道。”

“ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['stænzə][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ædz]

“	Sometimes	they	have	a	stanza	to	start	with	and	then	everybody	adds
“	有时	他们	有	一个	诗节	到	开始	和	和	然后	大家	添加

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [sɪŋ]

a	little	and	after	a	time	it	takes	on	the	character	of	the	men	who	sing
一个	小的	和	后	一个	时间	它	需要	在	这	特点	的	这	男人	WHO	唱歌

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“有时他们会先唱一段，然后每个人都加一点进去，过一段时间，这首歌就带有了演唱者的风格。”

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [men] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kænədə]

The	men	who	work	in	the	woods	,	and	the	river	men	,	especially	those	of	Canada
这	男人	WHO	工作	在	这	树林	,	和	这	河	男人	,	尤其	那些	的	加拿大

,

,
,

在林子里干活的人，以及在河上干活的人，特别是加拿大的那些人，

[hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃænti] . ”

have	wonderful	Chanteys	.	”
有	精彩的	船歌	.	”

祝你们歌谣唱得好听。

“ [its] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] ['bɪli] , “ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [koʊl] - ['dʌski] ['daiəmənds] - [ɪn][ðer; ðər]

“	It's	very	interesting	,	”	said	Billy	,	“	why	do	they	call	coal	'	dusky	diamonds	'	in	their
“	它是	非常	有趣的	,	”	说	比利	,	“	为什么	做	他们	称呼	煤炭	-	昏暗	钻石	-	在	他们的

['ʃænti] ? ”

chantey	?	”
船歌	?	”

“这很有意思，”比利说，“为什么他们在船歌里把煤炭称为‘暗淡的钻石’呢？ ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][koʊl][ænd; ənd]['daiəmənds][ɑːr; ər]['kɑːrbən] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [juː; jʊ] [nuː]

“	Because	both	coal	and	diamonds	are	carbon	,	”	said	Somebody	,	“	you	knew
“	因为	两个都	煤炭	和	钻石	是	碳	,	”	说	某人	,	“	你	知道

[ðæt] , ['bɪli] . ”

that	,	Billy	.	”
那	,	比利	.	”

“因为煤和钻石都是碳，”某人说，“你知道的，比利。”

“ [ges] [aɪ][dɪd] , ” [sed] ['bɪli] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][æn; ən]['ekstrə][poʊk] ,

“	Guess	I	did	,	”	said	Billy	,	giving	the	fire	an	extra	poke	,
“	猜测	我	做过	,	”	说	比利	,	给予	这	火	一个	额外的	戳	,

“看来我做到了，”比利说着，又拨弄了一下火堆。

“ ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .

“	only	I	didn't	stop	to	think	.
”	仅有的	我	没有	停止	到	思考	.

“只是我没有停下来思考。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm]['æftər][ɔːl] . ” [-]

But	I	don't	believe	I	know	just	exactly	what	makes	them	after	all	.	”	[	63	]
但	我	不	相信	我	知道	只是	确切地	什么	制作	他们	后	全部	.	”	[	-	]

但我认为我并不完全了解是什么造就了它们。”[63]

“ [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [koʊl] — ['preʃər] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	In	the	case	of	coal	—	pressure	,	”	said	Somebody	.
”	在	这	案件	的	煤炭	—	压力	,	”	说	某人	.

“就煤炭而言——压力，”某人说道。

“ [ðɪs] [oʊld] [wɜːrld] [ʌv; əv]['aʊərz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ;

“	This	old	world	of	ours	has	been	a	long	time	in	the	making	;
”	这	老的	世界	的	我们的	有	到过	一个	长的	时间	在	这	制作	;

“我们这个古老的世界是经过长时间的形成才形成的；

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [dens] ['fɔrists] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sentʃəriz] [ɪn]

at	some	time	in	its	history	dense	forests	,	which	had	been	centuries	in
在	一些	时间	在	它是	历史	稠密	森林	,	哪个	有	到过	几个世纪	在

['groʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

在其历史上的某个时期，曾存在过生长了数百年的茂密森林，

[wɜːr; wər] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['berid] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

were	crushed	and	buried	by	some	disturbance	of	the	earth	and	under	the
是	碎	和	埋葬	经过	一些	干扰	的	这	地球	和	在下面	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɑːk] - [laɪk] ['sʌbstəns]

mountains	of	earth	and	rocks	were	pressed	into	a	rock	-	like	substance
山脉	的	地球	和	岩石	是	按下	进入	一个	岩石	-	喜欢	物质

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['kɑːrbən] ,

composed	of	carbon	,
由	的	碳	,

被地壳扰动压碎掩埋，在山体和岩石的挤压下，形成了一种由碳组成的岩石状物质。

['ɑːksɪdʒən] , ['naɪtrədʒən] , [ænd; ənd]['haɪdrədʒən] , [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['sɪlɪkə] ['ædɪd] .

oxygen	,	nitrogen	,	and	hydrogen	,	with	sulphur	and	silica	added	.
氧	,	氮	,	和	氢	,	和	硫	和	二氧化硅	额外	.

氧、氮、氢，以及硫和二氧化硅。

[ðə; ði]['kɑːrbən][ænd; ənd]['gæsɪz][bɜːrn][ʌp] ,

The	carbon	and	gases	burn	up	,
这	碳	和	气体	烧伤	向上	,

碳和气体燃烧殆尽。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [left] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['æʃɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]

and	what	is	left	is	what	you	take	away	in	the	form	of	ashes	before	you	go	to
和	什么	是	左边	是	什么	你	拿	离开	在	这	形式	的	灰烬	前	你	去	到

[skuːl] ['mɔːrnɪŋz] ,

school	mornings	,
学校	早晨	,

剩下的就是你每天早上上学前带走的灰烬了。

[laɪk][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

like	the	good	boy	that	you	are	.	”
喜欢	这	好的	男生	那	你	是	.	”

你真是个好孩子。

“ [ɪz] [koʊl] ['evriwer] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ Is coal everywhere under us then ? ” asked the boy named Billy .
“ 是 煤炭 到处 在下面 我们 然后 ? ” 问 这 男生 命名 比利 .

“那我们脚下到处都是煤吗？”名叫比利的男孩问道。

“ ['prɑːbəbli] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['sʌmbɑːdi] .
“ Probably not , ” answered Somebody .
“ 大概 不是 , ” 回答 某人 .

“可能不会，”某人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [striːks] ,
“ It is usually found in streaks ,
“ 它 是 通常 成立 在 连胜 ,

它通常呈条状出现，

['veri] ['laɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊpən] ['kʌntri] [wer] [noʊ] ['fɔrists] [gruː] .
very likely because there was much open country where no forests grew .
非常 可能 因为 那里 曾是 很多 打开 国家 在哪里 不 森林 生长 .

很可能是因为那里有很多开阔地带，没有森林生长。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['gleɪʃər] [ɔːr] [flʌd] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɔrists] [meɪ]
the moving glacier or flood or whatever it was that destroyed the forests may
这 移动 冰川 或者 洪水 或者 任何 它 曾是 那 损毁 这 森林 可能
[hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['berid] [ðem; ðəm] . ”
have taken them a long way from home before it buried them . ”
有 已采取 他们 一个 长的 方式 从 家 前 它 埋葬 他们 . ”

移动的冰川、洪水或其他什么东西摧毁了森林，可能将它们带到了远离家乡的地方，然后才将它们掩埋。

“ [ðə; ði] [koʊl] [wiː; wi] [bɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ɪz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːrt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɜːrn] [ɪn] [jʊr; jər] [greɪt] ,
“ The coal we burn in the furnace is not like the sort that you burn in your grate ,
“ 这 煤炭 我们 烧伤 在 这 炉 是 不是 喜欢 这 种类 那 你 烧伤 在 你的 格特 ,

“我们炉子里烧的煤和你们在壁炉里烧的煤不一样，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] , [ɔːr] [hɑːrd] [koʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['fəːnisiz] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
“ The Anthracite , or hard coal which is used in furnaces , ” said Somebody ,
“ 这 无烟煤 , 或者 难的 煤炭 哪个 是 用过的 在 熔炉 , ” 说 某人 ,

“无烟煤，也就是用于熔炉的硬煤，”某人说道。

“ [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [moʊst] ['preʃər] [ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtər]
“ is the kind that has been under most pressure and is found at a greater
“ 是 这 种类 那 有 到过 在下面 最多 压力 和 是 成立 在 一个 更大的
[depθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪ'tuːmɪnəs] [ɔːr] [sɔːft] [koʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . ”
depth than the Bituminous or soft coal which is found nearer the surface . ”
深度 比 这 沥青 或者柔软的 煤炭 哪个 是 成立 更近 这 表面 . ”

“这种煤承受的压力最大，而且比在地表附近发现的烟煤或软煤更深。”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [koʊl] [wʊd] [bɜːrn] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ Who was the first to find out that coal would burn ? ” asked Billy .
“ WHO 曾是 这 第一的 到 寻找 出去 那 煤炭 会 烧伤 ? ” 问 比利 .

“谁是第一个发现煤炭可以燃烧的人？”比利问道。

“ ['noʊbɑːdi] [noʊz] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ Nobody knows , ” said Somebody .
“ 无人 知道 , ” 说 某人 .

“没人知道，”某人说道。

“ [pər'hæps][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [huːz] ['beɪbiːz][wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] ['tʃɪli] [faʊnd] [sʌm; səm]
“ Perhaps some little mother whose babies were cold and chilly found some
“ 也许 一些 小的 母亲 谁 婴儿 是 寒冷的 和 寒冷 成立 一些
[blæk] ['rɑːks] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪks] [wɪtʃ]
black rocks and used them for a fireplace to hold the little sticks which
黑色的 岩石 和 用过的 他们 为了 一个 壁炉 到 抓住 这 小的 棍子 哪个
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ['brekfəst] ['oʊvər] ,
she was burning to cook breakfast over ,
她 曾是 燃烧 到 厨师 早餐 超过 ,

“或许是一位母亲，她的孩子又冷又痒，她找到了一些黑色的石头，用它们做成一个壁炉，用来放置她用来生火做早餐的小木棍。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] ['ɔːlsoʊ] [bəːnd] . ”
and found that the stones also burned . ”
和 成立 那 这 石头 还 烧伤 . ”

结果发现石头也会燃烧。”

“ [aɪl] [bet] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['bɪli] .
“ I'll bet that's right , ” said Billy .
“ 患病的 赌注 那就是 正确的 , ” 说 比利 .

“我敢肯定没错，”比利说道。

“ [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
“ I can just see the picture .
“ 我 能 只是 看 这 图片 .

“我仿佛看到了那幅画面。”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌðər] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] ? ”
What kind of mother would she have been ? ”
什么 种类 的 母亲 会 她 有 到过 ? ”

她会是一位怎样的母亲呢?

“ ['æŋgloʊ] - ['sæksn] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
“ Anglo - Saxon , ” said Somebody , “ as they were the first to use it as
“ 盎格鲁 - 撒克逊 , ” 说 某人 , “ 作为 他们 是 这 第一的 到 使用 它 作为
[ə; eɪ]['fjuːəl] .
a fuel .
一个 燃料 .

“盎格鲁-撒克逊人，”某人说道，“因为他们是第一个将其用作燃料的民族。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [koʊl] [sɪns] - [ə; eɪ] . [diː] . ”
They have been known to have used coal since 842 A . D . ”
他们 有 到过 已知 到 有 用过的 煤炭 自从 - 一个 . D . ”

据记载，他们从公元842年就开始使用煤炭了。

“ [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][koʊl] [ɪt'self] [ɪz] , [ɪts] [də'revətɪvz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [soʊ] , ” [went] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] .
“ As useful as coal itself is , its derivatives are more so , ” went on Somebody .
“ 作为 有用 作为 煤炭 本身 是 , 它是 衍生物 是 更多的 所以 , ” 去 在 某人 .

“煤炭本身固然有用，但它的衍生物更有用，”某人继续说道。

“ [frʌm; frəm] [koʊl] [tɑːr][ɪz] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['deɪli] [juːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
“ From coal tar is made so many articles of daily use that it would be
“ 从 煤炭 焦油 是 制成 所以 许多 文章 的 日常的 使用 那 它 会 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] . ”
impossible to tell you about them all . ”
不可能的 到 告诉 你 关于 他们 全部 . ”

“用煤焦油制成的日常用品种类繁多，不可能一一列举。”

“ [oʊld] [kɪŋ] [koʊl] , ” [sæŋ] ['bɪli] .
“ Old King Coal , ” sang Billy .
“ 老的 国王 煤炭 , ” 唱 比利 .

“老煤炭王，”比利唱道。

“ [θæŋks] , ['sʌmbɑ:di] — [aɪm][ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ][swɪft] [skeɪt] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ! ” [-]
“ Thanks , Somebody — I'm off for a swift skate on the ice this morning ! ” [64]
“ 谢谢 , 某人 — 我是 离开 为了 一个 迅速 滑冰 在 这 冰 这 早晨 ! ” [-]

“谢谢，某某——我今天早上要去冰上滑冰啦！”[64]

“ [ə; eɪ] [tru:] [stɑ:r][hæz; həz][bʌt; bət][faɪv] [pɔɪnts] ” [-]
“ A true Star has but five Points ” [65]
“ 一个 真的 星星 有 但 五 积分 ” [-]

“一颗真正的星星只有五个角”[65]

[flæg] [deɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [flægz] [ju:st] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'dɑ:pʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Flag Day REVOLUTIONARY FLAGS USED BEFORE THE ADOPTION OF
旗帜 天 革命性的 旗帜 用过的 前 这 采用 的

国旗日 革命时期在国旗被采用之前使用的旗帜

[ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [straɪps]
THE STARS AND STRIPES
这 明星 和 条纹

星条旗

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [flæg] - [stɑ:f] [du:] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ,
“ I CAN'T seem to make this flag - staff do what I want it to ,
“ 我 不能 似乎 到 制作 这 旗帜 - 职员 做 什么 我 想 它 到 ,

“我好像没办法让这根旗杆按照我的意愿运转，”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [let] [ˌem 'i:] [help] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ; “ [aɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ju:; jʊ][klæmp][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
“ Let me help you , ” said Somebody ; “ I'll hold it while you clamp it to the
“ 让 我 帮助 你 , ” 说 某人 ; “ 患病的 抓住 它 尽管 你 夹钳 它 到 这
['wɪndoʊ] - [sɪl] . ”
window - sill . ”
窗户 - 窗台 . ”

“让我来帮你吧，”某人说，“我来拿着它，你把它夹在窗台上。”

“ [dʒʌst] [wen] [dɪd][wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][hæv; həv][flæg] [deɪ] , [pli:z] ? ”
“ Just when did we begin to have Flag Day , please ? ”
“ 只是 什么时候 做过 我们 开始 到 有 旗帜 天 , 请 ? ”

“请问，我们是什么时候开始庆祝国旗日的？”

“ [flæg] ['reɪzɪŋ] [deɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] [ˌænə'vɜ:sɜ-i:z] ,
“ Flag Raising Day is one of the youngest of our National anniversaries ,
“ 旗帜 提高 天 是 一 的 这 最小的 的 我们的 国家的 周年纪念日 ,

“升旗日是我们国家纪念日中最年轻的节日之一，

[bʌt; bət][ɪz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] .
but is fast becoming one of the most popular , ” said Somebody .
但 是 快速地 成为 一 的 这 最多 受欢迎的 , ” 说 某人 .

“但它正迅速成为最受欢迎的之一，”某人说道。

“ [ðə; ði] ['kʌstəm] [keɪm] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]
“ The custom came about at the request of the Sons of the Revolution that a
“ 这 风俗 来了 关于 在 这 要求 的 这 儿子们 的 这 革命 那 一个
[deɪ] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] ['ɑːnərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæg] ,
day be set aside for honoring of the Flag ,
天 是 放 旁边 为了 致敬 的 这 旗帜 ,

“这一习俗是应美国革命之子协会的要求而形成的，他们希望设立一天来纪念国旗。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒuːn] , - ,
and was first observed on the 14th of June , 1894 ,
和 曾是 第一的 观察到 在 这 14th 的 六月 , - ,

首次观测到该现象是在1894年6月14日。

[ɑːn][ðə; ði] 117th [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][flæg][baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,
on the 117th anniversary of the adoption of the Flag by Congress ,
在 这 117th 周年纪念日 的 这 采用 的 这 旗帜 经过 国会 ,

在国会通过国旗117周年之际，

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [floʊn] [ɑːn][ɔːl] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn]
when the Governor of New York ordered it to be flown on all public buildings in
什么时候 这 州长 的 新的 约克 订购 它 到 是 飞行 在 全部 民众 建筑物 在
[ðə; ði] [steɪt] . ”
the State . ”
这 状态 . ”

纽约州州长下令在全州所有公共建筑上悬挂这幅海报。

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][flæg] [bɪ'keɪm] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Please tell me just how the flag became , ” said Billy .
“ 请 告诉 我 只是 如何 这 旗帜 成为 , ” 说 比利 .

“请告诉我这面旗帜是怎么来的，”比利说道。

“ ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [iːtʃ] [steɪt] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [flæg] .
“ Previous to the year 1777 , ” said Somebody , “ each state had its own flag .
“ 以前的 到 这 年 - , ” 说 某人 , “ 每个 状态 有 它是自己的 旗帜 .

“在 1777 年之前，”某人说，“每个州都有自己的州旗。”

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['steɪtsmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn]
But at a convention of the Revolutionary statesmen , which was held in
但 在 一个 习俗 的 这 革命者 政治家 , 哪个 曾是 握住 在
[ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
Philadelphia in that year ,
费城 在 那 年 ,

但在那一年于费城举行的革命政治家大会上，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
a committee was appointed to consider the report upon the subject of a
一个 委员会 曾是 任命 到 考虑 这 报告 之上 这 主题 的 一个
[flæg] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] ;
flag which should be the standard of all the colonies ;
旗帜 哪个 应该 是 这 标准 的 全部 这 殖民地 ;

成立了一个委员会，负责审议关于应作为所有殖民地标准的旗帜的报告；

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] 14th , - ,
and on June 14th , 1777 ,
和 在 六月 14th , - ,

1777年6月14日，

['kɑːŋgrəs] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ˌθɜːr'tiːn]
Congress passed a resolution that the flag of our country should bear thirteen
国会 通过了 一个 解决 那 这 旗帜 的 我们的 国家 应该 熊 十三
[straɪps] ,
stripes ,
条纹 ,

国会通过决议，规定我国国旗应有十三条条纹。

[wʌn] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] ,
one red and the other white ,
一 红色的 和 这 其他 白色的 ,

一个红色，另一个白色，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌθɜːr'tiːn] [waɪt] [stɑːrz][ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [bluː] .
and that the union should be thirteen white stars on a field of blue .
和 那 这 联盟 应该 是 十三 白色的 明星 在 一个 场地 的 蓝色的 .

并且，该联盟标志应为蓝底十三颗白星。

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪð; wɪθ]
General George Washington , who was a member of the committee , with
一般的 乔治 华盛顿 , WHO 曾是 一个 成员 的 这 委员会 , 和
['rɑːbərt] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] [rɑːs] ,
Robert Morris and Colonel Ross ,
罗伯特 莫里斯 和 上校 罗斯 ,

乔治·华盛顿将军是委员会成员之一，其他成员还有罗伯特·莫里斯和罗斯上校。

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['betsi] [rɑːs] [huː]
made a rough sketch of the flag and took it to a Mrs . Betsy Ross who
制成 一个 粗糙的 草图 的 这 旗帜 和 采取 它 到 一个 太太 . 贝齐 罗斯 WHO
[wʌz; wəz] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['skɪlf(ə)l] ['niːd(ə)l] [wɜːrk] ,
was famed for her skillful needle work ,
曾是 著名的 为了 她 熟练 针 工作 ,

他粗略地画了一面旗帜的草图，然后把它拿给以精湛针线活闻名的贝齐·罗斯夫人。

['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][flæg] . [-]
asking her if she could make such a flag . [66]
问 她 如果 她 可以 制作 这样的 一个 旗帜 . [-]

问她是否可以制作这样一面旗帜。[66]

“ [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [rɑːs] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [stɑːr][hæz; həz][bʌt; bət][faɪv] [pɔɪnts] ,
“ I can , ” said Mrs . Ross , “ but a true star has but five points ,
“ 我 能 , ” 说 太太 . 罗斯 , “ 但 一个 真的 星星 有 但 五 积分 ,

“我可以，”罗斯太太说，“但一颗真正的星星只有五个角。”

[wer] [jɔːrz] [hæz; həz][sɪks] , ” [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['sɪzərz] [ʃiː; ʃi] ['deftli] [kʌt][ə; eɪ][faɪv] -
where yours has six , ” and picking up her scissors she deftly cut a five -
在哪里 你的 有 六 , ” 和 挑选 向上 她 剪刀 她 巧妙地 切 一个 五 -
['pɔɪntɪd] [stɑːr] .
pointed star .
尖 星星 .

“你的有六个，”说着，她拿起剪刀，熟练地剪出一个五角星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [faɪv] [pɔɪnts] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]
It was at once seen that the star of five points was much more beautiful
它 曾是 在 一次 已见 那 这 星星 的 五 积分 曾是 很多 更多的 美丽的
[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [kə'mɪʃnd] ['mɪsɪz] . [rɑːs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][flæg] .
and the committee commissioned Mrs . Ross to make a sample flag .
和 这 委员会 委托 太太 . 罗斯 到 制作 一个 样本 旗帜 .

人们立刻发现五角星更加美观，于是委员会委托罗斯夫人制作一面样旗。

[ðə; ði][fɜːrst][flæg] [meɪd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

The	first	flag	made	was	raised	in	Philadelphia	,
这	第一的	旗帜	制成	曾是	提高	在	费城	,

第一面制作完成的国旗在费城升起。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] ['kɑːpɪd] [ænd; ənd] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][lænd] .

but	was	soon	copied	and	flown	over	the	entire	land	.
但	曾是	很快	复制	和	飞行	超过	这	全部的	土地	.

但很快就被复制，并在整个国家上空飞行。

“ [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [flaɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , [sə'luːtɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz]

“	Where	it	still	flies	,	”	said	the	boy	named	Billy	,	saluting	,	“	and	will	always
“	在哪里	它	仍然	苍蝇	,	”	说	这	男生	命名	比利	,	敬礼	,	“	和	将要	总是

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][flaɪ] .

continue	to	fly	.
继续	到	飞	.

“它还能飞翔的地方，”名叫比利的男孩敬了个礼说道，“而且它将永远继续飞翔。”

[bʌt; bət] [wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ?

But	when	was	it	changed	?
但	什么时候	曾是	它	已更改	?

但具体是什么时候改变的呢?

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [straɪps] . ”

The	field	is	now	full	of	stars	,	though	it	has	only	thirteen	stripes	.	”
这	场地	是	现在	满的	的	明星	,	尽管	它	有	仅有的	十三	条纹	.	”

虽然只有十三条条纹，但田野上现在却布满了星星。

“ [wen] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [vər'mɑːnt] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	When	Kentucky	and	Vermont	were	admitted	to	the	Union	,	”	said	Somebody	,
“	什么时候	肯塔基州	和	佛蒙特	是	承认	到	这	联盟	,	”	说	某人	,

“肯塔基州和佛蒙特州加入联邦的时候，”某人说道。

“ [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [stɑːrz][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [straɪps] ;

“	the	flag	was	changed	to	fifteen	stars	and	fifteen	stripes	;
“	这	旗帜	曾是	已更改	到	十五	明星	和	十五	条纹	;

“国旗改为十五星十五条纹；

[bʌt; bət][ɪn] - ['kɑːŋgrəs] ['voʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [straɪps] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]

but	in	1818	Congress	voted	to	restore	the	thirteen	stripes	and	to	add	a
但	在	-	国会	投票	到	恢复	这	十三	条纹	和	到	添加	一个

[nuː] [stɑːr][fɔːr; fər] ['evri] [steɪt] ,

new	star	for	every	state	,
新的	星星	为了	每一个	状态	,

但在1818年，国会投票决定恢复十三条条纹，并为每个州增加一颗新星。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['æftər][ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .

on	the	first	Fourth	of	July	after	the	state	had	been	admitted	to	the	Union	.
在	这	第一的	第四	的	七月	后	这	状态	有	到过	承认	到	这	联盟	.

在加入联邦后的第一个七月四日。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n]

“	There	is	a	story	to	the	effect	that	at	a	Fourth	of	July	dinner	given
“	那里	是	一个	故事	到	这	影响	那	在	一个	第四	的	七月	晚餐	给定

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,

some	years	ago	in	Shanghai	,
一些	年	前	在	上海	,

“据说几年前在上海举办的一次七月四日晚宴上，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːns(ə)l] , [ɪn] ['toʊstɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [sed] : - [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][dʒæk] ,

the	English	Consul	,	in	toasting	the	British	flag	,	said	:	-	Here's	to	the	Union	Jack	,
这	英语	领事	,	在	祝酒	这	英国	旗帜	,	说	:	-	这里是	到	这	联盟	杰克	,

英国领事在举杯向英国国旗致敬时说：“为米字旗干杯！”

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][flægz] ,

the	flag	of	flags	,
这	旗帜	的	旗帜	,

旗帜中的旗帜，

[ðə; ði][flæg] [ðæt] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [ɑːn] ['evri] ['kɑːntɪnənt][ænd; ənd] ['evri] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

the	flag	that	has	floated	on	every	continent	and	every	sea	for	a	thousand
这	旗帜	那	有	漂浮	在	每一个	大陆	和	每一个	海	为了	一个	千

['jɪrz] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] ['nevər] [sets] . - ”

years	and	upon	which	the	sun	never	sets	.	'	”
年	和	之上	哪个	这	太阳	绝不	套	.	-	”

这面旗帜千年来飘扬在各大洲和各大洋上，日不落帝国国旗也飘扬在其上。

“ [dɪd][hiː; hi][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðæt] ? ” [æskt] ['bɪli] .

“	Did	he	get	away	with	that	?	”	asked	Billy	.
“	做过	他	得到	离开	和	那	?	”	问	比利	.

“他逍遥法外了吗？”比利问道。

“ [nɑːt] ['veri] [wel] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Not	very	well	,	”	said	Somebody	.
“	不是	非常	出色地	,	”	说	某人	.

“不太好，”某人说道。

“ ['iːlaɪ]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ə'merɪkən] ['hjuːmərɪst] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [roʊz][tuː; tə]

“	Eli	Perkins	,	the	celebrated	American	humorist	,	who	was	present	,	rose	to
“	伊莱	珀金斯	,	这	著名	美国人	幽默家	,	WHO	曾是	展示	,	玫瑰	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] ,

his	feet	and	said	,
他的	脚	和	说	,

“当时在场的美国著名幽默作家伊莱·珀金斯站起身来说：

“ [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] , ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] .

“	Here's	to	the	Stars	and	Stripes	,	emblem	of	the	New	Republic	.
“	这里是	到	这	星星	和	条纹	,	徽	的	这	新的	共和国	.

“向星条旗致敬，它是新共和国的象征。”

[wen] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [laɪts] [ʌp] [ɪts][stɑːrz][ɪn] [ə'læskə] ,

When	the	setting	sun	lights	up	its	stars	in	Alaska	,
什么时候	这	环境	太阳	灯	向上	它是	明星	在	阿拉斯加州	,

当落日照亮阿拉斯加的繁星时，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [sə'luːts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['rɔkbaund] [koʊst] [ʌv; əv] [meɪn] .

the	rising	sun	salutes	it	on	the	rockbound	coast	of	Maine	.
这	上升	太阳	敬礼	它	在	这	岩石	海岸	的	缅因州	.

冉冉升起的太阳向缅因州岩石嶙峋的海岸致敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['nevər] ['loʊɜːd] [tuː; tə] ['eni] [foʊ] ,

It	is	the	flag	of	liberty	,	never	lowered	to	any	foe	,
它	是	这	旗帜	的	自由	,	绝不	降低	到	任何	敌人	,

这是自由的旗帜，绝不向任何敌人降下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][flæg] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [wɪpt] [ðə; ði][flæg][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [sets]

and	the	only	flag	that	has	ever	whipped	the	flag	upon	which	the	sun	never	sets
和	这	仅有的	旗帜	那	有	曾经	鞭打	这	旗帜	之上	哪个	这	太阳	绝不	套

. ”

:	”
.	”

也是唯一一面能胜过太阳永不落山之旗的旗帜。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , [sə'luːtɪŋ] . [-]

“	I	guess	that	held	him	for	a	while	!	”	said	the	boy	named	Billy	,	saluting	.	[	67	]
“	我	猜测	那	握住	他	为了	一个	尽管	!	”	说	这	男生	命名	比利	,	敬礼	.	[	-	]

“看来这让他愣住了一阵子！”名叫比利的男孩敬了个礼说道。[67]

[ðə; ði] [siː] - [gʌl] ['mɑːnjumənt]
The Sea - gull Monument
这 海 - 鸥 纪念碑

海鸥纪念碑

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] , ['bɪli] [bɔɪ] , [ɔːl] [ə'loʊn][tuː; tə] [jɔːr'self] ? " [æskt] ['sʌmbɑːdi] [wʌn]
" WHAT are you reading , Billy Boy , all alone to yourself ? " asked Somebody one
" 什么 是 你 阅读 , 比利 男生 , 全部 独自的 到 你自己 ? " 问 某人 一
['iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] .
evening after supper .
晚上 后 晚餐 .

"比利小子，你一个人在看什么书呢？"一天晚上吃过晚饭后，有人问道。

" ['stɔːri] [ə'baʊt] [æn; ən][oʊld] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [siː] - [gʌl] [ðæt] [gɑːt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" Story about an old grey and white sea - gull that got mixed up with some
" 故事 关于 一个 老的 灰色的 和 白色的 海 - 鸥 那 得到 混合 向上 和 一些
[kruːd] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] ,
crude oil which a ship had thrown out ,
原油 油 哪个 一个 船 有 抛掷 出去 ,

"讲述的是一只年老的灰白相间的海鸥误入了一艘船倾倒的原油中的故事，

[ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [swɪm] [nɔːr][flaɪ] ,
and got his feathers so covered with it that he could neither swim nor fly ,
和 得到 他的 羽毛 所以 涵盖 和 它 那 他 可以 两者都不 游泳 也不 飞 ,

结果他的羽毛上沾满了水，既不能游泳也不能飞。

" ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
" answered the boy named Billy ,
" 回答 这 男生 命名 比利 ,

"一个名叫比利的男孩回答道，"

" [ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [fed] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt]
" and how some children fed him and took care of him until he got
" 和 如何 一些 孩子们 美联储 他 和 采取 关心 的 他 直到 他 得到
[ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ;
a new coat of feathers ;
一个 新的 外套 的 羽毛 ;

"还有些孩子喂养他、照顾他，直到他长出新的羽毛；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] . "
he was sure in a bad fix , only for their kindness . "
他 曾是 当然 在 一个 坏的 使固定 , 仅有的 为了 他们的 仁慈 . "

他当时肯定处境很糟糕，幸亏他们好心才得以脱身。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [bɜːrdz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [sed] [bɪg] ['sɪstər] ,
" I was reading in a book about birds the other day , " said Big Sister ,
" 我 曾是 阅读 在 一个 书 关于 鸟类 这 其他 天 , " 说 大的 姐姐 ,

"前几天我在读一本关于鸟类的书，"大姐姐说。

" [ðæt] [ðə; ði] [gʌl] [ɪz][ə; eɪ] [prə'tektɪd] [bɜːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [steɪt] [waɪ] .
" that the gull is a protected bird , but it did not state why .
" 那 这 鸥 是 一个 受保护 鸟 , 但 它 做过 不是 状态 为什么 .

"海鸥是受保护的鸟类，但没有说明原因。"

[aɪ] [sə'poʊz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I suppose on account of its beauty , isn't it ? "
我 认为 在 帐户 的 它是 美丽 , 不是 它 ? "

我想是因为它很漂亮吧?

" [nɑːt] [ɪn'taɪərli] , " [sed] ['sʌmbɑːdi] .
" Not entirely , " said Somebody .
" 不是 完全 , " 说 某人 .

"不完全是，"某人说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪd] ['skævɪndʒər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] — [jʊr; jər] [frend]
“ They are splendid scavengers , and are protected on that account — your friend
“ 他们 是 灿烂 拾荒者 , 和 是 受保护 在 那 帐户 — 你的 朋友
[ðə; ði] [gʌl] [huː] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
the gull who got into trouble ,
这 鸥 WHO 得到 进入 麻烦 ,

“它们是出色的清道夫，也正因如此才受到保护——就像你那只陷入困境的海鸥朋友一样，

['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

比利，

[wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [θroʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
was very likely following the vessel for the things thrown out from the
曾是 非常 可能 下列的 这 血管 为了 这 事物 抛掷 出去 从 这
['kɪtʃɪn] — [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
kitchen — but outside of that they ought to be protected on account of their
厨房 — 但 外部 的 那 他们 应该 到 是 受保护 在 帐户 的 他们的
[greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər]
grace and beauty and the life and movement that they give to the upper
优雅 和 美丽 和 这 生活 和 移动 那 他们 给 到 这 上
[er] .
air .
空气 .

很可能是被装在盛放厨房丢弃物品的容器里——但除此之外，它们应该受到保护，因为它们优雅美丽，并且给上层空气带来了生命和动感。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
They are , as far as I know ,
他们 是 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，他们是。

[ðə; ði]['oʊnli][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [i'rektid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the only birds in the world to have a monument erected to them ,
这 仅有的 鸟类 在 这 世界 到 有 一个 纪念碑 竖立 到 他们 ,

世界上唯一拥有纪念碑的鸟类，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ['iːðər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ʃæft] [ʌv; əv] ['grænɪt] . ”
and not a small one either but a great shaft of granite . ”
和 不是 一个 小的 一 任何一个 但 一个 伟大的 轴 的 花岗岩 . ”

而且不是小的，而是一根巨大的花岗岩柱。”

“ [oʊ] , [seɪ] , ['sʌmbɑːdi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Oh , say , Somebody , ” said the boy named Billy ,
“ 哦 , 说 , 某人 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“哦，说吧，有人吗？”名叫比利的男孩说道。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['stɔːri] [bʊk] — [wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrdz] ? ” [
“ you're so much better than any story book — what about these wonderful birds ? ” [
“ 你是 所以 很多 更好的 比 任何 故事 书 — 什么 关于 这些 精彩的 鸟类 ? ” [
-]
68]
-]

“你比任何故事书都精彩得多——这些美丽的鸟儿怎么样？”[68]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ It was like this , ” said Somebody .
“ 它 曾是 喜欢 这 , ” 说 某人 .

“事情是这样的，”某人说道。

“ [wen] [ðə; ði] ['mɔ:mənz] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

“	When	the	Mormons	went	all	the	way	across	the	sands	of	the	desert	,
“	什么时候	这	摩门教徒	去	全部	这	方式	穿过	这	沙子	的	这	沙漠	,

“当摩门教徒一路穿越沙漠时，

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][lænd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] [ɪn]['ju:ˌtɑ:] ,

to	improve	the	land	on	the	shores	of	the	Great	Salt	Lake	in	Utah	,
到	提升	这	土地	在	这	海岸	的	这	伟大的	盐	湖	在	犹他州	,

为了改善犹他州大盐湖沿岸的土地，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] .

they	met	with	many	hardships	and	discouragements	.
他们	遇见	和	许多	艰辛	和	沮丧	.

他们遇到了许多困难和挫折。

['æftər] [tu:] ['jɪrz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði][lænd] ,

After	two	years	,	when	they	had	succeeded	in	getting	water	on	the	land	,
后	二	年	,	什么时候	他们	有	成功了	在	获得	水	在	这	土地	,

两年后，当他们终于成功地在土地上引水时，

[hæd; həd][pla:ntid] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['bju:tɪfli] ,

had	planted	things	that	were	growing	beautifully	,
有	已种植	事物	那	是	生长	非常漂亮	,

我种的植物长势喜人，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hæd; həd] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [greɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə]

and	even	had	fields	of	waving	grain	which	they	were	looking	forward	to
和	甚至	有	字段	的	挥手	粮食	哪个	他们	是	寻找	向前	到

['hɑ:rvɪstɪŋ] ,

harvesting	,
收割	,

他们甚至还有成片的麦田，正盼望着收割庄稼。

[jʌŋ] [fru:t] ['ɔ:tʃədz] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ['groʊɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] [kʌm]

young	fruit	orchards	started	and	vegetables	growing	,	it	seemed	like	a	dream	come
年轻的	水果	果园	开始	和	蔬菜	生长	,	它	似乎	喜欢	一个	梦	来

[tru:] . ”

true	.	”
真的	.	”

幼小的果园开始生长，蔬菜也茁壮成长，这简直就像梦想成真一样。

“ [aɪl] [seɪ] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	I'll	say	so	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	患病的	说	所以	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“我同意，”名叫比利的男孩说道。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,

“	Well	,	then	,	”	said	Somebody	,
“	出色地	,	然后	,	”	说	某人	,

“好吧，”某人说道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,

“	just	as	they	had	all	those	things	and	were	as	happy	as	could	be	,
“	只是	作为	他们	有	全部	那些	事物	和	是	作为	快乐的	作为	可以	是	,

“他们拥有了所有那些东西，也无比幸福，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rvɪst] [taɪm] , [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] [mɔ:r] ['hoʊmz] , [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] [ə; eɪ]

waiting	for	harvest	time	,	and	working	at	building	more	homes	,	along	came	a
等待	为了	收成	时间	,	和	在职的	在	建筑	更多的	房屋	,	沿着	来了	一个

[pleɪg] [ʌv; əv] [blæk] ['krikits] ,

plague	of	black	crickets	,
瘟疫	的	黑色的	蟋蟀	,

在等待收割季节和建造更多房屋的同时，一场黑蟋蟀灾害袭来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] ['evri] ['groʊɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

and	began	to	devour	every	growing	thing	in	sight	.
和	开始	到	吞食	每一个	生长	事物	在	视线	.

并开始吞噬视线范围内所有生长的植物。

[ðə; ði] ['krikits] [eɪt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

The	crickets	ate	anything	and	everything	.
这	蟋蟀	吃	任何事物	和	一切	.

蟋蟀什么都吃。

[wen] [ðə; ði] [fiːldz] [noʊ] [lɔːŋgər] [lʊkt] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ]

When	the	fields	no	longer	looked	promising	they	began	on	the	clothing	and	bedding
什么时候	这	字段	不	更长	看起来	有前途	他们	开始	在	这	衣服	和	寝具

.

:

.

当田地里的收成不再有希望时，他们就开始制作衣服和床上用品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fæməli] ['waːʃɪŋ] ,

It	was	impossible	to	hang	out	the	family	washing	,
它	曾是	不可能的	到	悬挂	出去	这	家庭	洗涤	,

根本没法晾晒家里的衣服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['krikits] [wʊd] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [liːv]

because	a	drove	of	these	hungry	crickets	would	swoop	down	on	it	and	leave
因为	一个	驾驶	的	这些	饥饿的	蟋蟀	会	俯冲	向下	在	它	和	离开

[ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [naːd] [hoʊlz] .

a	trail	of	gnawed	holes	.
一个	踪迹	的	被啃咬	孔	.

因为一大群饥饿的蟋蟀会俯冲下来，留下一连串啃咬的洞。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːt] [ðə; ði] ['pests] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wepən] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [noʊ]

“	The	people	fought	the	pests	with	every	weapon	they	had	,	but	it	did	no
“	这	人们	战斗	这	害虫	和	每一个	武器	他们	有	,	但	它	做过	不

[gʊd] ,

good	,
好的	,

“人们用尽一切武器与害虫搏斗，但毫无用处。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['sɪmpli] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] ['iːtn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

and	they	had	to	simply	stand	by	and	see	everything	eaten	and	destroyed
和	他们	有	到	简单地	站立	经过	和	看	一切	吃	和	损毁

.

:

.

他们只能眼睁睁地看着一切被吃掉和摧毁。

“ [wen] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

“	When	everything	they	knew	of	had	been	done	,
“	什么时候	一切	他们	知道	的	有	到过	完毕	,

“当他们所知道的一切都已完成之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [taʊn]

there	was	sent	out	a	call	for	the	people	to	come	into	the	middle	of	town
那里	曾是	发送	出去	一个	称呼	为了	这	人们	到	来	进入	这	中间	的	镇

[fɔːr; fər] [prer] [ðæt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['lɪftɪd] .

for	prayer	that	the	scourge	might	be	lifted	.
为了	祷告	那	这	祸害	可能	是	抬起	.

当局发出呼吁，号召人们到镇中心祈祷，祈求灾祸解除。

“ [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [preɪd] — [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈiːvnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd]
“ All day long they prayed — and just before evening there came a white cloud
” 全部 天 长的 他们 祈祷 — 和 只是 前 晚上 那里 来了 一个 白色的 云
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [siː] - [gʌlz] ,
from the west which proved to be millions of sea - gulls ,
从 这 西方 哪个 已证实 到 是 百万 的 海 - 海鸥 ,

“他们整天都在祈祷——就在傍晚时分，西边飘来一团白云，原来是数百万只海鸥。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [blæk]
every one of which had brought along a perfectly good appetite for black
每一个 一 的 哪个 有 带来 沿着 一个 完美 好的 食欲 为了 黑色的
[ˈkrikits] ,
crickets ,
蟋蟀 ,

他们每个人都对黑蟋蟀有着极佳的胃口。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] [ˈrɔbinsn] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkrɪkɪt] [left] [tuː; tə]
and before you could say Jack Robinson there wasn't a single cricket left to
和 前 你 可以 说 杰克 罗宾逊 那里 不是 一个 单身的 蟋蟀 左边 到
[tel] [ðə; ði] [teɪl] .
tell the tale .
告诉 这 故事 .

还没等你反应过来，一只蟋蟀就没了，没法再讲述这个故事了。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðoʊz] [pʊr] [ˈmɔːrmən] [ˈfɑːrmɚz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [prer] [ˈmiːtɪŋ] [ˈɪntuː]
Right then and there , those poor Mormon farmers turned the prayer meeting into
正确的 然后 和 那里 , 那些 贫穷的 摩门教 农民 转向 这 祷告 会议 进入
[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] .
a day of Thanksgiving .
一个 天 的 感恩 .

就在那一刻，那些贫穷的摩门教农民把祈祷会变成了感恩节。

“ [ɪn][fækt] ,
“ In fact ,
” 在 事实 ,

“实际上，

[soʊ] [ˈθæŋkfl] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ɪn][ˈtemp(ə)l] [skwer] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
so thankful were they that they built in Temple Square in Salt Lake City a beautiful
所以 感恩 是 他们 那 他们 建造 在 寺庙 正方形 在 盐 湖 城市 一个 美丽的
[ˈgrænɪt] [ˈmɑːnjumənt] [kɔːld] [ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [gʌlz] ,
granite monument called The Monument To The Sea - Gulls ,
花岗岩 纪念碑 称为 这 纪念碑 到 这 海 - 海鸥 ,

他们非常感激，于是在盐湖城的圣殿广场建造了一座美丽的花岗岩纪念碑，名为“海鸥纪念碑”。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [siː] - [gʌl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][bɜːrd][ʌv; əv][ˈjuːˌtɑː] [fərˈevər] . ”
and declared the sea - gull to be the sacred bird of Utah forever . ”
和 声明 这 海 - 鸥 到 是 这 神圣 鸟 的 犹他州 永远 . ”

并宣布海鸥永远是犹他州的圣鸟。

“ [wel] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [bleɪm] - [ɪm] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] . [-]
“ Well , could you blame ' em ? ” said the boy named Billy . [69]
” 出色地 , 可以 你 责备 - 呃 ? ” 说 这 男生 命名 比利 . [-]

“你能怪他们吗？”名叫比利的男孩说道。[69]

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ]
Fourth of July
第四 的 七月

七月四日

“ [hə'loʊ] , [skaʊt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ned] , [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
“ **HELLO , Scout , ” said Uncle Ned , who had dropped in for dinner ,**
“ 你好 , 侦察 , ” 说 叔叔 内德 , WHO 有 掉落 在 为了 晚餐 ,

“你好，斯库特，”内德叔叔说道，他顺道过来吃晚饭。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [keɪm] [ɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] , “ ['wɪðər] [ə'weɪ] ? ”
as the boy named Billy came in in his new khaki uniform , “ whither away ? ”
作为 这 男生 命名 比利 来了 在 在 他的 新的 卡其色 制服 , ” 往哪里去 离开 ? ”

男孩比利穿着崭新的卡其色制服走了进来，“要去哪里？”

“ [aɪm][dʒʌst] ['getɪŋ] [maɪ] [kɪt] [pækt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ **I'm just getting my kit packed , ” said the boy named Billy ,**
“ 我是 只是 获得 我的 成套工具 包装 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“我正在收拾行李，”名叫比利的男孩说道。

“ [wiː; wi]['dʒuːniəs][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [haɪk] [aʊt] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] [fɔːr; fər]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːrθ] . ”
“ we Juniors are going to hike out to Long Lake for over the Fourth . ”
“ 我们 青少年 是 去 到 远足 出去 到 长的 湖 为了 超过 这 第四 . ”

“我们这些高二学生打算在7月4日假期去长湖徒步旅行。”

“ [juːl] [mɪs] [ɔːl][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ned] .
“ You'll miss all the fireworks , ” said Uncle Ned .
“ 你会 错过 全部 这 烟花 , ” 说 叔叔 内德 .

“你会错过所有的烟花表演的，”内德叔叔说。

“ [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , [wiːl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] ['bɪli] .
“ No , we won't , we'll be back before evening , ” said Billy .
“ 不 , 我们 惯于 , 出色地 是 后退 前 晚上 , ” 说 比利 .

“不，我们不会，我们会在傍晚前回来，”比利说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['faɪərwɜːrks][ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd]
“ We've got to because we're going to have Company fireworks on the Parade
“ 我们已经 得到 到 因为 是 去 到 有 公司 烟花 在 这 游行
[graʊndz] — ['evri] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [puːl] - [ɪm] — ['dædz]['gɪv(ə)n]
Grounds — every fellow's going to bring his own and pool ' em — Dad's given
理由 — 每一个 同伴们 去 到 带来 他的 自己的 和 水池 - 呃 — 爸爸的 给定
[ˌem 'iː][sʌm; səm]['regjələr][skaɪ] - ['ʃuːtɝz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['kʌntriːz] ['bɜːrθdeɪ] [wɪð; wɪθ] . ”
me some regular sky - shooters to celebrate my country's birthday with . ”
我 一些 常规的 天空 - 射击者 到 庆祝 我的 该国的 生日 和 . ”

“我们必须这么做，因为我们要在阅兵场上燃放公司烟花——每个人都要带自己的烟花，然后集中起来用——爸爸给了我一些普通的射天烟花，用来庆祝我们国家的生日。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'seɪf] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] [fɔːrθ] [jʊr; jər][dæd]
“ Not much like the unsafe and insane Fourth your Dad
“ 不是 很多 喜欢 这 不安全 和 疯狂的 第四 你的 爸爸

“跟你爸爸那个不安全又疯狂的第四修正案完全不一样。”

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['jʌŋstəz] , ” [grɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [ned] .
and I used to have when we were youngsters , ” grinned Uncle Ned .
和 我 用过的 到 有 什么时候 我们 是 年轻人 , ” 咧嘴一笑 叔叔 内德 .

“我们小时候我也经常这样，”内德叔叔咧嘴笑道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəl] ['gʌnpaʊdər] [ðoʊz] [deɪz] . ”
“ We had real gunpowder those days . ”
“ 我们 有 真实的 火药 那些 天 . ”

“那时候我们可是有真火药的。”

“ ['dædz][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Dad's told me all about it , ” said Billy .
“ 爸爸的 讲述 我 全部 关于 它 , ” 说 比利 .

“爸爸把一切都告诉我了，”比利说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈloʊdz][ʌv; əv][fʌn] .
“ It must have been loads of fun .
〃 它 必须 有 到过 负载 的 乐趣 .

“那一定非常有趣。”

[aɪ][laɪk][ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈenibɑːdi] ,
I like a big noise as well as anybody ,
我 喜欢 一个 大的 噪音 作为 出色地 作为 任何人 ,

我跟其他人一样，也喜欢热闹的场面。

[bʌt; bət][aɪ][sɔːrt][ʌv; əv][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] [wen] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət] [ˈbedtaɪm] ,
but I sort of like to be all in one piece when I take the count at bedtime ,
但 我 种类 的 喜欢 到 是 全部 在 一 片 什么时候 我 拿 这 数数 在 就寝时间 ,

但我还是喜欢在睡前数数的时候感觉自己完好无损。

[ænd; ənd][dæd][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [mɪst] [ðæt] [ˈfɪŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə; eɪ][lɑːt] — [ðæt] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn][hiː; hi]
and Dad has always missed that finger of his a lot — that middle one he
和 爸爸 有 总是 错过 那 手指 的 他的 一个 很多 — 那 中间 一 他
[lɔːst][ðə; ði] [fɔːrθ] [dʒʌst][ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] . 〃
lost the Fourth just after he was nine years old . ”
丢失的 这 第四 只是 后 他 曾是 九 年 老的 . 〃

爸爸一直很想念他的那根手指——中指，他在九岁刚过不久就失去了第四根手指。

“ [ges] [aɪ][duː] [noʊ] , 〃 [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ned] .
“ Guess I do know , ” said Uncle Ned .
〃 猜测 我 做 知道 , 〃 说 叔叔 内德 .

“我想我的确知道，”内德叔叔说。

“ [aɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ˈiːðər] . 〃
“ I carried him in to Mother , and I'll never forget how she looked , either . ”
〃 我 携带 他 在 到 母亲 , 和 患病的 绝不 忘记 如何 她 看起来 , 任何一个 . 〃

“我把他抱到母亲身边，我也永远不会忘记她当时的样子。”

“ [wel] , 〃 [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] ,
“ Well , ” said the boy named Billy ,
〃 出色地 , 〃 说 这 男生 命名 比利 ,

“嗯，”名叫比利的男孩说道。

“ [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [mɑːm] [ˈsɑːri] [aɪl] [goʊ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fʌn]
“ when it comes to having fun that would make Mom sorry I'll go without the fun
〃 什么时候 它 来 到 拥有 乐趣 那 会 制作 妈妈 对不起 患病的 去 没有 这 乐趣
. 〃
: ”
. 〃

“如果要找点乐子，会让妈妈后悔，那我宁愿不去玩。”

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ˈbɪli] [bɔɪ] , 〃 [sed] [ˈsʌmbɑːdi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ You're all right , Billy Boy , ” said Somebody , who had been listening to the
〃 你是 全部 正确的 , 比利 男生 , 〃 说 某人 , WHO 有 到过 聆听 到 这
[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“你没事吧，比利小子？”一直旁听他们谈话的人说道。

“ [ðoʊz] [oʊld] [ˈfɛloʊz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hæf][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] . 〃 [-]
“ those old fellows did not have half the fun they think they did . ” [70]
〃 那些 老的 伙伴们 做过 不是 有 一半 这 乐趣 他们 思考 他们 做过 . 〃 [-]

“那些老家伙们并没有他们想象中那么快乐。”[70]

[ˈfaɪərwɜːrks] ! [-]
Fireworks ! [71]
烟花 ! [-]

烟花！[71]

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Well , ” said the boy named Billy ,
“ 出色地 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“嗯，”名叫比利的男孩说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ][grænd][oʊld] ['kʌntri] [ænd; ənd] [aɪl] [help] ['selɪbreɪt] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ['evri] [taɪm] ,
“ she's a grand old country and I'll help celebrate her birthday every time ,
“ 她是 一个 盛大 老的 国家 和 患病的 帮助 庆祝 她 生日 每一个 时间 ,

“她是一个伟大的古老国家，我会每次都帮助庆祝她的生日。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɔɪz] ['naʊədeɪz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es]
but I'm glad that they pay more attention to us boys nowadays and let us
但 我是 高兴的 那 他们 支付 更多的 注意力 到 我们 男孩们 如今 和 让 我们
[hæv; həv] [haɪk] [ænd; ənd] [skaʊt] ['suːts] [ænd; ənd] [drɪlz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
have hikes and scout suits and drills and everything .
有 徒步旅行 和 侦察 西装 和 演习 和 一切 .

但我很高兴他们现在更关注我们这些男孩，让我们有远足、童子军服装、操练等等活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [taɪm]
It would be hard to find a place where a boy can have a better time
它 会 是 难的 到 寻找 一个 地方 在哪里 一个 男生 能 有 一个 更好的 时间
[dʒʌst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
just being a boy ,
只是 存在 一个 男生 ,

很难找到一个地方能让男孩们更好地享受做男孩的乐趣。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [gʊd] [oʊld][lænd][oʊ] - [ðə; ði] [friː] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” “
than in this good old Land o ' the Free — don't you think ? ” “
比 在 这 好的 老的 土地 o - 这 自由的 — 不 你 思考 ? ” “

比在这片美好的自由之地好多了——你不觉得吗?

- [diːd] [ænd; ənd][aɪ][duː] , ['bɪli] [bɔɪ] , [θɪŋk] [dʒʌst] [ðæt] ! ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
' Deed and I do , Billy Boy , think just that ! ” said Somebody .
- 契据 和 我 做 , 比利 男生 , 思考 只是 那 ! ” 说 某人 .

“我和迪德都这么认为，比利小子！”某人说道。

“ ['sʌmbɑːdi] , [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ? ”
“ Somebody , what is in the Declaration of Independence ? ”
“ 某人 , 什么 是 在 这 宣言 的 独立 ? ”

“请问有人知道《独立宣言》里都写了些什么吗？”

“ ['kɑːmptənz] ['piktʃəd] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] . “
“ Compton's Pictured Encyclopedia gives it briefly , ” said Somebody . “
“ 康普顿的 如图所示 百科全书 给予 它 简要地 , ” 说 某人 . “

“康普顿图解百科全书对此有简要介绍，”某人说道。

- [wiː; wi][hoʊld] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] , [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ;
' We hold these truths to be self - evident , that all men are created equal ;
- 我们 抓住 这些 真相 到 是 自己 - 明显 , 那 全部 男人 是 创建 平等的 ;

我们认为这些真理是不言而喻的，即人人生而平等；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'eɪliənəbl] [raɪts] ; [ðæt] [ə'mʌŋ]
that they are endowed by their Creator with certain unalienable rights ; that among
那 他们 是 捐赠 经过 他们的 创作者 和 肯定 不可剥夺的 权利 ; 那 之中
[ðiːz] [ɑːr; ər][laɪf] ,
these are life ,
这些 是 生活 ,

他们被造物主赋予了某些不可剥夺的权利；其中包括生命权，

['lɪbərti] [ænd; ənd] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .
liberty and pursuit of happiness .
自由 和 追逐 的 幸福 .

自由和追求幸福的权利。

[ðæt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðiːz] [raɪts] , ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [institjuːtid] [əˈmʌŋ] [men] ,
That **to** **secure** **these** **rights** **,** **governments** **are** **instituted** **among** **men** **,**
那 到 安全的 这些 权利 , 政府 是 已设立 之中 男人 ,

为了保障这些权利，人类才建立了政府。

[dɪˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] ['paʊɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ; [ðæt] ,
deriving **their** **just** **powers** **from** **the** **consent** **of** **the** **governed** **;** **that** **,**
推导 他们的 只是 权力 从 这 同意 的 这 受统治 ; 那 ,

他们的正当权力来源于被统治者的同意；也就是说，

[wenˈevər] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bɪˈkʌmz] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɛndz] ,
whenever **any** **form** **of** **government** **becomes** **destructive** **to** **these** **ends** **,**
每当 任何 形式 的 政府 变成 破坏性的 到 这些 结束 ,

任何形式的政府，一旦对这些目标造成破坏，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['ɔːltər][ɔːr][tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
it **is** **the** **right** **of** **the** **people** **to** **alter** **or** **to** **abolish** **it** **,**
它 是 这 正确的 的 这 人们 到 改变 或者 到 取消 它 ,

人民有权修改或废除它。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] , ['leɪɪŋ] [ɪts] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and **to** **institute** **a** **new** **government** **,** **laying** **its** **foundation** **on** **such** **principles** **,**
和 到 研究所 一个 新的 政府 , 躺下 它是 基础 在 这样的 原则 ,

并建立一个以这些原则为基础的新政府，

[ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ɪts] ['paʊɚz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrm] ,
and **organizing** **its** **powers** **in** **such** **form** **,**
和 组织 它是 权力 在 这样的 形式 ,

并以这种形式组织其力量，

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðer; ðər] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] —
as **to** **them** **shall** **seem** **most** **likely** **to** **effect** **their** **safety** **and** **happiness** **—**
作为 到 他们 将 似乎 最多 可能 到 影响 他们的 安全 和 幸福 —
“
“
”

他们认为最有可能保障他们的安全和幸福的做法——

- [wiː; wi] , ['ðerfɔːr] — [duː] ['sɑːləmli] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈkler] , [ðæt] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər]
' **We** **,** **therefore** **—** **do** **solemnly** **publish** **and** **declare** **,** **That** **these** **United** **Colonies** **are**
- 我们 , 所以 — 做 庄严地 发布 和 宣布 , 那 这些 团结的 殖民地 是
, [ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
, **and** **of** **right** **ought** **to** **be** **,**
, 和 的 正确的 应该 到 是 ,

因此，我们郑重宣布，这些联合殖民地是，而且理应是，

[friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪts] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əbˈzɒlv] [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə]
Free **and** **Independent** **States** **;** **that** **they** **are** **absolved** **from** **all** **allegiance** **to**
自由的 和 独立的 各州 ; 那 他们 是 赦免 从 全部 忠诚 到
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,
the **British** **crown** **,**
这 英国 王冠 ,

自由独立的国家；它们解除对英国王室的一切效忠。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
and **that** **all** **political** **connection** **between** **them** **and** **the** **State** **of** **Great** **Britain**
和 那 全部 政治的 联系 之间 他们 和 这 状态 的 伟大的 英国
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

他们与大不列颠国之间的所有政治联系都是：

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['toʊtəli] [dɪ'zɑːlvd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	ought	to	be	,	totally	dissolved	;	and	that	as	free	and	independent
和	应该	到	是	,	完全	溶解	;	和	那	作为	自由的	和	独立的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

并且应当完全解散；并且作为自由独立的国家，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['paʊər] [tuː; tə] ['levi] [wɔːr] , [kən'kluːd] [piːs] , ['kɑːntrækt] [ə'laiənsiz] ,

they	have	full	power	to	levy	war	,	conclude	peace	,	contract	alliances	,
他们	有	满的	力量	到	征收	战争	,	结束	和平	,	合同	联盟	,

他们拥有发动战争、缔结和平、缔结联盟的全部权力。

[ɪ'stæblɪʃ] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][duː][ɔːl] ['ʌðər] [ækts][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [meɪ]

establish	commerce	and	do	all	other	acts	and	things	which	independent	States	may
建立	商业	和	做	全部	其他	行为	和	事物	哪个	独立的	各州	可能

[ʌv; əv] [raɪt] [duː] .

of	right	do	.
的	正确的	做	.

建立商业，并做独立国家有权做的其他一切行为和事情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ðə; ði]

And	for	the	support	of	this	declaration	,	with	a	firm	reliance	on	the
和	为了	这	支持	的	这	宣言	,	和	一个	公司	依赖	在	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

protection	of	Divine	Providence	,
保护	的	神圣的	普罗维登斯	,

为了支持这项声明，我们坚定地信赖天意的庇佑，

[wiː; wi] ['mjuːtʃuəli] [pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

we	mutually	pledge	to	each	other	our	lives	,	our	fortunes	,	and	our
我们	相互	保证	到	每个	其他	我们的	生活	,	我们的	财富	,	和	我们的

['seɪkrɪd] ['ɑːnər] . - ” [-]

sacred	honor	.	'	”	[	72	]
神圣	荣誉	.	-	”	[	-	]

我们互相宣誓，将我们的生命、财产和神圣的荣誉献给对方。[72]

['mɪstər] . ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtoʊ]

Mr	.	Irish	Potato
先生	.	爱尔兰	土豆

爱尔兰土豆先生

“ [oʊ] , ['gʊdi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	OH	,	GOODY	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	哦	,	好东西	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“哦，太好了！”名叫比利的男孩说道。

“ [beɪkt] [pə'tetoz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] — [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðem; ðəm] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] ['greɪtf(ə)l]

“	Baked	potatoes	for	supper	—	I	can	smell	them	—	I	am	certainly	grateful
”	烘焙	土豆	为了	晚餐	—	我	能	闻	他们	—	我	是	当然	感激的

[tuː; tə][oʊld]['aɪərlənd][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] [pə'tetoz] .

to	Old	Ireland	for	sending	us	her	wonderful	potatoes	.
到	老的	爱尔兰	为了	发送	我们	她	精彩的	土豆	.

“晚餐是烤土豆——我都能闻到香味了——我非常感谢古老的爱尔兰送给我们如此美味的土豆。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [kriːm] [ɑːn] [maɪn] [ænd; ənd] [iːt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt] . ”

I'm	going	to	have	cream	on	mine	and	eat	every	bit	of	the	jacket	.	”
我是	去	到	有	奶油	在	矿	和	吃	每一个	少量	的	这	夹克	.	”

我的那份要抹上奶油，还要把整块皮都吃光。”

“ [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , ['læfɪŋ] .

“	So	shall	I	,	”	said	Somebody	,	laughing	.
”	所以	将	我	,	”	说	某人	,	笑	.

“我也要这么做，”某人笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [wel] - [beɪkt] [pə'teɪtoʊ] ,

“	I	don't	know	of	anything	more	appetizing	than	a	big	well	-	baked	potato	,
”	我	不	知道	的	任何事物	更多的	令人垂涎的	比	一个	大的	出色地	-	烘焙	土豆	,

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

but	I	must	tell	you	,
但	我	必须	告诉	你	,

“我不知道有什么比一个烤得恰到好处的大土豆更诱人的了，但我必须告诉你，

['bɪli] [bɔɪ] ,

Billy	Boy	,
比利	男生	,

比利男孩

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['grætɪtuːd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] — ['aɪərlənd][hæz; həz] [ə'merɪkə] [tuː; tə]

that	the	cause	for	gratitude	is	the	other	way	around	—	Ireland	has	America	to
那	这	原因	为了	感激	是	这	其他	方式	大约	—	爱尔兰	有	美国	到

[θæŋk] [fɔːr; fər] [pə'tetoz] .

thank	for	potatoes	.
感谢	为了	土豆	.

值得感恩的事情恰恰相反——爱尔兰应该感谢美国带来了土豆。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃʊrli] [oʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

But	we	surely	owe	her	a	vote	of	thanks	for	showing	us	what	a	useful
但	我们	一定	欠	她	一个	投票	的	谢谢	为了	显示	我们	什么	一个	有用

['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ni'glektɪŋ] [tuː; tə][juːz] . ”

article	of	food	we	were	neglecting	to	use	.	”
文章	的	食物	我们	是	疏忽	到	使用	.	”

但我们应该感谢她，因为她让我们看到了这种我们一直忽略的实用食物。

“ [waɪ] !

“	Why	!
”	为什么	!

“为什么！

[wer] [dɪd][ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm]['aɪərlənd] — [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən]

Where	did	the	potato	come	from	if	not	from	Ireland	—	they're	always	spoken
在哪里	做过	这	土豆	来	从	如果	不是	从	爱尔兰	—	它们是	总是	说

[ʌv; əv][æz; əz] ['aɪrɪʃ] [pə'tetoz] — ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

of	as	Irish	Potatoes	—	”	said	the	boy	named	Billy	.
的	作为	爱尔兰	土豆	—	”	说	这	男生	命名	比利	.

“如果不是来自爱尔兰，那土豆是从哪里来的呢？人们总是称它们为爱尔兰土豆。”名叫比利的男孩说道。

“ [ðə; ðɪ][bə'tænɪk(ə)l] [bʊks] [hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	The	botanical	books	have	this	to	say	about	it	,	”	said	Somebody	.
”	这	植物	图书	有	这	到	说	关于	它	,	”	说	某人	.

“植物学书籍是这么描述的，”某人说道。

“ [pə'teɪtoʊ] — [səu'leinəm][ˌtjuːbə'roʊzə] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃɪli] , [pə'ruː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑːki]

“	Potato	—	Solanum	tuberosa	—	a	native	of	Chile	,	Peru	,	and	the	Rocky
”	土豆	—	茄属植物	块茎	—	一个	本国的	的	智利	,	秘鲁	,	和	这	洛基

['maʊntnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

Mountains	of	North	America	.
山脉	的	北	美国	.

“马铃薯—Solanum tuberosa—原产于智利、秘鲁和北美落基山脉。

“ [ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“	The	potato	was	taken	to	England	from	America	in	the	early	part	of	the
“	这	土豆	曾是	已采取	到	英格兰	从	美国	在	这	早期的	部分	的	这

16th ['sentʃəri] [baɪ][sɜ:r]['frænsɪs] [dreɪk] [hu:] [sɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər]['kæt(ə)l] .

16th	century	by	Sir	Francis	Drake	who	saw	in	it	a	valuable	food	for	cattle	.
16th	世纪	经过	先生	弗朗西斯	德雷克	WHO	锯	在	它	一个	有价值的	食物	为了	牛	.

“16 世纪初，弗朗西斯·德雷克爵士将马铃薯从美洲带到英国，他认为马铃薯是牲畜的宝贵食物。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪn] [krɑ:ps] [feɪld] [ɪn] - [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn]['aɪərlənd] ,

But	when	the	grain	crops	failed	in	1772	the	people	,	especially	those	in	Ireland	,
但	什么时候	这	粮食	农作物	失败的	在	-	这	人们	,	尤其	那些	在	爱尔兰	,

但1772年粮食歉收后，人们，特别是爱尔兰的人们，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [ɪk'stensɪvlɪ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ,

began	to	grow	the	potato	extensively	for	food	for	the	people	,
开始	到	生长	这	土豆	广泛地	为了	食物	为了	这	人们	,

为了满足人们的食物需求，开始大规模种植土豆。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['i:zəlɪ] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑ:pjələr] ,

and	as	it	was	so	easily	raised	it	soon	became	very	popular	,
和	作为	它	曾是	所以	容易地	提高	它	很快	成为	非常	受欢迎的	,

由于它很容易种植，所以很快就变得非常流行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['i:gərlɪ] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [æz; əz][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] . [-]

and	was	eagerly	adopted	by	the	Irish	as	their	very	own	.	[	73	]
和	曾是	急切地	已采用	经过	这	爱尔兰	作为	他们的	非常	自己的	.	[	-	]

爱尔兰人欣然接受它，视之为自己。[73]

“ [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ðɪ] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [pə'tetoz] [fɔ:r; fər] ['nɔ:rðərn] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɪz]

“	In	the	United	States	the	growing	of	early	potatoes	for	northern	markets	is
“	在	这	团结的	各州	这	生长	的	早期的	土豆	为了	北方	市场	是

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstrɪ] [æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bər'mju:dəz] ;

an	important	industry	as	far	south	as	Florida	and	the	Bermudas	;
一个	重要的	行业	作为	远的	南	作为	佛罗里达	和	这	百慕大	;

“在美国，为北方市场种植早熟土豆是一项重要的产业，其影响范围南至佛罗里达州和百慕大群岛；

[bʌt; bət] [pə'tetoz] ['flɜ:rɪʃ] [best] [ɪn] [k'laɪməts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] [ku:l] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] .

but	potatoes	flourish	best	in	climates	which	are	just	too	cool	for	corn	.
但	土豆	繁荣	最好的	在	气候	哪个	是	只是	也	凉爽的	为了	玉米	.

但是，土豆在气候过于寒冷而玉米无法生长的地区生长得最好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][belt][ʌv; əv] - , - , - ['eikəs] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [njʊ'faʊndlənd] , ['mærɪtaɪm]

There	is	a	belt	of	120	,	000	,	000	acres	,	running	from	Newfoundland	,	maritime
那里	是	一个	腰带	的	-	,	-	,	-	英亩	,	跑步	从	纽芬兰	,	海上

['kænədə] , [ænd; ənd] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ,

Canada	,	and	New	England	,
加拿大	,	和	新的	英格兰	,

从纽芬兰、加拿大沿海地区到新英格兰，有一条长1.2亿英亩的地带。

[θru:] [nu:] [jɔ:k] , [ˌpensl'veɪnɪə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [kə'neɪdɪən] [leɪk] ['ri:dʒən] ,

through	New	York	,	Pennsylvania	,	and	the	American	and	Canadian	Lake	region	,
通过	新的	约克	,	宾夕法尼亚州	,	和	这	美国人	和	加拿大	湖	地区	,

途经纽约州、宾夕法尼亚州以及美国和加拿大湖区，

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ju:kɑ:n] ['væli] ['ɔ:lmoʊst]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['ɑ:rktɪk]['sɜ:rk(ə)l] ,

and	by	way	of	the	Yukon	Valley	almost	into	the	Arctic	Circle	,
和	经过	方式	的	这	育空地区	谷	几乎	进入	这	北极	圆圈	,

并经由育空河谷几乎进入北极圈，

[wer] [pə'tetoz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'meɪzɪŋli] [prə'dʌktɪv] .

where	potatoes	have	been	found	amazingly	productive	.
在哪里	土豆	有	到过	成立	令人惊讶的是	生产力	.

在某些地区，人们发现土豆的产量非常高。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['aɪdəhoʊ][ænd; ənd][mɑːn'tænə] [pə'tetoz] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [weɪ] ['sevrəl] [paʊndz] , [ɑːr; ər]

The	giant	Idaho	and	Montana	potatoes	,	which	often	weigh	several	pounds	,	are
这	巨大的	爱达荷州	和	蒙大拿	土豆	,	哪个	经常	称重	一些	磅	,	是

['feivərits] [fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] .

favorites	for	baking	.
收藏夹	为了	烘烤	.

爱达荷州和蒙大拿州的巨型土豆，通常重达数磅，是烘焙的首选。

“ ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] [siːd] ['seldəm] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [pə'tetoz] ,

“	Growing	from	seed	seldom	produces	satisfactory	potatoes	,
“	生长	从	种子	很少	产	令人满意的	土豆	,

“用种子种植很少能产出令人满意的土豆，

[bʌt; bət] ['siːdzmən] [plænt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [nuː] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

but	seedsmen	plant	them	in	the	hope	of	discovering	new	and	desirable
但	种子商	植物	他们	在	这	希望	的	发现	新的	和	理想

[və'raɪətiz] ,

varieties	,
品种	,

但种子商种植它们是为了发现新的、理想的品种。

[æz; əz][dɪd]['bɜːrˌbæŋk] [wen] [hiː; hi] [gruː] [frʌm; frəm] [siːd] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

as	did	Burbank	when	he	grew	from	seed	the	potato	which	bears	his	name	.
作为	做过	伯班克	什么时候	他	生长	从	种子	这	土豆	哪个	熊	他的	姓名	.

就像伯班克当年从种子培育出以他名字命名的土豆一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [pər'hæps][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wel] - [dɪ'veləpt] [və'raɪətiz] ,

There	are	now	perhaps	a	thousand	well	-	developed	varieties	,
那里	是	现在	也许	一个	千	出色地	-	发达	品种	,

现在可能已经有上千个发育完善的品种了，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] , [ðə; ði] [red]

while	at	the	time	of	the	American	Revolution	there	were	only	two	,	the	red
尽管	在	这	时间	的	这	美国人	革命	那里	是	仅有的	二	,	这	红色的

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] .

and	the	white	.
和	这	白色的	.

而在美国革命时期，只有两种颜色，红色和白色。

[ɪn] ['groʊɪŋ] [pə'tetoz] , [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [t'juːbəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] , [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

In	growing	potatoes	,	the	most	perfect	tubers	should	be	chosen	,	cut	in	pieces	and
在	生长	土豆	,	这	最多	完美的	块茎	应该	是	选定	,	切	在	件	和

[pla:ntid] ;

planted	;
已种植	;

种植土豆时，应选择最完美的块茎，切成块状进行种植；

[ðə; ði] [nuː] [plænts] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɔːr] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] .

the	new	plants	grow	from	the	eyes	or	buds	on	the	cuttings	.
这	新的	植物	生长	从	这	眼睛	或者	花蕾	在	这	插条	.

新植株从插条上的芽眼或花蕾长出。

“ [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

“	The	cultivation	of	the	potato	has	played	an	important	part	in	the	history
“	这	栽培	的	这	土豆	有	玩	一个	重要的	部分	在	这	历史

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

“马铃薯的种植在欧洲历史上扮演了重要角色。”

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fæmɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['θɜːrti]

In	certain	parts	of	Germany	it	helped	to	check	the	famines	caused	by	the	Thirty
在	肯定	部分	的	德国	它	帮助	到	查看	这	饥荒	导致	经过	这	三十

['jɪrz] - [wɔːr] .

Years	'	War	.
年	-	战争	.

在德国某些地区，它帮助遏制了三十年战争造成的饥荒。

[baɪ] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pezntri] ,

By	1688	it	had	become	the	staple	food	of	the	Irish	peasantry	,
经过	-	它	有	变得	这	主食	食物	的	这	爱尔兰	农民	,

到1688年，它已成为爱尔兰农民的主食。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][krɑːp][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['fæmɪn] ['stɑːrtɪd]

and	the	failure	of	the	potato	crop	in	1845	and	the	resulting	famine	started
和	这	失败	的	这	土豆	庄稼	在	-	和	这	结果	饥荒	开始

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . ”

the	first	great	wave	of	Irish	immigration	to	the	United	States	.	”
这	第一的	伟大的	海浪	的	爱尔兰	移民	到	这	团结的	各州	.	”

1845 年马铃薯歉收以及由此引发的饥荒，开启了爱尔兰人向美国的第一波大规模移民潮。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [æn; ən][oʊld]['poʊəm][ə'baʊt] [ðæt] ['aɪrɪʃ] ['fæmɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

“	I	was	reading	an	old	poem	about	that	Irish	famine	the	other	day	,
“	我	曾是	阅读	一个	老的	诗	关于	那	爱尔兰	饥荒	这	其他	天	,

“前几天我读了一首关于爱尔兰大饥荒的古老诗歌，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

”	said	the	boy	named	Billy	,
”	说	这	男生	命名	比利	,

“一个名叫比利的男孩说道，”

“ [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] — [aɪ]

“	where	a	little	boy	was	begging	his	mother	for	just	one	grain	of	corn	—	I
“	在哪里	一个	小的	男生	曾是	乞讨	他的	母亲	为了	只是	一	粮食	的	玉米	—	我

[felt] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

felt	so	sorry	for	him	,
毛毡	所以	对不起	为了	他	,

“看到一个小男孩央求妈妈给他一粒玉米——我真为他感到难过，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] ['hʌŋgər] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

but	I	can	see	now	that	he	suffered	hunger	so	that	all	the	other	children	in	the
但	我	能	看	现在	那	他	遭受	饥饿	所以	那	全部	这	其他	孩子们	在	这

[wɜːrld] [maɪt] [hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [aɪ][hoʊp] ['sʌmwʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs]

world	might	have	good	food	all	their	lives	—	I	hope	someone	gave	him	a	nice
世界	可能	有	好的	食物	全部	他们的	生活	—	我	希望	某人	给予	他	一个	好的

[hɑːt] [beɪkt] [pə'teɪtoʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [tuː] ['hʌŋgri] .

hot	baked	potato	before	he	got	too	hungry	.
热的	烘焙	土豆	前	他	得到	也	饥饿的	.

但我现在明白，他忍受饥饿是为了让世界上所有其他孩子一生都能吃上好东西——我希望在他饿到无法忍受之前，有人能给他一个热腾腾的烤土豆。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['dɪnər] [gɔːŋ] — [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ! ”

There's	the	dinner	gong	—	Hurrah	for	the	Irish	!	”
有	这	晚餐	锣	—	欢呼	为了	这	爱尔兰	!	”

晚餐锣声响起——爱尔兰万岁！

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [tuː] ! ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	Hurrah	for	us	,	too	!	”	said	Somebody	.
“	欢呼	为了	我们	,	也	!	”	说	某人	.

“我们也应该欢呼！”某人说道。

“ [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]
“ Sure , ” said the boy named Billy . [74]
“ 当然 , ” 说 这 男生 命名 比利 . [-]

“当然，”名叫比利的男孩说道。[74]

[wer'evər] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] . . . [went] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] [eib] ! [-]
Wherever his Regiment . . . went , there was Old Abe ! [75]
无论 他的 团 . . . 去 , 那里 曾是 老的 安倍 ! [-]

无论他的团走到哪里，都能看到老亚伯！[75]

[oʊld] [eib] , [ðə; ði] [wɪs'kɑːnsɪn] [wɔːr] - ['iːg(ə)l]
Old Abe , the Wisconsin War - Eagle
老的 安倍 , 这 威斯康星州 战争 - 鹰

老亚伯，威斯康星战鹰

“ ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ə'baʊt] [oʊld] [eib] , [ðə; ði][wɔːr]['iːg(ə)l] , [tə'deɪ] ,
“ TEACHER was reading to the class about Old Abe , the war Eagle , today ,
“ 老师 曾是 阅读 到 这 班级 关于 老的 安倍 , 这 战争 鹰 , 今天 ,

“今天老师正在给全班同学读关于老亚伯，也就是那只战鹰的故事。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] ,
“ What about him , ” asked Big Sister ,
“ 什么 关于 他 , ” 问 大的 姐姐 ,

“那他呢？”大姐姐问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] . ”
“ I do not remember anything about him in my United States History . ”
“ 我 做 不是 记住 任何事物 关于 他 在 我的 团结的 各州 历史 . ”

“我的美国历史课本里没有关于他的任何记载。”

“ ['tiːtʃər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] — [dʒʌst][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
“ Teacher said he was not really historical — just an incident in the history
“ 老师 说 他 曾是 不是 真的 历史 — 只是 一个 事件 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
of the Civil War ,
的 这 民用 战争 ,

老师说他并非真正的历史人物——只是内战史上的一个事件而已。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
but he is most interesting , ” said the boy named Billy .
但 他 是 最多 有趣的 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“但他最有趣，”名叫比利的男孩说道。

“ [hiː; hi] [went] [θruː] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] ['evri]
“ He went through three years of the war and was in the thick of every
“ 他 去 通过 三 年 的 这 战争 和 曾是 在 这 厚的 的 每一个
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

“他经历了三年的战争，每一场战斗都身处最前线。”

[wer] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
where he seemed to be having the time of his life ,
在哪里 他 似乎 到 是 拥有 这 时间 的 他的 生活 ,

他当时似乎玩得非常开心。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪtʃ] [saɪd] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

understanding	which	side	he	belonged	to	very	well	indeed	.
理解	哪个	边	他	属于	到	非常	出色地	的确	.

他非常清楚自己属于哪一方。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] - [get]

One	day	when	the	Confederate	soldiers	had	been	told	by	their	officers	to	-	get
一	天	什么时候	这	南方邦联	士兵	有	到过	讲述	经过	他们的	警官	到	-	得到

[ðæt] [oʊld] [bɜːrd] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['faɪərɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli]

that	old	bird	-	and	they	were	all	firing	on	him	as	hard	as	they	possibly
那	老的	鸟	-	和	他们	是	全部	射击	在	他	作为	难的	作为	他们	可能

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

有一天，当南方邦联士兵接到军官的命令“干掉那个老家伙”时，他们便拼尽全力向他开火。

[oʊld] [eib] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] ['sɜːrklɪŋ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] —

Old	Abe	went	up	in	the	air	and	stayed	there	circling	-	round	and	-	round	—
老的	安倍	去	向上	在	这	空气	和	入住	那里	盘旋	-	圆形的	和	-	圆形的	—

['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ,

screaming	his	head	off	,
尖叫	他的	头	离开	,

老亚伯飞上了天，在空中盘旋着，发出震耳欲聋的尖叫声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stændərd] ['maɪnəs] [ə; eɪ] [fjuː]

and	when	the	battle	was	over	he	went	back	to	his	standard	minus	a	few
和	什么时候	这	战斗	曾是	超过	他	去	后退	到	他的	标准	减	一个	很少

['fɛðɚz] [bʌt; bət] [stɪl] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [piːs] ,

feathers	but	still	all	in	one	piece	,
羽毛	但	仍然	全部	在	一	片	,

战斗结束后，他恢复了往日的模样，虽然少了几根羽毛，但依然完好无损。

[æz; əz] [bɪg] ['brʌðər] [sez] . ”

as	Big	Brother	says	.	”
作为	大的	兄弟	说道	.	”

正如老大哥所说。

“ [wer'evər] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] .

“	Wherever	did	they	get	him	?	”	asked	Big	Sister	.
”	无论	做过	他们	得到	他	?	”	问	大的	姐姐	.

“他们是从哪里把他弄来的？”大姐问道。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [oʊld] [eib] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv]

“	Some	people	say	Old	Abe	was	caught	in	the	spring	of	1861	on	the	banks	of
”	一些	人们	说	老的	安倍	曾是	捕捉	在	这	春天	的	-	在	这	银行	的

[ðə; ði] ['flæmˌboʊ] ['rɪvər] [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] [wen] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ,

the	Flambeau	River	in	Wisconsin	when	the	Indians	were	making	their	maple	sugar	,
这	火炬	河	在	威斯康星州	什么时候	这	印度人	是	制作	他们的	枫	糖	,

“有人说，老亚伯是在1861年春天，在威斯康星州弗兰博河岸边被印第安人捕获的，当时印第安人正在制作枫糖。”

[baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['θʌndər] - [ʌv; əv] - [biːz] .

by	the	son	of	Chief	Thunder	-	Of	-	Bees	.
经过	这	儿子	的	首席	雷	-	的	-	蜜蜂	.

由雷霆蜂酋长的儿子所作。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [wer] [ðə; ði] ['iːgəlz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [nest]

He	climbed	to	the	top	of	the	tall	tree	where	the	Eagles	had	their	nest
他	攀登	到	这	顶部	的	这	高的	树	在哪里	这	老鹰队	有	他们的	巢

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɜːrd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

and	took	the	baby	bird	out	when	the	old	ones	were	away	.
和	采取	这	婴儿	鸟	出去	什么时候	这	老的	一个	是	离开	.

他爬到老鹰筑巢的高树顶上，趁着老鹰们不在家，把幼鸟抱了出来。

['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld]

Others	**say**	**that**	**he**	**chopped**	**the**	**tree**	**down**	**and**	**had**	**a**	**fight**	**with**	**the**	**old**
其他的	说	那	他	切碎	这	树	向下	和	有	一个	斗争	和	这	老的

[bɜːrdz] ,

birds	**,**
鸟类	,

另一些人则说他砍倒了那棵树，还和老鸟们发生了争执。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ]

but	**finally**	**escaped**	**with**	**the**	**little**	**one**	**who**	**was**	**then**	**about**	**as**	**large**	**as**	**a**
但	最后	逃脱	和	这	小的	一	WHO	曾是	然后	关于	作为	大的	作为	一个

[hen] .

hen	**.**
母鸡	.

但最终还是带着当时只有母鸡那么大的小家伙逃了出来。

['eniweɪ] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Anyway	**he**	**got**	**him**	**,**	**and**	**took**	**him**	**home**	**to**	**the**	**children**	**,**
反正	他	得到	他	,	和	采取	他	家	到	这	孩子们	,

总之，他抓住了他，把他带回家给了孩子们。

[wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

where	**he**	**became**	**quite**	**one**	**of**	**the**	**family**	**,**
在哪里	他	成为	相当	一	的	这	家庭	,

他很快就融入了这个家庭，

[ʌn'tɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['plæntɪŋ] [taɪm] [tʃiːf] [skaɪ] [soʊld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [siːd]

until	**when**	**it**	**was**	**planting**	**time**	**Chief**	**Sky**	**sold**	**him**	**for**	**a**	**bushel**	**of**	**seed**
直到	什么时候	它	曾是	种植	时间	首席	天空	卖	他	为了	一个	蒲式耳	的	种子

[kɔːrn] .

corn	**.**
玉米	.

直到播种的时候，斯凯酋长才把他卖掉，换了一蒲式耳玉米种子。

[ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [mɪlz] [ðen] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [fɔːr; fər] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

A	**man**	**named**	**Mills**	**then**	**bought**	**him**	**from**	**his**	**owner**	**for**	**five**	**dollars**
一个	男人	命名	米尔斯	然后	买	他	从	他的	所有者	为了	五	美元

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

and	**presented**	**him**	**to**	**a**	**Company**	**of**	**young**	**volunteers**	**who**	**were**	**organizing**
和	呈现	他	到	一个	公司	的	年轻的	志愿者	WHO	是	组织

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] . [-]

to	**go**	**to**	**the**	**front**	**.**	**[**	**76**	**]**
到	去	到	这	正面	.	[	-	]

一位名叫米尔斯的人花了五美元从主人那里买下了他，并将他送给了一支正在组织前往前线的年轻志愿者队伍。[76]

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] ['mɪstər] . ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'lɪst] ,

“	**The**	**boys**	**thought**	**Mr**	**.**	**Eagle**	**was**	**great**	**fun**	**,**	**and**	**they**	**made**	**him**	**enlist**	**,**
“	这	男孩们	想法	先生	.	鹰	曾是	伟大的	乐趣	,	和	他们	制成	他	入伍	,

“孩子们觉得伊格尔先生很有趣，他们让他参军了。”

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

by	**putting**	**the**	**colors**	**around**	**his**	**neck**	**and**	**a**	**shield**	**on**	**his**	**breast**	**so**	**that**	**he**
经过	推杆	这	颜色	大约	他的	脖子	和	一个	盾	在	他的	胸部	所以	那	他

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['embləm] .

was	**really**	**a**	**living**	**United**	**States**	**Emblem**	**.**
曾是	真的	一个	活的	团结的	各州	徽	.

他将国旗戴在脖子上，胸前佩戴盾牌，使自己真正成为美国国徽的化身。

[ðen] [ðeɪ] ['krɪsənd] [hɪm; ɪm] - [oʊld] [eib] - [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Then	**they**	**christened**	**him**	**'**	**Old**	**Abe**	**'**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**president**	**,**	**and**	**made**	**a**
然后	他们	受洗	他	-	老的	安倍	-	在	荣誉	的	这	总统	,	和	制成	一个

['stændərd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

standard	**for**	**him**	**,**
标准	为了	他	,

然后，为了纪念总统，他们给他取名为“老亚伯”，并为他制作了一面旗帜。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wer'evər] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 8th [wɪs'kɑːnsɪn] , [went] ,

and	**after**	**that**	**wherever**	**his**	**regiment**	**,**	**the**	**8th**	**Wisconsin**	**,**	**went**	**,**
和	后	那	无论	他的	团	,	这	8th	威斯康星州	,	去	,

此后，无论他所在的威斯康星州第八团去哪里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] [eib] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

there	**was**	**Old**	**Abe**	**in**	**all**	**his**	**glory**	**,**
那里	曾是	老的	安倍	在	全部	他的	荣耀	,

老亚伯风采依旧，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['redʒɪmənt] .

so	**that**	**the**	**regiment**	**became**	**known**	**as**	**the**	**Eagle**	**Regiment**	**.**
所以	那	这	团	成为	已知	作为	这	鹰	团	.

因此，该团被称为鹰团。

“ ['æftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['mædɪsn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd]

“	**After**	**the**	**war**	**he**	**was**	**taken**	**back**	**to**	**Madison**	**where**	**he**	**had**	**started**
“	后	这	战争	他	曾是	已采取	后退	到	麦迪逊	在哪里	他	有	开始

[frʌm; frəm] [θriː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

from	**three**	**long**	**years**	**before**	**,**
从	三	长的	年	前	,

“战后他被送回了麦迪逊，那是他三年前开始工作的地方。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [wer] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] .

and	**was**	**given**	**a**	**perch**	**in**	**the**	**Capitol**	**where**	**he**	**held**	**a**	**reception**	**every**	**day**	**.**
和	曾是	给定	一个	栖息	在	这	国会大厦	在哪里	他	握住	一个	接待	每一个	天	.

国会大厦里给他安排了一个显眼的位置，他每天都在那里举行招待会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

真是些故事(Really so stories)
第4/4页

[piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðər] ,

P	.	T	.	Barnum	wanted	to	buy	him	and	so	did	many	others	,
P	.	T	.	巴纳姆	通缉	到	买	他	和	所以	做过	许多	其他的	,

P·T·巴纳姆想买下他，还有很多人也想买下他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['pəːtʃəst] .

but	he	could	not	be	purchased	.
但	他	可以	不是	是	购买	.

但他却无法被买下。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] .

There	wasn't	money	enough	in	the	world	to	buy	him	.
那里	不是	钱	足够的	在	这	世界	到	买	他	.

即使倾尽全世界的钱也买不到他。

“ [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - [faɪv][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [fer] [æt; ət] [ɪ'kɑːgoʊ] [wer]

“	In	the	winter	of	1864	-	5	he	was	taken	to	the	big	fair	at	Chicago	where
“	在	这	冬天	的	-	-	5	他	曾是	已采取	到	这	大的	公平的	在	芝加哥	在哪里

[hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['soʊldʒərz] ,

his	photographs	were	sold	for	the	benefit	of	sick	and	wounded	soldiers	,
他的	照片	是	卖	为了	这	益处	的	生病的	和	受伤	士兵	,

“1864-1865 年的冬天，他被带到芝加哥参加大型博览会，在那里他的照片被出售，所得款项用于帮助生病和受伤的士兵。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [wei] - , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	he	earned	in	that	way	16	,	000	dollars	.
和	他	获得	在	那	方式	-	,	-	美元	.

他靠这种方式赚了16000美元。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [wer] [hiː; hi]

In	1876	he	was	taken	to	the	Centennial	Exposition	at	Philadelphia	where	he
在	-	他	曾是	已采取	到	这	百年纪念	展览	在	费城	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ,

was	greatly	admired	,
曾是	非常	钦佩	,

1876年，他被带到费城参加百年博览会，在那里他受到了极大的赞赏。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [hoʊm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]

and	when	that	was	over	he	was	taken	home	again	to	his	perch	in	the
和	什么时候	那	曾是	超过	他	曾是	已采取	家	再次	到	他的	栖息	在	这

[steɪt] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['mædɪsn] .

State	Capitol	at	Madison	.
状态	国会大厦	在	麦迪逊	.

事情结束后，他又被送回了位于麦迪逊州议会大厦的“老巢”。

“ [ɪn] - [ðə; ði][bɜːrd][daɪd][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['mædɪsn] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

“	In	1881	the	bird	died	of	old	age	and	the	people	of	Madison	had	his
“	在	-	这	鸟	死亡	的	老的	年龄	和	这	人们	的	麦迪逊	有	他的

[skɪn] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [pɜːrtʃ] .

skin	stuffed	and	mounted	on	his	old	perch	.
皮肤	填充	和	安装	在	他的	老的	栖息	.

“1881年，这只鸟因年老而死，麦迪逊的人们将它的皮剥下来制成标本，挂在它以前的栖木上。

[ðer; ðər][oʊld] [eib] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][wɔːr]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

There	Old	Abe	stood	,	looking	every	inch	a	war	eagle	and	a	hero	,
那里	老的	安倍	站立	,	寻找	每一个	英寸	一个	战争	鹰	和	一个	英雄	,

老亚伯站在那里，看起来就像一只战鹰，一个英雄。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [bəːnd] . ”
until the State House burned . ”
直到 这 状态 房子 烧伤 . ”

直到州议会大厦被烧毁。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ That is a very interesting story , ” said Somebody .
“ 那 是 一个 非常 有趣的 故事 , ” 说 某人 .

“那真是个很有趣的故事，”某人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] - [ðə; ði] [greɪt] [siːl] - [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . - ,
“ It is in a book called ' The Great Seal ' by a Mr . J . Cigrand ,
“ 它 是 在 一个 书 称为 - 这 伟大的 海豹 - 经过 一个 先生 . J . - ,

“它出自J. Cigrand先生所著的《国玺》一书，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wen] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] . ” [-]
“ I'm going to read it all when I can read a little better . ” [77]
“ 我是 去 到 读 它 全部什么时候 我 能 读 一个 小的 更好的 . ” [-]

“等我阅读能力提高一些，我就要把这本书全部读完。”[77]

['ɜːrli]
EARLY
早期的

早期的

[ə'merɪkən]
AMERICAN
美国人

美国人

[klɑːk]
CLOCK
钟

钟

[ə'baʊt] [klɑːks]
About Clocks
关于 时钟

关于钟表

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [nuː] [rɪst] - [wɑːtʃ] !
“ LOOK at my new wrist - watch !
“ 看 在 我的 新的 手腕 - 手表 !

“快看我的新手表！”

[mɑːm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] — ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
Mom gave it to me for my birthday — isn't it a beauty ? ” said the boy
妈妈 给予 它 到 我 为了 我的 生日 — 不是 它 一个 美丽 ? ” 说 这 男生
[neɪmd] ['bɪli] .
named Billy .
命名 比利 .

“妈妈送我的生日礼物——它真漂亮，不是吗？”名叫比利的男孩说道。

“ ['reɪdiəm] ['daɪəl] - [en][ɔːl] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
“ Radium dial ' n all ; I can see what time it is in the dark .
“ 镭 拨号 - n 全部 ; 我 能 看 什么 时间 它 是 在 这 黑暗的 .

“有了镭表盘，我可以在黑暗中看清时间。”

['hændi] [wen] [aɪm][ɑːn] [haɪk] , [noʊ] [mɔːr] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [mætʃɪz] .
Handy when I'm on hikes , no more stopping to scratch matches .
便利 什么时候 我是 在 徒步旅行 , 不 更多的 停止 到 划痕 比赛 .

徒步旅行时很方便，再也不用停下来刮火柴了。

[stem] ['waɪndər] - [en] ['evriθɪŋ] . ”
Stem winder ' n everything . ”
干 卷线器 - n 一切 . ”

包括摇柄器等等。

“ ['gʊdnəs] , ['bɪli] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstər] .
“ Goodness , Billy , ” said Big Sister .
“ 善良 , 比利 , ” 说 大的 姐姐 .

“我的天哪，比利，”大姐说道。

“ ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
“ Anyone would think to hear you that there never was a watch like that of
“ 任何人 会 思考 到 听到 你 那 那里 绝不 曾是 一个 手表 喜欢 那 的
[jɔːrz] .
yours .
你的 .

“任何人听了你的描述都会认为，世上从来没有像你这样的手表。”

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] ['wɑːtʃɪz] .
We all have watches .
我们 全部 有 手表 .

我们都有手表。

” ['bɪli] [grɪnd] .
” Billy grinned .
” 比利 咧嘴一笑 .

比利咧嘴一笑。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] .
“ Well , ” he said , “ I've wanted it so long .
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 我已经 通缉 它 所以 长的 .

“嗯，”他说，“我一直都很想要它。”

[ə; eɪ] ['feloʊ] [niːdz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] [baɪ] .
A fellow needs something to tell time by .
一个 同伴 需求 某物 到 告诉 时间 经过 .

人总得有个东西来计时。

[huː] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ['enihaʊ] ? ”
Who discovered how to tell time anyhow ? ”
WHO 发现 如何 到 告诉 时间 无论如何 ? ”

究竟是谁发现了计时方法?

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['keɪvmæn] , ['prɑːbəbli] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
“ The first Caveman , probably , ” said Somebody .
“ 这 第一的 穴居人 , 大概 , ” 说 某人 .

“大概是第一个穴居人吧，”某人说道。

“ [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [noʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm]
“ He needed to let the ladies of the family know when he was coming home
“ 他 需要 到 让 这 女士们 的 这 家庭 知道 什么时候 他 曾是 未来 家
[tuː; tə] ['dɪnər] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

“他需要提前告知家里的女眷他什么时候回家吃晚饭，

[soʊ][hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ][laɪn][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

so	he	very	likely	pointed	to	the	sun	,	and	drew	a	line	in	the	sand	,
所以	他	非常	可能	尖	到	这	太阳	,	和	画	一个	线	在	这	沙	,

所以他很可能指着太阳，在沙滩上画了一条线。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [riːtʃt] [ðæt] [spɑːt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm]

to	tell	them	that	when	the	sunshine	reached	that	spot	he	would	be	home
到	告诉	他们	那	什么时候	这	阳光	达到	那	点	他	会	是	家

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪnər] ['betər] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['prɑːntoʊ] !

and	that	dinner	better	be	forthcoming	pronto	!
和	那	晚餐	更好的	是	即将推出	普朗托	!

告诉他们，当阳光照到那个地方时，他就会回家，晚饭最好马上做好！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌndaɪəl][aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [taɪm] - ['telɪŋ] [fɔːr; fər]

That	was	the	sundial	idea	,	which	was	the	only	way	of	time	-	telling	for
那	曾是	这	晷	主意	,	哪个	曾是	这	仅有的	方式	的	时间	-	讲述	为了

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

这就是日晷的由来，在很长一段时间里，日晷都是人们计时的唯一方法。

[ˌkliːə'pætrəz] ['niːd(ə)l] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [sʌn] ['daɪəlz] .

Cleopatra's	needle	is	supposed	to	have	been	one	of	the	big	sun	dials	.
克利奥帕特拉的	针	是	据称	到	有	到过	一	的	这	大的	太阳	拨号盘	.

据说克利奥帕特拉的指针是大型日晷之一。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌɪnkən'viːniənt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm]

But	as	it	was	certainly	inconvenient	not	to	be	able	to	tell	the	time
但	作为	它	曾是	当然	不方便	不是	到	是	有能力的	到	告诉	这	时间

[ɑːn][dɑːrk] [deɪz] ,

on	dark	days	,
在	黑暗的	天	,

但是，在黑暗的日子里无法看清时间确实很不方便。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [sʌm; səm] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['meθəd] [ʌv; əv]

it	was	only	a	matter	of	time	when	some	more	convenient	method	of
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	什么时候	一些	更多的	方便的	方法	的

[rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

recording	the	hours	would	be	found	.
记录	这	小时	会	是	成立	.

记录工时更便捷的方法出现只是时间问题。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klepsɪdrə] , [ɔːr]['wɔːtər] [θiːf] ,

When	it	did	appear	it	was	in	the	shape	of	the	clepsydra	,	or	water	thief	,
什么时候	它	做过	出现	它	曾是	在	这	形状	的	这	滴漏	,	或者	水	贼	,

它出现时，形状像水钟，或者说是偷水器。

[ə; eɪ] [bræs] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

a	brass	bowl	with	a	hole	in	the	bottom	,
一个	黄铜	碗	和	一个	洞	在	这	底部	,

一个底部有孔的黄铜碗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['floʊtɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [boʊl] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

which	was	floated	on	top	of	another	bowl	full	of	water	,
哪个	曾是	漂浮	在	顶部	的	其他	碗	满的	的	水	,

它漂浮在另一个装满水的碗上，

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [boʊl] [hæd; həd] [fɪld] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [æn; ən] ['aʊər]

the	principle	being	that	when	the	bowl	had	filled	itself	with	water	an	hour
这	原则	存在	那	什么时候	这	碗	有	已填	本身	和	水	一个	小时

[hæd; həd] [pæst] ,

had	passed	,
有	通过了	,

其原理是，当碗装满水时，一个小时就过去了。

[ðen] [ə; eɪ] [sleɪv] [wʊd] ['empti] [ðə; ðɪ] [boʊl] , [ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][tuː; tə] [ə'naʊns]

then	a	slave	would	empty	the	bowl	,	and	hit	it	with	a	rod	to	announce
然后	一个	奴隶	会	空的	这	碗	,	和	打	它	和	一个	杆	到	宣布

[ðə; ðɪ]['aʊər] . ” [-]

the	hour	.	”	[	78	]
这	小时	.	”	[	-	]

然后奴隶会把碗里的水倒掉，用棍子敲打碗来报时。”[78]

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [boʊl] [ænd; ənd] [straɪk]

“	But	someone	must	have	sat	up	all	night	to	watch	the	bowl	and	strike
“	但	某人	必须	有	卫星	向上	全部	夜晚	到	手表	这	碗	和	罢工

[ðə; ðɪ] ['aʊərz] ,

the	hours	,
这	小时	,

“但肯定有人熬夜守着球，敲打着时钟，

” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

”	said	the	boy	named	Billy	.
”	说	这	男生	命名	比利	.

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [prɪ'saɪsli] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [soʊ] [ðeɪ] [kən'sʌltid] [ðə; ðɪ][stɑːrz] ,

“	Precisely	,	”	said	Somebody	,	“	so	they	consulted	the	stars	,
“	恰恰	,	”	说	某人	,	“	所以	他们	咨询	这	明星	,

“正是如此，”某人说道，“所以他们去咨询了星象。”

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ] [naɪt] ['ɪntuː] - ['wɑːtʃɪz] - [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['aʊərz]

and	discovered	that	they	could	divide	the	night	into	'	watches	'	of	so	many	hours
和	发现	那	他们	可以	划分	这	夜晚	进入	-	手表	-	的	所以	许多	小时

[duˈreɪʃn] ,

duration	,
期间	,

他们发现可以将夜晚分成若干个“守夜”时段，每个时段持续若干小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['wɔtʃmən] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['klepsɪdrə] , [ænd; ənd]

and	then	they	had	different	watchmen	to	sit	up	with	the	clepsydra	,	and
和	然后	他们	有	不同的	守望者	到	坐	向上	和	这	滴漏	,	和

[ə'naʊns] [ðə; ðɪ] ['aʊərz] .

announce	the	hours	.
宣布	这	小时	.

然后他们安排不同的守夜人守着水钟，报时。

“ [ðə; ðɪ] [priːsts] [ʌv; əv]['bæbilən][wɜːr; wər] ['veri] [waɪz] [men] [ɪn'diːd] ,

“	The	Priests	of	Babylon	were	very	wise	men	indeed	,
“	这	神父	的	巴比伦	是	非常	明智的	男人	的确	,

“巴比伦祭司们的确是非常有智慧的人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['jɪrz]

and	it	was	not	long	until	they	had	figured	out	how	to	divide	the	years
和	它	曾是	不是	长的	直到	他们	有	想	出去	如何	到	划分	这	年

['ɪntuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]

into	months	and	weeks	and	days	and	hours	and	minutes	and
进入	几个月	和	周	和	天	和	小时	和	分钟	和

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

不久之后，他们就弄明白了如何把年分成月、周、日、小时、分钟和秒。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spænjərd] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

“	But	it	was	not	until	1581	that	a	young	Spaniard	,	standing	in	the	Cathedral
“	但	它	曾是	不是	直到	-	那	一个	年轻的	西班牙人	,	常设	在	这	大教堂

[ʌv; əv]['piːzə] [dɪ'skʌvərd] ,

of	Pisa	discovered	,
的	比萨	发现	,

“但直到1581年，一位年轻的西班牙人站在比萨大教堂里才发现，

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [læmp] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] .

by	watching	a	swinging	lamp	,	the	principle	of	the	pendulum	.
经过	观看	一个	摇摆	灯	,	这	原则	的	这	摆	.

通过观察摆动的灯，就能理解摆的原理。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sloʊli] ,

He	noticed	that	when	it	moved	a	short	distance	,	it	moved	slowly	,
他	注意到	那	什么时候	它	已搬	一个	短的	距离	,	它	已搬	缓慢地	,

他注意到，当它移动一小段距离时，移动速度很慢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ðə; ði]['fæstər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

and	that	the	farther	it	moved	,	the	faster	became	the	motion	,
和	那	这	更远	它	已搬	,	这	快点	成为	这	运动	,

而且它移动的距离越远，运动速度就越快。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌn] .

making	the	long	swing	in	the	same	time	as	it	did	the	shorter	one	.
制作	这	长的	摇摆	在	这	相同的	时间	作为	它	做过	这	较短	一	.

长挥杆和短挥杆的用时相同。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pendʒələm] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] - ['telɪŋ]

And	in	this	way	was	the	pendulum	applied	to	the	making	of	time	-	telling
和	在	这	方式	曾是	这	摆	应用	到	这	制作	的	时间	-	讲述

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

就这样，钟摆被应用到了计时机器的制造中。

“ [ɪn][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [klɑːks] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] ['aʊərz] ,

“	In	the	12th	Century	there	were	clocks	which	struck	the	hours	,
“	在	这	12th	世纪	那里	是	时钟	哪个	击	这	小时	,

“12世纪时，已经有了会报时的钟表，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]['daiəlz][ɔːr][hændz] ,

but	which	had	no	dials	or	hands	,
但	哪个	有	不	拨号盘	或者	双手	,

但它没有表盘也没有指针，

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [taɪm] - ['telɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['trævld] [fæst] ,

but	after	the	idea	of	time	-	telling	machines	started	it	traveled	fast	,
但	后	这	主意	的	时间	-	讲述	机器	开始	它	旅行	快速地	,

但是自从计时机器的概念出现后，它就迅速传播开来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ['riːəl] [klɑːks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] .

and	in	the	14th	Century	real	clocks	began	to	appear	.
和	在	这	14th	世纪	真实的	时钟	开始	到	出现	.

到了14世纪，真正的钟表开始出现。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][taɪm][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

“	We	have	not	time	to	go	through	the	whole	fascinating	story	of	how	the
“	我们	有	不是	时间	到	去	通过	这	所有的	迷人	故事	的	如何	这

[aɪ'diːə] ['prəugrest] ,

idea	progressed	,
主意	进展	,

“我们没有时间详细讲述这个想法是如何产生的整个精彩故事，

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['ʃeɪkˌspiːrz] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɑːtʃɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

but	we	know	that	in	Shakespeare's	time	there	were	watches	that	could	be
但	我们	知道	那	在	莎士比亚的	时间	那里	是	手表	那	可以	是

['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] . ”

carried	in	the	pocket	.	”
携带	在	这	口袋	.	”

但我们知道，在莎士比亚时代，已经有可以放在口袋里的手表了。

“ [waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kɔːld] - ['wɑːtʃɪz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] [klɑːks] , ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Why	were	they	called	'	watches	'	instead	of	clocks	,	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	为什么	是	他们	称为	-	手表	-	反而	的	时钟	,	”	问	这	男生	命名	比利	.

“为什么它们被称为‘手表’而不是钟表呢？”名叫比利的男孩问道。

“ [ðə; ði] [klɑːk] , [ɔːr] - , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld] , [strʌk] [ðə; ði] ['aʊərz] ,

“	The	clock	,	or	orloge	,	as	they	were	then	called	,	struck	the	hours	,
“	这	钟	,	或者	-	,	作为	他们	是	然后	称为	,	击	这	小时	,

“时钟，或者当时被称为orloge的钟，会报时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːbəbli] [soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪlənt] - ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv]

and	the	watch	was	very	probably	so	named	from	the	silent	'	watches	of
和	这	手表	曾是	非常	大概	所以	命名	从	这	沉默的	-	手表	的

[ðə; ði] [naɪt] - ,

the	night	'	,
这	夜晚	-	,

而这种手表很可能就是因为夜间的“守夜”而得名的。

” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

”	said	Somebody	.
”	说	某人	.

“某人说道。”

“ [ðæt] [læst][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət] [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɛniːbədiːz] [ges] [æt; ət] [ðæt] . ”

“	That	last	is	just	a	guess	,	but	it's	as	good	as	anybody's	guess	at	that	.	”
“	那	最后的	是	只是	一个	猜测	,	但	它是	作为	好的	作为	任何人的	猜测	在	那	.	”

“最后一个只是我的猜测，但我觉得这跟任何人的猜测都差不多。”

“ [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [klɑːk] [ɪn] [ə'merɪkə] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]

“	Who	made	the	first	clock	in	America	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.	[	79	]
“	WHO	制成	这	第一的	钟	在	美国	?	”	问	这	男生	命名	比利	.	[	-	]

“美国第一座钟是谁制造的？”名叫比利的男孩问道。[79]

“ ['iːlaɪ] ['teri] [dɪd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	Eli	Terry	did	,	in	the	year	1809	,	”	said	Somebody	,
“	伊莱	特里	做过	,	在	这	年	-	,	”	说	某人	,

“伊莱·特里在1809年做到了，”某人说道。

“ [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt] [seɪt] ['tɔməs] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

“	and	after	a	time	he	got	Seth	Thomas	to	help	him	.
“	和	后	一个	时间	他	得到	塞思	托马斯	到	帮助	他	.

“过了一段时间，他找到了塞思·托马斯来帮助他。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'viːniəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

As	soon	as	people	realized	what	a	very	great	convenience	it	was	to	be
作为	很快	作为	人们	已实现	什么	一个	非常	伟大的	方便	它	曾是	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['ækjərət] [taɪm] ,

able	to	keep	accurate	time	,
有能力的	到	保持	准确的	时间	,

人们一旦意识到能够准确计时是多么大的便利，

['noʊbɑːdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɑːk] .

nobody	wanted	to	be	without	a	clock	.
无人	通缉	到	是	没有	一个	钟	.

谁都不想没有钟表。

[ænd; ənd] [ðen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['træv(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

And	then	people	began	to	travel	more	and	needed	to	have	something
和	然后	人们	开始	到	旅行	更多的	和	需要	到	有	某物

['pɔːrtəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ,

portable	with	which	to	tell	time	,
便携的	和	哪个	到	告诉	时间	,

后来人们开始更多地旅行，需要一种便携式工具来计时。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kən'viːniənt] ['wɑːtʃɪz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . “

and	so	the	convenient	watches	came	to	be	made	.	“
和	所以	这	方便的	手表	来了	到	是	制成	.	“

于是，便捷的手表就此诞生。

- [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

'	What	time	is	it	?
-	什么	时间	是	它	?

'现在是几点?

- [juː; jʊ][æsk] .

'	you	ask	.
-	你	问	.

你问。

['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɑːgres] , [wɪð; wɪθ][væst]['leɪbər][ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] ,

Centuries	of	scientific	progress	,	with	vast	labor	and	years	of	patient	study	,
几个世纪	的	科学	进步	,	和	广阔的	劳动	和	年	的	病人	学习	,

几个世纪的科学进步，凝聚了大量的人力和多年的耐心研究，

[hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .

have	been	necessary	to	answer	that	question	.
有	到过	必要的	到	回答	那	问题	.

回答这个问题是必要的。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [delv] ['ɪntuː] [ˌmæθə'mætɪks] , [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi]

You'll	find	that	men	had	to	delve	into	mathematics	,	the	mysteries	of	astronomy
你会	寻找	那	男人	有	到	深入探究	进入	数学	,	这	谜团	的	天文学

,

,

,

你会发现，男人们不得不深入研究数学、天文学的奥秘，

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['kemɪstri] ,

the	wonders	of	physics	and	chemistry	,
这	奇迹	的	物理	和	化学	,

物理和化学的奇妙之处，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [ðə; ði][hændz][ɑːn][ðə; ði]['daɪəl][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]

before	**they**	**could**	**force**	**the**	**hands**	**on**	**the**	**dial**	**to**	**tell**	**you**	**when**	**to**	**start**	**for**
前	他们	可以	力量	这	双手	在	这	拨号	到	告诉	你	什么时候	到	开始	为了

[skuːl] [ɔːr][tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] [treɪn] .

school	**or**	**to**	**catch**	**your**	**train**	**.**
学校	或者	到	抓住	你的	火车	.

在他们能够强迫拨号盘上的指针告诉你什么时候该去上学或赶火车之前。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [klɑːk] ,

As	**you**	**look**	**at**	**a**	**clock**	**,**
作为	你	看	在	一个	钟	,

当你看着时钟时，

[rɪˈembər] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [hænd] ['paːsiz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts][maːrks][tuː; tə]

remember	**that**	**every**	**time**	**the**	**minute**	**-**	**hand**	**passes**	**from**	**one**	**of**	**its**	**marks**	**to**
记住	那	每一个	时间	这	分钟	-	手	通过	从	一	的	它是	标记	到

[ðə; ði][nekst] ,

the	**next**	**,**
这	下一个	,

记住，每次分针从一个刻度跳到下一个刻度时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [hjuːdʒ] [gloʊb] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][hæz; həz] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

it	**shows**	**that**	**this**	**huge**	**globe**	**on**	**which**	**we**	**live**	**has**	**covered**	**more**	**than**	**1**	**,**
它	演出	那	这	巨大的	地球	在	哪个	我们	居住	有	涵盖	更多的	比	1	,

这表明我们所居住的这个巨大的地球已经覆盖了超过1,000万年。

- [maɪlz] [ʌv; əv][ɪts] ['hedlɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

000	**miles**	**of**	**its**	**headlong**	**journey**	**.**
-	英里	的	它是	一头扎	旅行	.

000 英里的疾驰之旅。

“ [ænd; ənd] [ðen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] ['mædəm] ['kjʊri] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [frentʃ] ['saɪəntɪst] , [ænd; ənd]

“	**And**	**then**	**along**	**came**	**Madame**	**Curie**	**,**	**the**	**brilliant**	**French**	**scientist**	**,**	**and**
“	和	然后	沿着	来了	夫人	居里	,	这	杰出的	法语	科学家	,	和

[dɪˈskʌvərd] ['reɪdiəm] ,

discovered	**radium**	**,**
发现	镭	,

“然后，才华横溢的法国科学家居里夫人出现了，她发现了镭。”

[ðə; ði] ['mɛrəst] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['daɪəl][ʌv; əv][jʊr; jər] [wɑːtʃ] ['luːmɪnəs] [fɔːr; fər][æz; əz]

the	**merest**	**shadow**	**of**	**which**	**makes**	**the**	**dial**	**of**	**your**	**watch**	**luminous**	**for**	**as**
这	最	阴影	的	哪个	制作	这	拨号	的	你的	手表	发光的	为了	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['læsts] .

long	**as**	**it**	**lasts**	**.**
长的	作为	它	持续时间	.

哪怕只有一丝光亮，也能让你的手表表盘在光亮持续期间保持发光。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [klɑːk] [ɪn]['stæsbəːg; 'strɑːz-] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [telz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

“	**There**	**is**	**a**	**very**	**famous**	**clock**	**in**	**Strasbourg**	**which**	**not**	**only**	**tells**	**the**	**time**	**of**
“	那里	是	一个	非常	著名的	钟	在	斯特拉斯堡	哪个	不是	仅有的	讲述	这	时间	的

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

“斯特拉斯堡有一座非常著名的钟，它不仅显示时间，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wiːk] , [ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]

but	**also**	**the**	**day**	**of**	**week**	**,**	**the**	**month**	**,**	**and**	**the**	**position**	**of**	**the**	**moon**
但	还	这	天	的	星期	,	这	月	,	和	这	位置	的	这	月亮

[ænd; ənd][ðə; ði] [pˈlænɪts] .

and	**the**	**planets**	**.**
和	这	行星	.

但也包括星期几、月份以及月亮和行星的位置。

[æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [prə'seʃənz] [ʌv; əv]['taɪni] ['fɪgjərz] [krɔːs] [ə; eɪ][steɪdʒ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːk] [ðæt]
At various times processions of tiny figures cross a stage , including a cock that
在 各种各样的 时代 游行 的 微小的 数据 叉 一个 阶段 , 包括 一个 公鸡 那
[krəuz] .
crows .
乌鸦 .

在不同的时间，一群群小人列队穿过舞台，其中包括一只啼叫的公鸡。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wiːk] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['seprət] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]
The day of week is indicated by a separate little figure which takes its place on a
这 天 的 星期 是 表明的 经过 一个 分离 小的 数字 哪个 需要 它是 地方 在 一个
['taɪni]['plætfɔːrm] .
tiny platform .
微小的 平台 .

星期几由一个单独的小人标示，该小人放置在一个小平台上。

“ [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
“ A watch is perhaps the most wonderful little machine in the world .
“ 一个 手表 是 也许 这 最多 精彩的 小的 机器 在 这 世界 .

“手表或许是世界上最奇妙的小机器。”

[pækt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['sʌmtaɪmz] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] [sent] [piːs] [ænd; ənd] [les]
Packed in a case sometimes no bigger than a twenty - five cent piece and less
包装 在 一个 案件 有时 不 大 比 一个 二十 - 五 中心 片 和 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə]
than a quarter of an inch thick are from one hundred and fifty to
比 一个 四分之一 的 一个 英寸 厚的 是 从 一 百 和 五十 到
[eɪt] ['hʌndrəd] ['seprət] [pɑːrts] .
eight hundred separate parts .
八 百 分离 部分 .

包装在一个有时比 25 美分硬币还小、厚度不到四分之一英寸的盒子里，却包含 150 到 800 个独立的零件。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['bɪli] [bɔɪ] ! ”
And there you are , Billy Boy ! ”
和 那里 你 是 , 比利 男生 ! ”

“瞧瞧你，比利小子！”

“ [taɪm] [fɔːr; fər][bed] , ” [sed] ['mʌðər] .
“ Time for bed , ” said Mother .
“ 时间 为了 床 , ” 说 母亲 .

“该睡觉了，”母亲说。

“ [ænd; ənd][dəunt]['lɪŋgər] [tuː] [lɔːŋ] [əd'maɪərɪŋ][jʊr; jər] [nuː] [wɑːtʃ] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [get]
“ And don't linger too long admiring your new watch or it will be time to get
“ 和 不 萦绕 也 长的 钦佩 你的 新的 手表 或者 它 将要 是 时间 到 得到
[ʌp] . ”
up . ”
向上 . ”

“别在你新手表前逗留太久，否则就该起床了。”

“ [ˌgʊd'naɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [ænd; ənd]
“ Goodnight everybody , and Somebody , ” said the boy named Billy , “ and
“ 晚安 大家 , 和 某人 , ” 说 这 男生 命名 比利 , “ 和
[θæŋks] [ə'gen] , [mɑːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
thanks again , Mom , for the watch .
谢谢 再次 , 妈妈 , 为了 这 手表 .

“晚安，各位，还有某某，”名叫比利的男孩说，“再次感谢妈妈送我的手表。”

[aɪv] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɪmdəndi] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] . ” [-]
I've never before had such a jimdandy birthday gift . ” [80]
我已经 绝不 前 有 这样的 一个 吉姆丹迪 生日 礼物 . ” [-]

我以前从未收到过如此棒的生日礼物。”[80]

[ə'baʊt] ['kɑːt(ə)n]
About Cotton
关于 棉布

关于棉花

“ [ə'weɪ] [daʊn] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n]
“ AWAY down South in the land of cotton
” 离开 向下 南 在 这 土地 的 棉布

“远在南方棉花之乡

['sɪnəmən] [siːd] [ænd; ənd]['sændi] ['bɑːtəm]
Cinnamon seed and sandy bottom
肉桂 种子 和 沙 底部

肉桂籽和沙底

[lʊk] [ə'weɪ] , [lʊk] [ə'weɪ] , [lʊk] [ə'weɪ] [daʊn] [saʊθ] [ɪn] ['dɪksi] ,
Look away , look away , look away down South in Dixie ,
看 离开 , 看 离开 , 看 离开 向下 南 在 迪克西 ,

别看，别看，别往南方迪克西方向看去。

” [sæŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” sang the boy named Billy .
” 唱 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩唱道。”

“ [wer'evər] [dɪd][juː; jʊ][dɪg][ʌp] [ðæt] [oʊld] ['dɪksi] [sɔːŋ] ?
“ Wherever did you dig up that old Dixie song ?
” 无论 做过 你 挖 向上 那 老的 迪克西 歌曲 ?

“你从哪儿挖出了那首老迪克西歌曲？”

” ['sʌmbɑːdi] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] .
” Somebody asked , smiling .
” 某人 问 , 微笑 .

有人笑着问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['jɪrz] . ”
“ I haven't heard it in years . ”
” 我 还没有 听到 它 在 年 . ”

“我已经好几年没听到这个消息了。”

“ [bɑːb]['waɪts, 'hwaɪts] ['grænfɑːðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ Bob White's Grandfather is always singing it , ” said the boy named Billy ,
” 鲍勃 怀特 祖父 是 总是 歌唱 它 , ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“鲍勃·怀特的祖父总是唱这首歌，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪ] ['soʊldʒər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dændi] [swɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] —
“ and we play soldier to it — it has such a dandy swing to it —
” 和 我们 玩 士兵 到 它 — 它 有 这样的 一个 花花公子 摇摆 到 它 —
['lɪs(ə)n] : “
listen : “
听 : ”

“我们跟着它打仗——它节奏感真好——听着：”

- [ɪn] ['dɪksi] [lænd] [aɪl] [teɪk] [maɪ][stænd]
' In Dixie Land I'll take my stand
- 在 迪克西 土地 患病的 拿 我的 站立

在南方，我将挺身而出

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][fɔːr; fər] ['dɪksi] — [lʊk] [ə'weɪ] —
To live and die for Dixie — Look away —
到 居住 和 死 为了 迪克西 — 看 离开 —

为迪克西而生，为迪克西而死——别看——

[lʊk] [əˈweɪ] — [lʊk] [əˈweɪ] [daʊn] [saʊθ] [ɪn] [ˈdɪksi]
Look away — look away down South in Dixie
看 离开 — 看 离开 向下 南 在 迪克西

别看了——别往南方迪克西方向看。

- — [its] [æn; ən][oʊld][wɔːr] [sɔːŋ] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
' — it's an old war song , isn't it ? ”
- — 它是 一个 老的 战争 歌曲 , 不是 它 ? ”

“——这是一首古老的战歌，不是吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈniːgroʊ] [ˈmelədiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈdɑːptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [maːtʃɪŋ]
“ It is one of the old negro melodies which the boys adopted as a marching
“ 它 是 一 的 这 老的 黑人 旋律 哪个 这 男孩们 已采用 作为 一个 行军
[sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
song in the Civil War ,
歌曲 在 这 民用 战争 ,

“这是一首古老的黑人旋律，南北战争期间，士兵们把它当作进行曲。”

” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] , “ [ænd; ənd] [ˈveri] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [lænd]
” said Somebody , “ and very dear to the hearts of everyone from the ' land
” 说 某人 , “ 和 非常 亲爱的 到 这 心 的 每个人 从 这 - 土地
[ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] - . ”
of cotton ' . ”
的 棉布 - . ”

“它深受‘棉花之乡’所有人的喜爱，”某人说道。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][æsk] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɑːt(ə)n] — [ˈtiːtʃər] [sez] [ðæt] [ɪf] [koʊl] [ɪz] [kɪŋ]
“ I've been meaning to ask something about cotton — Teacher says that if coal is king
“ 我已经 到过 意义 到 问 某物 关于 棉布 — 老师 说道 那 如果 煤炭 是 国王
[ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈkɑːt(ə)n][ɪz] [ˈiːzəli] [kwiːn] .
in America cotton is easily queen .
在 美国 棉布 是 容易地 女王 .

“我一直想问一些关于棉花的问题——老师说，如果煤炭是美国的国王，那么棉花无疑是王后。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dʒʌst] [meɪd] [haʊs]
I did not know before that it was so important — I thought you just made house
我 做过 不是 知道 前 那 它 曾是 所以 重要的 — 我 想法 你 只是 制成 房子
[ˈdresɪz] [ænd; ənd][ˈeiprənz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
dresses and aprons of it .
连衣裙 和 围裙 的 它 .

我以前不知道它这么重要——我以为它只是用来做家居服和围裙的。

[bɑːb] [waɪt] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][foʊks] [læst] [ˈwɪntər] [ðə; ði]
Bob White says that when he was down South with his folks last winter the
鲍勃 白色的 说道 那 什么时候 他 曾是 向下 南 和 他的 各位 最后的 冬天 这
[fiːldz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈblɔsəmd] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] . ”
fields were all blossomed out white and the people were picking the flowers . ”
字段 是 全部 盛开 出去 白色的 和 这 人们 是 挑选 这 花朵 . ”
[-]
[81]
[-]

鲍勃·怀特说，去年冬天他和家人在南方的时候，田野里开满了白色的花朵，人们正在采摘花朵。[81]

“ [bɑːb] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] ,
“ Bob should have asked questions about it , ” said Somebody ,
“ 鲍勃 应该 有 问 问题 关于 它 , ” 说 某人 ,

“鲍勃应该就此事问问情况，”某人说道。

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - [bluːmz] - [wɜːr; wər][ɪn]

“	and	in	that	way	he	would	have	found	out	that	the	white	-	blooms	-	were	in
“	和	在	那	方式	他	会	有	成立	出去	那	这	白色的	-	花朵	-	是	在

[riˈæləti] [ðə; ði] [ˈraɪpənd] [ˈkɑːt(ə)n] ,

reality	the	ripened	cotton	,
现实	这	成熟的	棉布	,

“这样他就会发现，那些白色的‘花朵’实际上是成熟的棉花。”

[ɔːr][boʊl] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] .

or	boll	,	as	it	is	called	.
或者	铃	,	作为	它	是	称为	.

或者叫棉铃。

[wen] [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] ,

When	the	cotton	has	gone	to	seed	it	is	ready	to	be	picked	,
什么时候	这	棉布	有	已消失	到	种子	它	是	准备好	到	是	挑选	,

棉花抽籽后就可以采摘了。

[ænd; ənd] [ɪf] [left] [tuː; tə] [ɪtˈself] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [bloʊ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪndz] ,

and	if	left	to	itself	would	in	time	blow	away	in	the	winds	,
和	如果	左边	到	本身	会	在	时间	吹	离开	在	这	风	,

如果任其自然，它终究会被风吹走。

[ˈskætərɪŋ] [ɪts] [siːdz] [dʒʌst][æz; əz][oʊld] [ˈgrænfɑːðər] [ˈdændɪlaɪən] [dʌz] [hɪz; ɪz] .

scattering	its	seeds	just	as	old	Grandfather	dandelion	does	his	.
散射	它是	种子	只是	作为	老的	祖父	蒲公英	做	他的	.

它像蒲公英爷爷一样，散播着自己的种子。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

“	But	it	is	far	too	valuable	to	be	left	to	do	that	,
“	但	它	是	远的	也	有价值的	到	是	左边	到	做	那	,

但它的价值太高了，不能任其荒废。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkerfəli] [pɪkt] [ænd; ənd] [prɪˈpɜrd] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrkɪt] ; [bʌt; bət][ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

so	it	is	carefully	picked	and	prepared	for	market	;	but	valuable	as	the
所以	它	是	小心	挑选	和	准备	为了	市场	;	但	有价值的	作为	这

[ˈfaɪbər] , [ðə; ði] [siːd] ,

fibre	,	the	seed	,
纤维	,	这	种子	,

因此，它需要经过精心挑选和加工才能上市；但其纤维和种子等部分却非常有价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdiːpli] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] , [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [mɔːr] [soʊ] .

which	is	deeply	embedded	in	the	cotton	,	is	almost	more	so	.
哪个	是	深	嵌入式	在	这	棉布	,	是	几乎	更多的	所以	.

深深嵌入棉花中的物质，几乎更是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][get][æt; ət] ,

But	the	seed	is	very	hard	to	get	at	,
但	这	种子	是	非常	难的	到	得到	在	,

但是种子很难获得。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ]['iːlaɪ] ['hwitni] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jɪrz]

and	before	the	cotton	gin	was	invented	by	Eli	Whitney	it	was	a	year's
和	前	这	棉布	杜松子酒	曾是	发明	经过	伊莱	惠特尼	它	曾是	一个	年

[wɜːrk][fɔːr; fər][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [siːdz] [frʌm; frəm] [ɪˈnʌf] [ˈkɑːt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [wʌn]

work	for	one	person	to	clean	the	seeds	from	enough	cotton	to	make	one
工作	为了	一	人	到	干净的	这	种子	从	足够的	棉布	到	制作	一

[beɪl] ,

bale	,
包	,

在伊莱·惠特尼发明轧棉机之前，一个人需要花费一年的时间才能从足够制作一包棉花的棉花中清理出棉籽。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [prɪ'per] ['meni] [beɪlz] [ɪn]

but	now	with	the	machinery	they	have	it	is	easy	to	prepare	many	bales	in
但	现在	和	这	机械	他们	有	它	是	简单的	到	准备	许多	捆包	在

[wʌn] [deɪ] . ”

one	day	.	”
一	天	.	”

但现在有了这些机器，一天就能轻松打包很多捆干草。

“ [wer] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['bɪli] .

“	Where	did	it	come	from	?	”	asked	Billy	.
“	在哪里	做过	它	来	从	?	”	问	比利	.

“它是从哪里来的？”比利问道。

“ [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] , “ [keɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sʌðərn] [steɪts] ,

“	Most	of	it	,	”	said	Somebody	,	“	came	from	our	own	Southern	States	,
“	最多	的	它	,	”	说	某人	,	“	来了	从	我们的	自己的	南方	各州	,

“其中大部分，”某人说道，“来自我们南方各州。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [groʊn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['i:dʒɪpt][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ,

but	it	has	been	grown	in	Asia	and	Egypt	for	centuries	,
但	它	有	到过	生长	在	亚洲	和	埃及	为了	几个世纪	,

但它在亚洲和埃及已有数百年的种植历史。

['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][plænts][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . ”

being	one	of	the	oldest	plants	on	record	.	”
存在	一	的	这	最老	植物	在	记录	.	”

它是目前有记录以来最古老的植物之一。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ? ” [æskt] ['bɪli] .

“	What	are	some	of	the	uses	of	cotton	?	”	asked	Billy	.
“	什么	是	一些	的	这	用途	的	棉布	?	”	问	比利	.

“棉花有哪些用途？”比利问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [aɪ] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,

“	They	are	so	many	I	couldn't	begin	to	tell	you	,	”	said	Somebody	,
“	他们	是	所以	许多	我	不能	开始	到	告诉	你	,	”	说	某人	,

“太多了，我根本数不过来，”某人说道。

“ [bʌt; bət][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][bed] ['lɪnɪn] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

“	but	all	our	bed	linen	is	made	from	it	,	as	well	as	most	of	our
“	但	全部	我们的	床	亚麻布	是	制成	从	它	,	作为	出色地	作为	最多	的	我们的

['kɜ:tənz] ,

curtains	,
窗帘	,

“但我们所有的床单被罩都是用这种材料制成的，我们的大部分窗帘也是如此。”

[ænd; ənd] ['ʌndərwer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪnti] [θɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [werz] ,

and	underwear	and	the	dainty	things	Little	Sister	wears	,
和	内衣	和	这	纤巧	事物	小的	姐姐	穿着	,

还有内衣和妹妹穿的那些精致小衣服，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌvli] [vɔɪl] ['dresɪz] [ðæt] [meɪk] ['mʌðər] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['pəʊzi:z]

as	well	as	the	lovely	voile	dresses	that	make	Mother	look	like	a	bunch	of	posies
作为	出色地	作为	这	迷人的	瞧!	连衣裙	那	制作	母亲	看	喜欢	一个	束	的	花束

.

:
.

还有那些漂亮的薄纱裙，让妈妈看起来像一束鲜花。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbændidʒ] [ænd; ənd][pædz][tuː; tə] [dres] [ˈwuːndz] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]

It	is	indispensable	for	bandages	and	pads	to	dress	wounds	with	and
它	是	必不可少	为了	绷带	和	垫子	到	裙子	伤口	和	和

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] . ”

for	many	other	things	.	”
为了	许多	其他	事物	.	”

绷带和垫子对于包扎伤口以及许多其他用途来说都是必不可少的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] ,

“	I	think	it's	wonderful	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	我	思考	它是	精彩的	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我觉得这太棒了，”名叫比利的男孩说。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wɪ][juːz] [ˈevri] [deɪ] [dʒʌst] [groʊ] . ”

“	how	many	of	the	things	that	we	use	every	day	just	grow	.	”
“	如何	许多	的	这	事物	那	我们	使用	每一个	天	只是	生长	.	”

“我们每天使用的东西有多少都在不断生长？”

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] , “ [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [pʊt] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wɪ][kʊd; kəd]

“	Yes	,	indeed	,	”	said	Somebody	,	“	Mother	Nature	has	put	everything	we	could
“	是的	,	的确	,	”	说	某人	,	“	母亲	自然	有	放	一切	我们	可以

[ˈpɑːsəbli] [niːd] ,

possibly	need	,
可能	需要	,

“没错，”某人说道，“大自然母亲已经为我们提供了我们可能需要的一切。”

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] [oʊld] [wɜːrld] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,

in	this	good	old	world	of	ours	,
在	这	好的	老的	世界	的	我们的	,

在我们这个美好的旧世界里，

[ænd; ənd] [ɪksˈpekts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][juːz][ˈaʊər; ɑːr] [breɪnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

and	expects	us	to	use	our	brains	to	find	out	just	how	to	use	them	.
和	预期	我们	到	使用	我们的	大脑	到	寻找	出去	只是	如何	到	使用	他们	.

”

”

”

并期望我们动脑筋去弄清楚如何使用它们。”

“ [θæŋks] , [ˈsʌmbɑːdi] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] ,

“	Thanks	,	Somebody	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	谢谢	,	某人	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“谢谢你，某位好心人，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [bɑːb] [waɪt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɑːt(ə)n] [ˈflaʊərz] [hiː; hɪ] [θɪŋks]

“	I'm	going	over	to	tell	Bob	White	all	about	those	wonderful	cotton	flowers	he	thinks
“	我是	去	超过	到	告诉	鲍勃	白色的	全部	关于	那些	精彩的	棉布	花朵	他	思考

[hiː; hɪ] [sɔː] ! ” [-]

he	saw	!	”	[	82	]
他	锯	!	”	[	-	]

“我要去告诉鲍勃·怀特，他看到了哪些美丽的棉花花！”[82]

[əˈbaʊt] [ˈkɔːrəl]

About	Coral
关于	珊瑚

关于珊瑚

“ [ˈʌŋk(ə)l] [bɑːb][hæz; həz][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔːrniə] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] ,

“	UNCLE	BOB	has	just	returned	from	California	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	叔叔	鲍勃	有	只是	返回	从	加利福尼亚州	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“鲍勃叔叔刚从加州回来，”名叫比利的男孩说道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔ:t] [bɪg]['sɪstər][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv]['veri] ['bju:tɪf(ə)l]['kɔ:rəl] [bi:dz] ;

“	and	has	brought	Big	Sister	a	necklace	of	very	beautiful	coral	beads	;
”	和	有	带来	大的	姐姐	一个	项链	的	非常	美丽的	珊瑚	珠子	;

“并给姐姐带来了一条非常漂亮的珊瑚珠项链；

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðə; ði][dɑ:rk] [red] [brɑ:ntʃi] ['lʊkɪŋ] [wʌnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [sɪns] [ʃi:; ʃi]

not	a	bit	like	the	dark	red	branchy	looking	ones	that	she	has	had	since	she
不是	一个	少量	喜欢	这	黑暗的	红色的	枝状	寻找	一个	那	她	有	有	自从	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] !

was	a	baby	!
曾是	一个	婴儿	!

和她从婴儿时期就有的那些深红色、枝繁叶茂的植物一点都不像！

[ði:z] [ɑ:r; ər] [roʊz] [pɪŋk] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][hænd] - [ka:vd] ['roʊziz][ɔ:l]['oʊvər][ðem; ðəm] .

These	are	rose	pink	with	little	hand	-	carved	roses	all	over	them	.
这些	是	玫瑰	粉色的	和	小的	手	-	雕刻	玫瑰	全部	超过	他们	.

这些是玫瑰粉色的，上面布满了手工雕刻的小玫瑰花。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪz]['kɔ:rəl] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] ?

What	sort	of	a	stone	is	coral	,	and	where	is	it	found	?
什么	种类	的	一个	石头	是	珊瑚	,	和	在哪里	是	它	成立	?

珊瑚是什么类型的石头？它产于哪里？

[its] ['lʌvli] ! ”

It's	lovely	!	”
它是	迷人的	!	”

真漂亮！

“ ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , ” [sed] ['sʌmbɑ:di] ,

“	Strictly	speaking	,	”	said	Somebody	,
”	严格来说	请讲	,	”	说	某人	,

“严格来说，”某人说道。

“ [ɔ:l'ðoʊ] ['kɔ:rəl][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] ,

“	although	coral	has	all	the	appearance	of	stone	it	isn't	that	at	all	,
”	虽然	珊瑚	有	全部	这	外貌	的	石头	它	不是	那	在	全部	,

“虽然珊瑚看起来很像石头，但它根本不是石头。”

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [rʌn] [ə'graʊnd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] [ʌv; əv]

although	it	is	just	as	dangerous	to	a	ship	to	run	aground	on	a	reef	of
虽然	它	是	只是	作为	危险的	到	一个	船	到	跑步	搁浅	在	一个	礁	的

[ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] — [its] [soʊ]['dʒægɪd][ænd; ənd] [ʃɑ:rp] .

it	as	it	would	be	to	run	on	the	rocks	—	it's	so	jagged	and	sharp	.
它	作为	它	会	是	到	跑步	在	这	岩石	—	它是	所以	锯齿状	和	锋利的	.

虽然船只搁浅在暗礁上和搁浅在岩石上一样危险——因为它非常崎岖锋利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [boʊnz] [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn]

It	is	really	the	bones	you	might	say	of	living	creatures	which	made	their	homes	in
它	是	真的	这	骨头	你	可能	说	的	活的	生物	哪个	制成	他们的	房屋	在

[ðæt] [pər'tɪkjələr] [spɑ:t][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] ['skelitnz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

that	particular	spot	for	ages	and	dying	have	left	their	skeletons	behind	them
那	特别的	点	为了	年龄	和	垂死	有	左边	他们的	骷髅	在后面	他们

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:njumənt] .

for	a	monument	.
为了	一个	纪念碑	.

可以说，这实际上是那些世世代代生活在那个特定地点的生物的骨骼，它们死后留下的骸骨成为了纪念碑。

“ [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [siː] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['pɔlips] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrəl] [grəuz] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][sɔːft]
“ These little sea animals are called polyps and the coral grows inside their soft
” 这些 小的 海 动物 是 称为 息肉 和 这 珊瑚 生长 里面 他们的 柔软的
['aʊtər] ['strʌktʃər] [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] [boʊnz] [duː][ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [fleʃ] .
outer structure just as your bones do inside your flesh .
外 结构 只是 作为 你的 骨头 做 里面 你的 肉 .

“这些小小的海洋动物被称为珊瑚虫，珊瑚生长在它们柔软的外层结构内部，就像你的骨头生长在你的肌肉里一样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːkitekts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːrəl] - ['meɪkɪŋ] ['ænɪmlz] ,
Among the greatest architects in the world are the little coral - making animals ,
之中 这 最 建筑师 在 这 世界 是 这 小的 珊瑚 - 制作 动物 ,

世界上最伟大的建筑师之一，就是那些制造珊瑚的小动物。

['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['wɔːrmər] ['siːz] .
creatures of shallow water in the warmer seas .
生物 的 浅的 水 在 这 更温暖 海域 .

生活在温暖海域浅水区的生物。

[sʌm; səm][kaɪndz][lɪv; laɪv][ɔːl] [ə'loʊn] ,
Some kinds live all alone ,
一些 种类 居住 全部 独自的 ,

有些动物独自生活，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmənər] [wʌnz][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [stɔːk]
but the commoner ones live in colonies of many individuals united by a stalk
但 这 平民 一个 居住 在 殖民地 的 许多 个人 团结的 经过 一个 茎
[wɪð; wɪθ] ['meni] ['bræntʃɪz] — [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [triː] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] — [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
with many branches — sort of a family tree you might say — indeed they were
和 许多 分支 — 种类 的 一个 家庭 树 你 可能 说 — 的确 他们 是
[wʌns] [kɔːld] [plænt] ['ænɪmlz] .
once called plant animals .
一次 称为 植物 动物 .

但较常见的那些生活在群体中，许多个体通过一根有很多分支的茎干连接在一起——你可以说它们就像一棵家谱树——事实上，它们曾经被称为植物动物。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , ” [went] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] ,
They have a very helpful and economical way of living , ” went on Somebody ,
他们 有 一个 非常 有帮助 和 经济 方式 的 活的 , ” 去 在 某人 ,

“他们的生活方式非常有益且经济实惠，”某人继续说道。

“ [fɔːr; fər] [wen] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [swɪmz] [ɔːr] [floʊts] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l] -
“ for when something good to eat swims or floats within reach of one little polyp's -
” 为了 什么时候 某物 好的 到 吃 游泳 或者 浮标 之内 抵达 的 一 小的 -
[maʊθ] [hiː; hi] [sʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
mouth he sucks it in ,
嘴 他 真糟糕 它 在 ,

“当美味的食物游到或漂浮到小水螅的嘴边时，它就会把它吸进去。”

['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['relətɪvz] [get][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
swallows it , and all his hungry relatives get the benefit of it . ” [83]
燕子 它 , 和 全部 他的 饥饿的 亲属 得到 这 益处 的 它 . ” [-]

他把它吞了下去，他所有饥饿的亲戚都从中受益。”[83]

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][kɔːl] ['biːɪŋ] ['riːəl] ['tʃʌmi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ That's what I'd call being real chummy , ” said the boy named Billy .
” 那就是 什么 ID 称呼 存在 真实的 亲密 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“这才叫真正的亲密无间，”名叫比利的男孩说道。

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? ”
“ How do they manage that ? ”
” 如何 做 他们 管理 那 ? ”

“他们是怎么做到的？”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['fæməli] ['stʌmək] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
“ They have a sort of family stomach , ” said Somebody ,
” 他们 有 一个 种类 的 家庭 胃 , ” 说 某人 ,

“他们有一种家族式的胃口，”某人说道。

“ [ɔːr]['rezərvwɑːr]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɔːl] [fuːd] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːləni] [goʊz] . ”
“ or reservoir into which all food absorbed by the colony goes . ”
” 或者 水库 进入 哪个 全部 食物 吸收 经过 这 殖民地 去 . ”

“或者说是所有被蚁群吸收的食物最终汇入的蓄水池。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd][laɪk] [ðæt] ['veri] [wel] , ” [sed] ['bɪli] .
“ I don't believe I'd like that very well , ” said Billy .
” 我 不 相信 ID 喜欢 那 非常 出色地 , ” 说 比利 .

“我想我不会很喜欢那样，”比利说。

“ [wʌn] ['feloʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'nʌðər]
“ One fellow might have to eat all the things he didn't care about and another
” 一 同伴 可能 有 到 吃 全部 这 事物 他 没有 关心 关于 和 其他
[wʊd] [get][ɔːl][ðə; ði][paɪ] . ”
would get all the pie . ”
会 得到 全部 这 馅饼 . ”

“一个人可能得吃掉所有他不在乎的东西，而另一个人却能独享所有的馅饼。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðə; ði]['pɑːlɪp][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I do not suppose the polyp has much to boast of in the way of the
” 我 做 不是 认为 这 息肉 有 很多 到 夸 的 在 这 方式 的 这
[sens] [ʌv; əv] [teɪst] ,
sense of taste ,
感觉 的 品尝 ,

“我猜想水螅在味觉方面没什么值得夸耀的。”

” [læft] ['sʌmbɑːdi] ,
” laughed Somebody ,
” 笑了 某人 ,

“有人笑了，”

“ [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
“ but you've got to admit that he does his duty as he sees it without
” 但 你已经 得到 到 承认 那 他 做 他的 责任 作为 他 看到 它 没有
['ʃɜːrkɪŋ] . ”
shirking . ”
偷懒 . ”

“但你不得不承认，他尽职尽责，从不偷懒。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['bɪli] .
“ I should say he does , ” said Billy .
” 我 应该 说 他 做 , ” 说 比利 .

“我觉得他确实如此，”比利说道。

“ [wʌt] [els] [dʌz] [hiː; hi][duː] [bɪ'saɪdz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ? ”
“ What else does he do besides working for the good of his family ? ”
” 什么 别的 做 他 做 除了 在职的 为了 这 好的 的 他的 家庭 ? ”

“除了为家人谋福利之外，他还做些什么？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][hænd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - ['bjuːtiəs] [lænd] , -
“ He has a quite important hand in making the ' beauteous land , '
” 他 有 一个 相当 重要的 手 在 制作 这 - 美丽的 土地 , -

“他在打造‘美丽土地’的过程中发挥了相当重要的作用，

” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
” said Somebody .
” 说 某人 .

“某人说道。”

“ [ðə; ði] [greɪt] ['bæriər] [riːf] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ,

“	The	Great	Barrier	Reef	of	Australia	,
”	这	伟大的	障碍	礁	的	澳大利亚	,

“澳大利亚大堡礁，

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [wʌn]

extending	a	thousand	miles	along	the	coast	and	in	some	places	from	one
扩展	一个	千	英里	沿着	这	海岸	和	在	一些	地方	从	一

[tuː; tə] [θriː] [maɪlz] [waɪd] ,

to	three	miles	wide	,
到	三	英里	宽的	,

沿海岸线绵延一千英里，有些地方宽达一到三英里。

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔlips] .

was	made	entirely	by	the	Polyps	.
曾是	制成	完全	经过	这	息肉	.

完全由水螅制造。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['evəgleidz] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn'taɪərli]

Also	the	keys	of	Florida	,	as	well	as	the	Everglades	,	are	made	entirely
还	这	钥匙	的	佛罗里达	,	作为	出色地	作为	这	大沼泽地	,	是	制成	完全

[ə'pɑːn] ['kɔːrəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . ”

upon	coral	foundation	.	”
之上	珊瑚	基础	.	”

此外，佛罗里达群岛和大沼泽地也完全是由珊瑚礁构成的。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	That	is	very	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	那	是	非常	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“这真有趣，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ɪk'spensɪv] ? ”

“	But	if	there	is	so	much	of	it	why	is	it	so	expensive	?	”
”	但	如果	那里	是	所以	很多	的	它	为什么	是	它	所以	昂贵的	?	”

“但如果储量这么丰富，为什么价格这么贵呢？”

“ [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	There's	only	one	kind	that	is	precious	,	”	said	Somebody	.
”	有	仅有的	一	种类	那	是	宝贵的	,	”	说	某人	.

“只有一种才是珍贵的，”某人说道。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kə'rælɪəm] ['ruːbrəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] .

“	That	is	the	corallium	rubrum	of	the	Mediterranean	Sea	.
”	那	是	这	珊瑚菌	红	的	这	地中海	海	.

“那是地中海的红珊瑚。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['seɪkrɪd] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	was	once	supposed	to	be	endowed	with	sacred	properties	of	a
它	曾是	一次	据称	到	是	捐赠	和	神圣	特性	的	一个

[mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] ;

mysterious	nature	;
神秘	自然	;

它曾被认为具有神秘的神圣属性；

[ðə; ði] ['mændʒənz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [wer] ['kɔːrəl] ['bʌtnz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðer; ðər] [bædʒ] [ʌv; əv]

the	Mandarins	of	China	wear	coral	buttons	made	from	it	as	their	badge	of
这	柑橘	的	中国	穿	珊瑚	按钮	制成	从	它	作为	他们的	徽章	的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

中国官员佩戴珊瑚制成的纽扣作为官职的象征。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['veri] [rer] [blæk]['kɔːrəl] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts][hoʊm][ɪn][ðə; ði][wɔːrm]['wɔːtər][ʌv; əv]

There	is	also	a	very	rare	black	coral	which	makes	its	home	in	the	warm	water	of
那里	是	还	一个	非常	稀有的	黑色的	珊瑚	哪个	制作	它是	家	在	这	温暖的	水	的

[ðə; ði] [greɪt] [ɔː'streɪlɪən] ['bæriər] [riːf] .

the	Great	Australian	Barrier	Reef	.
这	伟大的	澳大利亚	障碍	礁	.

还有一种非常罕见的黑珊瑚，生活在澳大利亚大堡礁温暖的海水中。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːrəl]['wɜːrkərz] ,

The	Italians	are	the	greatest	coral	workers	,
这	意大利人	是	这	最	珊瑚	工人	,

意大利人是最伟大的珊瑚工匠。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dʒuːəlri][ænd; ənd] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

making	a	most	valuable	industry	of	making	jewelry	and	buttons	and	other
制作	一个	最多	有价值的	行业	的	制作	珠宝	和	按钮	和	其他

[smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

small	articles	.
小的	文章	.

由此形成了一个极具价值的产业，专门生产珠宝、纽扣和其他小物件。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

“	There's	a	lot	more	to	learn	about	this	subject	,
“	有	一个	很多	更多的	到	学习	关于	这	主题	,

“关于这个主题，还有很多东西需要学习，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

but	that's	all	I	am	able	to	tell	you	just	now	,	”	said	Somebody	.
但	那就是	全部	我	是	有能力的	到	告诉	你	只是	现在	,	”	说	某人	.

“但我现在只能告诉你这些了，”某人说道。

“ [θæŋks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Thanks	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	谢谢	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“谢谢，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪl] [riːd] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	I'll	read	up	on	it	.	”	[	84	]
“	患病的	读	向上	在	它	.	”	[	-	]

“我会查阅相关资料。”[84]

[ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] ['frænsɪs] [skɔt] [kiː]

The	Star	-	spangled	Banner	FRANCIS	SCOTT	KEY
这	星星	-	闪闪发光的	横幅	弗朗西斯	斯科特	钥匙

星条旗 弗朗西斯·斯科特·基

[ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

THE	boy	named	Billy	came	running	into	the	house	one	morning	,
这	男生	命名	比利	来了	跑步	进入	这	房子	一	早晨	,

一天早上，一个名叫比利的男孩跑进了屋子。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [oʊ] ,

full	of	the	joy	of	living	and	singing	at	the	top	of	his	voice	,	“	O	,
满的	的	这	喜悦	的	活的	和	歌唱	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	”	哦	,

他充满生活的喜悦，放声歌唱：“哦，

[lɔːŋ] [meɪ] [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] [stɪl] [weɪv] ,

long	may	the	star	-	spangled	banner	still	wave	,
长的	可能	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	仍然	海浪	,

愿星条旗永远飘扬！

[ɔ:(r)] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] - [i:] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] . ”

o'er	the	land	of	the	free	-	ee	and	the	home	of	the	brave	.	”
超过	这	土地	的	这	自由的	-	ee	和	这	家	的	这	勇敢的	.	”

在自由人的土地上，在勇士的家园上。

“ [get] [ə; eɪ] [step] - ['lædər] , ['bɪli] .

“	Get	a	step	-	ladder	,	Billy	.
“	得到	一个	步	-	梯子	,	比利	.

“比利，拿个梯子来。”

[ju:l] ['nevər] [ri:tʃ] [ðæt] - [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] - ['eni] ['ʌðər] [wei] , ” [əd'vaɪzd] [bɪg] ['sɪstər] .

You'll	never	reach	that	'	land	of	the	free	'	any	other	way	,	”	advised	Big	Sister	.
你会	绝不	抵达	那	-	土地	的	这	自由的	-	任何	其他	方式	,	”	建议	大的	姐姐	.

“除此之外，你永远也到不了那片‘自由之地’，”大姐姐劝告道。

“ [wel] , [seɪ] , ” [sed] ['bɪli] ['grɪnɪŋ] , “ [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['primə] ['dɑ:nə] ;

“	Well	,	say	,	”	said	Billy	grinning	,	“	I'm	not	a	prima	donna	;
“	出色地	,	说	,	”	说	比利	咧嘴笑	,	“	我是	不是	一个	普里玛	唐娜	;

“嗯，这么说吧，”比利咧嘴笑道，“我可不是个自命不凡的人；

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] ['ri:əl] [vɔɪs] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] .

it	takes	a	real	voice	to	climb	up	there	.
它	需要	一个	真实的	嗓音	到	爬	向上	那里	.

要想爬到那个位置，需要真正有影响力的声音。

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

I	love	it	,	but	I	wish	there	were	not	so	many	high	places	in	it	.
我	爱	它	,	但	我	希望	那里	是	不是	所以	许多	高的	地方	在	它	.

我很喜欢它，但我希望里面不要有那么多高处。

['frænsɪs] [skɔt] [ki:] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] [ʃʊr] . ”

Francis	Scott	Key	never	thought	of	me	when	he	wrote	it	,	that's	sure	.	”
弗朗西斯	斯科特	钥匙	绝不	想法	的	我	什么时候	他	写道	它	,	那就是	当然	.	”

弗朗西斯·斯科特·基写那首歌的时候肯定没想过我。

“ ['frænsɪs] [skɔt] [ki:] ['hædnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , ['sɪli] - ['bɪli] , ” [sed] [bɪg] ['sɪstər] .

“	Francis	Scott	Key	hadn't	a	thing	to	do	with	it	,	silly	-	Billy	,	”	said	Big	Sister	.
“	弗朗西斯	斯科特	钥匙	之前没有	一个	事物	到	做	和	它	,	愚蠢的	-	比利	,	”	说	大的	姐姐	.

“弗朗西斯·斯科特·基跟这件事一点关系都没有，傻小子，”大姐说道。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] ['enihaʊ] ? ”

“	How	do	you	learn	your	history	anyhow	?	”
“	如何	做	你	学习	你的	历史	无论如何	?	”

“你们究竟是如何学习历史的呢？”

“ [wel] , ['sʌmbɑ:di] , [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [dɪd] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ? ” [æskt] ['bɪli] .

“	Well	,	Somebody	,	please	tell	me	who	did	write	it	then	?	”	asked	Billy	.
“	出色地	,	某人	,	请	告诉	我	WHO	做过	写	它	然后	?	”	问	比利	.

“那么，谁能告诉我这首歌是谁写的呢？”比利问道。

“ [ðæts] [wʌt] ['ti:tʃər] [sed] ['eniweɪ] . ”

“	That's	what	teacher	said	anyway	.	”
“	那就是	什么	老师	说	反正	.	”

“反正老师是这么说的。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [kwaɪt] [klɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['bɪli] [bɔɪ] ,

“	Perhaps	it	was	not	made	quite	clear	to	you	,	Billy	Boy	,
“	也许	它	曾是	不是	制成	相当	清除	到	你	,	比利	男生	,

“或许你没听清楚，比利小子，

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz]['oʊnli][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['frænsɪs] [skɔt] [ki:] .

that	the	words	only	were	written	by	Francis	Scott	Key	.
那	这	字	仅有的	是	书面	经过	弗朗西斯	斯科特	钥匙	.

文字部分仅由弗朗西斯·斯科特·基所写。

[jʊə(r)] [nɑːt][ə'loʊn][ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ;
You're not alone in wishing that it was not quite so difficult ;
你是 不是 独自的 在 祝 那 它 曾是 不是 相当 所以 难的 ;

你并不孤单，很多人都希望事情不要那么难；

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðæt] [haɪ] [noʊt][aɪ]['ɔːlweɪz][stænd][ɑːn]['tɪptoʊ][ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [strʌk]
when I come to that high note I always stand on tiptoe and I've never struck
什么时候 我 来 到 那 高的 笔记 我 总是 站立 在 脚尖 和 我已经 绝不 击
[ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
it yet ,
它 然而 ,

每当我唱到高音时，我总是踮起脚尖，但我至今还没有唱准过。

[ænd; ənd][naɪn] [aʊt][ʌv; əv][ten] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] ; [jet] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and nine out of ten people have the same difficulty ; yet I love it ,
和 九 出去 的 十 人们 有 这 相同的 困难 ; 然而 我 爱 它 ,

十个人里有九个都面临同样的困难；但我却很喜欢它。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl][duː] . [-]
as we all do . [85]
作为 我们 全部 做 . [-]

就像我们所有人一样。[85]

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [-]
When we were at war with England [86]
什么时候 我们 是 在 战争 和 英格兰 [-]

当我们与英国交战时[86]

“ [æz; əz][tuː; tə] [huː] ['riːəli] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [klɪr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
“ As to who really wrote it there seems to be no clear record ,
“ 作为 到 WHO 真的 写道 它 那里 似乎 到 是 不 清除 记录 ,

“至于究竟是谁写的，似乎没有明确的记录。”

[sʌm; səm] ['kredɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl]['ɑːrnəld] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [bʌt; bət] ['ʌðər]
some crediting it to Dr . Samuel Arnold , an Englishman , but others
一些 信用 它 到 博士 . 塞缪尔 阿诺德 , 一个 英国人 , 但 其他的
[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][dʒɑːn] ['stæfərd] [smɪθ] ,
claim it for John Stafford Smith ,
宣称 它 为了 约翰 斯塔福德 史密斯 ,

有人认为这是英国人塞缪尔·阿诺德博士的杰作，但也有人认为这是约翰·斯塔福德·史密斯的杰作。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [frentʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
who made it over from an old French composition .
WHO 制成 它 超过 从 一个 老的 法语 作品 .

他根据一首古老的法国乐曲改编而成。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
it was used as a popular song in England for some years and was
它 曾是 用过的 作为 一个 受欢迎的 歌曲 在 英格兰 为了 一些 年 和 曾是
[juːst] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ['ɔːlsoʊ] .
used in other ways also .
用过的 在 其他 方式 还 .

这首歌在英国流行了好几年，也以其他方式被使用。

“ [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['rɑːbərt] [triːt] ['peɪn] [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [weɪ] ,
“ In 1798 it was used by Robert Treat Paine in a political way ,
“ 在 - 它 曾是 用过的 经过 罗伯特 对待 潘恩 在 一个 政治的 方式 ,

“1798年，罗伯特·特里特·潘恩将其用于政治目的，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] [kɔːld] - ['ædəmz][ænd; ənd] ['lɪbərti] . -

for	a	song	called	'	Adams	and	Liberty	.	'
为了	一个	歌曲	称为	-	亚当斯	和	自由	.	-

一首名为《亚当斯与自由》的歌曲。

“ ['evriwʌn] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

“	Everyone	knows	how	the	words	came	to	be	written	.
”	每个人	知道	如何	这	字	来了	到	是	书面	.

“每个人都知道这些文字是如何写成的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ;

It	was	in	the	Summer	of	1814	when	we	were	at	war	with	England	;
它	曾是	在	这	夏天	的	-	什么时候	我们	是	在	战争	和	英格兰	;

那是在1814年夏天，当时我们正与英国交战；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [rɑːs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['æftər]

the	British	under	General	Ross	appeared	in	the	vicinity	of	Washington	and	after
这	英国	在下面	一般的	罗斯	出现	在	这	附近	的	华盛顿	和	后

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tʊk] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

overcoming	feeble	resistance	took	the	capital	and	set	fire	to	the	White	House
克服	微弱	反抗	采取	这	首都	和	放	火	到	这	白色的	房子

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

and	some	other	public	buildings	.
和	一些	其他	民众	建筑物	.

英国罗斯将军率领的军队出现在华盛顿附近，在克服了微弱的抵抗后占领了首都，并放火烧毁了白宫和其他一些公共建筑。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪnət] [fled] ,

The	President	and	the	Cabinet	fled	,
这	总统	和	这	内阁	逃亡	,

总统和内阁成员逃离了现场。

[waɪl] ['prɪti] ['dɑːli] ['mædɪsn] ['bʌndəld] [ʌp][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [waɪt] [haʊs] ['treʒərz] ,

while	pretty	Dolly	Madison	bundled	up	the	most	precious	White	House	treasures	,
尽管	漂亮的	多莉	麦迪逊	捆绑式	向上	这	最多	宝贵的	白色的	房子	宝藏	,

当漂亮的朵莉·麦迪逊把白宫最珍贵的宝物打包好时，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dræft][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]

including	Washington's	picture	and	the	original	draft	of	the	Declaration	of
包括	华盛顿的	图片	和	这	原来的	草稿	的	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfti] .

Independence	and	carried	them	to	safety	.
独立	和	携带	他们	到	安全	.

其中包括华盛顿的照片和《独立宣言》的原稿，并将它们安全带走。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [prɪ'perd] [tuː; tə][bɑːm'bɑːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	British	prepared	to	bombard	Baltimore	from	the	sea	and	attack	it
然后	这	英国	准备	到	轰击	巴尔的摩	从	这	海	和	攻击	它

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][saɪd] .

from	the	land	side	.
从	这	土地	边	.

然后，英国人准备从海上炮击巴尔的摩，并从陆地进攻它。

['frænsɪs] [skɔt] [kiː] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

Francis	Scott	Key	was	sent	with	a	friend	to	the	British	Fleet	to	get	a
弗朗西斯	斯科特	钥匙	曾是	发送	和	一个	朋友	到	这	英国	舰队	到	得到	一个

['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .

prisoner	of	war	.
囚犯	的	战争	.

弗朗西斯·斯科特·基和他的朋友被派往英国舰队去抓捕一名战俘。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

As	the	British	were	about	to	attack	the	town	and	the	Fort	he	was	not
作为	这	英国	是	关于	到	攻击	这	镇	和	这	堡	他	曾是	不是

[ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ,

allowed	to	return	,
允许	到	返回	,

当英国人即将进攻城镇和堡垒时，他被禁止返回。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] [tuː; tə] [kʌm]

and	you	may	imagine	how	anxiously	he	watched	for	the	dawn	to	come
和	你	可能	想象	如何	焦虑地	他	观看	为了	这	黎明	到	来

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ] ,

and	with	what	joy	,
和	和	什么	喜悦	,

你可以想象他多么焦急地等待黎明的到来，又是多么欣喜若狂。

[wen] [ðə; ði][mɪsts] [roʊld] [ə'weɪ] [ðæt][hiː; hi][bɪ'held][ðə; ði]['stɑːri] ['bænər] [stɪl] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	the	mists	rolled	away	that	he	beheld	the	starry	banner	still	flying	from	the
什么时候	这	薄雾	滚动	离开	那	他	观看	这	繁星	横幅	仍然	飞行	从	这

[fɔːrt] .

fort	.
堡	.

当迷雾散去，他看见星光旗帜仍在堡垒上飘扬。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][fɜːrst]

With	the	tears	of	thankfulness	streaming	down	his	cheeks	he	wrote	the	first
和	这	眼泪	的	感恩	流媒体	向下	他的	脸颊	他	写道	这	第一的

['stænzə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] [wɜːrld] - ['feɪməs] [sɔːŋ] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

stanza	of	his	now	world	-	famous	song	and	later	in	the	day	,
诗节	的	他的	现在	世界	-	著名的	歌曲	和	之后	在	这	天	,

他泪流满面地写下了如今举世闻名的歌曲的第一段，当天晚些时候，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['poʊəm] .

when	he	had	returned	to	the	city	,	he	finished	the	poem	.
什么时候	他	有	返回	到	这	城市	,	他	完成的	这	诗	.

回到城里后，他完成了这首诗。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] ['prɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][fɔːrt] [mə'kɛnri] ,

“	It	was	first	printed	under	the	name	of	'	The	Bombardment	of	Fort	McHenry	,
“	它	曾是	第一的	打印	在下面	这	姓名	的	-	这	轰击	的	堡	麦克亨利	,

“它最初以《麦克亨利堡炮击战》为题印刷出版，

- [ɪn][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] . ”

'	in	the	Baltimore	American	and	immediately	became	very	popular	.	”
-	在	这	巴尔的摩	美国人	和	立即地	成为	非常	受欢迎的	.	”

“刊登在《巴尔的摩美国人报》上，并立即广受欢迎。”

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	It's	a	great	song	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	它是	一个	伟大的	歌曲	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“这是一首很棒的歌，”名叫比利的男孩说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːŋ] ['ʌndər] [ðoʊz]

“	but	I	think	almost	anyone	could	have	written	a	great	song	under	those
“	但	我	思考	几乎	任何人	可以	有	书面	一个	伟大的	歌曲	在下面	那些

[kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] . ”

conditions	—	if	he	could	write	at	all	.	”
状况	—	如果	他	可以	写	在	全部	.	”

“但我认为，在那种条件下，几乎任何人都能写出一首伟大的歌曲——如果他有写作能力的话。”

“ [jes] [ɪn'di:d] , ” [ə'gri:d] ['sʌmbɑ:di] . [-]
“ Yes indeed , ” agreed Somebody . [87]
“ 是的 的确 , ” 同意 某人 . [-]

“确实如此，”某人同意道。[87]

[ə'baʊt] [ʌm'breləz]
About Umbrellas
关于 雨伞

关于雨伞

“ [its] ['reɪnɪŋ] , ['bɪli] , ” [kɔ:ld] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] , “ [teɪk] [jʊr; jər] [ʌm'brelə] [wen] [ju:; jʊ]
“ IT'S raining , Billy , ” called Mother from upstairs , “ take your umbrella when you
“ 它是 下雨 , 比利 , ” 称为 母亲 从 楼上 , “ 拿 你的 伞 什么时候 你
[goʊ][tu:; tə] [sku:l] . ”
go to school . ”
去 到 学校 . ”

“比利，下雨了，”妈妈从楼上喊道，“去上学的时候带上伞。”

“ [oʊ] ['mʌðər] , [pli:z] ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,
“ O Mother , please ” said the boy named Billy ,
“ 哦 母亲 , 请 ” 说 这 男生 命名 比利 ,

“哦，母亲，求求您，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪ][dʒʌst] [heɪt] [tu:; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] — [hu:'evər] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] ['eniweɪ] ? ”
“ I just hate to carry an umbrella — whoever invented the old things anyway ? ”
“ 我 只是 恨 到 携带 一个 伞 — 谁 发明 这 老的 事物 反正 ? ”

“我就是讨厌撑伞——到底是谁发明了那玩意儿？”

“ [aɪ] [ges] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [wen] [hi:; hi] [hʌntʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜ:rst]
“ I guess old Mr . Toad invented the idea when he hunched under the first
“ 我 猜测 老的 先生 . 蟾蜍 发明 这 主意 什么时候 他 弓着背 在下面 这 第一的
['toʊdstu:l] ;
toadstool ;
毒菌 ;

“我猜想，老蟾蜍先生在发现第一朵毒菌菇时，就萌生了这个想法；

[ænd; ənd][nekst]['æftər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:nərəb(ə)l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [gɑ:t][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə]
and next after him was an honorable Chinese gentleman who got his idea
和 下一个 后 他 曾是 一个 光荣的 中国人 绅士 WHO 得到 他的 主意
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [tri:] .
from the branches of the umbrella tree .
从 这 分支 的 这 伞 树 .

紧随其后的是一位德高望重的中国绅士，他的灵感来自伞树的树枝。

“ [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]
“ In olden times no one but those of royal family were allowed to use the
“ 在 古老的 时代 不 一 但 那些 的 皇家 家庭 是 允许 到 使用 这
[ʌm'brelə] ,
umbrella ,
伞 ,

“在古代，只有皇室成员才被允许使用雨伞。”

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
and then only as a protection from the sun ,
和 然后 仅有的 作为 一个 保护 从 这 太阳 ,

而且仅仅是为了防晒。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [sɪlks] [ænd; ənd][broʊ'keɪdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

as	they	were	made	only	of	the	daintiest	silks	and	brocades	,	and	even
作为	他们	是	制成	仅有的	的	这	最精致的	帛	和	锦缎	,	和	甚至

[ʌv; əv] [raɪs] ['peɪpər] ,

of	rice	paper	,
的	米	纸	,

因为它们只采用最精致的丝绸和锦缎制成，甚至还用宣纸制成。

" [sed] ['sʌmbɑːdi] .

"	said	Somebody	.
"	说	某人	.

“某人说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

“	It	did	not	seem	to	occur	to	anyone	that	it	could	be	used	as	a
“	它	做过	不是	似乎	到	发生	到	任何人	那	它	可以	是	用过的	作为	一个

[prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

protection	against	the	rain	until	early	in	the	eighteenth	century	,
保护	反对	这	雨	直到	早期的	在	这	第十八	世纪	,

“直到十八世纪初，似乎没有人想到它可以用来防雨。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

when	it	was	introduced	in	England	.
什么时候	它	曾是	介绍	在	英格兰	.

它被引入英国时。

['iːv(ə)n] [ðen] ['piːp(ə)l] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld]

Even	then	people	hesitated	to	use	it	on	account	of	the	ridicule	it	called
甚至	然后	人们	犹豫了一下	到	使用	它	在	帐户	的	这	嘲笑	它	称为

[fɔːrθ] . "

forth	.	"
前进	.	"

即便如此，人们还是因为担心它会招致嘲笑而犹豫是否使用它。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	So	you	see	,	"	said	the	boy	named	Billy	,
“	所以	你	看	,	"	说	这	男生	命名	比利	,

“所以你看，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] . "

“	I've	got	a	good	right	not	to	like	to	carry	one	.	"
“	我已经	得到	一个	好的	正确的	不是	到	喜欢	到	携带	一	.	"

“我有充分的理由不喜欢携带枪支。”

“ [em] - [em] — [jes] , " [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	M	-	m	—	yes	,	"	said	Somebody	.
“	M	-	米	—	是的	,	"	说	某人	.

“嗯——是的，”某人说道。

“ ['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] ,

“	Only	you	will	observe	,
“	仅有的	你	将要	观察	,

只有你会观察到，

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəli] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

that	as	soon	as	people	began	to	really	realize	what	a	very	sensible	article	it
那	作为	很快	作为	人们	开始	到	真的	意识到	什么	一个	非常	明智的	文章	它

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [spɔɪld] [kloʊðz] ,

was	and	how	much	it	saved	them	in	the	way	of	spoiled	clothes	,
曾是	和	如何	很多	它	已保存	他们	在	这	方式	的	被宠坏了	衣服	,

当人们真正意识到这是一件多么明智的文章，以及它能为他们省下多少衣物损坏的损失时，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dæmp] ['ʃəuldəz] ,
not **to** **mention** **damp** **shoulders** **,**
不是 到 提到 潮湿 肩膀 ,

更别提湿漉漉的肩膀了，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] [θɔːt] [huː] [dɪd][nɑːt]
of **course** **they** **didn't** **mind** **at** **all** **what** **a** **few** **foolish** **ones** **thought** **who** **did** **not**
的 课程 他们 没有 头脑 在 全部 什么 一个 很少 愚蠢 一个 想法 WHO 做过 不是
[noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
know **a** **good** **thing** **when** **they** **saw** **it** **.** **”**
知道 一个 好的 事物 什么时候 他们 锯 它 . ”

当然，他们根本不在乎少数愚蠢之人的想法，这些人见多识广，不懂欣赏好东西。

“ [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] , ['bɪli] , ” [kɔːld] ['mʌðər] , “ [ænd; ənd] ['nevər] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ʌm'brelə]
“ **Time** **for** **school** **,** **Billy** **,** **”** **called** **Mother** **,** **“** **and** **never** **mind** **taking** **your** **umbrella**
“ 时间 为了 学校 , 比利 , ” 称为 母亲 , “ 和 绝不 头脑 采取 你的 伞
— [ðə; ði] [reɪn] [ɪz]['oʊvər] . ”
— **the** **rain** **is** **over** **.** **”**
一 这 雨 是 超过 . ”

“比利，该上学了，”妈妈喊道，“不用带伞了——雨停了。”

“ [oʊ] , ['gʊdi] !
“ **Oh** **,** **goody** **!**
“ 哦 , 好东西 !

“哦，太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] . [-]
” **exclaimed** **the** **boy** **named** **Billy** **.** **[** **88** **]**
” 惊呼 这 男生 命名 比利 . [-]

“一个名叫比利的男孩惊呼道。[88]

['hæləu'iːn]
Hallowe'en
万圣节

万圣节

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɑːnstrəs] ['pʌmpkɪn] , ['bɪli] [bɔɪ] , ” [æskt] [bɪg]
“ **WHAT** **are** **you** **going** **to** **do** **with** **that** **monstrous** **pumpkin** **,** **Billy** **Boy** **,** **”** **asked** **Big**
“ 什么 是 你 去 到 做 和 那 滔天 南瓜 , 比利 男生 , ” 问 大的
['sɪstər] ,
Sister **,**
姐姐 ,

“比利小子，你打算怎么处理那个巨大的南瓜？”姐姐问道。

[wʌn] [krɪsp] ['ɔːtəm] [deɪ] .
one **crisp** **autumn** **day** **.**
一 脆 秋天 天 .

一个清爽的秋日。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ **Going** **to** **make** **a** **Jack** **O'Lantern** **of** **it** **,** **”** **said** **the** **boy** **named** **Billy** **.**
“ 去 到 制作 一个 杰克 灯笼 的 它 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“我要把它做成南瓜灯，”名叫比利的男孩说。

“ ['sʌmbɑːdi] ,
“ **Somebody** **,**
“ 某人 ,

“有人，

[waɪ] [duː][wiː; wi] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] [ɑːn] ['hæləu'iːn]

why	do	we	dress	up	and	make	believe	we're	a	lot	of	witches	on	Hallowe'en
为什么	做	我们	裙子	向上	和	制作	相信	是	一个	很多	的	女巫	在	万圣节

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ? ”

when	we	know	there	is	nothing	like	that	in	the	world	?	”
什么时候	我们	知道	那里	是	没有什么	喜欢	那	在	这	世界	?	”

既然我们明知世界上根本没有女巫，为什么还要在万圣节那天打扮成女巫，假装自己是一群女巫呢?

“ [ɔːl] ['hæloʊ] [iːv] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ʌv; əv] ['hæloʊmæs]

“	All	Hallow	Eve	,	”	said	Somebody	,	“	is	the	name	given	to	the	vigil	of	Hallowmas
“	全部	神圣的	前夕	,	”	说	某人	,	“	是	这	姓名	给定	到	这	守夜	的	万圣节

,

,

,

“万圣节前夜，”某人说道，“是万圣节前夜的名称。”

[wɪtʃ] [fɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪnts] [deɪ] .

which	falls	on	the	night	before	the	Feast	of	All	Saints	Day	.
哪个	瀑布	在	这	夜晚	前	这	盛宴	的	全部	圣徒队	天	.

那天是诸圣节前夜。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['laɪtɪd] ['bɔnˌfaiəz][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] ['goʊsts][ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] .

The	Ancients	lighted	bonfires	on	that	night	to	scare	away	ghosts	and	witches	.
这	古代人	照明	篝火	在	那	夜晚	到	吓	离开	鬼魂	和	女巫	.

古人在那晚点燃篝火，以吓走鬼魂和女巫。

“ [ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][pə'məunə] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [fruːts] ,

“	The	Romans	had	a	festival	in	honor	of	Pomona	,	the	goddess	of	fruits	,
“	这	罗马书	有	一个	节日	在	荣誉	的	波莫纳	,	这	女神	的	水果	,

[ɪn] [wɪtʃ] ['æplz] ['fitʃərd] ,

in	which	apples	featured	,
在	哪个	苹果	特色	,

“罗马人曾举办节日来纪念水果女神波摩娜，苹果是节日中的主角之一。”

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['bɑːbɪŋ] [fɔːr; fər] ['æplz] [ɪn] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

which	accounts	for	the	custom	of	bobbing	for	apples	in	tubs	of	water	,
哪个	账户	为了	这	风俗	的	上下摆动	为了	苹果	在	浴缸	的	水	,

这就解释了为什么会有在水桶里咬苹果的习俗。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [θɪŋk] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] . ”

which	to	this	day	the	young	folks	think	is	so	much	fun	.	”
哪个	到	这	天	这	年轻的	各位	思考	是	所以	很多	乐趣	.	”

时至今日，年轻人仍然觉得这非常有趣。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər]['gɝːlz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	That's	all	right	for	girls	,	”	said	the	boy	named	Billy	,
“	那就是	全部	正确的	为了	女孩们	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“那对女孩来说没问题，”名叫比利的男孩说。

“ [bʌt; bət]['regjələr] ['fɛloʊz] [kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] . ”

“	but	regular	fellows	can	find	something	better	to	do	.	”
“	但	常规的	伙伴们	能	寻找	某物	更好的	到	做	.	”

“但普通人总能找到更好的事情去做。”

“ [wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? ” [æskt] [bɪg] ['sɪstər] .

“	What	,	for	instance	?	”	asked	Big	Sister	.
“	什么	,	为了	实例	?	”	问	大的	姐姐	.

“例如什么？”大姐姐问道。

“ [oʊ] , ['meɪkɪŋ] [dʒæk][oʊ] - ['læntərnz] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn] ['ʌðər] ['fɛloʊz] , ” [sed] ['bɪli] .

“	Oh	,	making	Jack	O	'	Lanterns	,	and	playing	tricks	on	other	fellows	,	”	said	Billy	.
“	哦	,	制作	杰克	哦	-	灯笼	,	和	玩耍	技巧	在	其他	伙伴们	,	”	说	比利	.

“哦，做南瓜灯，捉弄别人，”比利说。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hʌski] [tʃæps] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][bɑːb] [waɪt]
“ I know a fine trick that a lot of husky chaps like you and Bob White
“ 我 知道 一个 美好的 诡计 那 一个 很多 的 沙哑 小伙子们 喜欢 你 和 鲍勃 白色的
[ænd; ənd][jʊr; jər] [gæŋ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['feloʊ] ,
and your gang could play on another fellow ,
和 你的 帮派 可以 玩 在 其他 同伴 ,

“我知道一个很厉害的伎俩，像你、鲍勃·怀特和你的同伙这样的壮汉可以用来对付其他人。”

” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
” said Somebody .
” 说 某人 .

“某人说道。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ What is it ? ” asked Billy .
“ 什么 是 它 ? ” 问 比利 .

“那是什么？”比利问道。

“ [wɪə(r)] [geɪm] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sə'dʒest] . ”
“ We're game for almost anything that you could suggest . ”
“ 是 游戏 为了 几乎 任何事物 那 你 可以 建议 . ”

“我们几乎愿意接受您提出的任何建议。”

“ [oʊld]['grændˌsaɪr]['dʒɑːnsən] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɔːl] [ə'loʊn][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
“ Old Grandsire Johnson , who lives all alone in that little house at the edge of
“ 老的 祖父 约翰逊 , WHO 生活 全部 独自的 在 那 小的 房子 在 这 边缘 的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

“老约翰逊祖父独自一人住在镇郊那间小屋里，

[hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [koʊl] [dɪ'lɪvərd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .
has just had his winter's coal delivered , ” said Somebody .
有 只是 有 他的 冬天的 煤炭 发表 , ” 说 某人 .

“他刚收到过冬的煤，”某人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['hæləu'iːn] ['spɪrɪts] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi]
“ I think it would be fine if the Hallowe'en spirits would go up there while he
“ 我 思考 它 会 是 美好的 如果 这 万圣节 烈酒 会 去 向上 那里 尽管 他
[ɪz][æt; ət] [prer] ['miːtɪŋ] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
is at prayer meeting tonight and put it all in the shed for him . ”
是 在 祷告 会议 今晚 和 放 它 全部 在 这 棚 为了 他 . ”

“我觉得如果万圣节的精灵们在他今晚参加祈祷会的时候上去，把所有东西都放到棚子里，那就太好了。”

“ [oʊ] , [faɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
“ Oh , fine , ” said the boy named Billy .
“ 哦 , 美好的 , ” 说 这 男生 命名 比利 .

“哦，好吧，”名叫比利的男孩说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['helθi] [spuːks] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːb] [laɪk] [ðæt] . ” [
“ I know a bunch of healthy spooks that would just love a little job like that . ” [
“ 我 知道 一个 束 的 健康 幽灵 那 会 只是 爱 一个 小的 工作 喜欢 那 . ” [
-]
89]
-]

“我认识很多身体健康的间谍，他们肯定很喜欢这样的小工作。”[89]

[ə'baʊt] [wʊlvz]
About Wolves
关于 狼

关于狼

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['fʌni] [oʊld] [per] [ʌv; əv] ['kɜːrli] - [toʊd] [skeɪts] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [oʊld]
“ LOOK at this funny old pair of curly - toed skates that I found in that funny old
“ 看 在 这 有趣的 老的 一对 的 卷曲 - 脚趾 冰鞋 那 我 成立 在 那 有趣的 老的
[hɔːrs] - [her] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
horse - hair trunk in the attic ,
马 - 头发 树干 在 这 阁楼 ,

“瞧瞧这双滑稽的旧溜冰鞋，鞋头是卷曲的，是我在阁楼里那个滑稽的旧马鬃箱子里找到的。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .
” said the boy named Billy .
” 说 这 男生 命名 比利 .

“一个名叫比利的男孩说道。”

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [tɔɪz] , [ænd; ənd] [siːm] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
“ They look like toys , and seem about big enough for little sister .
“ 他们 看 喜欢 玩具 , 和 似乎 关于 大的 足够的 为了 小的 姐姐 .

“它们看起来像玩具，而且似乎大小正好适合妹妹。”

['noʊbɑːdi]['evər][kʊd; kəd][hæv; həv] ['riːəli] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skeɪt] [wɪð; wɪθ] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ? ”
Nobody ever could have really used them to skate with , could they ? ”
无人 曾经 可以 有 真的 用过的 他们 到 滑冰 和 , 可以 他们 ? ”

从来没有人真正用它们来滑冰，对吧?

“ [ðoʊz] [skeɪts] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [greɪt] - ['grænmʌðər] ['ɛlənz] ['reɪsɪŋ] [skeɪts] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
“ Those skates were your great - grandmother Ellen's racing skates , ” said Somebody ,
“ 那些 冰鞋 是 你的 伟大的 - 祖母 艾伦的 赛车 冰鞋 , ” 说 某人 ,

“那双溜冰鞋是你曾祖母艾伦的比赛用溜冰鞋，”某人说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['rædər] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [ðeɪ]
“ and if they had not been rather practical and not at all the toys they
“ 和 如果 他们 有 不是 到过 相当 实际的 和 不是 在 全部 这 玩具 他们
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“如果它们不是那么实用，而且根本不像看起来那样是玩具的话，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz][ɪn][juːz] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
in comparison with the ones in use now , you would not be here this afternoon . ”
在 比较 和 这 一个 在 使用 现在 , 你 会 不是 是 这里 这 下午 . ”

与现在使用的设备相比，你今天下午就不会在这里了。

“ [waɪ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , ['sensɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
“ Why ? ” demanded the boy named Billy , sensing a story .
“ 为什么 ? ” 要求 这 男生 命名 比利 , 传感 一个 故事 .

“为什么？”名叫比利的男孩问道，他感觉这里面肯定有故事。

“ [jʊr; jər] [greɪt] - ['grænmʌðər] ['elən] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv]
“ Your great - grandmother Ellen , ” said Somebody , “ was considered to have
“ 你的 伟大的 - 祖母 艾伦 , ” 说 某人 , “ 曾是 经过考虑的 到 有
[bɪn] [ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt]['skeɪtər] ,
been the most expert skater ,
到过 这 最多 专家 滑冰者 ,

“你的曾祖母艾伦，”某人说道，“被认为是滑冰技术最精湛的选手。”

[ðə; ði][moʊst] ['fɪrləs] ['raɪdər] ,
the most fearless rider ,
这 最多 无畏 骑士 ,

最无畏的骑手

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ʃiː; ʃi] [gruː]
and **the** **most** **popular** **young** **lady** **in** **the** **section** **of** **the** **country** **where** **she** **grew**
和 这 最多 受欢迎的 年轻的 女士 在 这 部分 的 这 国家 在哪里 她 生长
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

她是她成长的那片地区最受欢迎的年轻女性。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ,
and **on** **the** **day** **of** **which** **I** **am** **speaking** **,**
和 在 这 天 的 哪个 我 是 请讲 ,

在我讲话的这一天，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] ['evər] [steɪʤd] ['eniwer] , [nɑːt] [ɪk'septɪŋ]
she **had** **one** **of** **the** **most** **thrilling** **adventures** **ever** **staged** **anywhere** **,** **not** **excepting**
她 有 一 的 这 最多 惊险 冒险 曾经 摆拍 任何地方 , 不是 除外
[ðə; ði] [muvɪz] .
the **movies** **.**
这 电影 .

她经历了一场惊心动魄的冒险，其精彩程度堪称史无前例，甚至超过了电影情节。

" ['tɪmbər] - [wʊlf] !
" **TIMBER** **-** **WOLF** **!**
" 木材 - 狼 !

“森林狼！”

“ [ə; eɪ] ['riːəli] - [soʊ] ['stɔːri] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , “ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [tuː] !
“ **A** **really** **-** **so** **story** **!** **"** **exclaimed** **the** **boy** **named** **Billy** **,** **“** **and** **in** **the** **family** **,** **too** **!**
“ 一个 真的 - 所以 故事 ! " 惊呼 这 男生 命名 比利 , “ 和 在 这 家庭 , 也 !
"
"
"

“真是个好故事啊！”名叫比利的男孩惊呼道，“而且还发生在我们家！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] ['sʌmbɑːdi] ,
“ **It** **was** **many** **,** **many** **years** **ago** **,** **"** **said** **Somebody** **,**
“ 它 曾是 许多 , 许多 年 前 , " 说 某人 ,

“那是很多很多年前的事了，”某人说道。

“ [ænd; ənd] ['hæpənd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [meɪn] ,
“ **and** **happened** **away** **up** **in** **the** **wilds** **of** **Maine** **,**
“ 和 发生 离开 向上 在 这 荒野 的 缅因州 ,

“然后就碰巧去了缅因州的荒野，

[wer] [jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
where **your** **great** **-** **great** **-** **grandfather** **lived** **with** **his** **family** **on** **the** **farm** **which** **he**
在哪里 你的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 居住地 和 他的 家庭 在 这 农场 哪个 他
[hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]
had **taken** **away** **from** **the** **forest** **.** **[** **90** **]**
有 已采取 离开 从 这 森林 . [-]

你的曾曾祖父和他的家人就住在他从森林里夺取的那座农场里。[90]

“ ['noʊbɑːdi] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
“ **Nobody** **lived** **at** **the** **head** **of** **the** **lake** **,**
“ 无人 居住地 在 这 头 的 这 湖 ,

“湖的尽头没有人居住，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvər] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
which **was** **long** **and** **narrow** **and** **more** **like** **a** **river** **in** **appearance** **,**
哪个 曾是 长的 和 狭窄的 和 更多的 喜欢 一个 河 在 外貌 ,

它又长又窄，看起来更像一条河流。

[ɪk'sept] [jʊr; jər] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ; [bʌt; bət] [hæf]

except	your	great	-	great	-	grandfather	and	his	sons	and	daughters	;	but	half
除了	你的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	和	他的	儿子们	和	女儿们	;	但	一半

[wei] [daʊn] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,

way	down	,	about	ten	miles	,
方式	向下	,	关于	十	英里	,

除了你的曾曾祖父和他的儿女们；但在大约十英里外的半路上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

there	was	a	small	village	,
那里	曾是	一个	小的	村庄	,

那里有一个小村庄，

[wer] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

where	the	post	-	office	was	and	where	the	young	people	of	the	surrounding
在哪里	这	邮政	-	办公室	曾是	和	在哪里	这	年轻的	人们	的	这	周围

['kʌntri] [juːst] [tuː; tə] ['gæðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [gʊd] [taɪmz] .

country	used	to	gather	for	their	dances	and	good	times	.
国家	用过的	到	收集	为了	他们的	舞蹈	和	好的	时代	.

这里曾是邮局所在地，也是周边乡村的年轻人过去常聚集跳舞、寻欢作乐的地方。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ɪn] ['wɪntər] , [wen] [greɪt] - ['grænmʌðər] ['elən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

So	one	day	in	winter	,	when	great	-	grandmother	Ellen	was	about	seventeen	years	old	,
所以	一	天	在	冬天	,	什么时候	伟大的	-	祖母	艾伦	曾是	关于	十七	年	老的	,

一天冬天，当时曾祖母艾伦大约十七岁，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['ɜːrli] [tuː; tə] [skeɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] .

she	started	out	early	to	skate	down	to	the	settlement	to	a	party	.
她	开始	出去	早期的	到	滑冰	向下	到	这	沉降	到	一个	派对	.

她一大早就出发，滑冰到居民区参加聚会。

[ðə; ði]['pɑːrti] [pruːvd] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fɛə'welz] [di'teind] [hɜːr; hər] ,

The	party	proved	entertaining	,	and	also	the	farewells	detained	her	,
这	派对	已证实	娱乐	,	和	还	这	告别	被拘留	她	,

聚会很有趣，告别环节也让她久久难忘。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][læst]

and	she	was	dismayed	to	see	that	just	as	she	was	getting	her	last
和	她	曾是	沮丧	到	看	那	只是	作为	她	曾是	获得	她	最后的

[skeɪt] - [stræp]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] ,

skate	-	strap	firmly	fastened	,
滑冰	-	带子	牢牢	系紧	,

令她沮丧的是，就在她系好最后一根滑冰鞋带的时候，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔːl] ['hemlɑːk] [triːz] .

the	sun	was	going	down	behind	the	tall	hemlock	trees	.
这	太阳	曾是	去	向下	在后面	这	高的	铁杉	树木	.

太阳正缓缓落入高大的铁杉树后。

“ [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skeɪt] [hoʊm] [hæd; həd] [gɔːn]

“	Ten	of	the	thirty	minutes	it	would	take	her	to	skate	home	had	gone
“	十	的	这	三十	分钟	它	会	拿	她	到	滑冰	家	有	已消失

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] ,

and	all	was	well	,
和	全部	曾是	出色地	,

“她滑冰回家需要三十分钟，现在已经过去了十分钟，一切都很顺利。”

[ðen] [fɑːr][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] ['hʌntɪŋ] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʊlf] .

then	far	behind	her	she	heard	the	long	-	drawn	hunting	call	of	the	timber	wolf	.
然后	远的	在后面	她	她	听到	这	长的	-	绘制	打猎	称呼	的	这	木材	狼	.

然后，她听到身后远处传来森林狼悠长的狩猎叫声。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , ['ɔːlmoʊst] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

“	A	few	moments	later	,	almost	parallel	with	her	,
”	一个	很少	时刻	之后	,	几乎	平行线	和	她	,

“片刻之后，几乎与她同时，

[ðer; ðər] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌŋgər] - ['strɪkən] [biːsts] .

there	broke	from	the	forest	a	pack	of	the	hunger	-	stricken	beasts	.
那里	打破	从	这	森林	一个	盒	的	这	饥饿	-	受打击的	野兽	.

一群饥饿的野兽从森林里冲了出来。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [swəːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['zɪgzæg] — [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [wʊlvz] [swəːvd]

Instantly	the	girl	swerved	in	a	skilful	zigzag	—	and	instantly	the	wolves	swerved
即刻	这	女孩	急转弯	在	一个	熟练	之字形	—	和	即刻	这	狼	急转弯

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ðer; ðər] [lɔːŋ] [klɔːz] ['slɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs][æz; əz] [ðeɪ] [swəːvd] .

in	the	same	direction	—	their	long	claws	slipping	on	the	ice	as	they	swerved	.
在	这	相同的	方向	—	他们的	长的	爪子	滑倒	在	这	冰	作为	他们	急转弯	.

女孩立刻灵巧地向Z字形方向急转弯——狼群也立刻朝同一方向急转弯——它们长长的爪子在冰面上打滑。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

On	they	came	again	and	again	.
在	他们	来了	再次	和	再次	.

他们一次又一次地来了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['snæpɪŋ] [dʒɔːz]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [hɜːr; hər][skəːts] ,

Sometimes	they	were	so	near	that	their	snapping	jaws	almost	caught	her	skirts	,
有时	他们	是	所以	靠近	那	他们的	啪啪	下颚	几乎	捕捉	她	裙子	,

有时它们离她太近了，张开的嘴几乎要勾住她的裙子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ʌn'waɪnd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [wʊl] [skɑːrf] ,

and	to	gain	time	she	managed	to	unwind	her	long	wool	scarf	,
和	到	获得	时间	她	管理	到	放松	她	长的	羊毛	围巾	,

为了争取时间，她设法解开了长长的羊毛围巾。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

which	she	allowed	to	float	behind	her	,	to	be	seized	and	torn	to	pieces	,
哪个	她	允许	到	漂浮	在后面	她	,	到	是	查获	和	撕裂	到	件	,

她任由它漂浮在身后，被人抓住并撕成碎片。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [əd'væntɪdʒ] .

which	gave	her	a	moment's	advantage	.
哪个	给予	她	一个	瞬间	优势	.

这让她获得了片刻的优势。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][ðer; ðər]

Then	,	just	as	she	was	wondering	how	much	longer	she	could	go	on	there
然后	,	只是	作为	她	曾是	好奇	如何	很多	更长	她	可以	去	在	那里

[wɜːr; wər] [ʃɑːts] ,

were	shots	,
是	镜头	,

正当她怀疑自己还能坚持多久的时候，枪声响了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pæk] ['skætərd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] . ”

and	the	pack	scattered	,	leaving	behind	several	of	their	number	.	”
和	这	盒	疏散	,	离开	在后面	一些	的	他们的	数字	.	”

于是狼群四散奔逃，留下了几个同伴。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	What	happened	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
”	什么	发生	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“发生了什么事？”名叫比利的男孩问道。

“ [ðə; ði] [men] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [wɜːrk] , [dɪ'skʌvərd] ['elən] [wʌz; wəz] [leɪt] ,

“	The	men	,	coming	in	from	work	,	discovered	Ellen	was	late	,
”	这	男人	,	未来	在	从	工作	,	发现	艾伦	曾是	晚的	,

“男人们下班回家后发现艾伦迟到了，

[ænd; ənd] [wʌn] [rɪ'membər] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʊlvz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

and	one	remembered	he	heard	wolves	down	the	lake	.
和	一	记得	他	听到	狼	向下	这	湖	.

其中一人记得他曾听到湖边有狼嚎。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [skeitid] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] . ”

He	picked	up	his	rifle	and	skated	down	to	meet	his	sister	.	”
他	挑选	向上	他的	步枪	和	滑冰	向下	到	见面	他的	姐姐	.	”

他拿起步枪，滑着滑板去见他的妹妹。

“ [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ðiːz] [skeɪts] ? ” [æskt] ['bɪli] .

“	May	I	have	these	skates	?	”	asked	Billy	.
”	可能	我	有	这些	冰鞋	?	”	问	比利	.

“我可以借用一下这双溜冰鞋吗？”比利问道。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːəl] [gɜːrl]

“	I	like	to	look	at	them	and	remember	that	they	belonged	to	a	real	girl
”	我	喜欢	到	看	在	他们	和	记住	那	他们	属于	到	一个	真实的	女孩

.

:
.

“我喜欢看着它们，然后想起它们曾经属于一个真正的女孩。”

[aɪl] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [maɪ] [wɔːl] . ”

I'll	hang	them	on	my	wall	.	”
患病的	悬挂	他们	在	我的	墙	.	”

我会把它们挂在墙上。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [greɪt] - ['grænmʌðər] ['elən] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm]

“	I'm	sure	that	great	-	grandmother	Ellen	would	be	very	happy	to	have	them
”	我是	当然	那	伟大的	-	祖母	艾伦	会	是	非常	快乐的	到	有	他们

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['bɪli] .

belong	to	you	,	Billy	.
属于	到	你	,	比利	.

“我相信，比利，你的曾祖母艾伦一定会非常高兴这些东西归你所有。”

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

You're	just	the	kind	of	boy	that	she	would	have	approved	of	,	”	said	Somebody	.
你是	只是	这	种类	的	男生	那	她	会	有	得到正式认可的	的	,	”	说	某人	.

[-]

[	91	]

[-]

“你正是她会喜欢的那种男孩，”某人说道。[91]

[haʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [keɪm]

How	Thanksgiving	came
如何	感恩	来了

感恩节的由来

“ ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] ,

“	GOBBLE	,	gobble	,	gobble	,
”	咕噜	,	咕噜	,	咕噜	,

“咕噜咕噜，咕噜咕噜，咕噜咕噜

" [sed] ['mɪstər] . ['tɜːrki] [kɑːk] ['praʊdli] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['tɜːrki] [teɪl] [fæn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

"	said	Mr	.	Turkey	Cock	proudly	spreading	his	wonderful	turkey	tail	fan	and	looking
"	说	先生	.	火鸡	公鸡	自豪地	传播	他的	精彩的	火鸡	尾巴	扇子	和	寻找

[æz; əz] ['pɑːmpəs] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [lʊk] .

as	pompous	as	no	one	but	he	can	look	.
作为	傲慢	作为	不	一	但	他	能	看	.

“火鸡先生骄傲地展开他那漂亮的火鸡尾巴，一副只有他才能拥有的傲慢姿态，”他说道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] , [kən'siːtɪd] [bɜːrd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	Oh	,	you	funny	,	conceited	bird	,	"	said	the	boy	named	Billy	,
“	哦	,	你	有趣的	,	自负	鸟	,	"	说	这	男生	命名	比利	,

“哦，你这只滑稽又自负的鸟儿，”名叫比利的男孩说道。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['nɔɪzi] [nekst] ['θɜːrzdeɪ] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

“	you	won't	be	so	noisy	next	Thursday	when	we	have	you	for	Thanksgiving
“	你	惯于	是	所以	嘈杂	下一个	周四	什么时候	我们	有	你	为了	感恩

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

“下周四感恩节晚餐我们请你来吃，你就不会那么吵闹了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] — [wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['tɜːrki] [ɪz] [kɔːld]

But	that	reminds	me	—	won't	somebody	please	tell	me	why	the	turkey	is	called
但	那	提醒	我	—	惯于	某人	请	告诉	我	为什么	这	火鸡	是	称为

['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [bɜːrd] ?

our	National	bird	?
我们的	国家的	鸟	?

这让我想起来——谁能告诉我为什么火鸡被称为我们的国鸟?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] .

I	thought	it	was	the	eagle	.
我	想法	它	曾是	这	鹰	.

我以为那是只鹰。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ? "

And	why	do	we	always	have	Thanksgiving	Day	on	Thursday	?	"
和	为什么	做	我们	总是	有	感恩	天	在	周四	?	"

为什么感恩节总是定在星期四?

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [sʌn] , " [sed] ['sʌmbɑːdi] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [weɪ] .

“	Well	,	you	see	,	Son	,	"	said	Somebody	,	“	it	started	this	way	.
“	出色地	,	你	看	,	儿子	,	"	说	某人	,	“	它	开始	这	方式	.

“是这样的，儿子，”某人说道，“事情是这样开始的。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] ,

As	you	of	course	know	,
作为	你	的	课程	知道	,

正如您所知，

['aʊər; ɑːr] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [keɪm] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn]

our	Pilgrim	Fathers	and	Mothers	came	over	in	the	Mayflower	and	landed	on
我们的	朝圣	父亲们	和	母亲们	来了	超过	在	这	五月花号	和	登陆	在

['plɪməθ] [rɑːk] [ɑːn] [noʊ'vembər] 21st ,

Plymouth	Rock	on	November	21st	,
普利茅斯	岩石	在	十一月	21st	,

我们的清教徒先辈们乘坐五月花号来到美洲，于11月21日登陆普利茅斯岩。

- ; [dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [breɪv] [soʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,

1620	;	just	one	hundred	and	two	brave	souls	in	a	strange	land	,
-	;	只是	一	百	和	二	勇敢的	灵魂	在	一个	奇怪的	土地	,

1620年；一百零二名勇敢的灵魂，身处异乡。

[fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [maɪt] [wel] [rɪ'zent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] .

full	of	strange	people	who	might	well	resent	their	being	there	.
满的	的	奇怪的	人们	WHO	可能	出色地	怨恨	他们的	存在	那里	.

那里住满了形形色色的人，他们很可能会对他们的存在感到不满。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][koʊld] ['weðər] ,

Although	it	was	late	in	the	year	and	cold	weather	,
虽然	它	曾是	晚的	在	这	年	和	寒冷的	天气	,

虽然已是深秋，天气寒冷，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [bɪld] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt] ;

they	managed	to	build	themselves	houses	of	a	sort	;
他们	管理	到	建造	他们自己	房屋	的	一个	种类	;

他们设法给自己建造了一些房屋；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt] [ðæt]

but	with	the	best	that	they	could	do	more	than	half	of	them	perished	that
但	和	这	最好的	那	他们	可以	做	更多的	比	一半	的	他们	遇难	那

[fɜ:rst]['terəb(ə)l] ['wɪntər] .

first	terrible	winter	.
第一的	糟糕的	冬天	.

但即便他们竭尽全力，还是有一半以上的人在那第一个可怕的冬天里丧生。

“ [wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

“ When	Spring	came	,	those	who	were	left	,	with	the	help	of	the	Indians	,
“ 什么时候	春天	来了	,	那些	WHO	是	左边	,	和	这	帮助	的	这	印度人	,

“春天来临时，那些留下来的人，在印第安人的帮助下，

['breɪvli] [pla:ntid][ðə; ði][krɑ:ps][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

bravely	planted	the	crops	and	started	to	make	a	home	in	the	wilderness	.
勇敢地	已种植	这	农作物	和	开始	到	制作	一个	家	在	这	荒野	.

他们勇敢地播种，开始在荒野中安家落户。

[ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ðem; ðəm][kɔ:rn][fɔ:r; fər] [si:d] [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði]

The	Indians	gave	them	corn	for	seed	and	taught	them	how	to	plow	the
这	印度人	给予	他们	玉米	为了	种子	和	教授	他们	如何	到	犁	这

[lænd][ænd; ənd]['fɜ:rtəlaɪz][ˌaɪ 'ti:] ,

land	and	fertilize	it	,
土地	和	施肥	它	,

印第安人给了他们玉米种子，并教他们如何耕地和施肥。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [soʊ]

and	with	the	seed	that	they	had	brought	with	them	they	managed	so
和	和	这	种子	那	他们	有	带来	和	他们	他们	管理	所以

[wel] [ðæt] [wen] ['hɑ:rvɪst] [taɪm] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [ji:ld] .

well	that	when	harvest	time	came	they	had	a	bountiful	yield	.
出色地	那	什么时候	收成	时间	来了	他们	有	一个	丰富	屈服	.

他们用带来的种子种出了丰收的果实，而且收成非常好。

[tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd][soʊ] ['ma:vləsli] ['prɔspəd] [ðem; ðəm] ,

To	express	their	gratitude	to	God	who	had	so	marvelously	prospered	them	,
到	表达	他们的	感激	到	上帝	WHO	有	所以	奇妙地	繁荣昌盛	他们	,

为了表达他们对上帝如此奇妙的恩赐的感激之情，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['frendlinəs] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] ,

as	well	as	to	show	their	friendliness	to	the	Indians	,
作为	出色地	作为	到	展示	他们的	友善	到	这	印度人	,

同时，也为了表达他们对印度人的友好态度。

['gʌvərnər] ['brædfərd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]
Governor Bradford issued a proclamation to the effect that they would have a
州长 布拉德福德 发布 一个 公告 到 这 影响 那 他们 会 有 一个
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tʃiːf] ['mæsəsɔit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
Thanksgiving feast to which Chief Massasoit and his braves were to be
感恩 盛宴 到 哪个 首席 马萨索伊特 和 他的 勇士们 是 到 是
[ɪn'vaɪtɪd] ,
invited ,
受邀 ,

布拉德福德总督发布公告，宣布将举行感恩节盛宴，并邀请马萨索伊特酋长及其勇士参加。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [læst] [frʌm; frəm] ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
which should last from Thursday morning until Saturday night .
哪个 应该 最后的 从 周四 早晨 直到 周六 夜晚 .

预计从周四早上持续到周六晚上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ɑːk'toʊbər] , - . [-]
That was in October , 1621 . [92]
那 曾是 在 十月 , - . [-]

那是在 1621 年 10 月。[92]

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['mʌðərz] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['festəvəlz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
“ But the Pilgrim Mothers , remembering the harvest festivals of England ,
“ 但 这 朝圣 母亲们 , 记住 这 收成 节日 的 英格兰 ,

“但是清教徒母亲们，想起了英格兰的丰收节，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːbikjuːd] [ʃiːp] [ænd; ənd]['ɑːksn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ,
with the barbecued sheep and oxen which they used to have ,
和 这 烧烤 羊 和 牛 哪个 他们 用过的 到 有 ,

他们以前常吃的烤羊和烤牛，

[sed] - [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] ?
said ' How can we make a feast ?
说 - 如何 能 我们 制作 一个 盛宴 ?

他说：“我们怎样才能办一场盛宴呢？”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːt] . -
We have no meat . '
我们 有 不 肉 . -

我们没有肉。

- [miːt] , - [sed] ['gʌvərnər] ['brædfərd] , - [waɪ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' Meat , ' said Governor Bradford , ' why the woods are full of it .
- 肉 , - 说 州长 布拉德福德 , - 为什么 这 树林 是 满的 的 它 .

“肉，”布拉德福德州长说，“森林里到处都是肉。”

- [soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [best] ['raɪflmən] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][waɪld] ['tɜːkɪz] ,
' So he sent four of his very best riflemen out into the forest for wild turkeys ,
- 所以 他 发送 四 的 他的 非常 最好的 步枪兵 出去 进入 这 森林 为了 荒野 火鸡 ,

于是他派出了四名最优秀的步枪手到森林里去猎杀野火鸡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [soʊ] ['meni] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː]
and they brought back so many that there was enough meat for the three
和 他们 带来 后退 所以 许多 那 那里 曾是 足够的 肉 为了 这 三
[deɪz] ['fiːstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] ,
days feasting for the colonists and their guests ,
天 盛宴 为了 这 殖民者 和 他们的 客人 ,

他们带回来的肉足够殖民者及其客人享用三天盛宴了。

[ðə; ði]['indiəns] .
the Indians .
这 印度人 .

印第安人。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðen] [noʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['riːəli] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [naɪs]

And	ever	since	then	no	Thanksgiving	feast	could	be	really	right	without	a	nice
和	曾经	自从	然后	不	感恩	盛宴	可以	是	真的	正确的	没有	一个	好的

[plʌmp] ['tɜːrki] . ”

plump	turkey	.	”
丰满	火鸡	.	”

从那以后，如果没有一只肥美的火鸡，感恩节大餐就不算真正完整。

“ [dɪd] [ðə; ði] ['indiəns] [laɪk] [ðə; ði] [fiːst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	Did	the	Indians	like	the	feast	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	做过	这	印度人	喜欢	这	盛宴	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“印第安人喜欢这场盛宴吗？”名叫比利的男孩问道。

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ;

“	Indeed	they	did	,	”	said	Somebody	;
“	的确	他们	做过	,	”	说	某人	;

“确实如此，”某人说道；

“ [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [wel] [ðæt] [tʃiːf] ['mæsəsɔit] [sent] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɪft]

“	they	liked	it	so	well	that	Chief	Massasoit	sent	his	young	men	back	with	a	gift
“	他们	喜欢	它	所以	出色地	那	首席	马萨索伊特	发送	他的	年轻的	男人	后退	和	一个	礼物

[ʌv; əv] [naɪs] [fæt] [dɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

of	nice	fat	deer	which	they	had	shot	especially	for	the	colonists	.
的	好的	胖的	鹿	哪个	他们	有	射击	尤其	为了	这	殖民者	.

“他们非常喜欢，以至于马萨索伊特酋长派他的年轻人带回了一些肥美的鹿作为礼物，这些鹿是他们特意为殖民者猎杀的。”

[tʃiːf] ['mæsəsɔit] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['gʌvərnər] ['brædfərd] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

Chief	Massasoit	wanted	to	show	Governor	Bradford	that	the	Indians	knew	how	to
首席	马萨索伊特	通缉	到	展示	州长	布拉德福德	那	这	印度人	知道	如何	到

[pleɪ] ['ferli] . ”

play	fairly	.	”
玩	相当	.	”

马萨索伊特酋长想向布拉德福德州长证明，印第安人懂得公平竞争。

“ [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bɪ'keɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	So	that's	how	Thanksgiving	became	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
“	所以	那就是	如何	感恩	成为	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“原来感恩节是这样来的，”名叫比利的男孩说道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['sʌmbɑːdi] ,

“	Yes	,	”	answered	Somebody	,
“	是的	,	”	回答	某人	,

“是的，”某人回答道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['hɑːlədeɪ]

“	but	it	was	a	long	time	after	that	before	it	became	the	good	old	holiday
“	但	它	曾是	一个	长的	时间	后	那	前	它	成为	这	好的	老的	假期

[ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] .

that	we	know	now	.
那	我们	知道	现在	.

但过了很久，它才演变成我们现在所熟知的那个美好的传统节日。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , ['prezɪdənt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

“	In	the	first	year	of	his	office	,	President	George	Washington	issued	a	proclamation
“	在	这	第一的	年	的	他的	办公室	,	总统	乔治	华盛顿	发布	一个	公告

[ˌrekə'mend] [ðæt] [noʊ'vembər] - , - ,

recommending	that	November	26	,	1789	,
推荐	那	十一月	-	,	-	,

“乔治·华盛顿总统在其任期第一年就发布了一项公告，建议于1789年11月26日……”

[biː; bi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] “ ['næʃ(ə)nəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

be	kept	as	a	day	of	“	national	thanksgiving	”	for	the	establishment	of	a
是	保留	作为	一个	天	的	“	国家的	感恩	”	为了	这	建立	的	一个

[fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [meɪd] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

form	of	government	that	made	for	safety	and	happiness	.
形式	的	政府	那	制成	为了	安全	和	幸福	.

应将这一天定为“全国感恩日”，以感谢建立起一种保障安全和幸福的政府形式。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [held] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] ,

After	that	,	it	was	only	held	at	odd	times	,
后	那	,	它	曾是	仅有的	握住	在	奇怪的	时代	,

此后，就只在不固定的时间举行了。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['hɑːlədeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [læst] ['θɜːrzdeɪ] [ɪn] [noʊ'vembər] [ɪz]

but	in	1863	it	became	a	National	holiday	and	the	last	Thursday	in	November	is
但	在	-	它	成为	一个	国家的	假期	和	这	最后的	周四	在	十一月	是

['ɔːlweɪz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd]

always	proclaimed	by	the	President	as	a	day	of	prayer	and
总是	宣布	经过	这	总统	作为	一个	天	的	祷告	和

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . ”

thanksgiving	.	”
感恩	.	”

但到了 1863 年，它成为了国家假日，总统总是宣布 11 月的最后一个星期四为祈祷和感恩日。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [hɪr] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðɪs] [jɪr] ,

“	We're	going	to	have	the	whole	family	here	for	dinner	this	year	,
“	是	去	到	有	这	所有的	家庭	这里	为了	晚餐	这	年	,

“今年我们打算邀请全家人来这里吃晚饭。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ;

”	said	the	boy	named	Billy	;
”	说	这	男生	命名	比利	;

“一个名叫比利的男孩说道；

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['krænberi] ['dʒeli][ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪ] - [en]

“	and	we're	going	to	have	turkey	and	cranberry	jelly	and	pumpkin	pie	'	n
“	和	是	去	到	有	火鸡	和	蔓越莓	果冻	和	南瓜	馅饼	-	n

- ['evriθɪŋ] . ”

'	everything	.	”
-	一切	.	”

“我们准备了火鸡、蔓越莓果酱、南瓜派等等。”

“ ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['tɜːrki] [kɑːk] .

“	Gobble	,	gobble	,	gobble	,	”	remarked	Mr	.	Turkey	Cock	.
“	咕噜	,	咕噜	,	咕噜	,	”	评论	先生	.	火鸡	公鸡	.

“咕噜咕噜咕噜，”火鸡先生说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , ['læfɪŋ] . [-]

“	We	shall	!	”	remarked	the	boy	named	Billy	,	laughing	.	[	93	]
“	我们	将	!	”	评论	这	男生	命名	比利	,	笑	.	[	-	]

“我们一定会！”名叫比利的男孩笑着说道。[93]

['krɪsməs] !

Christmas	!
圣诞节	!

圣诞节！

“ [gɑːd] [rest] [jiː; ji] ['meri] ['dʒent(ə)lmən]

“	GOD	rest	ye	merry	gentlemen
“	上帝	休息	是的	欢乐	先生们

愿上帝保佑各位快乐的绅士们。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] ,
Let nothing you dismay ,
让 没有什么 你 沮丧 ,

不要让任何事令你沮丧，

[rɪ'membər] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr]['seɪvjər]
Remember Christ our Savior
记住 基督 我们的 救主

记住我们的救主基督

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] ,
Was born on Christmas day ,
曾是 出生 在 圣诞节 天 ,

出生于圣诞节当天

" [sæŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] , [ə; eɪ][bɪt] [ɔːf] [kiː] .
" sang the boy named Billy , a bit off key .
" 唱 这 男生 命名 比利 , 一个 少量 离开 钥匙 .

“一个名叫比利的男孩唱着歌，有点跑调。”

" ['bɪli] " ['bɛgd] [bɪg] ['sɪstər] ,
" Billy " begged Big Sister ,
" 比利 " 乞求 大的 姐姐 ,

“比利”恳求大姐姐，

" [pliːz] [get] [ðæt] [kə'rektli] — [juːl] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwaɪər] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ]
" please get that correctly — you'll throw the whole choir off if you sing it that way
" 请 得到 那 正确 — 你会 扔 这 所有的 唱诗班 离开 如果 你 唱歌 它 那 方式
— [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [aɪl] [drɪl] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
— come to the piano and I'll drill you until you can sing it ! "
— 来 到 这 钢琴 和 患病的 钻头 你 直到 你 能 唱歌 它 ! "

“请务必唱准——如果你那样唱，会把整个合唱团都搞砸的——到钢琴前来，我会好好练习，直到你能唱准为止！”

" [rʌn] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [jʊə(r)] ['letər] ['pɜːrfɪkt] , " [sed] [bɪg] ['sɪstər]['æftər][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][ʌv; əv] ['præktɪs]
" Run along now , you're letter perfect , " said Big Sister after a half - hour of practice
" 跑步 沿着 现在 , 你是 信 完美的 , " 说 大的 姐姐 后 一个 一半 - 小时 的 实践
,
,
,

“快去跑吧，你已经练得非常完美了，”姐姐在半小时的练习后说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ræp] [ʌp][maɪ][gɪfts] [naʊ] , [ænd; ənd] [its] [noʊ] [fer] ['piːkɪŋ] , ['iːðər] . "
" I'm going to wrap up my gifts now , and it's no fair peeking , either . "
" 我是 去 到 裹 向上 我的 礼物 现在 , 和 它是 不 公平的 偷窥 , 任何一个 . "

“我现在要把礼物包起来了，偷看也不公平。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [gɪfts] , " [sed] ['bɪli] ,
" Oh , I don't care anything about your gifts , " said Billy ,
" 哦 , 我 不 关心 任何事物 关于 你的 礼物 , " 说 比利 ,

“哦，我一点也不在乎你的礼物，”比利说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt]
" I'm going to stay right here and Somebody is going to tell me all about
" 我是 去 到 停留 正确的 这里 和 某人 是 去 到 告诉 我 全部 关于
['krɪsməs]
Christmas
圣诞节

“我就待在这儿，有人会给我讲讲圣诞节的故事。”

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [gɪv] [gɪfts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
and why we give gifts and everything .
和 为什么 我们 给 礼物 和 一切 .

以及我们为什么会送礼物等等。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][waɪz] [men] [brɔːt] [gɪfts][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi]['dʒiːzəs] ? ”

Was	**it**	**because**	**the**	**wise**	**men**	**brought**	**gifts**	**to**	**the**	**baby**	**Jesus**	**?**	**”**
曾是	它	因为	这	明智的	男人	带来	礼物	到	这	婴儿	耶稣	?	”

是因为智者们给婴孩耶稣带来了礼物吗?

“ [pər'hæps] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	**Perhaps**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**,**
”	也许	,	”	说	某人	,

“或许,”某人说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪt]

“	**but**	**it**	**seems**	**more**	**likely**	**that**	**it**	**grew**	**out**	**of**	**the**	**realization**	**of**	**God's**	**great**
”	但	它	似乎	更多的	可能	那	它	生长	出去	的	这	实现	的	神的	伟大的

[gɪft][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] — [ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

gift	**to**	**the**	**world**	**—**	**the**	**gifts**	**of**	**Love**	**and**	**Friendliness**	**and**	**Peace**	**which**	**He**
礼物	到	这	世界	—	这	礼物	的	爱	和	友善	和	和平	哪个	他

[biˈstəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɪn] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . ” “

bestowed	**upon**	**us**	**in**	**sending**	**His**	**only**	**son**	**to**	**teach**	**us**	**how**	**to**	**live**	**.**	**”**	**“**
授予	之上	我们	在	发送	他的	仅有的	儿子	到	教	我们	如何	到	居住	.	”	“

“但更有可能的是，它源于人们对上帝赐予世界的伟大礼物——爱、友善与和平——的认识，祂派遣祂的独生子来教导我们如何生活。”

- [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [men] , -

'	**Peace**	**on**	**earth**	**,**	**good**	**will**	**toward**	**men**	**,**	**'**
-	和平	在	地球	,	好的	将要	朝向	男人	,	-

“愿世界和平，愿世人友善。”

” ['kwoʊtɪd] ['bɪli] ['sɔːftli] .

”	**quoted**	**Billy**	**softly**	**.**
”	引	比利	轻轻	.

“比利轻声说道。”

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['hæpi] . ”

“	**That's**	**enough**	**to**	**make**	**people**	**happy**	**.**	**”**
”	那就是	足够的	到	制作	人们	快乐的	.	”

“这足以让人感到快乐。”

“ ['krɪsməs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['hæpi] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] .

“	**Christmas**	**was**	**not**	**always**	**the**	**happy**	**time**	**that**	**it**	**is**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Somebody**	**.**
”	圣诞节	曾是	不是	总是	这	快乐的	时间	那	它	是	现在	,	”	说	某人	.

“圣诞节并非一直像现在这样充满欢乐,”某人说道。

“ [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] [hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	**The**	**early**	**Christians**	**had**	**rather**	**a**	**hard**	**time**	**of**	**it**	**.**	**”**	**[**	**94**	**]**
”	这	早期的	基督徒	有	相当	一个	难的	时间	的	它	.	”	[	-	]

“早期基督徒的日子过得相当艰难。”[94]

“ [aɪ] [rɪ'membər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] ,

“	**I**	**remember**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**named**	**Billy**	**,**
”	我	记住	,	”	说	这	男生	命名	比利	,

“我记得,”名叫比利的男孩说。

“ [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”

“	**I**	**never**	**could**	**understand**	**how**	**they**	**had**	**the**	**courage**	**to**	**keep**	**it**	**up**	**.**	**”**
”	我	绝不	可以	理解	如何	他们	有	这	勇气	到	保持	它	向上	.	”

“我始终无法理解他们哪来的勇气坚持下去。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌpˈhəuldɪŋ] [truːθ] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] , “ [ænd; ənd] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst]
“ They were upholding Truth , ” said Somebody , “ and Truth is the strongest
” 他们 是 维护 真相 , ” 说 某人 , ” 和 真相 是 这 最强
[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”
thing in the world . ”
事物 在 这 世界 . ”

“他们是在捍卫真理，”某人说道，“而真理是世界上最强大的东西。”

“ [wʌz; wəz] [kraɪst] [ˈriːəli] [bɔːrn][ɑːn] [dɪˈsembər] 25th ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ Was Christ really born on December 25th ? ” asked Billy .
” 曾是 基督 真的 出生 在 十二月 25th ? ” 问 比利 .

“基督真的诞生于12月25日吗？”比利问道。

“ [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] .
“ Probably not , ” said Somebody .
” 大概 不是 , ” 说 某人 .

“可能不会，”某人说道。

“ [ðə; ði] [ˈiːstərn] [tʃɜːrtʃ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdʒænjueri] 6th , [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][bɜːrθ] , [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
“ The Eastern church celebrated January 6th , as the date of birth , calling it
” 这 东 教会 著名 一月 6th , 作为 这 日期 的 出生 , 呼叫 它
[ˌepəfəˈnaiə] ,
Epiphania ,
顿悟 ,

“东正教将1月6日作为耶稣的诞辰日庆祝，称之为主显节（Epiphania）。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwestərn] [tʃɜːrtʃ] [ˈselɪbreɪtɪd] [dɪˈsembər] 25th , [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈneɪtəlɪs] .
while the Western church celebrated December 25th , calling it Natalis .
尽管 这 西 教会 著名 十二月 25th , 呼叫 它 娜塔莉丝 .

而西方教会则在12月25日庆祝，称之为圣诞诞辰日。

[ðə; ði][ˈpeɪgənz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ]
The Pagans had a festival at this season of the year called The Birthday
这 异教徒 有 一个 节日 在 这 季节 的 这 年 称为 这 生日
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fɑːnd] .
of the Sun of which they were very fond .
的 这 太阳 的 哪个 他们 是 非常 喜爱 .

异教徒们在这个季节会举行一个名为“太阳诞辰”的节日，他们非常喜欢这个节日。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruː] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] ,
Out of this grew the idea of using that time to celebrate the birth of Christ ,
出去 的 这 生长 这 主意 的 使用 那 时间 到 庆祝 这 出生 的 基督 ,

由此便产生了利用这段时间庆祝基督诞生的想法。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
the spiritual Sun of the world .
这 精神 太阳 的 这 世界 .

世界的精神之光。

[ðɪs] [ˈgrædʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈpeɪgən][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . ”
This gradually took the place of the old pagan festival . ”
这 逐步地 采取 这 地方 的 这 老的 异教徒 节日 . ”

这逐渐取代了古老的异教节日。

“ [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [ˈsɔŋz] [ɪz][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkʌstəm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ The singing of Christmas songs is an English custom , is it not ? ” asked Billy .
” 这 歌唱 的 圣诞节 歌曲 是 一个 英语 风俗 , 是 它 不是 ? ” 问 比利 .

“唱圣诞歌曲是英国的习俗，对吧？”比利问道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] .
“ Yes , ” said Somebody .
” 是的 , ” 说 某人 .

“是的，”某人说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] - [wɜːrld] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði]

“	There	are	many	beautiful	old	-	world	customs	which	were	left	behind	when	the
“	那里	是	许多	美丽的	老的	-	世界	海关	哪个	是	左边	在后面	什么时候	这

[p'jʊərɪtənz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ɪn]

Puritans	came	to	the	new	world	in	search	of	a	place	in	which	to	worship	in
清教徒	来了	到	这	新的	世界	在	搜索	的	一个	地方	在	哪个	到	崇拜	在

[ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .

their	own	way	.
他们的	自己的	方式	.

“清教徒来到新大陆寻找一个可以按照自己的方式进行宗教活动的地方时，留下了许多美丽的旧世界习俗。

“ [ɪn] ['devənʃə] , ['ɪŋgləndˌ] ,

“	In	Devonshire	,	England	,
“	在	德文郡	,	英格兰	,

“在英国德文郡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [sɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [haɪvz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

it	is	said	that	the	bees	sing	all	night	long	in	their	hives	the	night	before	Christmas	,
它	是	说	那	这	蜜蜂	唱歌	全部	夜晚	长的	在	他们的	麻疹	这	夜晚	前	圣诞节	,

据说，圣诞节前夜，蜜蜂会在蜂巢里整夜鸣叫。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs]

and	if	you	are	wise	you	will	go	and	wish	them	a	Merry	Christmas
和	如果	你	是	明智的	你	将要	去	和	希望	他们	一个	欢乐	圣诞节

[ænd; ənd] [hæŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ɑːn] [iːtʃ] [haɪv] ,

and	hang	a	bit	of	holly	on	each	hive	,
和	悬挂	一个	少量	的	冬青	在	每个	蜂巢	,

如果你够明智，就去祝他们圣诞快乐，并在每个蜂箱上挂一些冬青枝。

[els] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [noʊ] ['hʌni] [nekst] [jɪr] .

else	you	may	get	no	honey	next	year	.
别的	你	可能	得到	不	蜂蜜	下一个	年	.

否则明年你可能就收不到蜂蜜了。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɑːn] [noʊ] [ə'kaʊnt] [æsk] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔːr] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['faɪər]

“	And	you	must	on	no	account	ask	to	borrow	a	match	or	a	bit	of	fire
“	和	你	必须	在	不	帐户	问	到	借	一个	匹配	或者	一个	少量	的	火

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] ,

on	Christmas	day	,
在	圣诞节	天	,

“而且，你绝对不能在圣诞节当天向人借火柴或火苗。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['faɪər][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

because	fire	is	the	symbol	of	the	heart	of	the	house	and	of	happiness	,
因为	火	是	这	象征	的	这	心	的	这	房子	和	的	幸福	,

因为火象征着家的中心和幸福，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ænd; ənd][nɑːt] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpinəs]

and	you	must	always	add	to	and	not	take	away	from	the	happiness
和	你	必须	总是	添加	到	和	不是	拿	离开	从	这	幸福

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

你应该始终为他人的幸福增添光彩，而不是剥夺他人的幸福。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][oʊld]['ledʒəndz] ,

“	In	spite	of	the	Puritan's	striving	to	leave	behind	them	all	the	old	legends	,
“	在	尽管如此	的	这	清教徒的	努力	到	离开	在后面	他们	全部	这	老的	传说	,

['sevrəl] [dɪd] [sər'vaɪv] .

several	did	survive	.
一些	做过	存活	.

“尽管清教徒努力想要抛弃所有古老的传说，但还是有一些传说流传了下来。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn] ['krɪsməs] [iːv] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

I	remember	that	one	Christmas	Eve	when	I	was	a	small	child	,
我	记住	那	一	圣诞节	前夕	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

我记得小时候的一个圣诞前夜，

[maɪ] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːrti] ,

my	mother	being	away	at	a	party	,
我的	母亲	存在	离开	在	一个	派对	,

我妈妈不在家，去参加聚会了。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

I	was	taken	at	midnight	out	to	the	stable	to	see	the	cattle	,
我	曾是	已采取	在	午夜	出去	到	这	稳定的	到	看	这	牛	,

午夜时分，我被带到牛棚去看牛。

[huː] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , ['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː]

who	were	supposed	to	be	on	their	knees	,	worshipping	the	child	who
WHO	是	据称	到	是	在	他们的	膝盖	,	崇拜	这	孩子	WHO

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] . ” [-]

was	born	in	a	manger	.	”	[	95	]
曾是	出生	在	一个	马槽	.	”	[	-	]

他们本应跪在地上，敬拜出生在马槽里的孩子。”[95]

[ðə; ði]['peɪgənz][hæd; həd][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [-]

The	Pagans	had	a	Festival	called	the	Birthday	of	the	Sun	[	96	]
这	异教徒	有	一个	节日	称为	这	生日	的	这	太阳	[	-	]

异教徒有一个名为太阳诞辰的节日[96]

“ [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] ['bɪli] .

“	And	were	they	?	”	asked	the	boy	named	Billy	.
“	和	是	他们	?	”	问	这	男生	命名	比利	.

“他们真的是吗？”名叫比利的男孩问道。

“ [aɪ] ['kudnt] ['riːəli] [seɪ] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] ,

“	I	couldn't	really	say	,	”	said	Somebody	,
“	我	不能	真的	说	,	”	说	某人	,

“我真说不准，”某人说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

“	but	they	all	scrambled	to	their	feet	when	they	saw	the	light	of	the	lantern	,
“	但	他们	全部	打乱	到	他们的	脚	什么时候	他们	锯	这	光	的	这	灯笼	,

“但他们一看到灯笼的光芒，就都赶紧站了起来。”

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]['kloʊvər] [heɪ] .

and	asked	for	clover	hay	.
和	问	为了	三叶草	干草	.

并要了一些三叶草干草。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] !

It	seemed	to	me	that	we	had	disturbed	their	slumbers	!
它	似乎	到	我	那	我们	有	不安	他们的	睡眠	!

我觉得我们打扰了他们的睡眠！

“ [ɪn] ['nɔːrweɪ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['kʌstəm] [ðæt] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['kɑːpɪd] ['evriwer] ,

“	In	Norway	is	a	most	beautiful	old	custom	that	might	well	be	copied	everywhere	,
“	在	挪威	是	一个	最多	美丽的	老的	风俗	那	可能	出色地	是	复制	到处	,

“挪威有一个非常美丽的古老习俗，很可能会在其他地区效仿。”

” [went] [ɑːn] ['sʌmbɑːdi] , “ [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

”	went	on	Somebody	,	“	which	is	called	'	The	Ceremony	of	Feeding	the	Birds	.
”	去	在	某人	,	“	哪个	是	称为	-	这	仪式	的	喂养	这	鸟类	.

某人接着说：“这叫做‘喂鸟仪式’。”

- [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [oʊts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd]

'	Two	or	three	days	before	Christmas	bunches	of	oats	are	placed	on	the	roofs	and
-	二	或者	三	天	前	圣诞节	成捆	的	燕麦	是	放置	在	这	屋顶	和

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

tied	to	the	branches	of	trees	and	shrubs	,
系	到	这	分支	的	树木	和	灌木	,

圣诞节前两三天，人们会将成捆的燕麦放在屋顶上，或绑在树枝和灌木丛上。

[ˈloʊdz] [ʌv; əv] [greɪn] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

loads	of	grain	being	brought	into	the	towns	for	the	purpose	.
负载	的	粮食	存在	带来	进入	这	城镇	为了	这	目的	.

为此，大量粮食被运进城镇。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɪnər] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [ˈgɪvɪŋ]

And	no	one	would	dream	of	sitting	down	to	his	own	dinner	without	first	giving
和	不	一	会	梦	的	坐着	向下	到	他的	自己的	晚餐	没有	第一的	给予

[ˈevri] [ˈænɪm(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən] [ˈekstrə] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] . ”

every	animal	on	the	place	an	extra	portion	in	the	name	of	Christ	.	”
每一个	动物	在	这	地方	一个	额外的	部分	在	这	姓名	的	基督	.	”

而且，没有人会想到，在享用自己的晚餐之前，不先以基督的名义给庄园里的每只动物都额外分一份。

“ [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [triː] [ˈkʌstəm] [fɜːrst] [bɪˈgɪn] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .

“	How	did	the	Christmas	-	tree	custom	first	begin	?	”	asked	Billy	.
“	如何	做过	这	圣诞节	-	树	风俗	第一的	开始	?	”	问	比利	.

“圣诞树的习俗最初是怎么开始的呢？”比利问道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːnəˌfeɪs] [wʌns] [keɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

“	There	is	a	tale	to	the	effect	that	St	.	Boniface	once	came	upon	a	group	of
“	那里	是	一个	故事	到	这	影响	那	英石	.	博尼法斯	一次	来了	之上	一个	团体	的

[ˈpeɪgənz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [oʊk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsækrifaist]

Pagans	at	the	Thunder	Oak	to	which	a	living	child	had	to	be	sacrificed
异教徒	在	这	雷	橡木	到	哪个	一个	活的	孩子	有	到	是	牺牲

[ˈevri] [jɪr] ,

every	year	,
每一个	年	,

“据说圣博尼法斯曾在雷霆橡树下遇到一群异教徒，他们每年都要献祭一个活生生的孩子。”

[ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [toʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]

and	,	holding	the	Cross	in	front	of	the	victim	told	the	story	of	the	coming
和	,	保持	这	叉	在	正面	的	这	受害者	讲述	这	故事	的	这	未来

[ʌv; əv] [kraɪst] .

of	Christ	.
的	基督	.

将十字架举在受害者面前，讲述了基督降临的故事。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊk] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

The	child	was	saved	,	and	the	Oak	destroyed	by	lightning	,
这	孩子	曾是	已保存	,	和	这	橡木	损毁	经过	闪电	,

孩子得救了，橡树被闪电击毁了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜːr] [triː] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tɔːl] [griːn] [ˈfɪŋgər]

and	in	its	place	was	seen	a	young	fir	tree	pointing	with	its	tall	green	finger
和	在	它是	地方	曾是	已见	一个	年轻的	冷杉	树	指向	和	它是	高的	绿色的	手指

[tɔːrd] [ˈhev(ə)n] .

toward	heaven	.
朝向	天堂	.

取而代之的是一棵幼小的杉树，它高高的绿色树干指向天空。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ˌkrɪstiˈænəti] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənli] [prəˈfest] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [naʊ] [ˈkʌvərd]

From	that	time	on	Christianity	was	openly	professed	,	until	it	has	now	covered
从	那	时间	在	基督教	曾是	公然	声称	,	直到	它	有	现在	涵盖

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the	whole	world	.
这	所有的	世界	.

从那时起，基督教便公开传播，直至今日已遍及全球。

“ [təˈdeɪ] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .

“	Today	the	observance	of	Christmas	is	universal	.
”	今天	这	观察	的	圣诞节	是	普遍的	.

“如今，庆祝圣诞节已成为世界普遍的习俗。”

[ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [foʊks] [hæŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [bɪˈfɔːr]

In	England	and	America	the	little	folks	hang	up	their	stockings	in	a	row	before
在	英格兰	和	美国	这	小的	各位	悬挂	向上	他们的	长筒袜	在	一个	排	前

[ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] — [ɪn] [fræns] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪs] [ˈwʊd(ə)n] [ʃuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]

the	fireplace	—	in	France	the	children	place	wooden	shoes	on	the	hearth	to	receive
这	壁炉	—	在	法国	这	孩子们	地方	木制的	鞋	在	这	炉	到	收到

[ðer; ðər] [gɪfts] ,

their	gifts	,
他们的	礼物	,

在英国和美国，小人们会把袜子挂在壁炉前一排；在法国，孩子们会把木鞋放在壁炉上，等待礼物送出。

[ænd; ənd] [nɔːrˈwiːdʒən] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] [ˈhʌntɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] [tɔɪz] [wɪtʃ]

and	Norwegian	children	have	a	lot	of	fun	hunting	their	new	toys	which
和	挪威	孩子们	有	一个	很多	的	乐趣	打猎	他们的	新的	玩具	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleɪsɪz] .

have	been	tucked	away	in	unexpected	places	.
有	到过	塞进去	离开	在	意外	地方	.

挪威的孩子们很喜欢寻找藏在意想不到的地方的新玩具。

[ˈevriwer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈhɑːlədeɪ] . ”

Everywhere	it	is	above	all	the	children's	holiday	.	”
到处	它	是	多于	全部	这	孩子们的	假期	.	”

无论在哪里，它首先都是孩子们的假期。

“ [ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈbɪli] .

“	That's	interesting	,	”	said	the	boy	named	Billy	.
”	那就是	有趣的	,	”	说	这	男生	命名	比利	.

“真有意思，”名叫比利的男孩说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] , [ˈsʌmbɑːdi] . ”

“	Thank	you	and	Merry	Christmas	,	Somebody	.	”
”	感谢	你	和	欢乐	圣诞节	,	某人	.	”

“谢谢你，祝你圣诞快乐，某人。”

“ [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈbɪli] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈsʌmbɑːdi] .

“	Same	to	you	Billy	Boy	,	”	said	Somebody	.
”	相同的	到	你	比利	男生	,	”	说	某人	.

“你也一样，比利小子，”某人说道。

[-] [noʊt] :

TRANSCRIBER'S	NOTE	:
转录员的	笔记	:

转录员注：

[frʌnt] ['kʌvər] [ænd; ənd] [bæk] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['laɪbreri] ['stɪkərz]
Front **cover** **and** **back** **cover** **images** **have** **been** **repaired** **to** **remove** **library** **stickers**
正面 覆盖 和 后退 覆盖 图片 有 到过 已修复 到 消除 图书馆 贴纸
[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
and **are** **placed** **in** **the** **public** **domain** **.**
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面和封底图片已修复，去除图书馆标签，并置于公共领域。

[ɑːn] [peɪdʒ] - , ['oʊpənɪŋ] [k'woʊts] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ɪn] [ðə; ði] [drɑːp] - [kæp] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['teɪkən] [frʌm; frəm]
On **page** **12** **,** **opening** **quotes** **were** **added** **in** **the** **drop** **-** **cap** **illustration** **,** **taken** **from**
在 页 - , 开幕 引号 是 额外 在 这 降低 - 帽 插图 , 已采取 从
[ə'nʌðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
another **illustration** **.**
其他 插图 .

第 12 页的首字下沉插图中添加了开头引语，这些引语取自另一幅插图。

[ðə; ði] [tekst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]
The **text** **,** **including** **punctuation** **,** **was** **preserved** **as** **in** **the** **original** **except** **for**
这 文本 , 包括 标点 , 曾是 保存完好 作为 在 这 原来的 除了 为了
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
the **following** **:**
这 下列的 :

除以下几点外，文本（包括标点符号）均与原文保持一致：

[ɑːn] [peɪdʒ] [naɪn] , “ ['hɑːlədeɪ] [ðæn; ðən] [tʃrstməs] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['hɑːlədeɪ] [ðæn; ðən]
on **page** **9** **,** **“** **holiday** **than** **Chrstmas** **”** **was** **changed** **to** **“** **holiday** **than**
在 页 9 , “ 假期 比 圣诞节 ” 曾是 已更改 到 “ 假期 比
['krɪsməs]
Christmas
圣诞节

第 9 页上的“holiday than Christmas”改为“holiday than Christmas”。

” [ɑːn] [peɪdʒ] - , “ [wiːmz] - [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , -
” **on** **page** **19** **,** **“** **Weems** **'** **Life** **of** **Washington** **,** **'**
” 在 页 - , “ 威姆斯 - 生活 的 华盛顿 , -

在第 19 页，“威姆斯《华盛顿传》”，

” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wiːmz] -
” **was** **changed** **to** **“** **Weems** **'**
” 曾是 已更改 到 “ 威姆斯 -

”被改为“Weems'

- [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , -
' **Life** **of** **Washington** **,** **'**
- 生活 的 华盛顿 , -

《华盛顿的一生》

” [ɑːn] [peɪdʒ] - , “ [iːsɑːps] ['feiblz] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['iːˌsɑːps] ['feiblz]
” **on** **page** **19** **,** **“** **Aesops** **Fables** **”** **was** **changed** **to** **“** **Aesop's** **Fables**
” 在 页 - , “ 伊索寓言 寓言 ” 曾是 已更改 到 “ 伊索寓言 寓言

第 19 页，“Aesops Fables” 改为 “Aesop's Fables”

” [ɑːn] [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [tekst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ” [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə]
” **on** **page** **48** **,** **the** **text** **beginning** **with** **“** **The** **idea** **of** **having** **”** **was** **moved** **to**
” 在 页 - , 这 文本 开始 和 “ 这 主意 的 拥有 ” 曾是 已搬 到
[ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] .
a **new** **paragraph** **.**
一个 新的 段落 .

“在第 48 页，以“拥有的想法”开头的文本被移到了一个新的段落。

[ɑːn][peɪdʒ] - , “ [ʌv; əv] [ɪts] ['bjuːti] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] ”

on	page	67	,	“	of	it's	beauty	”	was	changed	to	“	of	its	beauty	”
在	页	-	,	“	的	它是	美丽	”	曾是	已更改	到	“	的	它是	美丽	”

第 67 页，“of it's beauty” 改为 “of its beauty”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神